



# HENDI

## SLICER

210918, 210925, 210932, 210949

GB: User manual	19	LV: Lietotāja rokasgrāmata	100
DE: Benutzerhandbuch	24	LT: Naudojimo instrukcija	106
NL: Gebruikershandleiding	31	PT: Manual do utilizador	113
PL: Instrukcja obsługi	37	ES: Manual del usuario	119
FR: Manuel de l'utilisateur	44	SK: Používateľská príručka	126
IT: Manuale utente	50	DK: Brugervejledning	132
RO: Manual de utilizare	57	FI: Käyttöopas	137
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	63	NO: Brukerhåndbok	143
HR: Korisnički priručnik	70	SI: Navodila za uporabo	149
CZ: Uživatelská příručka	76	SE: Användarhandbok	155
HU: Felhasználói kézikönyv	82	BG: Ръководство за потребителя	161
UA: Посібник користувача	88	RU: Руководство пользователя	168
EE: Kasutusjuhend	95		

SLICER	GB
AUFSCHNITTSCHNEIDER	DE
SNIJMACHINE	NL
KRAJALNICA	PL
TRANCHEUSE	FR
AFFETTATRICE	IT
FELIATOR	RO
ΜΗΧΑΝΗ ΚΟΠΗΣ ΑΛΛΑΝΤΙΚΩΝ	GR
REZAČ	HR
NÁŘEZOVÝ STROJ	CZ
SZELETELŐGÉP	HU
СЛАЙСЕР	UA
VII LUTAJA	EE
SLAISERIS	LV
PJAUSTYKLĖ	LT
FIAMBREIRA	PT
CORTAFIAMBRES	ES
KRÁJAČ	SK
SKIVER	DK
VIIPALIN AMMATTIKÄYTTÖÖN TARKOITETTU LINJA	FI
KUTTER	NO
LINJA ZA REZANJE	SI
SKIVARE	SE
СЛАЙСЪР	BG
СЛАЙСЕР	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

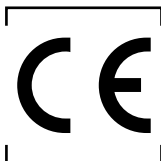
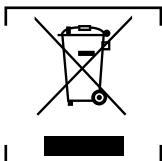
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingsmistes kasutamiseks.

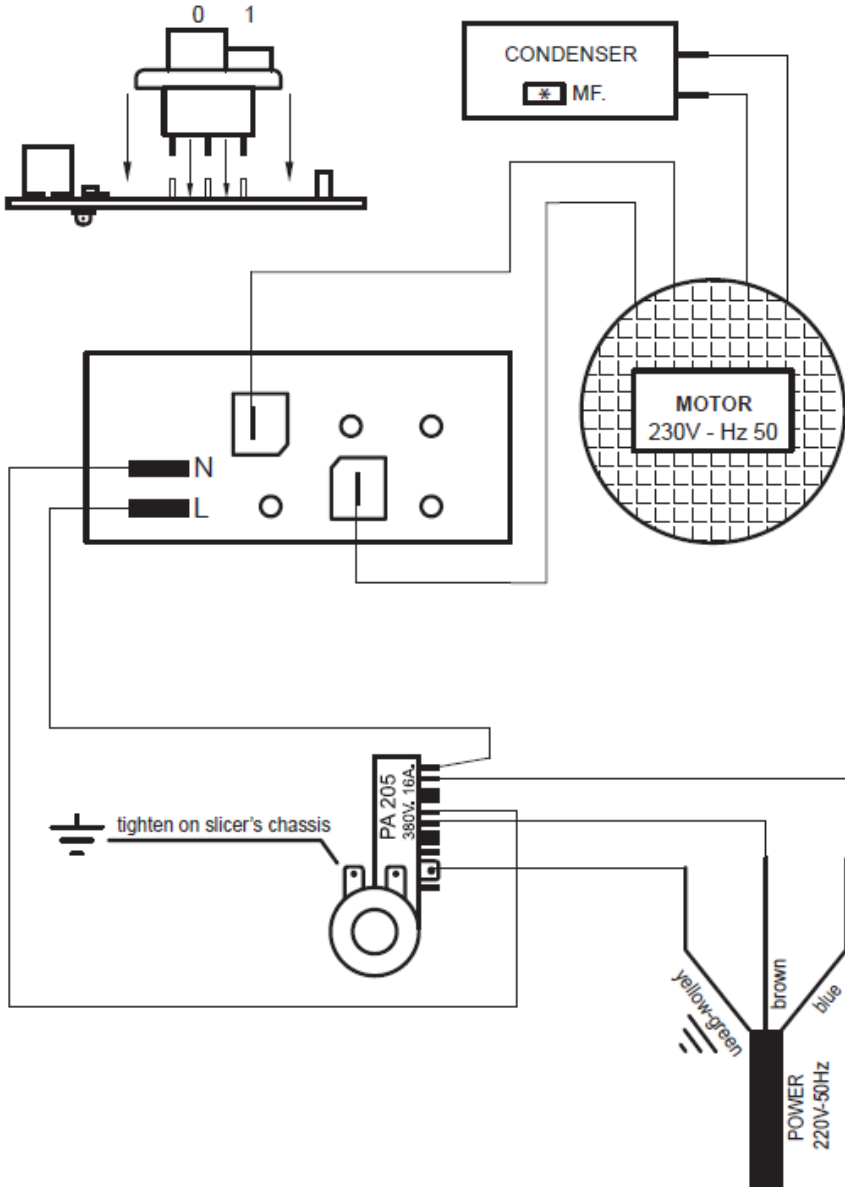
LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.



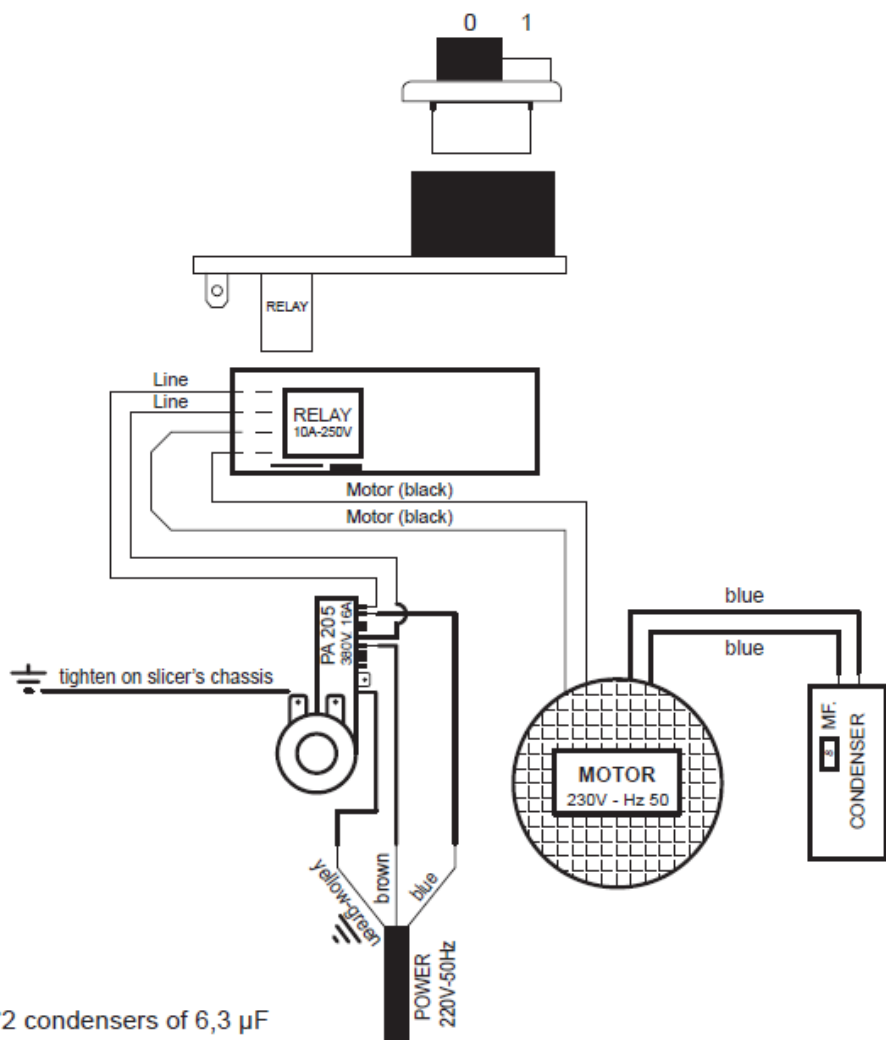
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTE: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



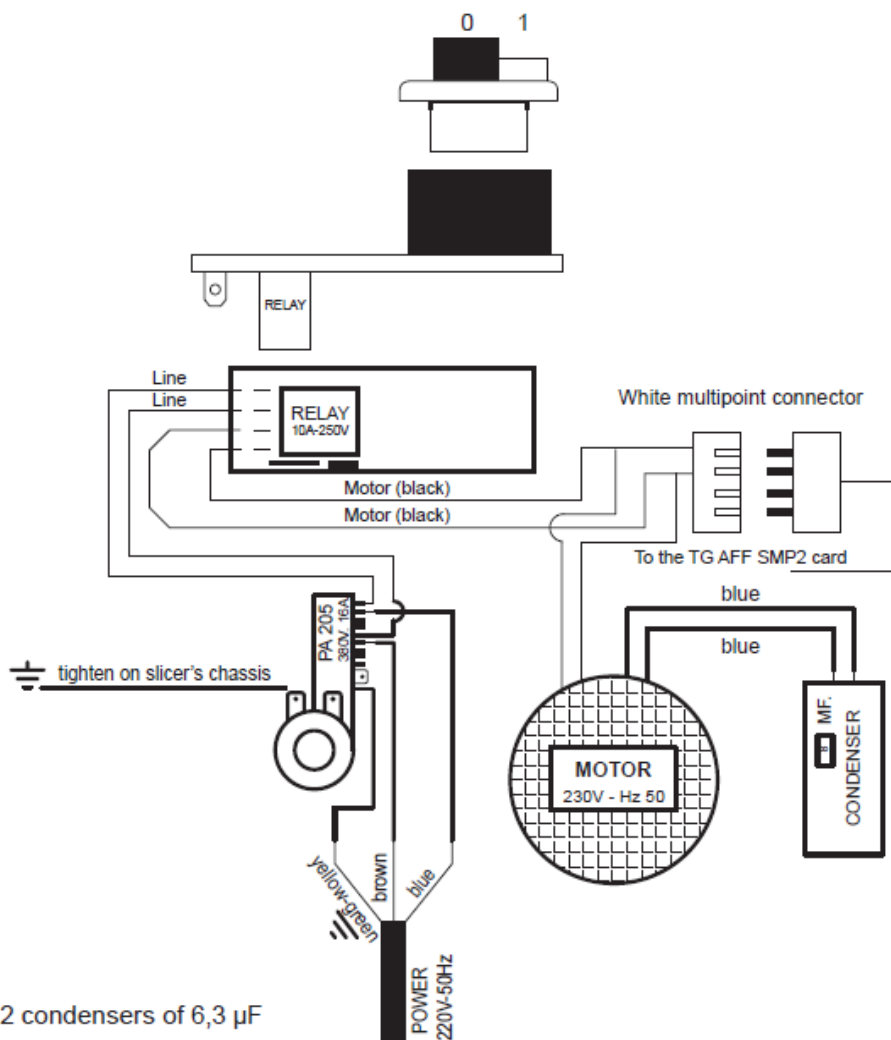
210918



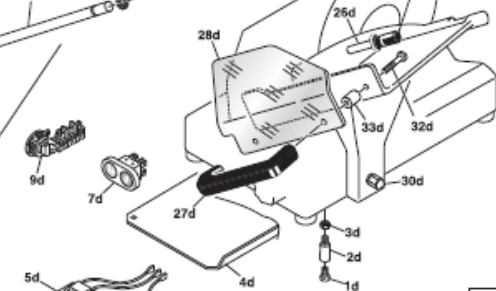
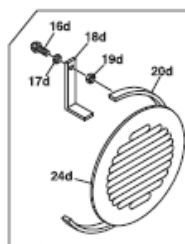
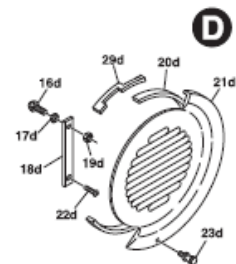
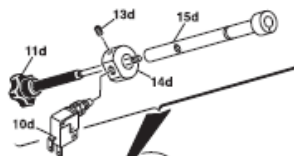
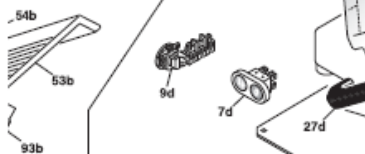
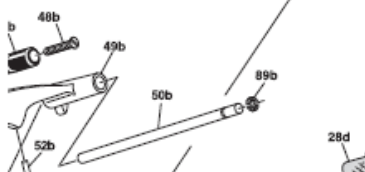
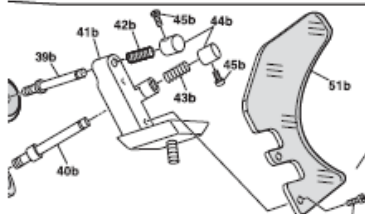
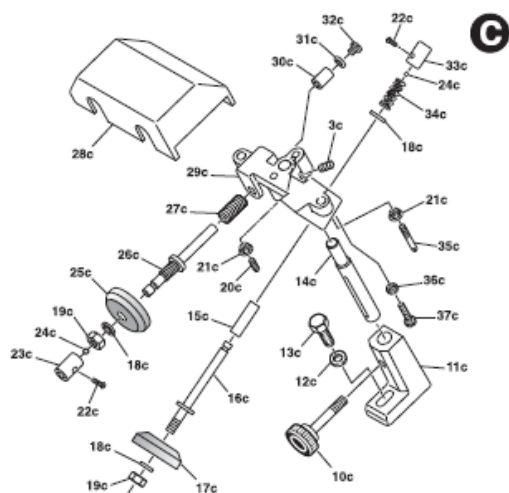
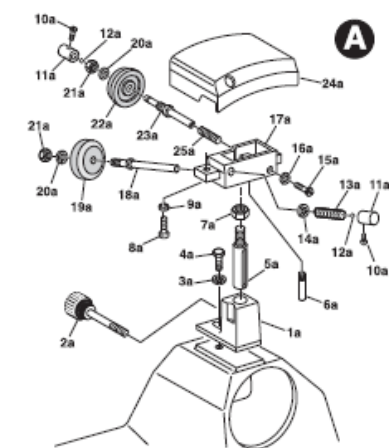
210925, 210932



210949

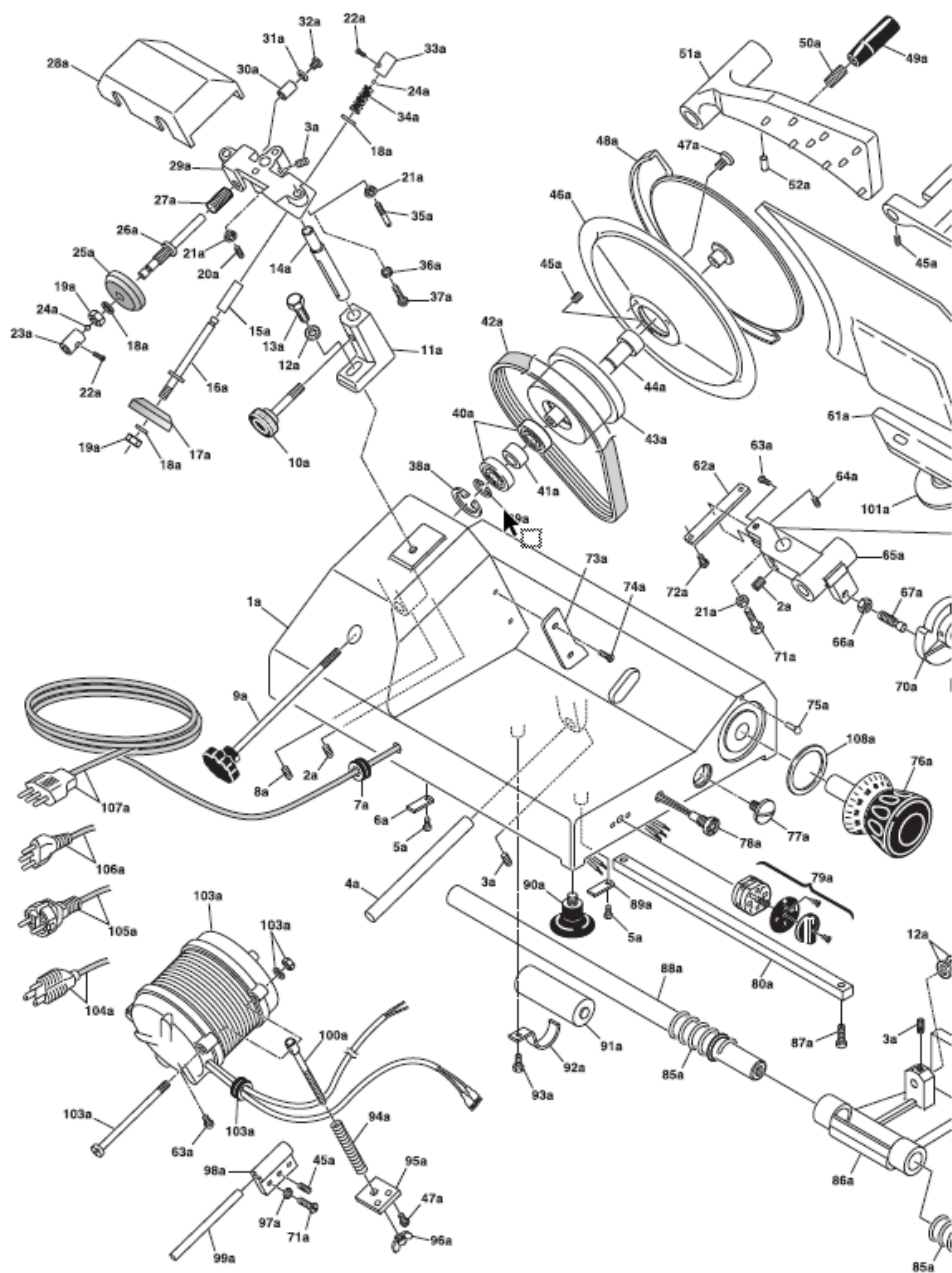




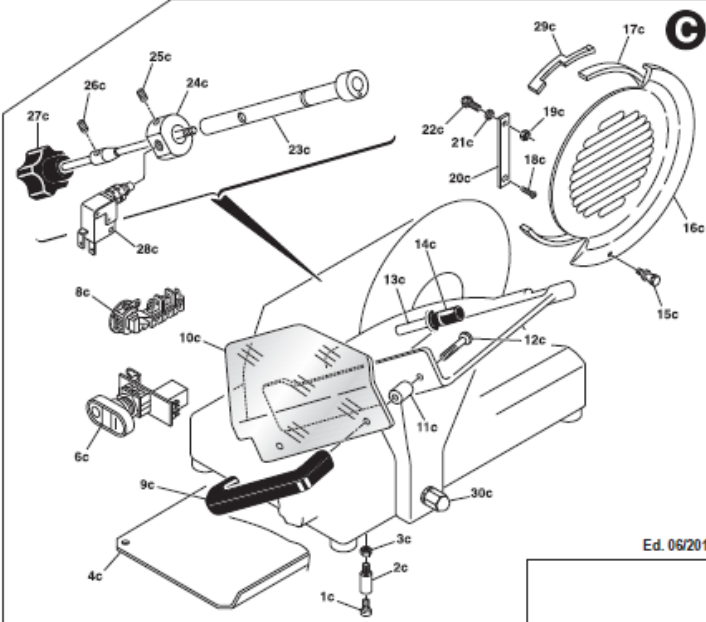
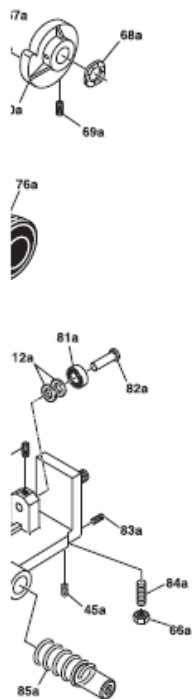
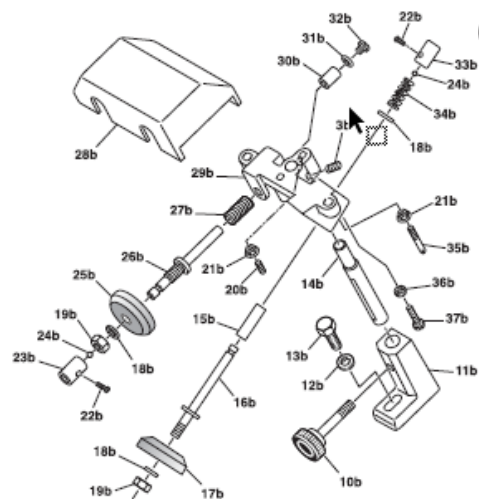
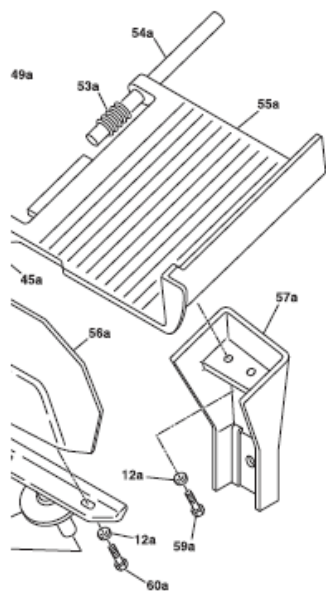


Ed. 06/2016



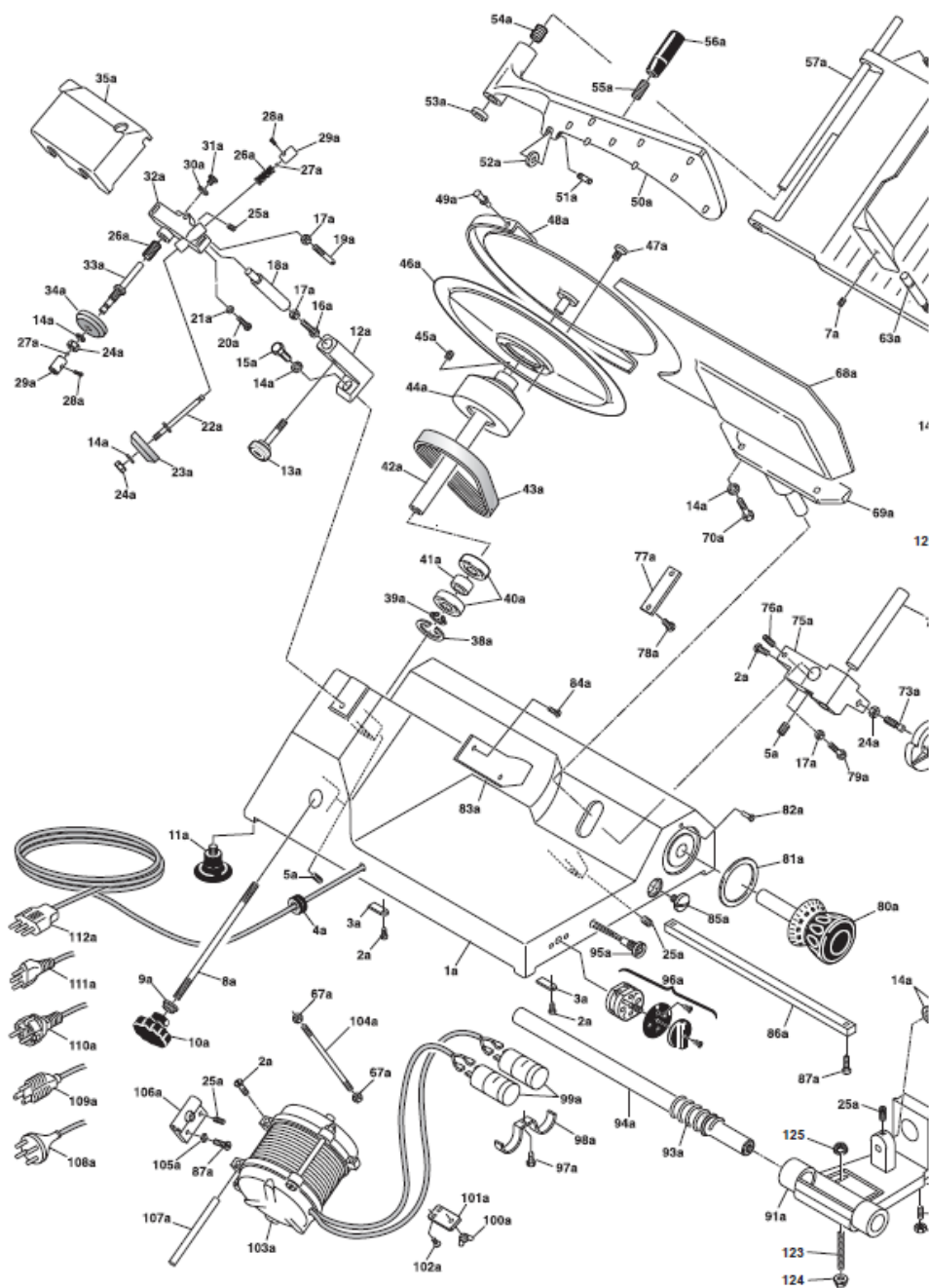


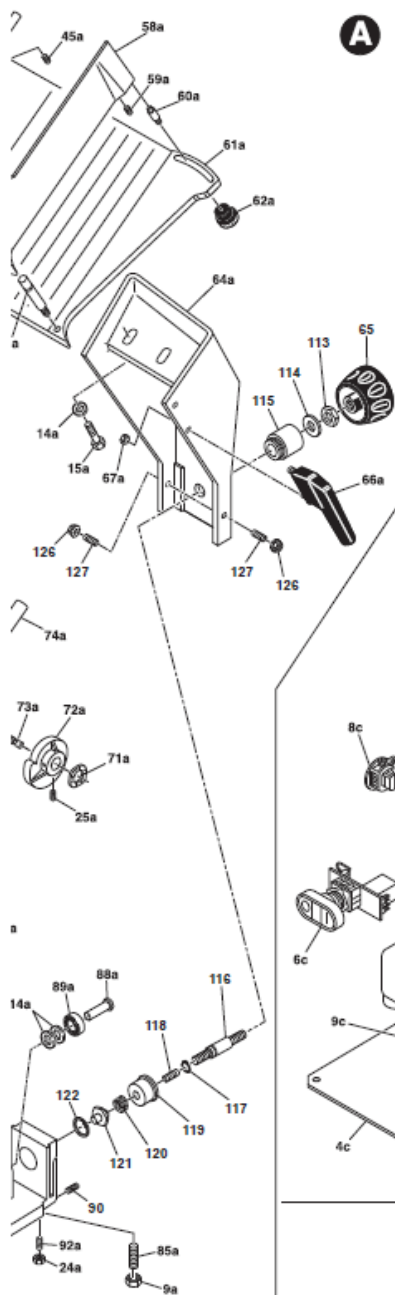




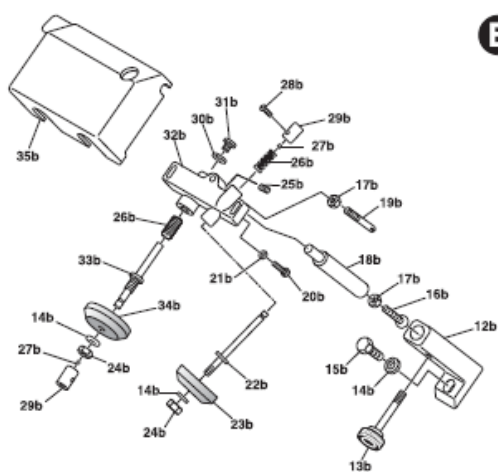
Ed. 06/2016



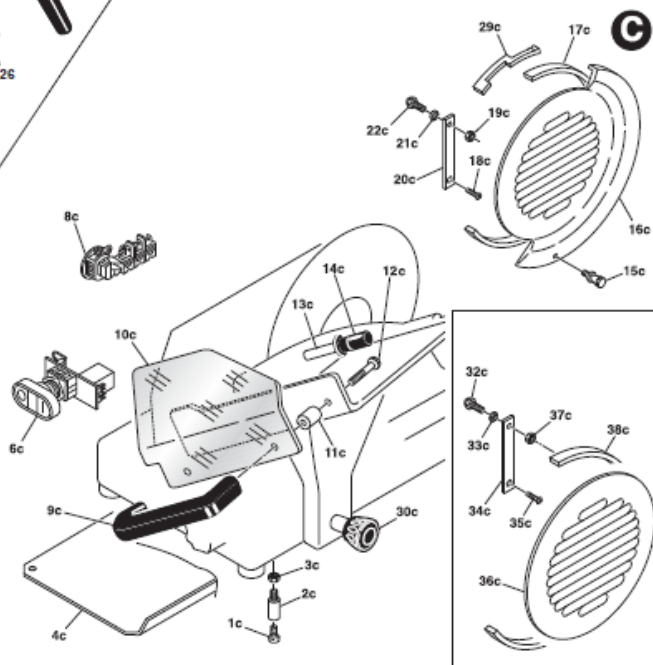




**A**



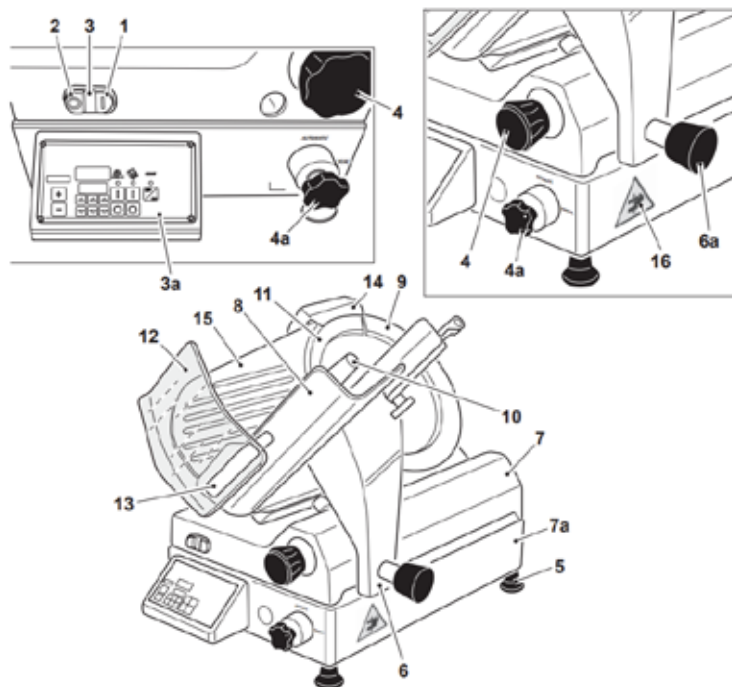
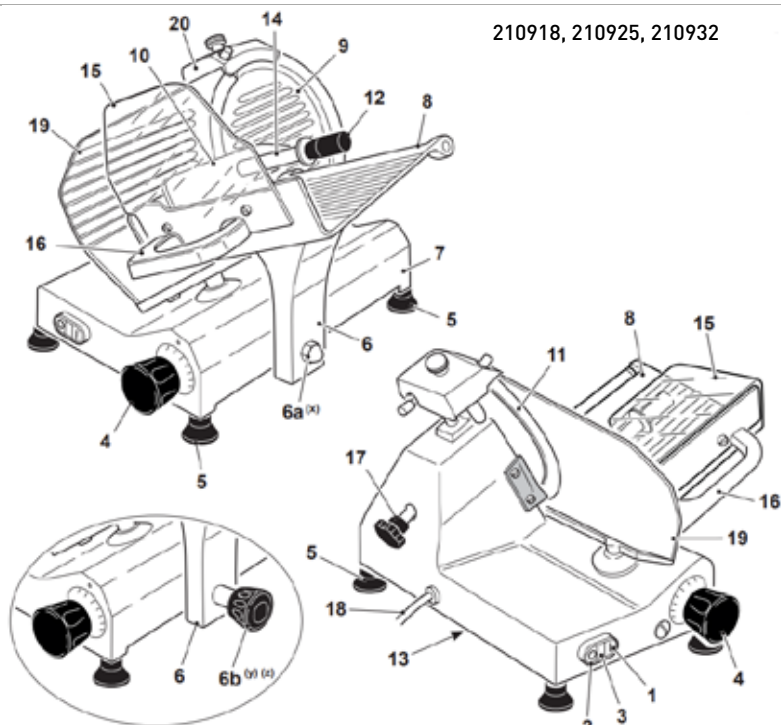
**B**

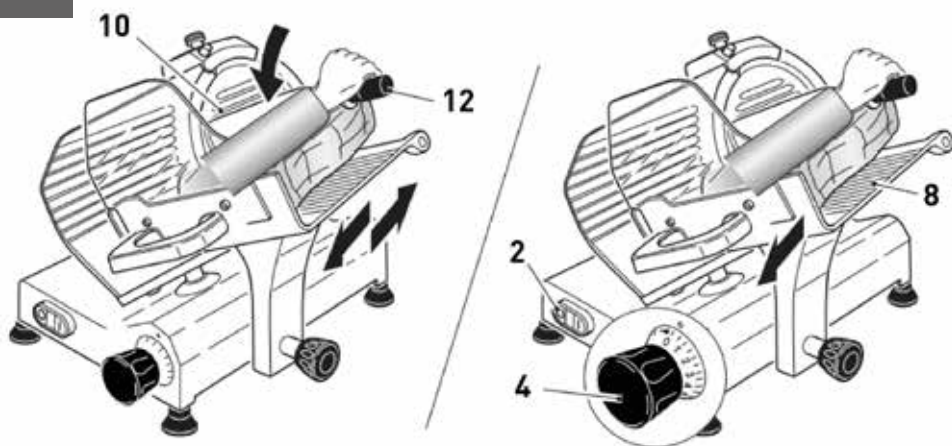
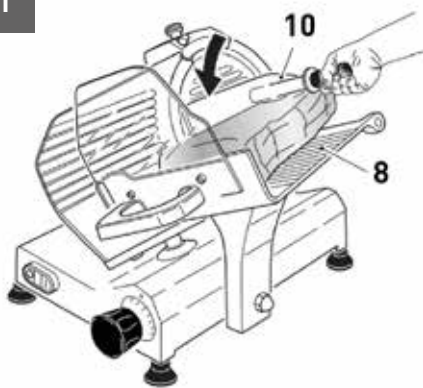
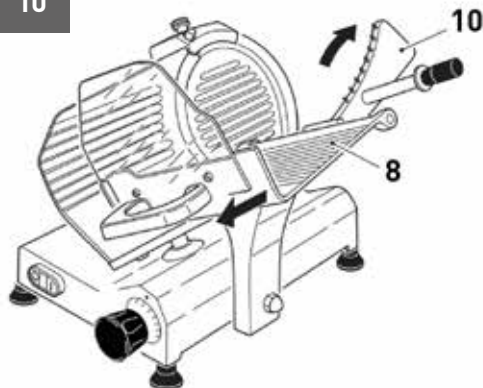
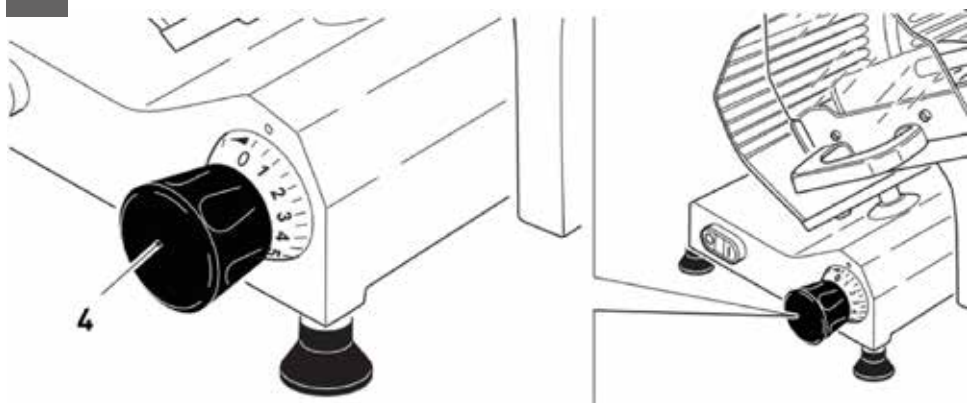


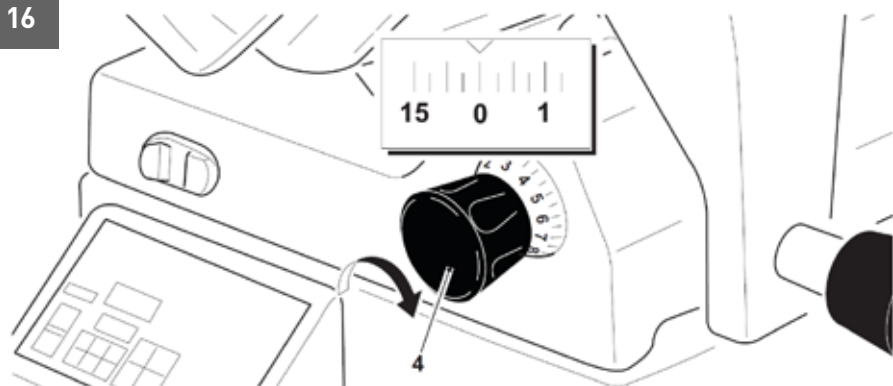
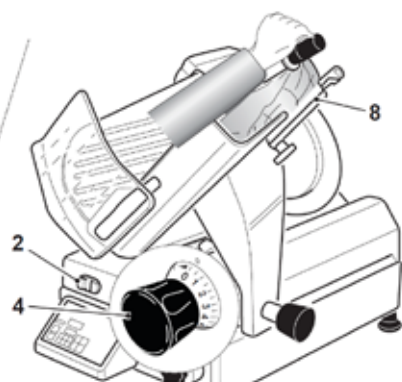
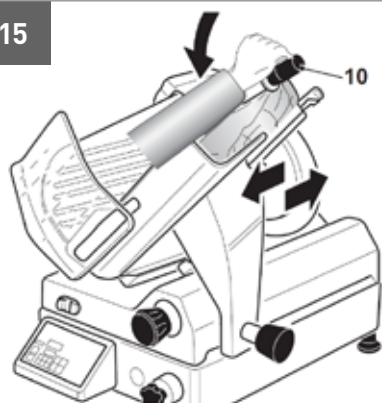
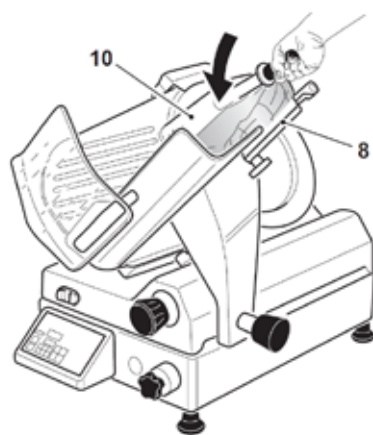
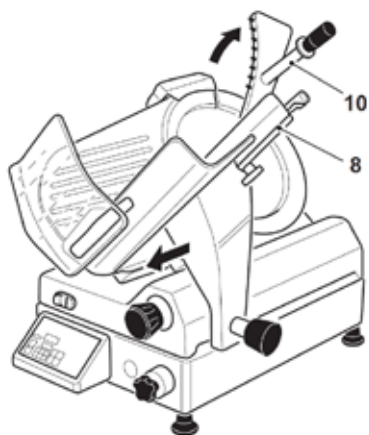
**C**

Ed. 06/2016

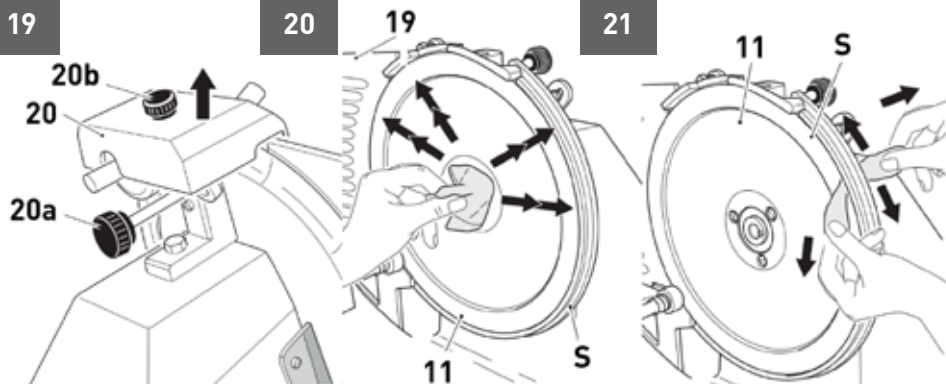
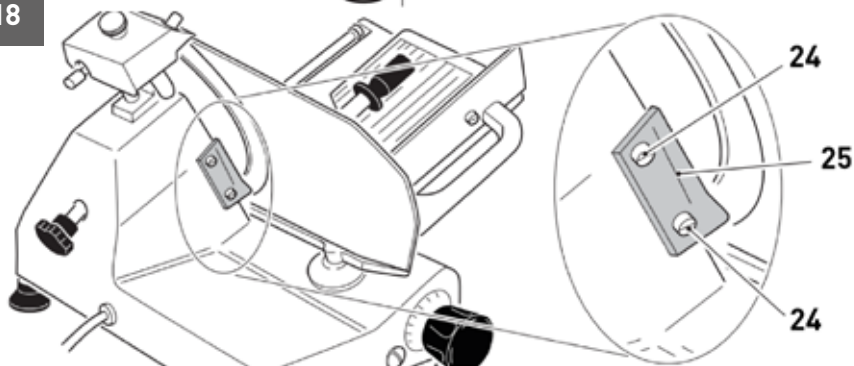
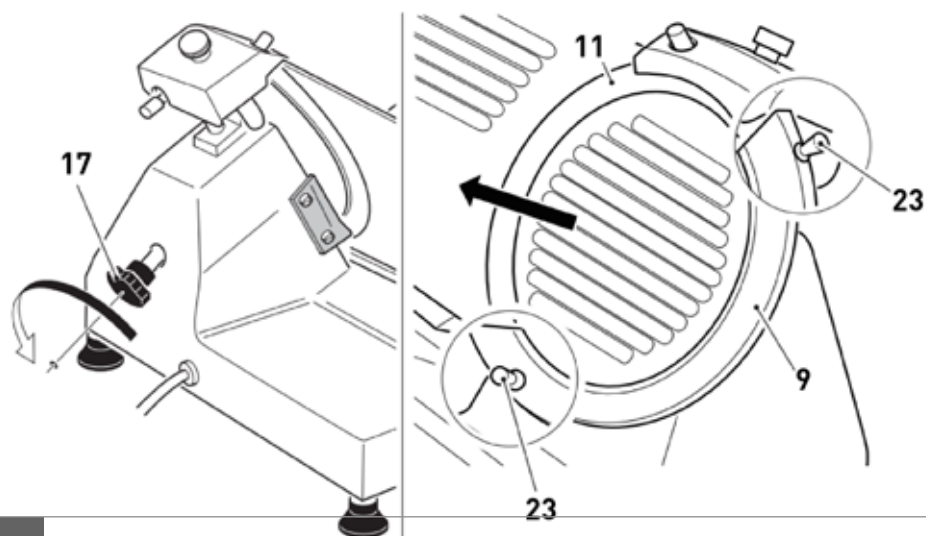




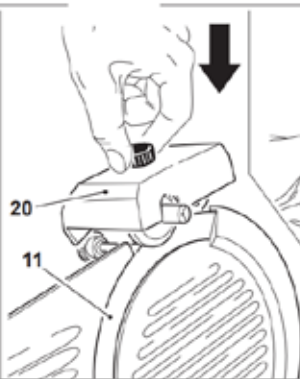
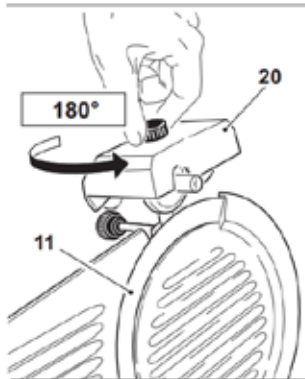
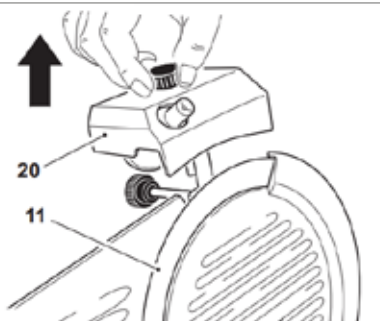
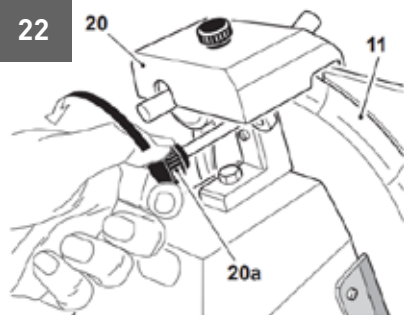




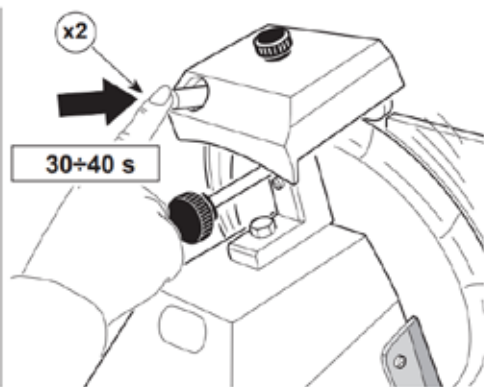
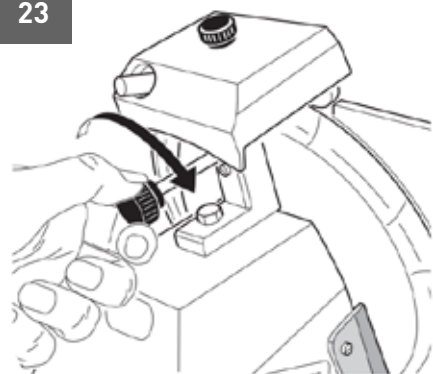




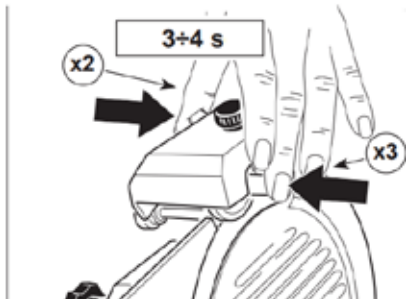
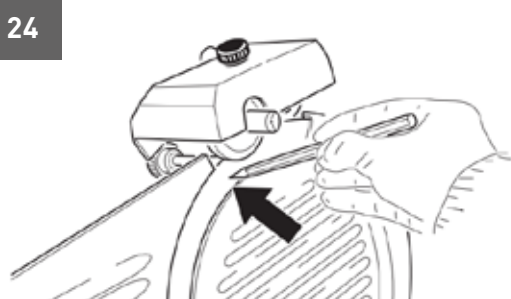
22



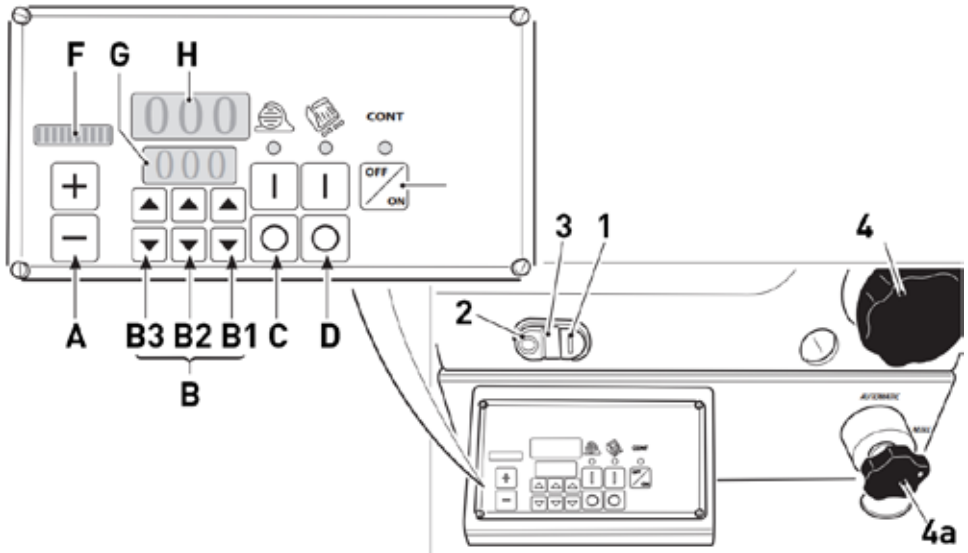
23



24







GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	210918	210925	210932	210949
B	220 - 240 V ~ 50 Hz			
C	220 W	250 W	370 W	
D	I			
E	250 mm	300 mm	350 mm	
F	16 mm			
G	300		260	
H	620x425x370 mm	650x485x440 mm	890x585x480 mm	990x670x730
I	16 kg	23 kg	36 kg	61 kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névtleges feszültség és frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота



- C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisiseendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominnell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkinneffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность
- D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de protecção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojaluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaštite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)
- E: GB:Knife size / DE:Messergröße / NL:Afmeting mes / PL:Rozmiar noża / FR:Taille du couteau / IT:Dimensioni del coltello / RO:Dimensiune cuțit / GR:Μέγεθος μαχαιρού / HR:Veličina noža / CZ:Velikost nože / HU:Kés mérete / UA:Розмір ножа / EE:Nugasuurus / LV:Naža izmērs / LT:Peilio dydis / PT:Tamanho da faca / ES:Tamaño de la cuchilla / SK:Veľkosť noža / DK:Knivstørrelse / FI:Veitsen koko / NO:Knivstørrelse / SI:Velikost noža / SE:Knivstorlek / BG:Размер на ножа / RU:Размер ножа
- F: GB:Cutting thickness / DE:Schneiddicke / NL:Snijdikte / PL:Grubość cięcia / FR:Épaisseur de coupe / IT:Spessore di taglio / RO:Grosimea taieturii / GR:Πάχος κοπής / HR:Debljina rezova / CZ:Tloušťka řezání / HU:Vágási vastagság / UA:Товщина вимикання / EE:Lõikepaksus / LV:Plaušanas biezums / LT:Supjaustymo storis / PT:Espessura de corte / ES:Espesor de corte / SK:Hrúbka rezu / DK: Skæretykkelse / FI:Leikkuupaksuus / NO:Kuttetykkelse / SI:Debelina reza / SE:Skärtyjcklek / BG:Дебелина на рязане / RU:Толщина резания
- G: GB:Speed [approx. rpm] / DE:Drehzahl [ca. U/min] / NL:Snelheid [ongeveer tpm] / PL:Prędkość [okoko obr./min] / FR:Vitesse [env. tr/min] / IT:Velocità [circa giri/min] / RO:Viteză [aprox. rpm] / GR:Ταχύτητα [περίπου rpm] / HR:Brzina [približno o/min] / CZ:Rychlost [přibližně ot./min.] / HU:Sebesség [kb. rpm] / UA:Швидка [прибл. об/хв] / EE:Kiirusega [umbes p/min] / LV:Ātrums [aptuveni apgr./min.] / LT:Greitis [maždaug aps./min.] / PT:Velocidade [aprox. rpm] / ES:Velocidad [aprox. rpm] / SK:Rýchlosť [približne ot./min.] / DK:Hastighed [ca. omdr./min.] / FI:N nopeus [noin rpm] / NO:Hastighet [ca. o/min] / SI:Hitrost [pribl. vrt./min] / SE:Hastighet [ca rpm] / BG:скорост [приблизително об/мин] / RU:Скорость [прибл. об/мин]
- H: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры
- I: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märknus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisii tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.


RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,




Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

## Special safety instructions

-  **WARNING!** Do not put the hands into the discharge opening during operation. Disconnect the main power supply before reaching in.
-  **CAUTION!** Two-person handling required!
-  **CAUTION!** Unplug before cleaning, maintenance or repair!
-  **CAUTION!** Read instruction manual before operation, cleaning or maintenance.
- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.
- **WARNING!** Do not attempt to by-pass any safety interlock.
- **WARNING!** BLADES ARE SHARP. KEEP HANDS AWAY!
- **WARNING!** Take great care when handling the cutting disks. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance should not be used for cutting frozen food, bone-in meat or fish, etc.
- Do not use the appliance before it is properly assembled with the blade, blade guard and the food holder.

## Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed only for slicing foodstuff, e.g. meats, cheese, breads, etc. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.



## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Main parts of the product

### 210918, 210925, 210932 (fig. 7 on page 12)

Part no.	Part name	Part no.	Part name
1	Start button	2	Stop button
3	Machine in operation warning light	4	Slice thickness control knob
5	Adjustable foot	6	Carriage tray support
6a	Immovable cap nut	6b	Knob
7	Base	8	Product tray
9	Blade plate	10	Product grip
11	Blade	12	Product grip handle
13	Nameplate	14	Pusher plate extension
15	Product tray hand protection	16	Product tray handle
17	Blade plate tie-rod	18	Supply cord
19	Gauge plate	20	Sharpener

### 210949 (fig. 8 on page 12)

Part no.	Part name	Part no.	Part name
1	Start button	2	Stop button
3	Machine in operation warning light	3a	Panel for automatic setting
4	Knob for slice thickness adjustment	4a	Manual/Automatic selector
5	Adjustable foot	6	Tray support
6a	Tray removal knob	7	Base
7a	Base for automatic operation	8	Product tray
9	Blade cover	10	Food holder
11	Blade	12	Product tray hand guard
13	Product tray grip	14	Sharpener
15	Gauge plate	16	Hand crushing warning plate

**Remark:** The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

## Control panel

### (Fig. 25 on page 17)

Part no.	Part name	Part no.	Part name
A	Stroke/support adjustment key	B	Keys for setting the number of slices to cut
B1	Unit adjustment key	B2	Tens adjustment key
B3	Hundreds adjustment key	C	Blade motor start or stop key
D	Tray movement start and stop key	E	Slice counter switching on/off key
F	Stroke/support adjustment display	G	Number of slices setting display
H	"Slice counting" display		

## Exploded diagram with part list

### 210918 (fig. 4 on page 6-7)

Part no.	Part name	Part no.	Part name
1a	Sharpener support	2a	Sharpener knob
3a	Washer	4a	Screw
5a	2-slot pin	6a	Plug
7a	Nut	8a	Screw
9a	Washer	10a	Screw
11a	Sharpener button	12a	Ball

13a	Sharpener spring	14a	Washer
15a	Screw	16a	Washer
17a	Sharpener block	18a	Sharpener pin
19a	Emery sharpener	20a	Washer
21a	Nut	22a	Drooled emery
23a	Cylinder	24a	Top case
25a	Spring	1b	Case
2b	Plug	3b	Graduated knob
4b	Chromed screw	5b	Copper rivets
6b	Self-tapping screw	7b	Thread holding plate
8b	Switch	9b	Capacitor
10b	Condenser clamp	11b	TC screw
12b	Cord with plug	13b	Cord with plug
14b	Cord with plug	15b	Cord with plug
16b	TE screw	17b	Washer
18b	Plate support	19b	Plate
20b	Cable gland	21b	Blade cover rod
22b	Self-tapping screw	23b	Slice deflector
24b	Plug	25b	Retaining ring
26b	Retaining ring	27b	Bearing
28b	Spindle pulley	29b	Belt
30b	Spindle pin	31b	Plug
32b	TC screw	33b	Blade
34b	TPSV screws	35b	Blade cover
46b	Flat handguard	47b	Product holding knob
48b	TPSV screw	49b	Product press
50b	Handle	51b	Sharpener protection
52b	Plug	53b	Central plate
54b	Washer	55b	Knob
56b	Arm	57b	Arm knob
58b	Screw	59b	Square bar
60b	Washer	61b	Wavy washers
62b	Cam	63b	Conical cam screw
64b	Group	65b	Small group pin
66b	TC screw	67b	TC screw
68b	Nut	69b	Connector
70b	Screw	71b	Small group plate
72b	TC screw	73b	Telescope spring
74b	Round bar	75b	Telescope
76b	PVC telescope	77b	Nut
78b	Pin	79b	Bearing
80b	Washer	81b	Wing nut
82b	Engine plate	83b	Engine tie rod
84b	Engine spring	85b	Sun engine
86b	Screw	87b	Blood shield
88b	Engine plug	89b	Compass holder lock
90b	Foot	91b	Flat handguard screw
92b	Flat block	93b	Socket screw
3c	Plug	10c	Sharpener knob
11c	Pipette	12c	Washer
13c	Screw	14c	2-slot pin
15c	Compass	16c	Sharpener pin
17c	Emery sharpener	18c	Washer
19c	Nut	20c	Plug
21c	Nut	22c	Screw
23c	Button	24c	Ball
25c	Disc	26c	Sharpener pin
27c	Sharpener spring	28c	Top case
29c	Sharpener block	30c	Compass
31c	Washer	32c	Screw
33c	Button	34c	Sharpener spring
35c	Plug	36c	Washer
37c	Screw	2d	Spacer roller
3d	Nut	4d	Protection
5d	Circuit	6d	Screw
7d	Diverter	8d	Warning light
9d	Thread clamp	10d	Microswitch
11d	Blade cover tie rod	12d	Plug
13d	Plug	14d	Micro ring
15d	Spindle pin	16d	Screw
17d	Washer	19d	Nut
20d	Radial sealing ring	21d	Blade cover
22d	Screw	23d	Knurled knob x2
24d	Blade cover disc	25d	Product holding knob



26d	Extension pump press	27d	U-shaped handle
28d	Flat handguard	30d	Washer
31d	Nut	32d	Threaded screw
33d	Hand guard spacer		

### 210925 (fig. 5 on page 8-9)

Part no.	Part name	Part no.	Part name
1a	Case	2a	TC plug
3a	TC plug	4a	Small group pin
5a	TC screw x2	6a	Thread holder plate
7a	Cable gland	8a	TP plug
9a	Blade cover tie rod	10a	Sharpener pommel
11a	Pipette	12a	Washer x7
13a	TE screw	14a	2-slot pin
15a	Compass (fused in)	16a	Sharpener pin
17a	Emery sharpener	18a	Washer ø6 x3
19a	Nut x2	20a	Plug M6
21a	Nut 5MA x3	22a	TGS screw x2
23a	Sharpener button	24a	Ball x2
25a	Emery	26a	Sharpener pin
27a	Sharpener spring	28a	Top case
29a	Sharpener block	30a	Compass (fused in)
31a	Washer	32a	TC screw
33a	Sharpener button	34a	Sharpener spring
35a	Plug	36a	Washer ø4 x2
37a	TC screw 4x15	38a	Retaining ring 42
39a	Retaining ring 20	40a	Bearing
41a	Iron spacer	42a	Belt
43a	Spindle pulley	44a	Spindle pin
45a	Plug x4	46a	Blade
47a	TPSV screw 5x12	48a	Blade cover
49a	Product holding knob	50a	Screw
51a	Product press	52a	Plastic plug
53a	Product press spring	54a	Rod
55a	Plate	56a	Sail
57a	Arm	58a	Arm pommel
59a	Screw 8x25	60a	Screw 8x25
61a	Cover support	62a	Small group plate
63a	TC screw 4x10	64a	TC plug 5x9
65a	Group	66a	Nut
67a	Conical cam screw	68a	Wavy washer
69a	Plug	70a	Cam
71a	TE screw 5x20	72a	TC screw 5x10
73a	Bracket	74a	TC screw 4x10
75a	Copper rivet	76a	Graduated knob
77a	Screw	78a	Warning light
79a	Switch	80a	Square bar
81a	Bearing	82a	Bearing pin
83a	Plug	84a	PVC plug
85a	Telescope spring	86a	Telescope
87a	TC screw 6x20	88a	Round bar
89a	Thread holder plate	90a	Foot
91a	Capacitor	92a	Condenser clamp
93a	TC screw	94a	Nut
95a	Engine plate	96a	Nut
97a	Washer	98a	Hinge
99a	Engine plug	100a	Tie rod
101a	Sucker	103a	Motor
104a	Cord	108a	White ring
3b	Plug	10b	Sharpener pommel
11b	Pipette	12b	Washer
13b	Screw	14b	2-slot pin
15b	Disc	16b	Sharpener pin
17b	Emery sharpener	18b	Washer
19b	Nut	20b	Plug
21b	Nut	22b	Screw
23b	Button	24b	Ball
25b	Emery	26b	Sharpener pin
27b	Sharpener spring	28b	Top case
29b	Sharpener block	30b	Disc
31b	Washer	32b	Screw
33b	Button	34b	Sharpener spring
35b	Captive pin	36b	Washer
37b	Screw	1c	Screw

2c	Spacer	3c	Nut
4c	Electrical protection	5c	Warning light
6c	Pushbutton	8c	Thread clamp
9c	U-shaped handle	10c	Flat handguard
11c	Handguard disc	12c	Screw
13c	Extension	14c	Flywheel press knob
15c	Knurled knob	16c	Blade cover
17c	Ring	18c	Screw
19c	Nut	20c	Ring support
21c	Washer	22c	Screw
23c	Spindle pin	24c	Micro ring
25c	Plug	26c	Plug
27c	Blade cover tie rod	28c	Micro blade cover
29c	Ring extension	30c	Washer
31c	Nut		

### 210932, 210949 (fig. 6 on page 10-11)

Part no.	Part name	Part no.	Part name
1a	Case	2a	Screw
3a	Thread holder plate	4a	Thread clamp
5a	Plug	6a	Microdisc
7a	Plug	10a	Blade cover pull knob
11a	Foot	12a	
13a	Sharpenel pommel	14a	Washer
15a	TE screw	16a	TC screw
17a	Washer	18a	2-slot sharpener pin
19a	Pin	20a	TC screw
21a	Washer	22a	Sharpener pin
23a	Emery	24a	Nut
25a	Plug	26a	Sharpener spring
27a	Ball	28a	Screw
29a	Button	30a	Washer
31a	TC screw	32a	Sharpener block
33a	Sharpener pin	34a	Emery
35a	Top case	36a	Microswitch
37a	Micro ring	38a	Retaining ring
39a	Retaining ring	40a	Bearing
41a	Spacer	42a	Spindle pin
43a	Belt	44a	Spindle pulley
45a	Plug	46a	Blade
47a	TPSV screw	48a	Blade cover
49a	Thumbscrew blade cover	50a	Product press
51a	Plug	52a	PVC washer
53a	Rubber washer	54a	Product press spring
55a	Connector	56a	Product holding knob
57a	Pivot	58a	
59a	Plug	60a	Plug
61a	Plate	62a	Sharpener pommel
63a	Pin	64a	Arm
65a	Arm pommel	66a	Handle
67a	Nut	68a	Plate
69a	Plate support	70a	TE screw
71a	Wavy washer	72a	Cam
73a	Conical plug	74a	Small group pin
75a	Small group	76a	Plug
77a	Small group plate	78a	Screw
79a	TC screw	80a	Graduated knob
81a	White ring	82a	Copper rivet
83a	Slice guard	84a	Slice guard screw
85a	Nickel-plated screw	86a	Square bar
87a	TC screw	88a	Pin
89a	Bearing	90a	Plug
91a	Telescope	92a	PVC plug
93a	Telescope spring	94a	Round bar
95a	Warning light	96a	Switch
97a	TC screw	98a	Capacitor clamp
99a	Capacitor	100a	Angled nut
101a	Engine plate	102a	Screw
103a	Ventilated engine	104a	Engine tie rod
105a	Washer	106a	Hinge
107a	Engine plug	108a	Cord
12b	Pipette	13b	Sharpenel pommel
14b	Washer	15b	Screw
16b	Screw	17b	Nut



18b	2-slot pin	19b	Pin holder
20b	Screw	21b	Washer
22b	Sharpener pin	23b	Emery
24b	Nut	25b	Plug
26b	Sharpener spring	27b	Ball
28b	Screw	29b	Button
30b	Washer	31b	Screw
32b	Sharpener block	33b	Sharpener pin
34b	Emery	35b	Top case
2c	Spacer	3c	Nut
4c	Electrical protection	5c	Warning light
6c	Button	8c	Thread clamp
c9	U-shaped handle	10c	Flat handguard
11c	Handguard disc	12c	Screw
13c	Handle extension	14c	Flywheel press knob
15c	Knurled pommel	16c	Blade cover
17c	Ring	18c	Screw
19c	Nut	20c	Sealing ring
21c	Washer	22c	Screw
30c	Knob		

## Precautions

- The appliance should only be handled by highly qualified people who follow the safety measures described in this manual.
- In case of rotation of personnel, training should be provided in advance.
- The appliance is equipped with safety devices at dangerous points. However, it is forbidden to touch the blade or other moving components.
- Before starting maintenance operations, disconnect it from the power supply.
- Carefully assess residual risks when protective devices are removed for cleaning and maintenance.
- Cleaning and maintenance require great concentration.
- A regular control of the power supply cord is absolutely necessary. A frayed or damaged cord can expose users to great risk of electric shock.
- If the device shows anomalies, do not use it or try to repair it please contact the supplier.
- Do not use the appliance for frozen foods or any products other than food.
- Do not wear loose fitting clothing such as scarf, etc and long hair should be tied up and keep away from the moving parts.
- The manufacturer and/or the seller are not responsible in the following cases:
  - if the appliance has been handled by unauthorised personnel;
  - if some parts have been replaced with non-original spare parts;
  - if the instructions included in this manual are not followed precisely;
  - if the cutter has not been cleaned and oiled with the right products.

## Safety system installed

### Mechanical safety system

The appliance is equipped with following electrical and mechanical safety devices:

- A series of aluminium and transparent plastic guards on the product carriage.
- Start/stop button that requires the appliance voluntary restart in case of an outage or interruption of the power supply.
- Start/stop button performed with the button connected to a control auxiliary network that prevents accidental startups of the appliance after a possible electrical power cut.

- Do not tamper, remove nor bypass the safety devices by any circumstances.

Even though CE version appliances are provided with electrical and mechanical protections (when the appliance is operating and for maintenance and cleaning operations), there are still RESIDUAL RISKS (cutting) that cannot be eliminated completely; these RISKS are specified in this manual under **"WARNING! / DANGER! / CAUTION!"**. Therefore, be careful and pay the utmost attention to what you are doing.

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions

### Preliminaries (all models)

- Press the Start button (fig. 7/pos. 1) to start the appliance. Verify whether the warning light (fig. 7/pos. 3) is on - if yes, the appliance works correctly.
- Check if the blade (fig. 7/pos. 11) rotates in the direction indicated by the arrow.
- Check the smoothness of the product tray (fig. 7/pos. 8) and product grip (fig. 7/pos. 10).
- Check the operation and adjustment of the graduated knob (fig. 7/pos. 6) and the gauge plate (fig. 7/pos. 19).
- Press the Stop button (fig. 7/pos. 2) to stop the blade movement.
- The thickness of the slices is adjustable by rotating the knob (fig. 7/pos. 4) anticlockwise.

### Manual slicing (210918, 210925, 210932)

- Make sure the slice thickness regulation knob (fig. 9/pos. 4) is correctly set to 0.
- Draw back the carriage (fig. 10/pos. 8) completely (towards the operator) to loading position.
- Lift the product grip (fig. 10/pos. 10) by pulling it away by 10 cm from the blade and put it in rest position.
- Lay the product to be sliced on the carriage (fig. 11/pos. 8) against the wall on the operator side.
- Secure the product by exerting a slight pressure with the product grip (fig. 11/pos. 10).
- Adjust the slice thickness with the knob (fig. 9/pos. 4).
- Start the appliance by pressing the startup button (Fig. 7/pos. 1).
- Hold the handle (fig. 12/pos. 12) affixed on the plate and start



towards the forward and backward movement. The product travels towards the gauge plate by its weight (gravity).

- When the products dimensions or weight do not provide a satisfactory cut with gravity, use the product grip handle (fig. 12/pos. 12).
- Return the thickness control knob (fig. 9/pos. 4) back to position 0 after work is done. Draw the carriage back.
- Stop the blade by pressing the Stop button (fig. 7/pos. 2)

### Manual slicing (210949)

- Place the product on the product tray.
- Rotate the selector (fig. 8/pos. 4a) clockwise to MANUAL mode.
- Turn the appliance on (fig. 8/pos. 1). Press blade motor start/stop key (fig. 25/pos. C) to start blade's rotation.
- Make sure the slice thickness regulation knob (fig. 9/pos. 4) is correctly set to 0.
- Draw back the carriage (fig. 13/pos. 8) completely (towards the operator) to loading position.
- Lift the product grip (fig. 13/pos. 10) by pulling it away by 10 cm from the blade and put it in rest position.
- Lay the product to be sliced on the carriage (fig. 14/pos. 8) against the wall on the operator side.
- Secure the product by exerting a slight pressure with the product grip (fig. 14/pos. 10).
- Adjust the slice thickness with the knob.
- In case of manual use, grasp the grip (fig. 15/pos. 10) fixed to the tray and start the forward and backward movement. The product travels towards the gauge plate by its weight (gravity).
- When the products dimensions or weight do not provide a satisfactory cut with gravity, use the product grip handle (fig. 15/pos. 10).
- Return the thickness control knob (fig. 15/pos. 4) back to position 0 after work is done. Draw the carriage back.
- Stop the blade by pressing the Stop button (fig. 15/pos. 2)

### Automatic slicing (210949)

- Place the product on the product tray. Rotate the selector (fig. 8/pos. 4a) anticlockwise to set AUTOMATIC.
- Turn the appliance on by pressing the Start button (fig. 8/pos. 1).
- Press the slice counter switch (fig. 25/pos. E) to activate it, the relative indicator light turns on.
- Set the number of slices to be cut by pressing the specific keys (fig. 25/pos. B). The set number of slices appears on the display (fig. 25/pos. G).
- **Note!** If the number of slices is not set, or if the slice counting function is disabled (with indicator light turned off), the appliance starts continuous operation with counted slices on the display (fig. 25/pos. H).
- Set the support stroke by pressing the adjustment keys (fig. 25/pos. A).
- Activate the blade rotation (fig. 25/pos. C). The relative light indicator will turn on.
- Activate the tray movement (fig. 25/pos. D). The relative light indicator will turn on.
- When the appliance starts cutting, the number of slices appears on the display (fig. 25/pos. H).
- To stop the operation press both tray movement key (fig. 25/pos. D) and blade rotation key (fig. 25/pos. C).

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

### Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution. For the appliance body and blade only use cloth dampened in water or alcohol and a biodegradable frothy dishwasher cleaner at pH 7-8, at a temperature of at least +30°C.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

### Body cleaning

- Disconnect the plug from the mains power supply.
- Take the adjustment knob of the gauge plate (fig. 9/pos. 4 or fig. 16/pos. 4) down to 0. Fully unscrew the blade guard locking tie rod (fig. 17/pos. 17). If the blade guard (fig. 17/pos. 9) is blocked, press the rod knob (fig. 17/fig. 17) to move it.
- Remove the tie rod and the blade guard using the special lateral knobs (fig. 17/pos. 23).
- Loosen and remove two screws with knurled heads (fig. 18/pos. 24); then remove the deflector (fig. 18/pos. 25).
- Loosen the knob (fig. 19/pos. 20a) and remove the sharpener (fig. 19/pos. 20). Take the sharpener from the knob (fig. 19/pos. 20b) and remove it by lifting it.
- Clean all the disassembled parts and the appliance's body.
- Use a soft cloth, spongy and possibly a nylon brush for the sharp zones of the product tray and the product grip.
- Rinse only with hot water and dry with soft and spongy cloth.

### Blade and safety ring cleaning

- Press a damp cloth on the blade (fig. 20/pos. 19) and rub slowly from inside towards the safety ring (fig. 20/pos. S).
- **Caution!** Always clean the knife (fig. 20/pos. 11) with safety ring fitted (fig. 20/pos. S) and the gauge plate close to the blade in the safety position (fig. 20/pos. 19).
- **Do not use any detergents to clean the blade!**
- Damp a cloth in a solution of water and alcohol. Place the cloth between the safety ring (fig. 21/pos. S) and blade (fig. 21/pos. 11).
- Take two ends of the cloth between your hands and slide it along the safety ring.



## Sharpening the blade

- Disconnect the appliance from the power mains. Carefully clean the blade with denaturated alcohol to degrease it.
- Loosen the knob (fig. 22/pos. 20a), lift and rotate the sharpener 180°C (fig. 22/pos. 20) and insert the wheels on the slicer's blade. Tighten the knob (fig. 22/pos. 20a).
- Trigger the power switch and press the button (fig. 23/pos. x2). Allow the blade to rotate for about 30-40 s, and then use the switch to stop it checking with a slight shift (using a pencil) to the outside of the blade if the burr is formed.
- Ascertained the formation of the burr, trigger the switch again for 3-4 s pressing the buttons at the same time (fig. 24/pos. x2, x3).
- **Do not prolong the operation beyond the few seconds, otherwise the blade edge may twist.**
- After completing sharpening it is advised to clean the wheels using a small brush soaked with alcohol.
- Return the sharpener to its original position.

## Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

## Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance won't start after pressing the startup button.	No power supply.	Check if the plug is correctly inserted.
	Defective electrical control circuit.	Contact a qualified technician.
Pressing the startup button turns the appliance on, but not the indicator light.	Defective indicator.	Do not use the appliance with, contact the supplier.
The appliance starts, but it vibrates, smells and the motor is very hot.	Defective motor or transmission.	Do not use the appliance, contact the supplier.
The appliance slows or stops under load.	Defective transmission.	Contact the supplier.
Excessive resistance at cutting the product.	The blade is blunt.	Sharpen the blade.

The slices are ragged and/or irregularly shaped.	The blade is blunt.	Sharpen the blade.
	Blade excessively worn.	Contact the supplier.
The blade sharpening is not satisfying.	Wheels are worn.	Replace the wheels, contact the supplier.
The product tray does not slide.	Insufficient guides lubrication.	Lubricate.
The stop button does not work.	Defective electrical control circuit.	Stop the appliance by pulling the plug from the network and contact the supplier.

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

**Vielen Dank, dass Sie dieses Hendi Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.**

## Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem









Wasser.

- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräterteikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).

- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

## Spezielle Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG!** Legen Sie die Hände während des Betriebs nicht in die Auslassöffnung. Trennen Sie das Hauptnetzteil, bevor Sie es erreichen.
-  **VORSICHT!** Zwei-Personen-Handhabung erforderlich!
-  **VORSICHT!** Vor Reinigung, Wartung oder Reparatur ausstecken!
-  **VORSICHT!** Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, Sicherheitsverriegelungen zu umgehen.
- **WARNUNG!** BLADEN SIND SHARP. HÄNDE WEITERHALTEN!
- **WARNUNG!** Seien Sie bei der Handhabung der Schneid-scheiben sehr vorsichtig. Bei Bedarf Schutzhandschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten) tragen.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine IMMER aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf nicht zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln, Fleisch, Fisch usw. verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es ordnungsgemäß mit der Klinge, dem Klingenschutz und dem Lebensmittelhalter zusammengebaut wurde.

## Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist nur zum Schneiden von Lebensmitteln wie Fleisch, Käse, Brot usw. vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

## Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags durch die Bereitstellung eines



Escape-Kabels für den elektrischen Strom. Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

DE

## Hauptbestandteile des Produktes

210918, 210925, 210932 (Abb. 7 auf Seite 12)

Teile-Nr.	Name des Teils	Teile-Nr.	Name des Teils
1	Schaltfläche „Start“	2	Stopp-Taste
3	Warnleuchte Maschine in Betrieb	4	Einstellknopf für die Schichtdicke
5	Verstellbarer Fuß	6	Trägerschalen-Halterung
6a	Abnehmbare Hutmutter	6b	Knopf
7	Basis	8	Produkt-Tablett
9	Blattplatte	10	Produktgriff
11	Klinge	12	Griff für Produktgriffe
13	Typenschild	14	Verlängerung der Schieberplatte
15	Produkttablett-Handschutz	16	Griff des Produkttablets
17	Blattplatte Spurstange	18	Netzkabel
19	Messplatte	20	Schärfer

210949 (Abb. 8 auf Seite 12)

Teile-Nr.	Name des Teils	Teile-Nr.	Name des Teils
1	Schaltfläche „Start“	2	Stopp-Taste
3	Warnleuchte Maschine in Betrieb	3a	Panel für automatische Einstellung
4	Knopf zur Einstellung der Schichtdicke	4a	Manueller/automatischer Selektor
5	Verstellbarer Fuß	6	Tray-Halterung
6a	Knopf zum Entfernen des Tablets	7	Basis
7a	Basis für Automatikbetrieb	8	Produkt-Tablett
9	Klingen-Abdeckung	10	Lebensmittelhalter
11	Klinge	12	Handschutz für Produkttablets
13	Griff des Produkttablets	14	Schärfer
15	Messplatte	16	Warnplatte für Handquetschung

**Bemerkung:** Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Artikel. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

## Kontrollpanel

(Abb. 25 auf Seite 17)

Teile-Nr.	Name des Teils	Teile-Nr.	Name des Teils
A	Hub-/Stützeinstellungsschlüssel	B	Tasten zum Einstellen der Anzahl der zu schneidenden Schichten
B1	Taste zur Einstellung der Einheit	B2	Zehner-Einstellschlüssel
B3	hunderte Einstellschlüssel	C	Start- oder Stoppaste des Blattmotors
D	Start- und Stoppaste für Traybewegung	E	Ein-/Aus-Taste des Scheibenzählers
F	Anzeige Hub-/Stützeinstellung	G	Anzeige für die Anzahl der Schichten
H	Anzeige „Schnitt-zählung“		

## Explosionszeichnung mit Stückliste

210918 (Abb. 4 auf Seite 6-7)

Teile-Nr.	Name des Teils	Teile-Nr.	Name des Teils
1a	Schärfer-Halterung	2a	Schärfer-Knopf
3a	Unterlegscheibe	4a	Schraube
5a	Stift mit 2 Steckplätzen	6a	Stecker

7a	Mutter	8a	Schraube
9a	Unterlegscheibe	10a	Schraube
11a	Taste Schärfer	12a	Kugel
13a	Schärferfeder	14a	Unterlegscheibe
15a	Schraube	16a	Unterlegscheibe
17a	Schleifer Block	18a	Schärfer-Stift
19a	Emery-Schärfer	20a	Unterlegscheibe
21a	Mutter	22a	trockenes geschmücktes geschmücktes
23a	Zylinder	24a	Oberes Gehäuse
25a	Frühling	1b	Fall
2b	Stecker	3b	Abgestufter Knopf
4b	Verchromte Schraube	5b	Kupfernieten
6b	Selbstschneidende Schraube	7b	Gewinde-Halteplatte
8b	Schalter	9b	Kondensator
10b	Kondensator-Klemme	11b	TC-Schraube
12b	Kabel mit Stecker	13b	Kabel mit Stecker
14b	Kabel mit Stecker	15b	Kabel mit Stecker
16b	TE-Schraube	17b	Unterlegscheibe
18b	Platten-Halterung	19b	Platte
20b	Kabelverschraubung	21b	Sägeblatt-Abdeckungsstange
22b	Selbstschneidende Schraube	23b	Scheibendeflektor
24b	Stecker	25b	Halterung
26b	Halterung	27b	Lager
28b	Spindel-Riemscheibe	29b	Gürtel
30b	Spindel-Stift	31b	Stecker
32b	TC-Schraube	33b	Klinge
34b	TPSV-Schrauben	35b	Klingen-Abdeckung
46b	Flacher Handschutz	47b	Produkt-Halteknopf
48b	TPSV-Schraube	49b	Produkt-Pressen
50b	Griff	51b	Schärferschutz
52b	Stecker	53b	Mittelplatte
54b	Unterlegscheibe	55b	Knopf
56b	Arm	57b	Arm-Knopf
58b	Schraube	59b	Quadratischer Balken
60b	Unterlegscheibe	61b	Wellenförmige Unterlegscheiben
62b	Nocken	63b	Konische Nockenschraube
64b	Gruppe	65b	Kleiner Gruppenstift
66b	TC-Schraube	67b	TC-Schraube
68b	Mutter	69b	Anschluss
70b	Schraube	71b	Platte für kleine Gruppen
72b	TC-Schraube	73b	Teleskopfeder
74b	Runder Balken	75b	Teleskop
76b	PVC-Teleskop	77b	Mutter
78b	Stift	79b	Lager
80b	Unterlegscheibe	81b	Flügelmutter
82b	Motorplatte	83b	Zugstange des Motors
84b	Motorfeder	85b	Sonnenmotor
86b	Schraube	87b	Blutabschirmung
88b	Motor-Stecker	89b	Verschluss des Kompasshalters
90b	Fuß	91b	Flache Hand-schutzschraube
92b	Flacher Block	93b	Innensechskantschraube
3c	Stecker	10c	Schärfer-Knopf
11c	Pipette	12c	Unterlegscheibe
13c	Schraube	14c	Stift mit 2 Steckplätzen
15c	Kompass	16c	Schärfer-Stift
17c	Emery-Schärfer	18c	Unterlegscheibe
19c	Mutter	20c	Stecker
21c	Mutter	22c	Schraube
23c	Schaltfläche	24c	Kugel
25c	Scheibe	26c	Schärfer-Stift
27c	Schärferfeder	28c	Oberes Gehäuse
29c	Schleifer Block	30c	Kompass
31c	Unterlegscheibe	32c	Schraube
33c	Schaltfläche	34c	Schärferfeder
35c	Stecker	36c	Unterlegscheibe



37c	Schraube	2d	Distanzrolle
3d	Mutter	4d	Schutz
5d	Schaltkreis	6d	Schraube
7d	Umleitung	8d	Warnleuchte
9d	Gewindeklemme	10 Tage	Mikroschalter
11d	Spurstange der Klingenabdeckung	12d	Stecker
13d	Stecker	14d	Mikroring
15 Tage	Spindel-Stift	16d	Schraube
17d	Unterlegscheibe	19d	Mutter
20 Tage	Radialer Dichtring	21 Tage	Klingen-Abdeckung
22d	Schraube	23d	Rändelknopf x2
24d	Blattabdeckungsscheibe	25 Tage	Produkt-Halteknopf
26 Tage	Presse der Verlängerungspumpe	27d	U-förmiger Griff
28d	Flacher Handschutz	30 Tage	Unterlegscheibe
31d	Mutter	32d	Schraube mit Gewinde
33d	Abstandshalter für Handschutz		

### 210925 (Abb. 5 auf Seite 8-9)

Teile-Nr.	Name des Teils	Teile-Nr.	Name des Teils
1a	Fall	2a	TC-Stecker
3a	TC-Stecker	4a	Kleiner Gruppenstift
5a	TC-Schraube x2	6a	Platte für Gewindehalter
7a	Kabelverschraubung	8a	TP-Stecker
9a	Spurstange der Klingenabdeckung	10a	Schärfer-Pommel
11a	Pipette	12a	Unterlegscheibe x7
13a	TE-Schraube	14a	Stift mit 2 Steckplätzen
15a	Kompass (eingeschmolzen)	16a	Schärfer-Stift
17a	Emery-Schärfer	18a	Unterlegscheibe ø6 x3
19a	Mutter x2	20a	Stecker M6
21a	Mutter 5MA x 3	22a	TGS-Schraube x2
23a	Taste Schärfer	24a	Kugel x2
25a	Emery	26a	Schärfer-Stift
27a	Schärferfeder	28a	Oberes Gehäuse
29a	Schleifer Block	30a	Kompass (eingeschmolzen)
31a	Unterlegscheibe	32a	TC-Schraube
33a	Taste Schärfer	34a	Schärferfeder
35a	Stecker	36a	Unterlegscheibe ø4 x2
37a	TC-Schraube 4x15	38a	Haltering 42
39a	Haltering 20	40a	Lager
41a	Abstandshalter aus Eisen	42a	Gürtel
43a	Spindel-Riemenscheibe	44a	Spindel-Stift
45a	Stecker x4	46a	Klinge
47a	TPSV-Schraube 5x12	48a	Klingen-Abdeckung
49a	Produkt-Halteknopf	50a	Schraube
51a	Produkt-Pressen	52a	Kunststoff-Stecker
53a	Druckfeder des Produkts	54a	Stab
55a	Platte	56a	Segeln
57a	Arm	58a	Pommel am Arm
59a	Schraube 8x25	60a	Schraube 8x25
61a	Abdeckungs-Unterstützung	62a	Platte für kleine Gruppen
63a	TC-Schraube 4x10	64a	TC-Stecker 5x9
65a	Gruppe	66a	Mutter
67a	Konische Nockenschraube	68a	Wellenförmige Unterlegscheibe
69a	Stecker	70a	Nocken
71a	TE-Schraube 5x20	72a	TC-Schraube 5x10
73a	Haltering	74a	TC-Schraube 4x10
75a	Kupferniete	76a	Abgestufter Knopf
77a	Schraube	78a	Warnleuchte
79a	Schalter	80a	Quadratischer Balken
81a	Lager	82a	Lagerstift
83a	Stecker	84a	PVC-Stecker
85a	Teleskopfeder	86a	Teleskop
87a	TC-Schraube 6x20	88a	Runder Balken
89a	Platte für Gewindehalter	90a	Fuß

91a	Kondensator	92a	Kondensator-Klemme
93a	TC-Schraube	94a	Mutter
95a	Motorplatte	96a	Mutter
97a	Unterlegscheibe	98a	Scharnier
99a	Motor-Stecker	100a	Zugstange
101a	Sucker	103a	Motor
104a	Kabel	108a	Weißer Ring
3b	Stecker	10b	Schärfer-Pommel
11b	Pipette	12b	Unterlegscheibe
13b	Schraube	14b	Stift mit 2 Steckplätzen
15b	Scheibe	16b	Schärfer-Stift
17b	Emery-Schärfer	18b	Unterlegscheibe
19b	Mutter	20b	Stecker
21b	Mutter	22b	Schraube
23b	Schaltfläche	24b	Kugel
25b	Emery	26b	Schärfer-Stift
27b	Schärferfeder	28b	Oberes Gehäuse
29b	Schleifer Block	30b	Scheibe
31b	Unterlegscheibe	32b	Schraube
33b	Schaltfläche	34b	Schärferfeder
35b	Fester Stift	36b	Unterlegscheibe
37b	Schraube	1c	Schraube
2c	Abstandshalter	3c	Mutter
4c	Elektrischer Schutz	5c	Warnleuchte
6c	Taste	8c	Gewindeklemme
9c	U-förmiger Griff	10c	Flacher Handschutz
11c	Handschuttscheibe	12c	Schraube
13c	Verlängerung	14c	Schwungrad-Druckknopf
15c	Rändelknopf	16c	Klingen-Abdeckung
17c	Ring	18c	Schraube
19c	Mutter	20c	Ring-Unterstützung
21c	Unterlegscheibe	22c	Schraube
23c	Spindel-Stift	24c	Mikroring
25c	Stecker	26c	Stecker
27c	Spurstange der Klingenabdeckung	28c	Abdeckung der Mikroklinge
29c	Verlängerung des Rings	30c	Unterlegscheibe
31c	Mutter		

### 210932, 210949 (Abb. 6 auf Seite 10-11)

Teile-Nr.	Name des Teils	Teile-Nr.	Name des Teils
1a	Fall	2a	Schraube
3a	Platte für Gewindehalter	4a	Gewindeklemme
5a	Stecker	6a	Microdisc
7a	Stecker	10a	Knopf zum Ziehen der Klingenabdeckung
11a	Fuß	12a	
13a	Scharfenbein-Pommel	14a	Unterlegscheibe
15a	TE-Schraube	16a	TC-Schraube
17a	Unterlegscheibe	18a	Schärferstift mit 2 Steckplätzen
19a	Stift	20a	TC-Schraube
21a	Unterlegscheibe	22a	Schärfer-Stift
23a	Emery	24a	Mutter
25a	Stecker	26a	Schärferfeder
27a	Kugel	28a	Schraube
29a	Schaltfläche	30a	Unterlegscheibe
31a	TC-Schraube	32a	Schleifer Block
33a	Schärfer-Stift	34a	Emery
35a	Oberes Gehäuse	36a	Mikroschalter
37a	Mikroring	38a	Haltering
39a	Haltering	40a	Lager
41a	Abstandshalter	42a	Spindel-Stift
43a	Gürtel	44a	Spindel-Riemenscheibe
45a	Stecker	46a	Klinge
47a	TPSV-Schraube	48a	Klingen-Abdeckung
49a	Flügelabdeckung der Daumenschraube	50a	Produkt-Pressen
51a	Stecker	52a	PVC-Unterlegscheibe
53a	Unterlegscheibe aus Gummi	54a	Druckfeder des Produkts
55a	Anschluss	56a	Produkt-Halteknopf
57a	Drehgelenk	58a	



59a	Stecker	60a	Stecker
61a	Platte	62a	Schärfer-Pommel
63a	Stift	64a	Arm
65a	Pommel am Arm	66a	Griff
67a	Mutter	68a	Platte
69a	Platten-Halterung	70a	TE-Schraube
71a	Wellenförmige Unterlegscheibe	72a	Nocken
73a	Konischer Stecker	74a	Kleiner Gruppenstift
75a	Kleine Gruppe	76a	Stecker
77a	Platte für kleine Gruppen	78a	Schraube
79a	TC-Schraube	80a	Abgestufter Knopf
81a	Weißer Ring	82a	Kupfernierte Schraube für Scheibenschutz
83a	Scheibenschutz	84a	Schraube für Quadratischer Balken
85a	Vernickelte Schraube	86a	Stift
87a	TC-Schraube	88a	Stecker
89a	Lager	90a	PVC-Stecker
91a	Teleskop	92a	Runder Balken
93a	Teleskopfeder	94a	Schalter
95a	Warnleuchte	96a	Kondensator-Klemme
97a	TC-Schraube	98a	Abgewinkelte Mutter
99a	Kondensator	100a	Schraube
101a	Motorplatte	102a	Zugstange des Motors
103a	Belüfteter Motor	104a	Scharnier
105a	Unterlegscheibe	106a	Kabel
107a	Motor-Stecker	108a	Scharfenbein-Pommel
12b	Pipette	13b	Schraube
14b	Unterlegscheibe	15b	Mutter
16b	Schraube	17b	Stifthalter
18b	Stift mit 2 Steckplätzen	19b	Unterlegscheibe
20b	Schraube	21b	Emery
22b	Schärfer-Stift	23b	Stecker
24b	Mutter	25b	Kugel
26b	Schärferfeder	27b	Schaltfläche
28b	Schraube	29b	Schraube
30b	Unterlegscheibe	31b	Schraube
32b	Schleifer Block	33b	Schärfer-Stift
34b	Emery	35b	Oberes Gehäuse
2c	Abstandshalter	3c	Mutter
4c	Elektrischer Schutz	5c	Warnleuchte
6c	Schaltfläche	8c	Gewindeklemme
c9	U-förmiger Griff	10c	Flacher Handschutz
11c	Handschuttscheibe	12c	Schraube
13c	Griffverlängerung	14c	Schwungrad-Druckknopf
15c	Gerändelte Bommel	16c	Klingen-Abdeckung
17c	Ring	18c	Schraube
19c	Mutter	20c	Dichttring
21c	Unterlegscheibe	22c	Schraube
30c	Knopf		

## Vorsichtsmaßnahmen

- Das Gerät darf nur von hochqualifizierten Personen gehandhabt werden, die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen befolgen.
- Im Falle eines Personalwechsels sollte im Voraus geschult werden.
- Das Gerät ist an gefährlichen Stellen mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Es ist jedoch verboten, die Klinge oder andere bewegliche Komponenten zu berühren.
- Trennen Sie ihn vor Beginn der Wartungsarbeiten von der Stromversorgung.
- Beurteilen Sie die Restrisiken sorgfältig, wenn Schutzvorrichtungen zur Reinigung und Wartung entfernt werden.
- Reinigung und Wartung erfordern eine hohe Konzentration.
- Eine regelmäßige Steuerung des Netzkabels ist unbedingt erforderlich. Ein ausgefranztes oder beschädigtes Kabel kann den Benutzern einem hohen Stromschlagrisiko aussetzen.
- Wenn das Gerät Anomalien aufweist, verwenden Sie es nicht

und versuchen Sie nicht, es zu reparieren, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

- Verwenden Sie das Gerät nicht für gefrorene Lebensmittel oder andere Produkte als Lebensmittel.
- Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung, wie z. B. Schal usw., und langes Haar sollte gebunden sein und von den beweglichen Teilen ferngehalten werden.
- Der Hersteller und/oder der Verkäufer sind in folgenden Fällen nicht verantwortlich:
  - wenn das Gerät von unbefugtem Personal gehandhabt wurde;
  - wenn einige Teile durch nicht originale Ersatzteile ersetzt wurden;
  - wenn die Anweisungen in diesem Handbuch nicht genau befolgt werden;
  - wenn der Schneider nicht mit den richtigen Produkten gereinigt und geölt wurde.

## Sicherheitssystem installiert

Mechanisches Sicherheitssystem

Das Gerät ist mit folgenden elektrischen und mechanischen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet:

- Eine Reihe von Aluminium- und transparenten Kunststoffabdeckungen am Produktwagen.
- Start/Stopp-Taste, die einen freiwilligen Neustart des Geräts im Falle eines Ausfalls oder einer Unterbrechung der Stromversorgung erfordert.
- Start/Stopp-Taste, die mit der Taste durchgeführt wird, die an ein Hilfsnetz angeschlossen ist, das ein versehentliches Einschalten des Geräts nach einem möglichen Stromausfall verhindert.
- Die Sicherheitsvorrichtungen dürfen unter keinen Umständen manipuliert, entfernt oder umgangen werden.

Auch wenn Geräte der CE-Version mit elektrischen und mechanischen Schutzeinrichtungen ausgestattet sind (wenn das Gerät in Betrieb ist und für Wartungs- und Reinigungsarbeiten), gibt es immer noch FEHLERGEFAHREN (Schneiden), die nicht vollständig beseitigt werden können; diese Risiken sind in diesem Handbuch unter **„WARNUNG! / GEFAHR! / VORSICHT!“** **Seien Sie daher vorsichtig und achten Sie sehr darauf, was Sie tun.**

## Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehöerteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen De-



fekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

## Bedienungsanleitung

### Vorläufig (alle Modelle)

- Drücken Sie die Starttaste (Abb. 7/Pos. 1), um das Gerät zu starten. Prüfen Sie, ob die Warnleuchte (Abb. 7/Pos. 3) eingeschaltet ist – wenn ja, funktioniert das Gerät ordnungsgemäß.
- Prüfen Sie, ob sich die Klinge (Abb. 7/Pos. 11) in der durch den Pfeil angegebenen Richtung dreht.
- Die Glattheit des Produkttablets (Abb. 7/Pos. 8) und des Produktgriffs (Abb. 7/Pos. 10).
- Funktion und Einstellung des Messknopfes (Abb. 7/Pos. 6) und der Messplatte (Abb. 7/Pos. 19).
- Drücken Sie die Stopp-Taste (Abb. 7/Pos. 2), um die Klingebewegung zu stoppen.
- Die Dicke der Scheiben kann durch Drehen des Knopfes (Abb. 7/Pos. 4) gegen den Uhrzeigersinn eingestellt werden.

### Manuelles Schneiden (210918, 210925, 210932)

- Stellen Sie sicher, dass der Scheibendickenreglerknopf (Abb. 9/Pos. 4) richtig auf 0 eingestellt ist.
- Den Schlitten (Abb. 10/Pos. 8) vollständig (in Richtung Bediener) in die Ladeposition zurückziehen.
- Heben Sie den Produktgriff (Abb. 10/Pos. 10) an, indem Sie ihn 10 cm von der Klinge wegziehen und in Ruhestellung bringen.
- Legen Sie das zu schneidende Produkt auf den Schlitten (Abb. 11/Pos. 8) gegen die Wand auf der Bedienerseite.
- Sichern Sie das Produkt, indem Sie einen leichten Druck mit dem Produktgriff ausüben (Abb. 11/Pos. 10).
- Die Schichtdicke mit dem Knopf einstellen (Abb. 9/Pos. 4).
- Starten Sie das Gerät durch Drücken der Starttaste (Abb. 7/Pos. 1).
- Halten Sie den Griff (Abb. 12/Pos. 12) auf der Platte und starten Sie die Vorwärts- und Rückwärtsbewegung. Das Produkt bewegt sich um sein Gewicht (Schwerkraft) zur Messplatte.
- Wenn die Abmessungen oder das Gewicht des Produkts keinen zufriedenstellenden Schnitt mit Schwerkraft bieten, verwenden Sie den Griff des Produktgriffs (Abb. 12/Pos. 12).
- Den Dickenreglerknopf (Abb. 9/Pos. 4) nach Abschluss der Arbeiten wieder in Position 0 bringen. Ziehen Sie den Schlitten zurück.
- Die Klinge durch Drücken der Stopp-Taste stoppen (Abb. 7/Pos. 2)

### Manuelles Schneiden (210949)

- Platzieren Sie das Produkt auf dem Produkttablett.
- Den Wahlschalter (Abb. 8/Pos. 4a) im Uhrzeigersinn in den Modus HAND drehen.
- Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 8/Pos. 1). Drücken Sie die Start-/Stoptaste des Schildmotors (Abb. 25/Pos. C) um die Rotation der Klinge zu starten.
- Stellen Sie sicher, dass der Scheibendickenreglerknopf (Abb. 9/Pos. 4) richtig auf 0 eingestellt ist.
- Den Schlitten (Abb. 13/Pos. 8) vollständig (in Richtung Bediener) in die Ladeposition zurückziehen.
- Heben Sie den Produktgriff (Abb. 13/Pos. 10) an, indem Sie ihn um 10 cm von der Klinge wegziehen und in Ruhestellung

bringen.

- Legen Sie das zu schneidende Produkt auf den Schlitten (Abb. 14/Pos. 8) gegen die Wand auf der Bedienerseite.
- Sichern Sie das Produkt, indem Sie einen leichten Druck mit dem Produktgriff ausüben (Abb. 14/Pos. 10).
- Stellen Sie die Schichtdicke mit dem Knopf ein.
- Bei manueller Verwendung den am Tray befestigten Griff (Abb. 15/Pos. 10) einklemmen und die Vorwärts- und Rückwärtsbewegung starten. Das Produkt bewegt sich um sein Gewicht (Schwerkraft) zur Messplatte.
- Wenn die Abmessungen oder das Gewicht des Produkts keinen zufriedenstellenden Schnitt mit Schwerkraft bieten, verwenden Sie den Griff des Produktgriffs (Abb. 15/Pos. 10).
- Den Dickenreglerknopf (Abb. 15/Pos. 4) nach Abschluss der Arbeiten wieder in Position 0 bringen. Ziehen Sie den Schlitten zurück.
- Die Klinge durch Drücken der Stopp-Taste stoppen (Abb. 15/Pos. 2)

### Automatisches Schneiden (210949)

- Platzieren Sie das Produkt auf dem Produkttablett. Drehen Sie den Wahlschalter (Abb. 8/Pos. 4a) gegen den Uhrzeigersinn, um AUTOMATIK einzustellen.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Starttaste ein (Abb. 8/Pos. 1).
- Drücken Sie den Scheibenzählschalter (Abb. 25/Pos. E) um sie zu aktivieren, leuchtet die relative Kontrolllampe auf.
- Legen Sie die Anzahl der zu schneidenden Schichten fest, indem Sie die entsprechenden Tasten drücken (Abb. 25/Pos. B). Die eingestellte Anzahl an Schichten erscheint auf dem Display (Abb. 25/Pos. G).
- **Hinweis!** Wenn die Anzahl der Schichten nicht eingestellt ist oder wenn die Scheibenzählfunktion deaktiviert ist (mit ausgeschalteter Kontrolllampe), startet das Gerät den Dauerbetrieb mit gezählten Schichten auf dem Display (Abb. 25/Pos. H).
- Den Stützhub durch Drücken der Einstelltasten einstellen (Abb. 25/Pos. A).
- Klingendrehung aktivieren (Abb. 25/Pos. C). Die relative Leuchtanzeige leuchtet auf.
- Die Traybewegung aktivieren (Abb. 25/Pos. D). Die relative Leuchtanzeige leuchtet auf.
- Wenn das Gerät mit dem Schneiden beginnt, erscheint die Anzahl der Schnitte auf dem Display (Abb. 25/Pos. H).
- Um den Vorgang zu stoppen, drücken Sie die Taste für beide Tablettbewegungen (Abb. 25/Pos. D) und Klingendrehschlüssel (Abb. 25/Pos. C).

## Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß



gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

## Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist. Verwenden Sie für den Gerätekörper und die Klinge nur ein mit Wasser oder Alkohol angefeuchtetes Tuch und einen biologisch abbaubaren, schaumigen Geschirrspülerreiniger mit einem pH-Wert von 7–8 bei einer Temperatur von mindestens +30 °C.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

## Körperreinigung

- Trennen Sie den Stecker vom Netz.
- Den Einstellknopf der Messplatte (Abb. 9/Pos. 4 oder Abb. 16/Pos. 4) auf 0 stellen. Schrauben Sie die Spannstange des Klingenschutzes vollständig ab (Abb. 17/Pos. 17). Wenn der Klingenschutz (Abb. 17/Pos. 9) blockiert ist, den Stangenknopf (Abb. 17/Abb. 17) drücken, um ihn zu bewegen.
- Entfernen Sie die Zugstange und den Klingenschutz mit den speziellen seitlichen Knöpfen (Abb. 17/Pos. 23).
- Zwei Schrauben mit Rändelköpfen lösen und entfernen (Abb. 18/Pos. 24); dann den Deflektor entfernen (Abb. 18/Pos. 25).
- Den Knopf (Abb. 19/Pos. 20a) lösen und den Schärfer (Abb. 19/Pos. 20). Nehmen Sie den Schärfer vom Knopf (Abb. 19/Pos. 20b) und entfernen Sie ihn, indem Sie ihn anheben.
- Reinigen Sie alle zerlegten Teile und den Gerätekörper.
- Verwenden Sie ein weiches Tuch, einen Schwamm und möglicherweise eine Nylonbürste für die scharfen Zonen des Produkttablets und des Produktgriffs.
- Nur mit heißem Wasser abspülen und mit einem weichen und schwammigen Tuch trocknen.

## Reinigung von Klinge und Sicherungsring

- Drücken Sie ein feuchtes Tuch auf die Klinge (Abb. 20/Pos. 19) und reiben Sie langsam von innen in Richtung Sicherungsring (Abb. 20/Pos. S).
- **Vorsicht!** Das Messer (Abb. 20/Pos. 11) immer mit angebrachtem Sicherungsring (Abb. 20/Pos. S) und die Messplatte in der Nähe der Klinge in Sicherheitsposition (Abb. 20/Pos. 19).
- **Verwenden Sie zur Reinigung der Klinge keine Reinigungsmittel!**
- Feuchten Sie ein Tuch in einer Lösung aus Wasser und Alkohol an. Legen Sie das Tuch zwischen den Sicherungsring (Abb. 21/Pos. S) und Klinge (Abb. 21/Pos. 11).
- Nehmen Sie zwei Enden des Tuchs zwischen Ihre Hände und schieben Sie es entlang des Sicherheitsrings.

## Schärfen der Klinge

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Reinigen Sie die Klinge vorsichtig mit denaturiertem Alkohol, um sie zu entfetten.
- Den Knopf (Abb. 22/Pos. 20a) lösen, den Schärfer um 180 °C (Abb. 22/Pos. 20) anheben und drehen und die Räder auf die Schneidklinge setzen. Ziehen Sie den Knopf fest (Abb. 22/Pos. 20a).
- Den Netzschalter abziehen und die Taste drücken (Abb. 23/Pos. x2). Lassen Sie die Klinge etwa 30–40 s lang drehen und stoppen Sie dann mit dem Schalter die Überprüfung mit einer leichten Verschiebung (mit einem Bleistift) nach außen, wenn der Grat gebildet wird.
- Um die Bildung des Fräsers zu überprüfen, den Schalter 3–4 s lang erneut betätigen und gleichzeitig die Tasten drücken (Abb. 24/Pos. x2, x3).
- **Verlängern Sie den Betrieb nicht über die wenigen Sekunden hinaus, da sich sonst die Klingenkante verdrehen kann.**
- Nach dem Schärfen wird empfohlen, die Räder mit einer kleinen, mit Alkohol getränkten Bürste zu reinigen.
- Bringen Sie den Schärfer wieder in seine ursprüngliche Position.

## Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

## Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät startet nicht, nachdem die Starttaste gedrückt wurde.	Kein Netzteil.	Prüfen Sie, ob der Stecker korrekt eingesteckt ist.
	Defekter elektrischer Steuerkreis.	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
Durch Drücken der Starttaste wird das Gerät eingeschaltet, jedoch nicht die Kontrolllampe.	Defekte Anzeige.	Verwenden Sie das Gerät nicht mit , sondern wenden Sie sich an den Lieferanten.



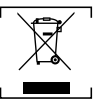
Das Gerät startet, vibriert, rückt und der Motor ist sehr heiß.	Motor oder Getriebe defekt.	Verwenden Sie das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an den Lieferanten.
Das Gerät verlangsamt oder stoppt unter Last.	Defekte Übertragung.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Übermäßiger Widerstand beim Schneiden des Produkts.	Die Klinge ist stumpf.	Schärfen Sie die Klinge.
Die Scheiben sind zerrissen und/oder unregelmäßig geformt.	Die Klinge ist stumpf.	Schärfen Sie die Klinge.
	Klinge übermäßig abgenutzt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Das Schärfen der Klinge ist nicht zufriedenstellend.	Räder sind verschlissen.	Ersetzen Sie die Räder und wenden Sie sich an den Lieferanten.
Das Produktblett gleitet nicht.	Unzureichende Schmierung der Führungen.	Schmieren.
Die Stopptaste funktioniert nicht.	Defekter elektrischer Steuerkreis.	Halten Sie das Gerät an, indem Sie den Stecker aus dem Netzwerk ziehen und den Lieferanten kontaktieren.

### Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

### Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

### Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

### Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GBERUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kind-



deren worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

### Speciale veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING!** Steek de handen niet in de afvoeropening tijdens het gebruik. Koppel de netvoeding los voordat u naar binnen reikt.
-  **LET OP!** Verwerking door twee personen vereist!
-  **LET OP!** Haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of reparatie!
-  **LET OP!** Lees de instructiehandleiding voordat u de machine gebruikt, reinigt of onderhoudt.
- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Probeer geen veiligheidsvergingeling te omzeilen.
- **WAARSCHUWING!** BLADEN ZIJN SCHERP. HOUD HANDEN UIT DE BUURT!
- **WAARSCHUWING!** Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de snijschijven. Draag indien nodig beschermende handschoenen (niet meegeleverd).
- **LET OP!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het snijden van bevroren voedsel, vlees met been of vis, enz.
- Gebruik het apparaat niet voordat het correct is gemonteerd met het mesje, de zaagbladbeschermer en de voedselhouder.

### Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantes, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het snijden van voed-

sel, bijv. vlees, kaas, brood, enz. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.

- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontspanningsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

### Hoofdonderdelen van het product

210918, 210925, 210932 (afb. 7 op pagina 12)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Onder-deelnr.	Naam onderdeel
1	Knop Start	2	Knop Stoppen
3	Waarschuwingslampje machine in bedrijf	4	Regelknop voor de dikte van de slice
5	Verstelbare voet	6	Steun houder
6a	Onbeweeglijke moer	6b	Knop
7	Basis	8	Productbak
9	Mesplaat	10	Handgreep van het product
11	Mesblad	12	Handgreep voor product
13	Naamplaatje	14	Verlengstuk van de pusherplaat
15	Handbescherming producttray	16	Handgreep producttray
17	Stropstang bladplaat	18	Voedingssnoer
19	Meetplaat	20	Scherper

210949 (afb. 8 op pagina 12)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Onder-deelnr.	Naam onderdeel
1	Knop Start	2	Knop Stoppen
3	Waarschuwingslampje machine in bedrijf	3a	Paneel voor automatische instelling
4	Knop voor aanpassing slicedikte	4a	Handmatige/automatische keuze knop
5	Verstelbare voet	6	Steun tray
6a	Knop voor het verwijderen van de tray	7	Basis
7a	Basis voor automatische bediening	8	Productbak
9	Mesdeksel	10	Voedselhouder
11	Mesblad	12	Handbescherming voor producttray
13	Handgreep producttray	14	Scherper
15	Meetplaat	16	Waarschuwingsplaat voor handverplettering

**Opmerking:** De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

### Bedieningspaneel

(Afb. 25 op pagina 17)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Onder-deelnr.	Naam onderdeel
A	Afstelsleutel voor slag/ondersteuning	B	Toetsen voor het instellen van het aantal te snijden slices
B1	Toets voor het afstellen van de unit	B2	Stelsleutel voor de spanning





B3	Aanpassingstoets voor handen	C	Start- of stop sleutel bladmotor
D	Begin- en stop sleutel voor de beweging van de tray	E	Aan/uit-toets voor de coupeteller
F	Weergave voor aanpassing van slag/ondersteuning	G	Weergave van het aantal slice-instellingen
H	Weergave "Slice counting"		

## Geexpeedeerd diagram met onderdelenlijst

210918 (afb. 4 op pagina 6-7)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Onder-deelnr.	Naam onderdeel
1a	Ondersteuning voor verscherper	2a	Knop voor slijper
3a	Sluitring	4a	Schroef
5a	Pen met 2 sleuven	6a	Plug
7a	Moer	8a	Schroef
9a	Sluitring	10a	Schroef
11a	Knop Scherper	12a	Kogel
13a	Verscherper veer	14a	Sluitring
15a	Schroef	16a	Sluitring
17a	Blok verscherper	18a	Scherperpen
19a	Emery slijper	20a	Sluitring
21a	Moer	22a	Druppelende emerie
23a	Cilinder	24a	Topkoffer
25a	Lente	1b	Casus
2b	Plug	3b	Gegradueerde knop
4b	Verchroomde schroef	5b	Koperen klinknagels
6b	Zelftappende schroef	7b	Houdplaat schroefdraad
8b	Schakelaar	9b	Condensator
10b	Klem condensor	11b	TC-schroef
12b	Snoer met stekker	13b	Snoer met stekker
14b	Snoer met stekker	15b	Snoer met stekker
16b	TE-schroef	17b	Sluitring
18b	Steen voor plaat	19b	Plaat
20b	Kabelwartel	21b	Staaft bladdeksel
22b	Zelftappende schroef	23b	deflector voor coupes
24b	Plug	25b	Borgring
26b	Borgring	27b	Lager
28b	Spil poelie	29b	Riem
30b	Spilpen	31b	Plug
32b	TC-schroef	33b	Mesblad
34b	TPSV-schroeven	35b	Mesdeksel
46b	Platte handbeschermer	47b	Vasthoudknop product
48b	TPSV-schroef	49b	Product pers
50b	Handgreep	51b	Bescherming verscherper
52b	Plug	53b	Centrale plaat
54b	Sluitring	55b	Knop
56b	Arm	57b	Armknop
58b	Schroef	59b	Vierkante bar
60b	Sluitring	61b	Golvende ringen
62b	Cam	63b	Conische nokschroef
64b	Groep	65b	Pin kleine groep
66b	TC-schroef	67b	TC-schroef
68b	Moer	69b	Connector
70b	Schroef	71b	Kleine groepsplaat
72b	TC-schroef	73b	Inschuilbare veer
74b	Ronde bar	75b	Telescoop
76b	PVC telescoop	77b	Moer
78b	Pen	79b	Lager
80b	Sluitring	81b	Vleugelmoer
82b	Motorplaat	83b	Trekstang van de motor
84b	Motorveer	85b	Zonnemotor
86b	Schroef	87b	Bloedscherm
88b	Motorstekker	89b	Vergrendeling komphouder
90b	Voet	91b	Schroef platte handbeschermer
92b	Plat blok	93b	Inbusschroef

3c	Plug	10c	Knop voor slijper
11c	Pipetteer	12c	Sluitring
13c	Schroef	14c	Pen met 2 sleuven
15c	Kompas	16c	Scherperpen
17c	Emery slijper	18c	Sluitring
19c	Moer	20c	Plug
21c	Moer	22c	Schroef
23c	Knop	24c	Kogel
25c	Schijf	26c	Scherperpen
27c	Verscherper veer	28c	Topkoffer
29c	Blok verscherper	30c	Kompas
31c	Sluitring	32c	Schroef
33c	Knop	34c	Verscherper veer
35c	Plug	36c	Sluitring
37c	Schroef	2d	Afstandsrol
3d	Moer	4d	Bescherming
5d	Circuit	6d	Schroef
7d	Omleider	8d	Waarschuwingslampe
9d	Schroefdraad klem	10d	Microschakelaar
11d	Stropstang bladdeksel	12d	Plug
13d	Plug	14d	Micro ring
15d	Spilpen	16d	Schroef
17d	Sluitring	19d	Moer
20d	Radiale afdictring	21 dagen	Mesdeksel
22d	Schroef	23d	Gekartelde knop x2
24d	Schijf bladafdekking	25d	Vasthoudknop product
26d	Pers uitbreidingspomp	27d	U-vormig handvat
28d	Platte handbeschermer	30d	Sluitring
31d	Moer	32d	Schroef met schroefdraad
33d	Handbeschermer afstandsstuk		

210925 (afb. 5 op pagina 8-9)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Onder-deelnr.	Naam onderdeel
1a	Casus	2a	TC-stekker
3a	TC-stekker	4a	Pin kleine groep
5a	TC-schroef x2	6a	Schroefdraad-houderplaat
7a	Kabelwartel	8a	TP-stekker
9a	Stropstang bladdeksel	10a	Scherpere pommel
11a	Pipetteer	12a	Sluitring x7
13a	TE-schroef	14a	Pen met 2 sleuven
15a	Kompas [samengevoegd]	16a	Scherperpen
17a	Emery slijper	18a	Sluitring ø6 x3
19a	Moer x2	20a	Plug M6
21a	Moer 5MA x3	22a	TGS schroef x2
23a	Knop Scherper	24a	Kogel x2
25a	Emery	26a	Scherperpen
27a	Verscherper veer	28a	Topkoffer
29a	Blok verscherper	30a	Kompas [samengevoegd]
31a	Sluitring	32a	TC-schroef
33a	Knop Scherper	34a	Verscherper veer
35a	Plug	36a	Sluitring ø4 x2
37a	TC schroef 4x15	38a	Borgring 42
39a	Borgring 20	40a	Lager
41a	Ijzereen afstandsstuk	42a	Riem
43a	Spil poelie	44a	Spilpen
45a	Plug x4	46a	Mesblad
47a	TPSV schroef 5x12	48a	Mesdeksel
49a	Vasthoudknop product	50a	Schroef
51a	Product pers	52a	Kunststof stekker
53a	Productpers veer	54a	Staaft
55a	Plaat	56a	Zeilen
57a	Arm	58a	Pommel inschakelen
59a	Schroef 8x25	60a	Schroef 8x25
61a	Ondersteuning voor dekking	62a	Kleine groepsplaat
63a	TC schroef 4x10	64a	TC stekker 5x9
65a	Groep	66a	Moer
67a	Conische nokschroef	68a	Golvende wasmachine
69a	Plug	70a	Cam



71a	TE schroef 5x20	72a	TC schroef 5x10
73a	Beugel	74a	TC schroef 4x10
75a	Koperen klinknagel	76a	Gegradueerde knop
77a	Schroef	78a	Waarschuwinglampje
79a	Schakelaar	80a	Vierkante bar
81a	Lager	82a	Lagerpen
83a	Plug	84a	PVC-stekker
85a	Inschuifbare veer	86a	Telescoop
87a	TC schroef 6x20	88a	Ronde bar
89a	Schroefdraadhouderplaat	90a	Voet
91a	Condensator	92a	Klem condensor
93a	TC-schroef	94a	Moer
95a	Motorplaat	96a	Moer
97a	Sluitring	98a	Scharnier
99a	Motorstekker	100a	Trekstang
101a	Sucker	103a	Motor
104a	Snoer	108a	Witte ring
3b	Plug	10b	Scherpere pommel
11b	Pipetteer	12b	Sluitring
13b	Schroef	14b	Pen met 2 sleuven
15b	Schijf	16b	Scherperpen
17b	Emery slijper	18b	Sluitring
19b	Moer	20b	Plug
21b	Moer	22b	Schroef
23b	Knop	24b	Kogel
25b	Emery	26b	Scherperpen
27b	Verscherper veer	28b	Topkoffer
29b	Blok verscherper	30b	Schijf
31b	Sluitring	32b	Schroef
33b	Knop	34b	Verscherper veer
35b	Ingesloten pen	36b	Sluitring
37b	Schroef	1c	Schroef
2c	Afstandsstuk	3c	Moer
4c	Elektrische bescherming	5c	Waarschuwinglampje
6c	Drukknop	8c	Schroefdraad klem
9c	U-vormig handvat	10c	Platte handbeschermer
11c	Handbeschermer schijf	12c	Schroef
13c	Verlenging	14c	Vliegwioldrukknop
15c	Gekartelde knop	16c	Mesdeksel
17c	Ring	18c	Schroef
19c	Moer	20c	Ondersteuning van de ring
21c	Sluitring	22c	Schroef
23c	Spilpen	24c	Micro ring
25c	Plug	26c	Plug
27c	Stropstang bladdeksel	28c	Deksel micromes
29c	Ring-extensie	30c	Sluitring
31c	Moer		

## 210932, 210949 [afb. 6 op pagina 10-11]

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Onder-deelnr.	Naam onderdeel
1a	Casus	2a	Schroef
3a	Schroefdraadhouderplaat	4a	Schroefdraad klem
5a	Plug	6a	Microdisc
7a	Plug	10a	Trekknop bladdeksel
11a	Voet	12a	
13a	Sharpenel pommel	14a	Sluitring
15a	TE-schroef	16a	TC-schroef
17a	Sluitring	18a	2-sleuvs slijperpen
19a	Pen	20a	TC-schroef
21a	Sluitring	22a	Scherperpen
23a	Emery	24a	Moer
25a	Plug	26a	Verscherper veer
27a	Kogel	28a	Schroef
29a	Knop	30a	Sluitring
31a	TC-schroef	32a	Blok verscherper
33a	Scherperpen	34a	Emery
35a	Topkoffer	36a	Microschakelaar
37a	Micro ring	38a	Borgring
39a	Borgring	40a	Lager

41a	Afstandsstuk	42a	Spilpen
43a	Riem	44a	Spil poelie
45a	Plug	46a	Mesblad
47a	TPSV-schroef	48a	Mesdeksel
49a	Deksel duimschroefblad	50a	Product pers
51a	Plug	52a	PVC sluitring
53a	Rubberen sluitring	54a	Productpers veer
55a	Connector	56a	Vasthoudknop product
57a	Draaien	58a	
59a	Plug	60a	Plug
61a	Plaat	62a	Scherpere pommel
63a	Pen	64a	Arm
65a	Pommel inschakelen	66a	Handgreep
67a	Moer	68a	Plaat
69a	Steuur voor plaat	70a	TE-schroef
71a	Golvende wasmachine	72a	Cam
73a	Conische stekker	74a	Pin kleine groep
75a	Kleine groep	76a	Plug
77a	Kleine groepsplaat	78a	Schroef
79a	TC-schroef	80a	Gegradueerde knop
81a	Witte ring	82a	Koperen klinknagel
83a	Snijbescherming	84a	Schroef snijbescherming
85a	Vernikkelde schroef	86a	Vierkante bar
87a	TC-schroef	88a	Pen
89a	Lager	90a	Plug
91a	Telescoop	92a	PVC-stekker
93a	Inschuifbare veer	94a	Ronde bar
95a	Waarschuwinglampje	96a	Schakelaar
97a	TC-schroef	98a	Klem condensator
99a	Condensator	100a	Gehoekte moer
101a	Motorplaat	102a	Schroef
103a	Geventileerde motor	104a	Trekstang van de motor
105a	Sluitring	106a	Scharnier
107a	Motorstekker	108a	Snoer
12b	Pipetteer	13b	Sharpenel pommel
14b	Sluitring	15b	Schroef
16b	Schroef	17b	Moer
18b	Pen met 2 sleuven	19b	Pinhouder
20b	Schroef	21b	Sluitring
22b	Scherperpen	23b	Emery
24b	Moer	25b	Plug
26b	Verscherper veer	27b	Kogel
28b	Schroef	29b	Knop
30b	Sluitring	31b	Schroef
32b	Blok verscherper	33b	Scherperpen
34b	Emery	35b	Topkoffer
2c	Afstandsstuk	3c	Moer
4c	Elektrische bescherming	5c	Waarschuwinglampje
6c	Knop	8c	Schroefdraad klem
c9	U-vormig handvat	10c	Platte handbeschermer
11c	Handbeschermer schijf	12c	Schroef
13c	Verlenging handgreep	14c	Vliegwioldrukknop
15c	gekartelde pommel	16c	Mesdeksel
17c	Ring	18c	Schroef
19c	Moer	20c	Aldichtingsring
21c	Sluitring	22c	Schroef
30c	Knop		

## Voorzorgsmaatregelen

- Het apparaat mag alleen worden gehanteerd door hooggekwalificeerde personen die de veiligheidsmaatregelen volgen die in deze handleiding worden beschreven.
- In geval van rotatie van personeel moet vooraf training worden gegeven.
- Het apparaat is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen op gevaarlijke punten. Het is echter verboden om het blad of andere bewegende onderdelen aan te raken.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden start, moet u deze loskoppelen van de voeding.
- Beoordeel de restructies zorgvuldig wanneer beschermende hulpmiddelen worden verwijderd voor reiniging en onder-



houd.

- Reiniging en onderhoud vereisen een grote concentratie.
- Een regelmatige controle van het netsnoer is absoluut noodzakelijk. Een gerafeld of beschadigd snoer kan gebruikers blootstellen aan een groot risico op elektrische schokken.
- Als het apparaat afwijkingen vertoont, gebruik het dan niet en probeer het niet te repareren. Neem contact op met de leverancier.
- Gebruik het apparaat niet voor bevroren voedsel of andere producten dan voedsel.
- Draag geen loszittende kleding zoals een sjaal, enz. en lang haar moet worden vastgebonden en uit de buurt van de bewegende delen blijven.
- De fabrikant en/of de verkoper zijn niet verantwoordelijk in de volgende gevallen:
  - als het apparaat is behandeld door onbevoegd personeel;
  - als sommige onderdelen zijn vervangen door niet-originele reserveonderdelen;
  - als de instructies in deze handleiding niet nauwkeurig worden opgevolgd;
  - als de cutter niet met de juiste producten is gereinigd en geolied.

## Veiligheidssysteem geïnstalleerd

Mechanisch veiligheidssysteem

Het apparaat is uitgerust met de volgende elektrische en mechanische veiligheidsvoorzieningen:

- Een reeks aluminium en transparante kunststof beschermers op de productdrager.
- Start/stop-knop die het apparaat vrijwillig opnieuw moet opstarten in geval van een stroomstoring of onderbreking.
- Start/stop-knop uitgevoerd met de knop aangesloten op een hulpnetwerk dat voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt opgestart na een mogelijke stroomonderbreking.
- De veiligheidsvoorzieningen mogen onder geen enkele omstandigheid worden geknoeid, verwijderd of overbrugd.

Hoewel apparaten van de CE-versie zijn voorzien van elektrische en mechanische beveiligingen (wanneer het apparaat in werking is en voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden), zijn er nog steeds RESIDUELE RISICO'S (snijden) die niet volledig kunnen worden geëlimineerd; deze risico's worden in deze handleiding gespecificeerd onder "**WAARSCHUWING! / GEVAAR! / VOORZICHTIG!**". **Wees daarom voorzichtig en besteed de grootste aandacht aan wat u doet.**

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

**OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tij-

dens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

## Bedieningsinstructies

### Voorlopig (alle modellen)

- Druk op de Start-toets [afb. 7/pos. 1] om het apparaat te starten. Controleer of het waarschuwinglampje [afb. 7/pos. 3] brandt - zo ja, dan werkt het apparaat correct.
- Controleer of het blad [afb. 7/pos. 11] draait in de richting die door de pijl wordt aangegeven.
- Controleer de gladheid van de producttray [afb. 7/pos. 8] en de productgreep [afb. 7/pos. 10].
- Controleer de werking en afstelling van de gegradueerde knop [afb. 7/pos. 6] en de meterplaat [afb. 7/pos. 19].
- Druk op de Stopknop [afb. 7/pos. 2] om de beweging van het mes te stoppen.
- De dikte van de plakken kan worden aangepast door de knop [afb. 7/pos. 4] linksom te draaien.

### Handmatig snijden (210918, 210925, 210932)

- Zorg ervoor dat de knop voor het regelen van de slicedikte [afb. 9/pos. 4] correct is ingesteld op 0.
- Trek de slede [afb. 10/pos. 8] volledig terug (naar de operator toe) naar de laadpositie.
- Til de productgreep op [afb. 10/pos. 10] door deze 10 cm van het blad af te trekken en in ruststand te zetten.
- Leg het te snijden product op de slede [afb. 11/pos. 8] tegen de muur aan de kant van de operator.
- Zet het product vast door lichte druk uit te oefenen met de productgreep [afb. 11/pos. 10].
- Pas de plakdikte aan met de knop [afb. 9/pos. 4].
- Start het apparaat door op de opstartknop te drukken [afb. 7/pos. 1].
- Houd de handgreep [afb. 12/pos. 12] vast die op de plaat is bevestigd en start de voorwaartse en achterwaartse beweging. Het product beweegt naar de meterplaat door zijn gewicht (zwaartekracht).
- Als de afmetingen of het gewicht van het product niet voldoende gesneden zijn met de zwaartekracht, gebruik dan de handgreep van het product [afb. 12/pos. 12].
- Zet de knop voor dijkteregeling [afb. 9/pos. 4] terug in positie 0 nadat het werk is uitgevoerd. Teken de slede terug.
- Stop het mes door op de Stopknop te drukken [afb. 7/pos. 2]

### Handmatig snijden (210949)

- Plaats het product op de producttray.
- Draai de keuzeknop [afb. 8/pos. 4a] rechtsom naar de stand **HANDMATIG**.
- Schakel het apparaat in [afb. 8/pos. 1]. Druk op de start/stop-toets van de mesmotor [afb. 25/pos. C] om de rotatie van het blad te starten.
- Zorg ervoor dat de knop voor het regelen van de slicedikte [afb. 9/pos. 4] correct is ingesteld op 0.
- Trek de slede [afb. 13/pos. 8] volledig terug (naar de operator toe) naar de laadpositie.
- Til de productgreep op [afb. 13/pos. 10] door deze 10 cm van het blad af te trekken en in ruststand te zetten.
- Leg het te snijden product op de slede [afb. 14/pos. 8] tegen de muur aan de kant van de operator.



- Zet het product vast door lichte druk uit te oefenen met de productgreep [afb. 14/pos. 10].
- Pas de slicedikte aan met de knop.
- Grap bij handmatig gebruik de greep [afb. 15/pos. 10] vast aan de bak en start de voor- en achterwaartse beweging. Het product beweegt naar de meterplaat door zijn gewicht [zwaartekracht].
- Als de afmetingen of het gewicht van het product niet voldoende gesneden zijn met de zwaartekracht, gebruik dan de handgreep van het product [afb. 15/pos. 10].
- Zet de knop voor de diktereregeling [afb. 15/pos. 4] terug in stand 0 nadat het werk is uitgevoerd. Tekan de slede terug.
- Stop het mes door op de Stopknop te drukken [afb. 15/pos. 2]

### Automatisch snijden (210949)

- Plaats het product op de producttray. Draai de keuzeknop [afb. 8/pos. 4a] linksom om AUTOMATISCH in te stellen.
- Schakel het apparaat in door op de Start-toets te drukken [afb. 8/pos. 1].
- Druk op de coupetellerschakelaar [afb. 25/pos. E] om het te activeren, gaat het bijbehorende indicatielampje aan.
- Stel het aantal te snijden slices in door op de specifieke toetsen te drukken [afb. 25/pos. B]. Het ingestelde aantal slices verschijnt op het display [afb. 25/pos. G].
- **Opmerking!** Als het aantal slices niet is ingesteld of als de functie voor het tellen van slices is uitgeschakeld (met het indicatielampje uit), start het apparaat continu met getelde slices op het display [afb. 25/pos. H].
- Stel de steunslag in door op de afsteltoetsen te drukken [afb. 25/pos. A].
- Activeer de bladrotatie [afb. 25/pos. C]. Het bijbehorende lampje gaat branden.
- Activeer de beweging van de tray [afb. 25/pos. D]. Het bijbehorende lampje gaat branden.
- Wanneer het apparaat begint te snijden, verschijnt het aantal plakken op het display [afb. 25/pos. H].
- Om de bewerking te stoppen, drukt u op de bewegingstoets van beide lades [afb. 25/pos. D] en bladrotatiesteutel [afb. 25/pos. C].

### Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

### Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Gebruik voor de behuizing en het mes van het apparaat alleen een doek die is bevochtigd met water of alcohol en een biologisch afbreekbare schuimende vaatwasserreiniger bij een pH van 7-8, bij een temperatuur van ten minste +30 °C.

- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

### Reiniging van het lichaam

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Zet de afstelknop van de meterplaat [afb. 9/pos. 4 of afb. 16/pos. 4] omlaag tot 0. Schroef de trekstang van de zaagbladbeschermer volledig los [afb. 17/pos. 17]. Als de zaagbladbeschermer [afb. 17/pos. 9] geblokkeerd is, drukt u op de stangknop [afb. 17/afb. 17] om deze te verplaatsen.
- Verwijder de trekstang en de zaagbladbeschermer met behulp van de speciale laterale knoppen [afb. 17/pos. 23].
- Draai de twee schroeven met de gekartelde koppen los en verwijder ze [afb. 18/pos. 24]; verwijder vervolgens de deflector [afb. 18/pos. 25].
- Draai de knop los [afb. 19/pos. 20a] en verwijder de slijper [afb. 19/pos. 20]. Haal de slijper van de knop [afb. 19/pos. 20b] en verwijder hem door hem op te tillen.
- Reinig alle gedemonteerde onderdelen en de behuizing van het apparaat.
- Gebruik een zachte doek, sponsachtig en mogelijk een nylon borstel voor de scherpe zones van de producttray en de productgreep.
- Spoel alleen af met heet water en droog af met een zachte, sponsachtige doek.

### Reiniging van blad en veiligheidsring

- Druk een vochtige doek op het blad [afb. 20/pos. 19] en wrijf langzaam van binnenuit naar de veiligheidsring [afb. 20/pos. S].
- **Voorzichtig!** Reinig het mes [afb. 20/pos. 11] altijd met de veiligheidsring [afb. 20/pos. S] en de meterplaat dicht bij het blad in de veiligheidspositie [afb. 20/pos. 19].
- **Gebruik geen reinigingsmiddelen om het mes te reinigen!** Bevochtig een doek in een oplossing van water en alcohol. Plaats de doek tussen de veiligheidsring [afb. 21/pos. S] en blad [afb. 21/pos. 11].
- Neem twee uiteinden van de doek tussen uw handen en schuif deze langs de veiligheidsring.

### Het mes slijpen

- Koppel het apparaat los van de netvoeding. Reinig het mes voorzichtig met gedatureerde alcohol om het te ontvetten.
- Draai de knop los [afb. 22/pos. 20a], til de slijper op en draai hem 180°C [afb. 22/pos. 20] en plaats de wielen op het blad van de snijder. Draai de knop vast [afb. 22/pos. 20a].
- Activeer de aan/uit-schakelaar en druk op de knop [afb. 23/pos. x2]. Laat het blad ongeveer 30-40 s draaien en gebruik vervolgens de schakelaar om het te stoppen met controleren met een lichte verschuiving (met een potlood) naar de buitenkant van het blad als de frees is gevormd.
- Stel de vorming van de frees vast, activeer de schakelaar opnieuw gedurende 3-4 s door tegelijkertijd op de knoppen te



drukken [afb. 24/pos. x2, x3).

- **Verleng de werking niet langer dan een paar seconden, anders kan de slijpkant van het blad verdraaien.**
- Na het slijpen wordt aanbevolen om de wielen te reinigen met een borstelje dat is gedrenkt in alcohol.
- Zet de slijper terug in de oorspronkelijke positie.

#### Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

#### Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

#### Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat start niet nadat u op de opstartknop hebt gedrukt.	Geen voeding.	Controleer of de stekker correct is geplaatst.
	Defect elektrisch regelcircuit.	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus.
Door op de opstartknop te drukken, wordt het apparaat ingeschakeld, maar niet het indicatielampje.	Defecte indicator.	Gebruik het apparaat niet met , neem contact op met de leverancier.
Het apparaat start, maar trilt, ruikt en de motor is erg heet.	Defecte motor of transmissie.	Gebruik het apparaat niet, neem contact op met de leverancier.
Het apparaat vertraagt of stopt onder lading.	Defecte transmissie.	Neem contact op met de leverancier.
Overmatige weerstand bij het snijden van het product.	Het mesje is bot.	Scherp het mes.
	Het mesje is bot.	Scherp het mes.
De slices zijn gerafeld en/of onregelmatig gevormd.	Het blad is overmatig versleten.	Neem contact op met de leverancier.
	Wielen zijn versleten.	Vervang de wielen, neem contact op met de leverancier.
Het slijpen van het mes voldoet niet.	Wielen zijn versleten.	Vervang de wielen, neem contact op met de leverancier.
De producttray schuift niet.	Onvoldoende smering van de geleiders.	Smeren.

De stopknop werkt niet.	Defect elektrisch regelcircuit.	Stop het apparaat door de stekker uit het netwerk te trekken en neem contact op met de leverancier.
-------------------------	---------------------------------	---

#### Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

#### Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

#### Szanowny Kliencie,

**Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.**

#### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **⚡ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od







zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdzka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/potąceń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potąceń elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenia przedostanie się do wody, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdzka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdzka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówek lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego potąceń elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca

wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.

- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

## Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

-  **OSTRZEŻENIE!** Nie wkładaj rąk do części roboczej urządzenia podczas pracy. Odłącz urządzenie od zasilania.
-  **UWAGA!** Wymaga przenoszenia w dwie osoby.
-  **UWAGA!** Odłącz urządzenie od zasilania przed myciem, konserwacją lub serwisowaniem.
-  **UWAGA!** Przeczytaj instrukcję obsługi przed uruchomieniem, czyszczeniem lub konserwacją urządzenia.
- Nie używaj urządzenia bez obciążenia by uniknąć jego przegrzania.
- **UWAGA!** Nie próbuj obchodzić blokady bezpieczeństwa.
- **UWAGA!** OSTRZA SĄ BARDZO OSTRE. NIE DOTYKAJ ICH.
- **UWAGA!** Zachowaj ostrożność podczas kontaktu z ostrzem. W razie potrzeby noś rękawice ochronne (nieodłączane do produktu).
- **UWAGA!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie i odłączaj je od źródła zasilania przed dotknięciem jakiegokolwiek z ruchomych części. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowanego serwisanta lub podobnie wykwalifikowaną osobę aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- To urządzenie nie powinno być używane w celu krojenia zamrożonego jedzenia, mięsa z kością, ryb itp.
- Nie korzystaj z urządzenia zanim nie zostaną prawidłowo zamontowane ostrze, ostona ostrzy i wózek.

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej, masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do krojenia żywności, w szczególności mięs, serów, pieczywa itp. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

## Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub potąceń elektryczne z przewodem uziemiającym. Potąceń muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

## Główne części urządzenia

210918, 210925, 210932 [rys. 7 na stronie 12]

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
1	Przycisk Start	2	Przycisk Stop
3	Dioda „urządzenie podczas pracy”	4	Pokrętło regulacji grubości krojenia



5	Regulowane stopki	6	Wspornik tacy wózka
6a	Nieruchoma nakrętka	6b	Pokrętło
7	Podstawa	8	Taca na produkt
9	Płyta ostrza	10	Mocowanie produktu
11	Ostrze	12	Uchwyt mocowania produktu
13	Tabliczka znamionowa	14	Przedłużenie płyty popychacza
15	Ochrona dłoni na tacy na produkty	16	Uchwyt tacy na produkt
17	Drażek łączący płytki ostrzy	18	Przewód zasilający
19	Płyta wskaźnikowa	20	Ostrzałka

8b	Przetłacznik	9b	Kondensator
10b	Zacisk skraplacza	11b	Śruba TC
12b	Przewód z wtyczką	13b	Przewód z wtyczką
14b	Przewód z wtyczką	15b	Przewód z wtyczką
16b	Śruba TE	17b	Podkładka
18b	Wspornik płytki	19b	Płytki
20b	Đtawik kablowy	21b	Pręt ostony ostrza
22b	Śruba samogwintująca	23b	Deflektor warstwy
24b	Wtyczka	25b	Pierścienie ustalający
26b	Pierścienie ustalający	27b	Łożyisko
28b	Koto pasowe wrzeciona	29b	Pasek
30b	Sworzeń wrzeciona	31b	Wtyczka
32b	Śruba TC	33b	Ostrze
34b	Śruby TPSV	35b	Ostona ostrza

### 210949 (rys. 8 na stronie 12)

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
1	Przycisk Start	2	Przycisk Stop
3	Dioda „urządzenie podczas pracy”	3a	Panel ustawień automatycznych
4	Pokrętło regulacji grubości krojenia	4a	Przetłacznik trybu Ręczny/Automatyczny
5	Regulowane stopki	6	Wspornik tacy wózka
6a	Pokrętło demontażu tacy	7	Podstawa
7a	Podstawa pracy automatycznej	8	Taca na produkt
9	Ostona ostrzy	10	Uchwyt mocowania produktu
11	Ostrze	12	Ostona dłoni na tacy na produkty
13	Uchwyt tacy na produkt	14	Ostrzałka
15	Płyta wskaźnikowa	16	Ostrzeżenie przed zmiążdżeniem reki

46b	Płaska ostona dłoni	47b	Pokrętło do przytrzymywania produktu
48b	Śruba TPSV	49b	Prasa produktowa
50b	Uchwyt	51b	Ochrona przed wyostrzeniem
52b	Wtyczka	53b	Płytki centralna
54b	Podkładka	55b	Pokrętło
56b	Ramię	57b	Pokrętło ramienia
58b	Śruba	59b	Pręt kwadratowy
60b	Podkładka	61b	Falowane myjnie
62b	Krzywka	63b	Stożkowa śruba krzywkowa
64b	Grupa	65b	Sworzeń małej grupy
66b	Śruba TC	67b	Śruba TC
68b	Nakrętka	69b	Złącze
70b	Śruba	71b	Mała płyta grupy
72b	Śruba TC	73b	Sprężyna teleskopowa
74b	Okragły pasek	75b	Teleskop
76b	Teleskop PVC	77b	Nakrętka
78b	Kolek	79b	Łożyisko
80b	Podkładka	81b	Nakrętka motylkowa
82b	Płyta silnika	83b	Pręt ciegnowy silnika
84b	Sprężyna silnika	85b	Silnik słoneczny
86b	Śruba	87b	Ostona krwi

**Informacja:** Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.

### Panel sterowania

#### 210949 (rys. 25 na stronie 17)

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
A	Przycisk regulacji skoku/wsparcia	B	Przycisk ustawienia liczby plasterów
B1	Przycisk regulacji jedności	B2	Przycisk regulacji części dziesiętnych
B3	Przycisk regulacji części setnych	C	Start/stop obrotów ostrza
D	Start/stop ruchu wózka	E	Włącznik/wyłącznik licznika plasterów
F	Wyświetlacz regulacji skoku/wsparcia	G	Licznik plasterów
H	Wyświetlacz „włączony licznik plasterów”		

88b	Wtyczka silnika	89b	Blokada uchwytu kompasu
90b	Stopa	91b	Płaska śruba ochronna
92b	Blok płaski	93b	Śruba z tłem gniazdowym
3c	Wtyczka	10c	Pokrętło ostrzałki
11c	Pipeta	12c	Podkładka
13c	Śruba	14c	Wtyk 2-gniazdowy
15c	Kompas	16c	Sworzeń Ostrzałki
17c	Ostre ostrze	18c	Podkładka
19c	Nakrętka	20°C	Wtyczka
21c	Nakrętka	22c	Śruba
23c	Przycisk	24c	Pitka
25c	Tarcza	26c	Sworzeń Ostrzałki
27c	Sprężyna ostrzałki	28c	Górna obudowa
29c	Blok ostrzałki	30°C	Kompas
31c	Podkładka	32c	Śruba
33c	Przycisk	34c	Sprężyna ostrzałki
35c	Wtyczka	36c	Podkładka
37c	Śruba	2d	Rollka dystansowa
3d	Nakrętka	4d	Ochrona
5d	Obwód	6d	Śruba
7d	Rozdzielacz	8d	Lampka ostrzegawcza
9d	Zacisk gwintu	10d	Mikroprzetłacznik
11d	Pręt wiązany ostony ostrza	12d	Wtyczka
13d	Wtyczka	14d	Mikropierścienie
15d	Sworzeń wrzeciona	16d	Śruba
17d	Podkładka	19d	Nakrętka
20d	Pierścień uszczelniający promieniowy	21d	Ostona ostrza
22d	Śruba	23d	Pokrętło radetkowane x2
24d	Tarcza pokrywy ostrza	25d	Pokrętło do przytrzymywania produktu

### Wykres rozstrzelony z listą części

#### 210918 (rys. 4 na stronie 6-7)

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
1a	Wspornik ostrzałki	2a	Pokrętło ostrzałki
3a	Podkładka	4a	Śruba
5a	Wtyk 2-gniazdowy	6a	Wtyczka
7a	Nakrętka	8a	Śruba
9a	Podkładka	10a	Śruba
11a	Przycisk Ostrzałki	12a	Pitka
13a	Sprężyna ostrzałki	14a	Podkładka
15a	Śruba	16a	Podkładka
17a	Blok ostrzałki	18a	Sworzeń Ostrzałki
19a	Ostre ostrze	20a	Podkładka
21a	Nakrętka	22a	Ścierak
23a	Cylinder	24a	Górna obudowa
25a	Sprężyna	1b	Obudowa
2b	Wtyczka	3b	Pokrętło z podziałką
4b	Śruba chromowana	5b	Miedziane nity
6b	Śruba samogwintująca	7b	Płytki przytrzymująca gwint



26d	Naciśnięcie pompy przedłużającej	27d	Uchwyt w kształcie litery U
28d	Plaska ostona dłoni	30d	Podkładka
31d	Nakrętka	32d	Śruba gwintowana
33d	Podkładka dystansowa ostony dłoni		

## 210925 (rys. 5 na stronie 8-9)

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
1a	Obudowa	2a	Wtyczka TC
3a	Wtyczka TC	4a	Sworzeń mątej grupy
5a	Śruba TC x2	6a	Płyta uchwytu gwintu
7a	Dławik kablowy	8a	Wtyczka TP
9a	Pręt wiązany ostony ostrza	10a	Głowica Ostrzałki
11a	Pipeta	12a	Podkładka x7
13a	Śruba TE	14a	Wtyk 2-gniazdowy
15a	Kompas (wbudowany)	16a	Sworzeń Ostrzałki
17a	Ostre ostrze	18a	Podkładka ø6 x3
19a	Nakrętka x2	20a	Wtyczka M6
21a	Nakrętka 5MA x3	22a	Śruba TGS x2
23a	Przycisk Ostrzałki	24a	Piłka x2
25a	Emeryka	26a	Sworzeń Ostrzałki
27a	Sprężyna ostrzałki	28a	Górna obudowa
29a	Blok ostrzałki	30a	Kompas (wbudowany)
31a	Podkładka	32a	Śruba TC
33a	Przycisk Ostrzałki	34a	Sprężyna ostrzałki
35a	Wtyczka	36a	Podkładka ø4 x2
37a	Śruba TC 4x15	38a	Pierścieni ustalający 42
39a	Pierścieni ustalający 20	40a	Łożysko
41a	Podkładka dystansowa do żelaza	42a	Pasek
43a	Koto pasowe wrzeciona	44a	Sworzeń wrzeciona
45a	Wtyk x4	46a	Ostrze
47a	Śruba TPSV 5x12	48a	Ostona ostrza
49a	Pokrętło do przytrzymywania produktu	50a	Śruba
51a	Prasa produktowa	52a	Plastikowa zaślepka
53a	Sprężyna prasy produktu	54a	Pręt
55a	Płytką	56a	Żagłę
57a	Ramię	58a	Pommel na ramionach
59a	Śruba 8x25	60a	Śruba 8x25
61a	Wspornik pokrywy	62a	Mała płyta grupy
63a	Śruba TC 4x10	64a	Wtyczka TC 5x9
65a	Grupa	66a	Nakrętka
67a	Stożkowa śruba krzywkowa	68a	Falowana podkładka
69a	Wtyczka	70a	Krzywka
71a	Śruba TE 5x20	72a	Śruba TC 5x10
73a	Wspornik	74a	Śruba TC 4x10
75a	Nit miedziany	76a	Pokrętło z podziałką
77a	Śruba	78a	Lampka ostrzegawcza
79a	Przetacznik	80a	Pręt kwadratowy
81a	Łożysko	82a	Sworzeń łożyska
83a	Wtyczka	84a	Wtyczka PVC
85a	Sprężyna teleskopowa	86a	Teleskop
87a	Śruba TC 6x20	88a	Okragły pasek
89a	Płyta uchwytu gwintu	90a	Stopa
91a	Kondensator	92a	Zacisk skraplacza
93a	Śruba TC	94a	Nakrętka
95a	Płyta silnika	96a	Nakrętka
97a	Podkładka	98a	Zawias
99a	Wtyczka silnika	100a	Pręt mocujący
101a	Sucker	103a	Silnik
104a	Przewód	108a	Białe pierścienie
3b	Wtyczka	10b	Głowica Ostrzałki
11b	Pipeta	12b	Podkładka
13b	Śruba	14b	Wtyk 2-gniazdowy
15b	Tarcza	16b	Sworzeń Ostrzałki
17b	Ostre ostrze	18b	Podkładka
19b	Nakrętka	20b	Wtyczka
21b	Nakrętka	22b	Śruba
23b	Przycisk	24b	Piłka

25b	Emeryka	26b	Sworzeń Sharpenera
27b	Sprężyna ostrzałki	28b	Górna obudowa
29b	Blok ostrzałki	30b	Tarcza
31b	Podkładka	32b	Śruba
33b	Przycisk	34b	Sprężyna ostrzałki
35b	Uwięziony pin	36b	Podkładka
37b	Śruba	1c	Śruba
2c	Element dystansowy	3c	Nakrętka
4c	Ochrona elektryczna	5c	Lampka ostrzegawcza
6c	Przycisk	8c	Zacisk gwintu
9c	Uchwyt w kształcie litery U	10c	Plaska ostona dłoni
11c	Tarcza ochronna	12c	Śruba
13c	Przedłużenie	14c	Pokrętło prasy koła zamachowego
15c	Pokrętło radełkowane	16c	Ostona ostrza
17c	Pierścieni	18c	Śruba
19c	Nakrętka	20°C	Wspornik pierścieniowy
21c	Podkładka	22c	Śruba
23c	Sworzeń wrzeciona	24c	Mikropierścieni
25c	Wtyczka	26c	Wtyczka
27c	Pręt wiązany ostony ostrza	28c	Ostona mikroostrza
29c	Przedłużenie pierścienia	30°C	Podkładka
31c	Nakrętka		

## 210932, 210949 (rys. 6 na stronie 10-11)

Nr części	Nazwa części	Nr części	Nazwa części
1a	Obudowa	2a	Śruba
3a	Płyta uchwytu gwintu	4a	Zacisk gwintu
5a	Wtyczka	6a	Mikrodysk
7a	Wtyczka	10a	Pokrętło ostony ostrza
11a	Stopa	12a	
13a	Głowica Ostrzałki	14a	Podkładka
15a	Śruba TE	16a	Śruba TC
17a	Podkładka	18a	2-gniazdowy wtyk ostrzałki
19a	Kolek	20a	Śruba TC
21a	Podkładka	22a	Sworzeń Ostrzałki
23a	Emeryka	24a	Nakrętka
25a	Wtyczka	26a	Sprężyna ostrzałki
27a	Piłka	28a	Śruba
29a	Przycisk	30a	Podkładka
31a	Śruba TC	32a	Blok ostrzałki
33a	Sworzeń Ostrzałki	34a	Emeryka
35a	Górna obudowa	36a	Mikroprzełącznik
37a	Mikropierścieni	38a	Pierścieni ustalający
39a	Pierścieni ustalający	40a	Łożysko
41a	Element dystansowy	42a	Sworzeń wrzeciona
43a	Pasek	44a	Koto pasowe wrzeciona
45a	Wtyczka	46a	Ostrze
47a	Śruba TPSV	48a	Ostona ostrza
49a	Ostona ostrza śruby z nakrętką miniaturową	50a	Prasa produktowa
51a	Wtyczka	52a	Podkładka PVC
53a	Podkładka gumowa	54a	Sprężyna prasy produktu
55a	Złącze	56a	Pokrętło do przytrzymywania produktu
57a	Przegub	58a	
59a	Wtyczka	60a	Wtyczka
61a	Płytką	62a	Głowica Ostrzałki
63a	Kolek	64a	Ramię
65a	Głowica na ramionach	66a	Uchwyt
67a	Nakrętka	68a	Płytką
69a	Wspornik płytki	70a	Śruba TE
71a	Falowana podkładka	72a	Krzywka
73a	Wtyczka stożkowa	74a	Sworzeń mątej grupy
75a	Mała grupa	76a	Wtyczka
77a	Mała płyta grupy	78a	Śruba
79a	Śruba TC	80a	Pokrętło z podziałką
81a	Białe pierścieni	82a	Nit miedziany
83a	Ostona warstwy	84a	Śruba ostony warstwy
85a	Śruba niklowana	86a	Pręt kwadratowy





87a	Śruba TC	88a	Kotek
89a	Łożyisko	90a	Wtyczka
91a	Teleskop	92a	Wtyczka PVC
93a	Sprężyna teleskopowa	94a	Okrągły pasek
95a	Lampka ostrzegawcza	96a	Przełącznik
97a	Śruba TC	98a	Zacisk kondensatora
99a	Kondensator	100a	Nakrętka katowa
101a	Płyta silnika	102a	Śruba
103a	Silnik wentylowany	104a	Pręt ciegnowy silnika
105a	Podkładka	106a	Zawias
107a	Wtyczka silnika	108a	Przewód
12b	Pipeta	13b	Głowica Ostrzałki
14b	Podkładka	15b	Śruba
16b	Śruba	17b	Nakrętka
18b	Wtyk 2-gniazdowy	19b	Uchwyt sworznia
20b	Śruba	21b	Podkładka
22b	Sworzeń Ostrzałki	23b	Emeryka
24b	Nakrętka	25b	Wtyczka
26b	Sprężyna ostrzałki	27b	Piłka
28b	Śruba	29b	Przycisk
30b	Podkładka	31b	Śruba
32b	Blok ostrzałki	33b	Sworzeń Ostrzałki
34b	Emeryka	35b	Górna obudowa
2c	Element dystansowy	3c	Nakrętka
4c	Ochrona elektryczna	5c	Lampka ostrzegawcza
6c	Przycisk	8c	Zacisk gwintu
c9	Uchwyt w kształcie litery U	10c	Plaska osłona dłoni
11c	Tarcza ochronna	12c	Śruba
13c	Przedłużenie uchwytu	14c	Pokrętło prasy kota zamachowego
15c	Kumulowany rumianek	16c	Osłona ostrza
17c	Pierścień	18c	Śruba
19c	Nakrętka	20°C	Pierścień uszczelniający
21c	Podkładka	22c	Śruba
30°C	Pokrętło		

## Środki ostrożności

- Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez dobrze przeszkolony personel przestrzegający zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji.
- W przypadku rotacji personelu należy przeprowadzić szkolenia z wyprzedzeniem.
- Urządzenie jest wyposażone w środki bezpieczeństwa w szczególności niebezpiecznych elementach. Mimo tego nie zaleca się dotykać ostrza ani żadnych ruchomych elementów.
- Odcłóż urządzenie od zasilania przed rozpoczęciem konserwacji.
- Jeżeli do wyczyszczenia urządzenia konieczny jest demontaż elementów zabezpieczających, po ich ponownym montażu konieczne jest przeprowadzenie dokładnej oceny ryzyka resztkowego.
- Czystczenie i konserwacja wymagają dużego skupienia.
- Regularna kontrola przewodu zasilającego jest absolutnie niezbędna. Postrzępiony lub uszkodzony przewód może narazić użytkownika na porażenie prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie wykazuje nieprawidłowości, nie używaj go i nie próbuj naprawiać samodzielnie - skontaktuj się z dostawcą.
- Nie używaj urządzenia do krojenia mrożonych produktów, ani jakichkolwiek produktów innych niż żywność.
- Nie noś luźnej odzieży, takiej jak np. szal itp., a długie włosy noś zawsze związane i trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.
- Producent i/lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności w następujących przypadkach:
  - jeśli urządzenie było obsługiwane przez nieupoważniony per-

sonel;

- jeśli niektóre części zostały wymienione na nieoryginalne części zamienne;
- jeśli nie były ściśle przestrzegane zasady zawarte w niniejszej instrukcji;

## Zainstalowane środki bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w następujące elektryczne i mechaniczne środki bezpieczeństwa:

- Zestaw aluminiowych oraz przezroczystych, plastikowych osłon na wózku.
- Przycisk start/stop wymagający świadomego i dobrowolnego ponownego uruchomienia urządzenia w przypadku awarii lub przerwy w dostawie prądu.
- Przycisk start/stop podłączony do pomocniczej sieci sterującej, która zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia po ewentualnej przerwie w dostawie prądu.
- W żadnym wypadku nie manipuluj, nie usuwaj ani nie omijaj zabezpieczeń.

Mimo, że urządzenie w wersji CE są wyposażone w elektryczne i mechaniczne środki bezpieczeństwa (podczas pracy urządzenia oraz podczas konserwacji i czyszczenia), nadal istnieje ZAGROŻENIE RESZTKOWE (przecięcie), którego nie można całkowicie wyeliminować; zagrożenia te są określone w niniejszej instrukcji pojęciami „UWAGA!” / „OSTRZEŻENIE!” / „INFORMACJA!” Z tego powodu zachowaj szczególną ostrożność i zwracaj szczególną uwagę na to, co robisz.

## Przygotowanie przed użyciem

- Rozpakuj urządzenie i zdejmij wszystkie elementy ochronne opakowania.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
- Wyczyść urządzenie i wszystkie akcesoria przed użyciem (Patrz => Czystczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest zupełnie suche.
- Umieść urządzenia na poziomej, stabilnej przestrzeni odpornej na ciepło.
- Zachowaj opakowanie jeśli planujesz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi.

**INFORMACJA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne zjawisko, które nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja użytkownika

### Czynności wstępne (wszystkie modele)

- Naciśnij przycisk start [rys. 7/poz. 1] by uruchomić urządzenie.
- Sprawdź czy ostrze [rys. 7/poz. 11] obraca się w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
- Sprawdź gładkość tacy na produkt [rys. 7/poz. 8] i mocowania produktu [rys. 7/poz. 10].
- Sprawdź ustawienie i działanie pokrętła [rys. 7/poz. 6] i płyty wskaźnikowej [rys. 7/poz. 19].
- Naciśnij przycisk stop [rys. 7/poz. 2] by zatrzymać ruch ostrza.



- Regulacja grubości krojonych plastrów następuje poprzez obracanie pokrętki (rys. 7/poz. 4) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### Krojenie manualne [210918, 210925, 210932]

- Upewnij się, że pokrętko regulacji grubości krojenia (rys. 9/poz. 4) jest prawidłowo ustawione na 0.
- Cofnij wózek (rys. 10/poz. 8) do samego końca (w kierunku użytkownika) do pozycji do załadunku.
- Podnieś mocowanie produktu (rys. 10/poz. 10) unosząc je na 10 cm od ostrza i pozostaw w tej pozycji.
- Połóż produkt do pokrojenia na wózku (rys. 11/poz. 8), oparty o ścianę po stronie użytkownika.
- Zabezpiecz produkt stosując delikatny nacisk mocowaniem produktu (rys. 11/poz. 10).
- Dostosuj grubość plastrów za pomocą pokrętki (rys. 9/poz. 4).
- Uruchom urządzenie przyciskiem start (rys. 7/poz. 1).
- Trzymając uchwyt wózka (rys. 12/poz. 12) rozpocznij ruch do przodu i do tyłu. Produkt będzie przesuwat się w stronę ostrza siłą grawitacji.
- Jeżeli rozmiar produktu lub jego masa nie pozwalają na wygodne cięcie z pomocą grawitacji, użyj uchwytu mocowania produktu (rys. 12/poz. 12) by go docisnąć.
- Ustaw pokrętko regulacji grubości (rys. 9/poz. 4) z powrotem do pozycji 0 po zakończeniu pracy. Przesuń wózek maksymalnie do tyłu.
- Zatrzymaj ostrze wciskając przycisk stop (rys. 7/poz. 2).

### Krojenie manualne [210949]

- Umieść produkt na tacy.
- Obróć pokrętko (rys. 8/poz. 4a) zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji MANUAL.
- Włącz urządzenie (rys. 8/poz. 1). Naciśnij przycisk start/stop obrotów ostrza (rys. 25/poz. C) by rozpocząć ruch obrotowy ostrza.
- Upewnij się, że pokrętko regulacji grubości (rys. 9/poz. 4) jest poprawnie ustawione na 0.
- Cofnij wózek (rys. 13/poz. 8) do samego końca (w kierunku użytkownika) do pozycji do załadunku.
- Podnieś mocowanie produktu (rys. 13/poz. 10) unosząc je na 10 cm od ostrza i pozostaw je w tej pozycji.
- Połóż produkt do pokrojenia na wózku (rys. 14/poz. 8), oparty o ścianę po stronie użytkownika.
- Zabezpiecz produkt stosując delikatny nacisk mocowaniem produktu (rys. 14/poz. 10).
- Dostosuj grubość plastrów za pomocą pokrętki.
- W przypadku krojenia manualnego, chwyć uchwyt wózka (rys. 15/poz. 10) i rozpocznij ruch do przodu i do tyłu. Produkt będzie przesuwat się w stronę ostrza siłą grawitacji.
- Jeżeli rozmiar produktu lub jego masa nie pozwalają na wygodne cięcie z pomocą grawitacji, użyj uchwytu mocowania produktu (rys. 15/poz. 10) by go docisnąć.
- Ustaw pokrętko regulacji grubości (rys. 15/poz. 4) z powrotem do pozycji 9 po zakończeniu pracy. Przesuń wózek maksymalnie do tyłu.
- Zatrzymaj ostrze wciskając przycisk stop (rys. 15/poz. 2).

### Krojenie automatyczne [210949]

- Umieść produkt na tacy. Obróć pokrętko (rys. 8/poz. 4a) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara by ustawić AUTOMATIC.

- Włącz urządzenie naciskając przycisk start (rys. 8/poz. 1).
- Naciśnij włącznik/wyłącznik licznika plastrów (rys. 25/poz. E) by go włączyć, zaświeci się wówczas odpowiednia dioda.
- Ustaw docelową liczbę plastrów do ukrojenia naciskając odpowiednie przyciski (rys. 25/poz. B). Ustawiona liczba plastrów pojawi się na wyświetlaczu (rys. 25/poz. G).
- **INFORMACJA!** Jeśli liczba plastrów nie jest ustawiona, lub wyłączony jest licznik plastrów (a odpowiednia dioda nie świeci się), urządzenie rozpoczyna pracę ciągłą a liczbę pokrojonych plastrów wyświetla na wyświetlaczu (rys. 25/poz. H).
- Ustaw regulację skoku/wsparcia naciskając przyciski (rys. 25/poz. A).
- Uruchom ruch obrotowy ostrza (rys. 25/poz. C). Zaświeci się wówczas odpowiednia dioda.
- Uruchom ruch wózka (rys. 25/poz. D). Zaświeci się wówczas odpowiednia dioda.
- Gdy urządzenie rozpocznie krojenie, liczba plastrów pojawi się na wyświetlaczu (rys. 25/poz. H).
- Aby zatrzymać pracę urządzenia naciśnij jednocześnie przycisk ruchu wózka (rys. 25/poz. D) i przycisk obrotów ostrza (rys. 25/poz. C).

## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Zawsze odcłaczaj urządzenie od źródła zasilania i pozwól mu ostygnąć zanim będziesz je przechowywać, czyścić lub konserwować.
- Nie używaj strumieni wody any myjki parowej do czyszczenia i nie umieszczaj urządzenia pod wodą, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to wpłynąć na jego żywotność a w rezultacie spowodować niebezpieczeństwo.
- Resztki jedzenia powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeżeli urządzenie nie jest czyszczone prawidłowo, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczeństwo podczas użycia.

### Czyszczenie

- Wyczyść schłodzoną powierzchnię zewnętrzną szmatką lub gąbką zwilżoną delikatnym roztworem mydła. Dla podstawy i ostrza urządzenia użyj szmatki nasączonej wodą lub alkoholem lub biodegradowalnym, pianistym środkiem do czyszczenia zmywarek o pH 7-8, oraz o temperaturze co najmniej +30°C.
- Ze względów higienicznych urządzenie powinno być czyszczone zarówno przed jak i po użyciu.
- Unikaj kontaktu części elektrycznych z wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie używaj żrących środków czystości, gąbek ściernych lub środków czystości zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych, ostrych lub spiczastych przedmiotów, benzyny ani rozpuszczalników.
- Żadne z części nie nadają się do mycia w zmywarce.

### Czyszczenie powierzchni zewnętrznej

- Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazda zasilania.
- Ustaw pokrętko regulacji płytki wskaźnikowej (rys. 9/poz. 4) na 0. Odkręć całkowicie ścięno zabezpieczające osłonę tarczy (rys. 17/poz. 17). Jeżeli osłona ostrza (rys. 17/poz. 9) jest zablokowana, naciśnij ścięno (rys. 17/poz. 17) by je poruszyć.



- Usuń ścięno i ostonę ostrza korzystając ze specjalnych pokręteł [rys. 17/poz. 23].
- Poluzuj i zdemontuj dwie śruby z radełkowanymi głowami [rys. 18/poz. 24]; następnie usuń deflektor [rys. 18/poz. 25].
- Poluzuj pokrętło [rys. 19/poz. 20a] i zdemontuj ostrzałkę [rys. 19/poz. 20]. Złap ostrzałkę za pokrętło [rys. 19/poz. 20b] i zdemontuj ją poprzez uniesienie.
- Wyczyść wszystkie zdemontowane części oraz podstawę urządzenia.
- Użyj miękkiej, sprężystej tkaniny i w razie możliwości nylonowego pędzelka do czyszczenia ostrych krawędzi tacy na produkt i mocowania produktu.
- Zmyj ciepłą wodą i wysusz miękką i sprężystą tkaniną.

### Czyszczenie ostrza i ostony ostrza

- Przyciśnij wilgotną szmatkę do ostrza [rys. 20/poz. 19] i wycieraj powoli od środka do zewnątrz, w kierunku ostony ostrza [rys. 20/poz. S].
- **UWAGA!** Zawsze czyść ostrze [rys. 20/poz. 11] z założoną ostoną ostrza [rys. 20/poz. S] i płytką wskaźnikową zbliżoną do ostrza, w pozycji bezpiecznej [rys. 20/poz. 19].
- **Nie używaj żadnych detergentów do czyszczenia ostrza!**
- Namocz szmatkę w roztworze wody i alkoholu. Umieść szmatkę pomiędzy ostoną ostrza [rys. 21/poz. S] a ostrzem [rys. 21/poz. 11].
- Złap obydwa końce szmatki w dłonie i przecieraj, kierując się do ostony ostrza.

### Ostrzenie ostrza

- Odłącz urządzenie od źródła zasilania. Ostroźnie wyczyść ostrze alkoholem w celu odtuszczenia go.
- Poluzuj pokrętło [rys. 22/poz. 20a], unieś i odwróć ostrzałkę o 180°C [rys. 22/poz. 20] i odtóż nakładając kółka na ostrze. Zaciśnij pokrętło [rys. 22/poz. 20a].
- Uruchom urządzenie i nacisnij przycisk [rys. 23/poz. x2]. Pozwól ostrzu obracać się przez około 30-40 s, następnie użyj przetacznika by zatrzymać je i sprawdź, lekko przesuwając (za pomocą otwórka) na zewnątrz ostrza, czy utworzył się zadziór.
- Po stwierdzeniu powstania zadziorów ponownie uruchom urządzenie na 3-4 s, naciskając jednocześnie przyciski [rys. 24/poz. x2, x3].
- **Nie przedłużaj tej operacji powyżej kilku sekund, w przeciwnym razie ostrze może się wygiąć.**
- Po zakończeniu ostrzenia zaleca się wyczyścić kółka przy użyciu małego pędzelka nasączonego alkoholem.
- Ustaw ostrzałkę z powrotem do początkowej pozycji.

### Konserwacja

- Regularnie kontroluj prawidłowe działanie urządzenia aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje jakikolwiek problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacje i naprawy muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanych i autoryzowanych techników, lub polecanych przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania i zupełnie wystudzone.

- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ je to uszkodzić.
- Nie przenoś urządzenia podczas jego pracy. Odłącz urządzenie od źródła zasilania przed transportem i zawsze trzymaj je od spodu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę w celu znalezienia rozwiązania. Jeżeli wciąż nie jesteś w stanie rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się po wciśnięciu przycisku start.	Brak zasilania	Sprawdź czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.
	Uszkodzony układ elektryczny.	Skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem.
Naciśnięcie przycisku Start uruchamia urządzenie, ale nie włącza się sygnalizująca to dioda.	Wadliwa dioda sygnalizująca.	Nie używaj urządzenia, skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie uruchamia się, ale wibruje, wydzielają zapach a silnik jest bardzo gorący.	Uszkodzony silnik lub przekładnia.	Nie używaj urządzenia, skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie zwalnia lub zatrzymuje się pod obciążeniem.	Uszkodzona przekładnia.	Skontaktuj się z dostawcą.
Nadmierny opór podczas krojenia.	Ostrze jest stępione.	Naostrz ostrze.
Plastry są postrzępione lub mają nieregularny kształt.	Ostrze jest stępione.	Naostrz ostrze.
	Ostrze jest nadmiernie zużyte.	Skontaktuj się z dostawcą.
Naostrzenie noża jest niewystarczająco satysfakcjonujące.	Kółka są zużyte.	Wymień kółka, skontaktuj się z dostawcą.
Taca produktu nie porusza się.	Niewystarczające nasmarowanie.	Nasmaruj urządzenie.
Przycisk Stop nie działa.	Uszkodzenie obwodów elektrycznych.	Zatrzymaj urządzenie wyciągając wtyczkę z kontaktu i skontaktuj się z dostawcą.

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.



## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

Cher client,

**Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**

### Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation





ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.

- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraîne des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil sur son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.



- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

## Instructions de sécurité spéciales

-  **AVERTISSEMENT !** Ne pas mettre les mains dans l'ouverture de décharge pendant le fonctionnement. Débranchez l'alimentation principale avant d'entrer.
-  **ATTENTION !** Manipulation par deux personnes requise !
-  **ATTENTION !** Débrancher avant le nettoyage, l'entretien ou la réparation !
-  **ATTENTION !** Lire le manuel d'instructions avant toute utilisation, nettoyage ou maintenance.
- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter une surchauffe.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas tenter de contourner un verrouillage de sécurité.
- **AVERTISSEMENT !** LES LAMES SONT FABRIQUÉES. TENEZ LES MAINS ÉLOIGNÉES !
- **AVERTISSEMENT !** Manipuler les disques de coupe avec le plus grand soin. Porter des gants de protection (non fournis) si nécessaire.
- **ATTENTION !** TOUJOURS éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher les pièces motrices. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper des aliments surgelés, de la viande ou du poisson, etc.
- N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit correctement assemblé avec la lame, le garde-lame et le porte-aliments.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et dans les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu uniquement pour trancher les aliments, par ex. viandes, fromages, pains, etc. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Principales parties du produit

210918, 210925, 210932 (fig. 7 page 12)

N° de pièce	Nom de la pièce	N° de pièce	Nom de la pièce
1	Bouton Démarrer	2	Bouton Arrêter
3	Témoin d'avertissement de la machine en fonctionnement	4	Bouton de contrôle de l'épaisseur de coupe
5	Pied réglable	6	Support de plateau de chariot
6a	Écrou à chapeau amovible	6b	Bouton
7	Base	8	Plateau de produits
9	Plaque de lame	10	Prise en main du produit
11	Lame	12	Poignée de préhension du produit
13	Plaque signalétique	14	Rallonge de plaque de pousoir
15	Protection des mains du plateau de produits	16	Poignée du plateau de produits
17	Tige d'attache de plaque de lame	18	Cordon d'alimentation
19	Plaque de jauge	20	Aiguiseur

210949 (fig. 8 page 12)

N° de pièce	Nom de la pièce	N° de pièce	Nom de la pièce
1	Bouton Démarrer	2	Bouton Arrêter
3	Témoin d'avertissement de la machine en fonctionnement	3a	Panneau pour réglage automatique
4	Bouton pour le réglage de l'épaisseur de coupe	4a	Sélecteur manuel/automatique
5	Pied réglable	6	Support de plateau
6a	Bouton de retrait du plateau	7	Base
7a	Base pour fonctionnement automatique	8	Plateau de produits
9	Couvercle de lame	10	Porte-aliments
11	Lame	12	Protection de la main du plateau de produits
13	Poignée du plateau de produits	14	Aiguiseur
15	Plaque de jauge	16	Plaque d'avertissement d'écrasement des mains

**Remarque :** Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

## Panneau de commande

(Fig. 25 à la page 17)

N° de pièce	Nom de la pièce	N° de pièce	Nom de la pièce
A	Touche de réglage de la course/support	B	Touches pour définir le nombre de coupes à couper
B1	Touche de réglage de l'unité	B2	Touche de réglage des tensions
B3	Touche de réglage des centaines	C	Touche de démarrage ou d'arrêt du moteur de lame
D	Touche de démarrage et d'arrêt du mouvement du plateau	E	Touche marche/arrêt du compteur de tranches
F	Affichage du réglage de la course/support	G	Affichage du nombre de coupes
H	Affichage « Comptage des coupes »		



## Diagramme éclaté avec liste de pièces

210918 (fig. 4, page 6-7)

N° de pièce	Nom de la pièce	N° de pièce	Nom de la pièce
1a	Support d'affûteuse	2a	Bouton d'affûtage
3a	Rondelle	4a	Vis
5a	Broche à 2 fentes	6a	Prise
7a	Écrou	8a	Vis
9a	Rondelle	10a	Vis
11a	Bouton d'affûtage	12a	Balle
13a	Ressort d'affûtage	14a	Rondelle
15a	Vis	16a	Rondelle
17a	Bloc affûteur	18a	Goupille d'affûtage
19a	Aiguiseur Emery	20a	Rondelle
21a	Écrou	22a	Émeri drôlé
23a	Cylindre	24a	Étui supérieur
25a	Printemps	1b	Cas
2b	Prise	3b	Bouton gradué
4b	Vis chromée	5b	Rivets en cuivre
6b	Vis autotaraudante	7b	Plaque de maintien du filetage
8b	Commutateur	9b	Condensateur
10b	Collier de serrage du condenseur	11b	Vis TC
12b	Cordon avec fiche	13b	Cordon avec fiche
14b	Cordon avec fiche	15b	Cordon avec fiche
16b	Vis TE	17b	Rondelle
18b	Support de plaque	19b	Plaque
20b	Presse-étoupe	21b	Tige du couvercle de lame
22b	Vis autotaraudante	23b	Défecteur de coupe
24b	Prise	25b	Bague de retenue
26b	Bague de retenue	27b	Roulement
28b	Poulie de broche	29b	Ceinture
30b	Axe de broche	31b	Prise
32b	Vis TC	33b	Lame
34b	Vis TPSV	35b	Couvercle de lame
46b	Garde-main plat	47b	Bouton de maintien du produit
48b	Vis TPSV	49b	Presse produit
50b	Poignée	51b	Protection de l'affûteur
52b	Prise	53b	Plaque centrale
54b	Rondelle	55b	Bouton
56b	Bras	57b	Bouton de bras
58b	Vis	59b	Barre carrée
60b	Rondelle	61b	Rondelles ondulées
62b	Came	63b	Vis à came conique
64b	Groupe	65b	Épingle pour petits groupes
66b	Vis TC	67b	Vis TC
68b	Écrou	69b	Connecteur
70b	Vis	71b	Plaque pour petits groupes
72b	Vis TC	73b	Ressort télescopique
74b	Barre ronde	75b	Télescope
76b	Télescope en PVC	77b	Écrou
78b	Broche	79b	Roulement
80b	Rondelle	81b	Écrou à ailettes
82b	Plaque moteur	83b	Tige d'accouplement du moteur
84b	Ressort moteur	85b	Moteur solaire
86b	Vis	87b	Écran anti-sang
88b	Bouchon de moteur	89b	Verrouillage du support de la boussole
90b	Pied	91b	Vis plate de protection des mains
92b	Bloc plat	93b	Vis à douille
3c	Prise	10c	Bouton d'affûtage
11c	Pipette	12c	Rondelle
13c	Vis	14c	Broche à 2 fentes
15c	Boussole	16c	Goupille d'affûtage
17c	Aiguiseur Emery	18c	Rondelle
19c	Écrou	20c	Prise

21c	Écrou	22c	Vis
23c	Bouton	24c	Balle
25c	Disque	26c	Goupille d'affûtage
27c	Ressort d'affûtage	28c	Étui supérieur
29c	Bloc affûteur	30c	Boussole
31c	Rondelle	32c	Vis
33c	Bouton	34c	Ressort d'affûtage
35c	Prise	36c	Rondelle
37c	Vis	2d	Rouleau d'entretoise
3d	Écrou	4d	Protection
5d	Circuit	6d	Vis
7d	Convertisseur	8d	Voyant d'avertissement
9d	Pince à filetage	10j	Microcommutateur
11j	Tige d'accouplement du couvercle de lame	12j	Prise
13j	Prise	14j	Micro-anneau
15j	Axe de broche	16d	Vis
17j	Rondelle	19j	Écrou
20 jours	Bague d'étanchéité radiale	21j	Couvercle de lame
22j	Vis	23j	Bouton moleté x2
24j	Disque du couvercle de lame	25j	Bouton de maintien du produit
26j	Presse de pompe d'extension	27j	Poignée en U
28j	Garde-main plat	30 jours	Rondelle
31j	Écrou	32 jours	Vis filetée
33d	Entretoise de protection des mains		

210925 (fig. 5 page 8-9)

N° de pièce	Nom de la pièce	N° de pièce	Nom de la pièce
1a	Cas	2a	Prise TC
3a	Prise TC	4a	Épingle pour petits groupes
5a	Vis TC x2	6a	Plaque porte-filet
7a	Presse-étoupe	8a	Prise TP
9a	Tige d'accouplement du couvercle de lame	10a	Pomme affûteuse
11a	Pipette	12a	Rondelle x7
13a	Vis TE	14a	Broche à 2 fentes
15a	Boussole (fusionnée)	16a	Goupille d'affûtage
17a	Aiguiseur Emery	18a	Rondelle ø6 x3
19a	Écrou x2	20a	Fiche M6
21a	Écrou SMA x3	22a	Vis TGS x2
23a	Bouton d'affûtage	24a	Balle x2
25a	Emery	26a	Goupille d'affûtage
27a	Ressort d'affûtage	28a	Étui supérieur
29a	Bloc affûteur	30a	Boussole (fusionnée)
31a	Rondelle	32a	Vis TC
33a	Bouton d'affûtage	34a	Ressort d'affûtage
35a	Prise	36a	Rondelle ø4 x2
37a	Vis TC 4x15	38a	Bague de retenue 42
39a	Bague de retenue 20	40a	Roulement
41a	Entretoise en fer	42a	Ceinture
43a	Poulie de broche	44a	Axe de broche
45a	Prise x4	46a	Lame
47a	Vis TPSV 5x12	48a	Couvercle de lame
49a	Bouton de maintien du produit	50a	Vis
51a	Presse produit	52a	Bouchon en plastique
53a	Ressort de presse produit	54a	Tige
55a	Plaque	56a	Voile
57a	Bras	58a	Pomme aux bras
59a	Vis 8x25	60a	Vis 8x25
61a	Support de couvercle	62a	Plaque pour petits groupes
63a	Vis TC 4x10	64a	Fiche TC 5x9
65a	Groupe	66a	Écrou
67a	Vis à came conique	68a	Rondelle ondulée
69a	Prise	70a	Came



71a	Vis TE 5x20	72a	Vis TC 5x10
73a	Support	74a	Vis TC 4x10
75a	Rivet en cuivre	76a	Bouton gradué
77a	Vis	78a	Voyant d'avertissement
79a	Commutateur	80a	Barre carrée
81a	Roulement	82a	Goupille de roulement
83a	Prise	84a	Bouchon en PVC
85a	Ressort télescopique	86a	Télescope
87a	Vis TC 6x20	88a	Barre ronde
89a	Plaque porte-filet	90a	Pied
91a	Condensateur	92a	Collier de serrage du condenseur
93a	Vis TC	94a	Écrou
95a	Plaque moteur	96a	Écrou
97a	Rondelle	98a	Charnière
99a	Bouchon de moteur	100a	Tige d'accouplement
101a	Sucker	103a	Moteur
104a	Cordon	108a	Anneau blanc
3b	Prise	10b	Pomme affûteuse
11b	Pipette	12b	Rondelle
13b	Vis	14b	Broche à 2 fentes
15b	Disque	16b	Goupille d'affûtage
17b	Aiguiseur Emery	18b	Rondelle
19b	Écrou	20b	Prise
21b	Écrou	22b	Vis
23b	Bouton	24b	Balle
25b	Émeri	26b	Goupille d'affûtage
27b	Ressort d'affûtage	28b	Étui supérieur
29b	Bloc affûteur	30b	Disque
31b	Rondelle	32b	Vis
33b	Bouton	34b	Ressort d'affûtage
35b	Broche captive	36b	Rondelle
37b	Vis	1c	Vis
2c	Entretoise	3c	Écrou
4c	Protection électrique	5c	Voyant d'avertissement
6c	Bouton-poussoir	8c	Pince à filetage
9c	Poignée en U	10c	Garde-main plat
11c	Disque de protection des mains	12c	Vis
13c	Extension	14c	Bouton de pression du volant
15c	Bouton moleté	16c	Couvercle de lame
17c	Anneau	18c	Vis
19c	Écrou	20c	Support d'anneau
21c	Rondelle	22c	Vis
23c	Axe de broche	24c	Micro-anneau
25c	Prise	26c	Prise
27c	Tige d'accouplement du couvercle de lame	28c	Couvercle de micro-lame
29c	Extension d'anneau	30c	Rondelle
31c	Écrou		

## 210932, 210949 (fig. 6 page 10-11)

N° de pièce	Nom de la pièce	N° de pièce	Nom de la pièce
1a	Cas	2a	Vis
3a	Plaque porte-filet	4a	Pince à filetage
5a	Prise	6a	Microdisc
7a	Prise	10a	Bouton de tirage du couvercle de lame
11a	Pied	12a	
13a	Pomme de Sharpenel	14a	Rondelle
15a	Vis TE	16a	Vis TC
17a	Rondelle	18a	Goupille d'aiguillage à 2 fentes
19a	Broche	20a	Vis TC
21a	Rondelle	22a	Goupille d'affûtage
23a	Émeri	24a	Écrou
25a	Prise	26a	Ressort d'affûtage
27a	Balle	28a	Vis
29a	Bouton	30a	Rondelle
31a	Vis TC	32a	Bloc affûteur
33a	Goupille d'affûtage	34a	Émeri

35a	Étui supérieur	36a	Microcommutateur
37a	Micro-anneau	38a	Bague de retenue
39a	Bague de retenue	40a	Roulement
41a	Entretoise	42a	Axe de broche
43a	Ceinture	44a	Poulie de broche
45a	Prise	46a	Lame
47a	Vis TPSV	48a	Couvercle de lame
49a	Couvercle de lame pour vis à molette	50a	Presse produit
51a	Prise	52a	Rondelle PVC
53a	Rondelle en caoutchouc	54a	Ressort de presse produit
55a	Connecteur	56a	Bouton de maintien du produit
57a	Pivot	58a	
59a	Prise	60a	Prise
61a	Plaque	62a	Pomme affûteuse
63a	Broche	64a	Bras
65a	Pomme aux bras	66a	Poignée
67a	Écrou	68a	Plaque
69a	Support de plaque	70a	Vis TE
71a	Rondelle ondulée	72a	Camé
73a	Bouchon conique	74a	Épingle pour petits groupes
75a	Petit groupe	76a	Prise
77a	Plaque pour petits groupes	78a	Vis
79a	Vis TC	80a	Bouton gradué
81a	Anneau blanc	82a	Rivet en cuivre
83a	Protection de coupe	84a	Vis de protection de coupe
85a	Vis nickelée	86a	Barre carrée
87a	Vis TC	88a	Broche
89a	Roulement	90a	Prise
91a	Télescope	92a	Bouchon en PVC
93a	Ressort télescopique	94a	Barre ronde
95a	Voyant d'avertissement	96a	Commutateur
97a	Vis TC	98a	Pince de condensateur
99a	Condensateur	100a	Écrou coulé
101a	Plaque moteur	102a	Vis
103a	Moteur ventilé	104a	Tige d'accouplement du moteur
105a	Rondelle	106a	Charnière
107a	Bouchon de moteur	108a	Cordon
12b	Pipette	13b	Pomme de Sharpenel
14b	Rondelle	15b	Vis
16b	Vis	17b	Écrou
18b	Broche à 2 fentes	19b	Porte-broche
20b	Vis	21b	Rondelle
22b	Goupille d'affûtage	23b	Émeri
24b	Écrou	25b	Prise
26b	Ressort d'affûtage	27b	Balle
28b	Vis	29b	Bouton
30b	Rondelle	31b	Vis
32b	Bloc affûteur	33b	Goupille d'affûtage
34b	Émeri	35b	Étui supérieur
2c	Entretoise	3c	Écrou
4c	Protection électrique	5c	Voyant d'avertissement
6c	Bouton	8c	Pince à filetage
c9	Poignée en U	10c	Garde-main plat
11c	Disque de protection des mains	12c	Vis
13c	Extension de poignée	14c	Bouton de pression du volant
15c	Pomme moletée	16c	Couvercle de lame
17c	Anneau	18c	Vis
19c	Écrou	20c	Bague d'étanchéité
21c	Rondelle	22c	Vis
30c	Bouton		

## Précautions

- L'appareil ne doit être manipulé que par des personnes hautement qualifiées qui respectent les mesures de sécurité



décrites dans ce manuel.

- En cas de rotation du personnel, une formation doit être dispensée à l'avance.
- L'appareil est équipé de dispositifs de sécurité aux endroits dangereux. Cependant, il est interdit de toucher la lame ou d'autres composants en mouvement.
- Avant de commencer les opérations de maintenance, débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Évaluer soigneusement les risques résiduels lorsque les dispositifs de protection sont retirés pour le nettoyage et l'entretien.
- Le nettoyage et l'entretien nécessitent une grande concentration.
- Une commande régulière du cordon d'alimentation est absolument nécessaire. Un cordon effiloché ou endommagé peut exposer les utilisateurs à un risque élevé de choc électrique.
- Si l'appareil présente des anomalies, ne pas l'utiliser ou essayer de le réparer, veuillez contacter le fournisseur.
- N'utilisez pas l'appareil pour des aliments surgelés ou d'autres produits que des aliments.
- Ne portez pas de vêtements amples tels qu'une écharpe, etc., et les cheveux longs doivent être attachés et éloignés des pièces mobiles.
- Le fabricant et/ou le vendeur ne sont pas responsables dans les cas suivants :
  - si l'appareil a été manipulé par du personnel non autorisé ;
  - si certaines pièces ont été remplacées par des pièces de rechange non originales ;
  - si les instructions incluses dans ce manuel ne sont pas suivies avec précision ;
  - si la freeze n'a pas été nettoyée et huilée avec les bons produits.

## Système de sécurité installé

Système de sécurité mécanique

L'appareil est équipé des dispositifs de sécurité électriques et mécaniques suivants :

- Une série de protections en aluminium et en plastique transparent sur le chariot du produit.
- Bouton de démarrage/arrêt qui nécessite un redémarrage volontaire de l'appareil en cas de panne ou d'interruption de l'alimentation électrique.
- Le bouton Marche/Arrêt est activé lorsque le bouton est connecté à un réseau auxiliaire de commande qui empêche le démarrage accidentel de l'appareil après une coupure de courant électrique possible.
- Ne pas altérer, retirer ou contourner les dispositifs de sécurité en aucune circonstance.

Même si les appareils de la version CE sont équipés de protections électriques et mécaniques (lorsque l'appareil est en fonctionnement et pour les opérations de maintenance et de nettoyage), il existe toujours des RISQUES RÉSIDUELS (coupe) qui ne peuvent pas être complètement éliminés ; ces risques sont spécifiés dans ce manuel à la rubrique « **AVERTISSEMENT ! / DANGER ! / ATTENTION !** ». **Par conséquent, soyez prudent et prêtez la plus grande attention à ce que vous faites.**

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les ac-

cessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.

- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

### Préliminaires (tous les modèles)

- Appuyez sur la touche Départ (fig. 7/pos. 1) pour démarrer l'appareil. Vérifiez que le voyant d'avertissement (fig. 7/pos. 3) est allumé -si oui, l'appareil fonctionne correctement.
- Vérifier si la lame (fig. 7/pos. 11) tourne dans le sens indiqué par la flèche.
- Vérifier la douceur du plateau de produits (fig. 7/pos. 8) et de la prise produit (fig. 7/pos. 10).
- Vérifier le fonctionnement et le réglage de la molette graduée (fig. 7/pos. 6) et de la plaque de jauge (fig. 7/pos. 19).
- Appuyer sur le bouton Stop (fig. 7/pos. 2) pour arrêter le mouvement de la lame.
- L'épaisseur des coupes est réglable en tournant le bouton (fig. 7/pos. 4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### Coupe manuelle (210918, 210925, 210932)

- Assurez-vous que le bouton de réglage de l'épaisseur de coupe (fig. 9/pos. 4) est correctement réglé sur 0.
- Tirer complètement le chariot (fig. 10/pos. 8) vers l'arrière (vers l'opérateur) en position de chargement.
- Soulevez la poignée du produit (fig. 10/pos. 10) en la tirant de 10 cm par rapport à la lame et mettez-la en position de repos.
- Poser le produit à trancher sur le chariot (fig. 11/pos. 8) contre le mur côté opérateur.
- Fixer le produit en exerçant une légère pression avec la poignée du produit (fig. 11/pos. 10).
- Réglez l'épaisseur de coupe à l'aide du bouton (fig. 9/pos. 4).
- Démarrez l'appareil en appuyant sur la touche de démarrage (Fig. 7/pos. 1).
- Tenir la poignée (fig. 12/pos. 12) fixée sur la plaque et commencer le mouvement vers l'avant et vers l'arrière. Le produit se déplace vers la plaque de jauge par son poids (gravité).
- Lorsque les dimensions ou le poids du produit ne permettent pas une coupe satisfaisante par gravité, utilisez la poignée de préhension du produit (fig. 12/pos. 12).
- Remettez le bouton de contrôle de l'épaisseur (fig. 9/pos. 4) en position 0 une fois le travail terminé. Tirez le chariot vers l'arrière.
- Arrêtez la lame en appuyant sur le bouton Stop (fig. 7/pos. 2)





## Coupe manuelle (210949)

- Placez le produit sur le plateau de produits.
- Tournez le sélecteur (fig. 8/pos. 4a) dans le sens horaire en mode MANUEL.
- Allumez l'appareil (fig. 8/pos. 1). Appuyez sur la touche marche/arrêt du moteur de la lame (fig. 25/pos. C) pour démarrer la rotation de la lame.
- Assurez-vous que le bouton de réglage de l'épaisseur de coupe (fig. 9/pos. 4) est correctement réglé sur 0.
- Tirer le chariot (fig. 13/pos. 8) complètement (vers l'opérateur) en position de chargement.
- Soulevez la poignée du produit (fig. 13/pos. 10) en la tirant de 10 cm de la lame et mettez-la en position de repos.
- Poser le produit à trancher sur le chariot (fig. 14/pos. 8) contre le mur côté opérateur.
- Fixer le produit en exerçant une légère pression avec la poignée du produit (fig. 14/pos. 10).
- Réglez l'épaisseur de coupe à l'aide du bouton.
- En cas d'utilisation manuelle, attraper la poignée (fig. 15/pos. 10) fixée au plateau et commencer le mouvement vers l'avant et vers l'arrière. Le produit se déplace vers la plaque de jauge par son poids (gravité).
- Lorsque les dimensions ou le poids du produit ne permettent pas une coupe satisfaisante par gravité, utiliser la poignée de préhension du produit (fig. 15/pos. 10).
- Remettez le bouton de contrôle de l'épaisseur (fig. 15/pos. 4) en position 0 une fois le travail terminé. Tirez le chariot vers l'arrière.
- Arrêtez la lame en appuyant sur le bouton Stop (fig. 15/pos. 2)

## Coupe automatique (210949)

- Placez le produit sur le plateau de produits. Tournez le sélecteur (fig. 8/pos. 4a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler AUTOMATIQUE.
- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Départ (fig. 8/pos. 1).
- Appuyez sur le commutateur du compteur de coupes (fig. 25/pos. E) pour l'activer, le voyant correspondant s'allume.
- Définissez le nombre de coupes à couper en appuyant sur les touches spécifiques (fig. 25/pos. B). Le nombre défini de coupes apparaît à l'écran (fig. 25/pos. G).
- **Remarque** ! Si le nombre de coupes n'est pas défini, ou si la fonction de comptage des coupes est désactivée (avec le voyant éteint), l'appareil démarre le fonctionnement continu avec les coupes comptées à l'écran (fig. 25/pos. H).
- Réglez la course du support en appuyant sur les touches de réglage (fig. 25/pos. A).
- Activer la rotation de la lame (fig. 25/pos. C). Le voyant relatif s'allume.
- Activer le mouvement du plateau (fig. 25/pos. D). Le voyant relatif s'allume.
- Lorsque l'appareil commence à couper, le nombre de tranches apparaît à l'écran (fig. 25/pos. H).
- Pour arrêter l'opération, appuyez sur les deux touches de mouvement du plateau (fig. 25/pos. D) et la clé de rotation de la lame (fig. 25/pos. C).

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION** ! Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.

- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

## Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux. Pour le corps et la lame de l'appareil, utilisez uniquement un chiffon imbibé d'eau ou d'alcool et un lave-vaisselle moussoux biodégradable à pH 7-8, à une température d'au moins +30 °C.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

## Nettoyage du corps

- Débranchez la fiche de l'alimentation secteur.
- Abaissez le bouton de réglage de la plaque de jauge (fig. 9/pos. 4 ou fig. 16/pos. 4) à 0. Dévisser complètement la tige d'accouplement de verrouillage du protège-lame (fig. 17/pos. 17). Si le protège-lame (fig. 17/pos. 9) est bloqué, appuyer sur le bouton de la tige (fig. 17/fig. 17) pour le déplacer.
- Retirer la tige d'accouplement et le protège-lame à l'aide des boutons latéraux spéciaux (fig. 17/pos. 23).
- Desserrer et retirer les deux vis à tête moletée (fig. 18/pos. 24) ; puis retirer le déflecteur (fig. 18/pos. 25).
- Desserrez le bouton (fig. 19/pos. 20a) et retirez l'aiguiseur (fig. 19/pos. 20). Retirez l'aiguiseur du bouton (fig. 19/pos. 20b) et soulevez-le.
- Nettoyez toutes les pièces démontées et le corps de l'appareil.
- Utilisez un chiffon doux, une brosse spongieuse et éventuellement une brosse en nylon pour les zones tranchantes du plateau de produits et la poignée du produit.
- Rincer uniquement à l'eau chaude et sécher avec un chiffon doux et spongieux.

## Nettoyage des lames et des anneaux de sécurité

- Appuyez un chiffon humide sur la lame (fig. 20/pos. 19) et frottez lentement de l'intérieur vers la bague de sécurité (fig. 20/pos. S).
- **Attention** ! Nettoyez toujours le couteau (fig. 20/pos. 11) avec la bague de sécurité (fig. 20/pos. S) et la plaque de jauge à proximité de la lame en position de sécurité (fig. 20/pos. 19).
- **N'utilisez pas de détergent pour nettoyer la lame !**



- Tremper un chiffon dans une solution d'eau et d'alcool. Placez le chiffon entre la bague de sécurité (fig. 21/pos. S) et la lame (fig. 21/pos. 11).
- Prenez les deux extrémités du chiffon entre vos mains et faites-le glisser le long de la bague de sécurité.

### Aiguiser la lame

- Débranchez l'appareil du secteur. Nettoyez soigneusement la lame avec de l'alcool dénaturé pour la dégraisser.
- Desserrez le bouton (fig. 22/pos. 20a), soulevez et tournez l'aiguiser à 180 °C (fig. 22/pos. 20) et insérez les roues sur la lame de la trancheuse. Serrez le bouton (fig. 22/pos. 20a).
- Actionnez l'interrupteur d'alimentation et appuyez sur le bouton (fig. 23/pos. x2). Laissez la lame tourner pendant environ 30 à 40 s, puis utilisez l'interrupteur pour l'arrêter en la faisant légèrement pivoter (à l'aide d'un crayon) vers l'extérieur de la lame si la fraise est formée.
- A vérifié la formation de la fraise, actionnez à nouveau le commutateur pendant 3 à 4 s en appuyant simultanément sur les boutons (fig. 24/pos. x2, x3).
- **Ne prolongez pas l'opération au-delà des quelques secondes, sinon le bord de la lame risque de se tordre.**
- Une fois l'affûtage terminé, il est conseillé de nettoyer les roues à l'aide d'une petite brosse imbibée d'alcool.
- Remettez l'aiguiser dans sa position d'origine.

### Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

### Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

### Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne démarre pas après avoir appuyé sur la touche de démarrage.	Pas d'alimentation électrique.	Vérifiez que la fiche est correctement insérée.
	Circuit de commande électrique défectueux.	Contactez un technicien qualifié.
Appuyez sur la touche de démarrage pour allumer l'appareil, mais pas sur le voyant lumineux.	Indicateur défectueux.	N'utilisez pas l'appareil avec, contactez le fournisseur.

L'appareil démarre, mais il vibre, sent et le moteur est très chaud.	Moteur ou boîte de vitesses défectueux.	N'utilisez pas l'appareil, contactez le fournisseur.
L'appareil ralentit ou s'arrête sous la charge.	Transmission défectueuse.	Contactez le fournisseur.
Résistance excessive à la coupe du produit.	La lame est émoussée.	Aiguiser la lame.
Les tranches sont cassées et/ou de forme irrégulière.	La lame est émoussée.	Aiguiser la lame.
	Lame excessivement usée.	Contactez le fournisseur.
L'affûtage de la lame n'est pas satisfaisant.	Les roues sont usées.	Remplacez les roues, contactez le fournisseur.
Le plateau de produits ne glisse pas.	Lubrification insuffisante des guides.	Lubrifier.
Le bouton d'arrêt ne fonctionne pas.	Circuit de commande électrique défectueux.	Arrêtez l'appareil en tirant sur la fiche du réseau et contactez le fournisseur.

### Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

### Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.


### ITALIANO

#### Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Hendi. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.







## Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore.

re. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.

- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

## Istruzioni di sicurezza speciali

-  **AVVERTENZA!** Non mettere le mani nell'apertura di scarico durante il funzionamento. Scollegare l'alimentazione principale prima di entrare.
-  **ATTENZIONE!** È necessaria la manipolazione di due persone!
-  **ATTENZIONE!** Scollegare prima della pulizia, della manutenzione o della riparazione!
-  **ATTENZIONE!** Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso, della pulizia o della manutenzione.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **AVVERTENZA!** Non tentare di bypassare alcun interblocco di sicurezza.
- **AVVERTENZA!** LE LAME SONO SHARP. TENERE LE MANI LONTANE!
- **AVVERTENZA!** Prestare molta attenzione quando si maneggiano i dischi di taglio. Indossare guanti protettivi (non forniti) se necessario.
- **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare pericoli.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato per tagliare cibi congelati, carne o pesce, ecc.
- Non utilizzare l'apparecchiatura prima di averla montata correttamente con la lama, la protezione della lama e il porta alimenti.

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, maccherie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata solo per affettare alimenti, ad es. carne, formaggio, pane, ecc. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro



scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di protezione I e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Parti principali del prodotto

210918, 210925, 210932 (fig. 7 a pagina 12)

Codice	Nome parte	Codice	Nome parte
1	Pulsante Start	2	Pulsante Stop
3	Spia di avvertimento macchina in funzione	4	Manopola di controllo dello spessore della sezione
5	Piede regolabile	6	Supporto vaso-carrello
6a	Dado a tappo inamovibile	6b	Manopola
7	Base	8	Vassoio del prodotto
9	Piastra della lama	10	Impugnatura del prodotto
11	Lama	12	Maniglia di presa del prodotto
13	Targhetta	14	Estensione piastra spingitore
15	Protezione per le mani del vassoio del prodotto	16	Maniglia del vassoio del prodotto
17	Barra di accoppiamento della piastra della lama	18	Cavo di alimentazione
19	Piastra indicatore	20	Affiltrice

210949 (fig. 8 a pagina 12)

Codice	Nome parte	Codice	Nome parte
1	Pulsante Start	2	Pulsante Stop
3	Spia di avvertimento macchina in funzione	3a	Pannello per impostazione automatica
4	Manopola per la regolazione dello spessore delle sezioni	4a	Selettore manuale/automatico
5	Piede regolabile	6	Supporto vassoio
6a	Manopola di rimozione vassoio	7	Base
7a	Base per il funzionamento automatico	8	Vassoio del prodotto
9	Coperchio della lama	10	Portacibo
11	Lama	12	Protezione per le mani del vassoio del prodotto
13	Impugnatura del vassoio del prodotto	14	Affiltrice
15	Piastra indicatore	16	Piastra di avvertenza schiacciamento manuale

**Nota:** Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

## Pannello di controllo

(Fig. 25 a pagina 17)

Codice	Nome parte	Codice	Nome parte
A	Tasto di regolazione corsa/supporto	B	Tasti per impostare il numero di sezioni da tagliare

B1	Tasto di regolazione dell'unità	B2	Tasto di regolazione Tens
B3	Centinaia di tasti di regolazione	C	Tasto di avvio o arresto del motore della lama
D	Tasto di avvio e arresto del movimento del vassoio	E	Tasto di accensione/ spegnimento con-tatore sezioni
F	Display di regolazione corsa/supporto	G	Visualizzazione delle impostazioni del numero di sezioni
H	Visualizzazione "Conteggio sezioni"		

## Diagramma esploso con elenco delle parti

210918 (fig. 4 a pagina 6-7)

Codice	Nome parte	Codice	Nome parte
1a	Supporto affiltrice	2a	Manopola affiltrice
3a	Rondella	4a	Vite
5a	Perno a 2 slot	6a	Spina
7a	Dado	8a	Vite
9a	Rondella	10a	Vite
11a	Pulsante Affiltrice	12a	Palla
13a	Molla affiltrice	14a	Rondella
15a	Vite	16a	Rondella
17a	Blocco affiltrice	18a	Perno affiltrice
19a	Affilante Emery	20a	Rondella
21a	Dado	22a	Smeriglio schiumoso
23a	Cilindro	24a	Custodia superiore
25a	Primavera	1b	Caso
2b	Spina	3b	Manopola graduata
4b	Vite cromata	5b	Rivetti in rame
6b	Vite autofilettante	7b	Piastra di fissaggio del filetto
8b	Interruttore	9b	Condensatore
10b	Morsetto del condensatore	11b	Vite TC
12b	Cavo con spina	13b	Cavo con spina
14b	Cavo con spina	15b	Cavo con spina
16b	Vite TE	17b	Rondella
18b	Supporto piastra	19b	Piastra
20b	Pressacavo	21b	Asta del coperchio della lama
22b	Vite autofilettante	23b	Deflettore sezione
24b	Spina	25b	Anello di ritegno
26b	Anello di ritegno	27b	Cuscinetto
28b	Puleggia mandrino	29b	Cintura
30b	Perno mandrino	31b	Spina
32b	Vite TC	33b	Lama
34b	Viti TPSV	35b	Coperchio della lama
46b	Paramani piatto	47b	Manopola di tenuta del prodotto
48b	Vite TPSV	49b	Stampante del prodotto
50b	Impugnatura	51b	Protezione affiltrice
52b	Spina	53b	Piastra centrale
54b	Rondella	55b	Manopola
56b	Braccio	57b	Manopola del braccio
58b	Vite	59b	Barra quadrata
60b	Rondella	61b	Rondelle ondulate
62b	Camma	63b	Vite a camme conica
64b	Gruppo	65b	Perno per piccoli gruppi
66b	Vite TC	67b	Vite TC
68b	Dado	69b	Connettore
70b	Vite	71b	Piastra a gruppi piccoli
72b	Vite TC	73b	Molla telescopica
74b	Barra rotonda	75b	Telescopio
76b	Telescopio in PVC	77b	Dado
78b	Perno	79b	Cuscinetto
80b	Rondella	81b	Dado ad alette
82b	Piastra del motore	83b	Tirante del motore
84b	Molla del motore	85b	Motore solare
86b	Vite	87b	Protezione del sangue
88b	Spina motore	89b	Blocco supporto bussola
90b	Piede	91b	Vite del paramani piatto



92b	Blocco piatto	93b	Vite a brugola
3c	Spina	10c	Manopola affilatrice
11c	Pipetta	12c	Rondella
13c	Vite	14c	Perno a 2 slot
15c	Bussola	16c	Perno affilatrice
17c	Affilante Emery	18c	Rondella
19c	Dado	20c	Spina
21c	Dado	22c	Vite
23c	Pulsante	24c	Palla
25c	Disco	26c	Perno affilatrice
27c	Molla affilatrice	28c	Custodia superiore
29c	Blocco affilatrice	30c	Bussola
31c	Rondella	32c	Vite
33c	Pulsante	34c	Molla affilatrice
35c	Spina	36c	Rondella
37c	Vite	2d	Rullo spaziatore
3d	Dado	4d	Protezione
5 giorni	Circuito	6d	Vite
7 giorni	Deviatore	8 giorni	Spia di avviso
9d	Morsetto filettato	10 giorni	Microinterruttore
11 giorni	Tirante del coperchio della lama	12 giorni	Spina
13 giorni	Spina	14 giorni	Microanello
15 giorni	Perno mandrino	16 giorni	Vite
17 giorni	Rondella	19 giorni	Dado
20 giorni	Anello di tenuta radiale	21 giorni	Coperchio della lama
22 giorni	Vite	23 giorni	Manopola zigrinata x2
24 giorni	Disco del coperchio della lama	25 giorni	Manopola di tenuta del prodotto
26 giorni	Pressa pompa di prolunga	27 giorni	Impugnatura a U
28 giorni	Paramani piatto	30 giorni	Rondella
31 giorni	Dado	32 giorni	Vite filettata
33 giorni	Distanziatore della protezione manuale		

## 210925 (fig. 5 a pagina 8-9)

Codice	Nome parte	Codice	Nome parte
1a	Caso	2a	Spina TC
3a	Spina TC	4a	Perno per piccoli gruppi
5a	Vite TC x2	6a	Piastra di supporto per filettatura
7a	Pressacavo	8a	Spina TP
9a	Tirante del coperchio della lama	10a	Meloma affilante
11a	Pipetta	12a	Rondella x7
13a	Vite TE	14a	Perno a 2 slot
15a	Bussola (fusa in)	16a	Perno affilatrice
17a	Affilante Emery	18a	Rondella ø6 x3
19a	Dado x2	20a	Spina M6
21a	Dado 5MA x3	22a	Vite TGS x2
23a	Pulsante Affilatrice	24a	Sfera x2
25a	Effervescenza	26a	Perno affilatrice
27a	Molla affilatrice	28a	Custodia superiore
29a	Blocco affilatrice	30a	Bussola (fusa in)
31a	Rondella	32a	Vite TC
33a	Pulsante Affilatrice	34a	Molla affilatrice
35a	Spina	36a	Rondella ø4 x2
37a	Vite TC 4x15	38a	Anello di ritegno 42
39a	Anello di ritegno 20	40a	Cuscinetto
41a	Distanziatore in ferro	42a	Cintura
43a	Puleggia mandrino	44a	Perno mandrino
45a	Spina x4	46a	Lama
47a	Vite TPSV 5x12	48a	Coperchio della lama
49a	Manopola di tenuta del prodotto	50a	Vite
51a	Stampante del prodotto	52a	Tappo in plastica
53a	Molla di stampa del prodotto	54a	Asta
55a	Piastra	56a	Vela
57a	Braccio	58a	Pomello del braccio
59a	Vite 8x25	60a	Vite 8x25
61a	Supporto della copertura	62a	Piastra a gruppi piccoli

63a	Vite TC 4x10	64a	Spina TC 5x9
65a	Gruppo	66a	Dado
67a	Vite a camme conica	68a	Rondella ondulata
69a	Spina	70a	Camma
71a	Vite TE 5x20	72a	Vite TC 5x10
73a	Staffa	74a	Vite TC 4x10
75a	Rivetto in rame	76a	Manopola graduata
77a	Vite	78a	Spia di avviso
79a	Interruttore	80a	Barra quadrata
81a	Cuscinetto	82a	Perno del cuscinetto
83a	Spina	84a	Tappo in PVC
85a	Molla telescopica	86a	Telescopio
87a	Vite TC 6x20	88a	Barra rotonda
89a	Piastra di supporto per filettatura	90a	Piede
91a	Condensatore	92a	Morsetto del condensatore
93a	Vite TC	94a	Dado
95a	Piastra del motore	96a	Dado
97a	Rondella	98a	Cerniera
99a	Spina motore	100a	Tirante
101a	Soffio	103a	Motore
104a	Cavo	108a	Anello bianco
3b	Spina	10b	Meloma affilante
11b	Pipetta	12b	Rondella
13b	Vite	14b	Perno a 2 slot
15b	Disco	16b	Perno affilatrice
17b	Affilante Emery	18b	Rondella
19b	Dado	20b	Spina
21b	Dado	22b	Vite
23b	Pulsante	24b	Palla
25b	Effervescenza	26b	Perno affilatrice
27b	Molla affilatrice	28b	Custodia superiore
29b	Blocco affilatrice	30b	Disco
31b	Rondella	32b	Vite
33b	Pulsante	34b	Molla affilatrice
35b	Perno prigioniero	36b	Rondella
37b	Vite	1c	Vite
2c	Distanziatore	3c	Dado
4c	Protezione elettrica	5c	Spia di avviso
6c	Pulsante	8c	Morsetto filettato
9c	Impugnatura a U	10c	Paramani piatto
11c	Disco di protezione manuale	12c	Vite
13c	Estensione	14c	Manopola di pressione del volante
15c	Manopola zigrinata	16c	Coperchio della lama
17c	Anello	18c	Vite
19c	Dado	20c	Supporto anello
21c	Rondella	22c	Vite
23c	Perno mandrino	24c	Microanello
25c	Spina	26c	Spina
27c	Tirante del coperchio della lama	28c	Coperchio micro lama
29c	Estensione anello	30c	Rondella
31c	Dado		

## 210932, 210949 (fig. 6 a pagina 10-11)

Codice	Nome parte	Codice	Nome parte
1a	Caso	2a	Vite
3a	Piastra di supporto per filettatura	4a	Morsetto filettato
5a	Spina	6a	Microdisco
7a	Spina	10a	Manopola di trazione del coperchio della lama
11a	Piede	12a	
13a	Pomello Sharpenel	14a	Rondella
15a	Vite TE	16a	Vite TC
17a	Rondella	18a	Perno affilatrice a 2 slot
19a	Perno	20a	Vite TC
21a	Rondella	22a	Perno affilatrice
23a	Effervescenza	24a	Dado
25a	Spina	26a	Molla affilatrice



27a	Palla	28a	Vite
29a	Pulsante	30a	Rondella
31a	Vite TC	32a	Blocco affilatrice
33a	Perno affilatrice	34a	Efferescenza
35a	Custodia superiore	36a	Microinterruttore
37a	Microanello	38a	Anello di ritegno
39a	Anello di ritegno	40a	Cuscinetto
41a	Distanziatore	42a	Perno mandrino
43a	Cintura	44a	Puleggia mandrino
45a	Spina	46a	Lama
47a	Vite TPSV	48a	Coperchio della lama
49a	Coperchio della lama della vite a testa zigrinata	50a	Stampante del prodotto
51a	Spina	52a	Rondella in PVC
53a	Rondella in gomma	54a	Molla di stampa del prodotto
55a	Connettore	56a	Manopola di tenuta del prodotto
57a	Perno	58a	
59a	Spina	60a	Spina
61a	Piastra	62a	Meloma affilante
63a	Perno	64a	Braccio
65a	Pomello del braccio	66a	Impugnatura
67a	Dado	68a	Piastra
69a	Supporto piastra	70a	Vite TE
71a	Rondella ondulata	72a	Camma
73a	Spina conica	74a	Perno per piccoli gruppi
75a	Piccolo gruppo	76a	Spina
77a	Piastra a gruppi piccoli	78a	Vite
79a	Vite TC	80a	Manopola graduata
81a	Anello bianco	82a	Rivetto in rame
83a	Protezione per slice	84a	Vite di protezione della sezione
85a	Vite nichelata	86a	Barra quadrata
87a	Vite TC	88a	Perno
89a	Cuscinetto	90a	Spina
91a	Telescopio	92a	Tappo in PVC
93a	Molla telescopica	94a	Barra rotonda
95a	Spia di avviso	96a	Interruttore
97a	Vite TC	98a	Morsetto condensatore
99a	Condensatore	100a	Dado angolato
101a	Piastra del motore	102a	Vite
103a	Motore ventilato	104a	Tirante del motore
105a	Rondella	106a	Cerniera
107a	Spina motore	108a	Cavo
12b	Pipetta	13b	Pomello Sharpenel
14b	Rondella	15b	Vite
16b	Vite	17b	Dado
18b	Perno a 2 slot	19b	Supporto perno
20b	Vite	21b	Rondella
22b	Perno affilatrice	23b	Efferescenza
24b	Dado	25b	Spina
26b	Molla affilatrice	27b	Palla
28b	Vite	29b	Pulsante
30b	Rondella	31b	Vite
32b	Blocco affilatrice	33b	Perno affilatrice
34b	Efferescenza	35b	Custodia superiore
2c	Distanziatore	3c	Dado
4c	Protezione elettrica	5c	Spia di avviso
6c	Pulsante	8c	Morsetto filettato
c9	Impugnatura a U	10c	Paramani piatto
11c	Disco di protezione manuale	12c	Vite
13c	Prolunga impugnatura	14c	Manopola di pressione del volante
15c	Meloma zigrinato	16c	Coperchio della lama
17c	Anello	18c	Vite
19c	Dado	20c	Anello di tenuta
21c	Rondella	22c	Vite
30c	Manopola		

## Precauzioni

- L'apparecchiatura deve essere maneggiata solo da personale altamente qualificato che segua le misure di sicurezza descritte in questo manuale.
- In caso di rotazione del personale, la formazione deve essere fornita in anticipo.
- L'apparecchiatura è dotata di dispositivi di sicurezza nei punti pericolosi. Tuttavia, è vietato toccare la lama o altri componenti in movimento.
- Prima di iniziare le operazioni di manutenzione, scollegarlo dall'alimentazione.
- Valutare attentamente i rischi residui quando i dispositivi di protezione vengono rimossi per la pulizia e la manutenzione.
- La pulizia e la manutenzione richiedono una grande concentrazione.
- È assolutamente necessario un controllo regolare del cavo di alimentazione. Un cavo sfilacciato o danneggiato può esporre gli utenti a un grande rischio di scosse elettriche.
- Se il dispositivo mostra anomalie, non utilizzarlo o tentare di ripararlo, contattare il fornitore.
- Non utilizzare l'apparecchiatura per alimenti congelati o prodotti diversi dagli alimenti.
- Non indossare indumenti larghi come sciarpa, ecc. e i capelli lunghi devono essere legati e tenuti lontani dalle parti in movimento.
- Il produttore e/o il venditore non sono responsabili nei seguenti casi:
  - se l'apparecchiatura è stata maneggiata da personale non autorizzato;
  - se alcune parti sono state sostituite con parti di ricambio non originali;
  - se le istruzioni incluse in questo manuale non vengono seguite con precisione;
  - se la taglierina non è stata pulita e oliata con i prodotti giusti.

## Sistema di sicurezza installato

Sistema di sicurezza meccanico

L'apparecchiatura è dotata dei seguenti dispositivi di sicurezza elettrici e meccanici:

- Una serie di protezioni in alluminio e plastica trasparente sul carrello del prodotto.
- Pulsante di avvio/arresto che richiede il riavvio volontario dell'apparecchiatura in caso di interruzione dell'alimentazione.
- Pulsante di avvio/arresto eseguito con il pulsante collegato a una rete ausiliaria di controllo che impedisce l'avvio accidentale dell'apparecchiatura dopo un possibile interruzione dell'alimentazione elettrica.
- Non manomettere, rimuovere o bypassare i dispositivi di sicurezza in nessuna circostanza.

Anche se le apparecchiature della versione CE sono dotate di protezioni elettriche e meccaniche (quando l'apparecchiatura è in funzione e per operazioni di manutenzione e pulizia), vi sono comunque **RISCHI RESIDUALI** (taglio) che non possono essere eliminati completamente; questi rischi sono specificati in questo manuale alla voce **"AVVISO! / PERICOLO! / ATTENZIONE!"**. **Pertanto, presta la massima attenzione a ciò che stai facendo.**

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.



- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni operative

### Preliminari (tutti i modelli)

- Premere il tasto Avvio (fig. 7/pos. 1) per avviare l'apparecchiatura. Verificare che la spia luminosa (fig. 7/pos. 3) sia accesa; in caso affermativo, l'apparecchiatura funziona correttamente.
- Controllare se la lama (fig. 7/pos. 11) ruota nella direzione indicata dalla freccia.
- Controllare la fluidità del vassoio del prodotto (fig. 7/pos. 8) e la presa del prodotto (fig. 7/pos. 10).
- Controllare il funzionamento e la regolazione della manopola graduata (fig. 7/pos. 6) e della piastra di misurazione (fig. 7/pos. 19).
- Premere il pulsante Stop (fig. 7/pos. 2) per arrestare il movimento della lama.
- Lo spessore delle sezioni è regolabile ruotando la manopola (fig. 7/pos. 4) in senso antiorario.

### Sezionamento manuale (210918, 210925, 210932)

- Assicurarsi che la manopola di regolazione dello spessore della sezione (fig. 9/pos. 4) sia impostata correttamente su 0.
- Ritrarre completamente il carrello (fig. 10/pos. 8) (verso l'operatore) nella posizione di carico.
- Sollevare l'impugnatura del prodotto (fig. 10/pos. 10) tirandola via di 10 cm dalla lama e metterla in posizione di riposo.
- Appoggiare il prodotto da affettare sul carrello (fig. 11/pos. 8) contro la parete sul lato operatore.
- Fissare il prodotto esercitando una leggera pressione con l'impugnatura del prodotto (fig. 11/pos. 10).
- Regolare lo spessore della sezione con la manopola (fig. 9/pos. 4).
- Avviare l'apparecchiatura premendo il pulsante di avvio (Fig. 7/pos. 1).
- Tenere l'impugnatura (fig. 12/pos. 12) fissata sulla placca e avviare il movimento avanti e indietro. Il prodotto si sposta verso la piastra di misurazione per il suo peso (gravità).
- Quando le dimensioni o il peso del prodotto non forniscono un taglio soddisfacente con gravità, utilizzare la maniglia di presa del prodotto (fig. 12/pos. 12).
- Riportare la manopola di controllo dello spessore (fig. 9/pos. 4) in posizione 0 dopo aver completato il lavoro. Tirare indietro il carrello.

tro il carrello.

- Arrestare la lama premendo il pulsante Stop (fig. 7/pos. 2)

### Sezionamento manuale (210949)

- Posizionare il prodotto sul vassoio.
- Ruotare il selettore (fig. 8/pos. 4a) in senso orario in modalità MANUALE.
- Accendere l'apparecchiatura (fig. 8/pos. 1). Premere il tasto di avvio/arresto del motore della lama (fig. 25/pos. C) per avviare la rotazione della lama.
- Assicurarsi che la manopola di regolazione dello spessore della sezione (fig. 9/pos. 4) sia impostata correttamente su 0.
- Ritrarre completamente il carrello (fig. 13/pos. 8) (verso l'operatore) nella posizione di carico.
- Sollevare l'impugnatura del prodotto (fig. 13/pos. 10) tirandola via di 10 cm dalla lama e metterla in posizione di riposo.
- Appoggiare il prodotto da affettare sul carrello (fig. 14/pos. 8) contro la parete sul lato operatore.
- Fissare il prodotto esercitando una leggera pressione con l'impugnatura del prodotto (fig. 14/pos. 10).
- Regolare lo spessore della sezione con la manopola.
- In caso di uso manuale, afferrare l'impugnatura (fig. 15/pos. 10) fissata al vassoio e avviare il movimento avanti e indietro. Il prodotto si sposta verso la piastra di misurazione per il suo peso (gravità).
- Quando le dimensioni o il peso del prodotto non forniscono un taglio soddisfacente per gravità, utilizzare la maniglia di presa del prodotto (fig. 15/pos. 10).
- Riportare la manopola di controllo dello spessore (fig. 15/pos. 4) in posizione 0 dopo aver completato il lavoro. Tirare indietro il carrello.
- Arrestare la lama premendo il pulsante Stop (fig. 15/pos. 2)

### Sezionamento automatico (210949)

- Posizionare il prodotto sul vassoio. Ruotare il selettore (fig. 8/pos. 4a) in senso antiorario per impostare AUTOMATICO.
- Accendere l'apparecchiatura premendo il tasto Avvio (fig. 8/pos. 1).
- Premere l'interruttore del contatore delle sezioni (fig. 25/pos. E) per attivarla, la spia relativa si accende.
- Impostare il numero di sezioni da tagliare premendo i tasti specifici (fig. 25/pos. B). Sul display viene visualizzato il numero impostato di sezioni (fig. 25/pos. G).
- **Nota!** Se il numero di sezioni non è impostato o se la funzione di conteggio delle sezioni è disabilitata (con la spia spenta), l'apparecchiatura inizia il funzionamento continuo con le sezioni contate sul display (fig. 25/pos. H).
- Impostare la corsa di supporto premendo i tasti di regolazione (fig. 25/pos. A).
- Attivare la rotazione della lama (fig. 25/pos. C). La spia relativa si accende.
- Attivare il movimento del vassoio (fig. 25/pos. D). La spia relativa si accende.
- Quando l'apparecchiatura inizia a tagliare, sul display compare il numero di fette (fig. 25/pos. H).
- Per interrompere l'operazione, premere entrambi i tasti di movimento del vassoio (fig. 25/pos. D) e chiave di rotazione della lama (fig. 25/pos. C).



## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

### Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata. Per il corpo e la lama dell'apparecchiatura, utilizzare solo un panno inumidito con acqua o alcol e un detergente per lavastoviglie schiumoso biodegradabile a pH 7-8, a una temperatura di almeno +30 °C.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

### Pulizia del corpo

- Scollegare la spina dall'alimentazione di rete.
- Portare la manopola di regolazione della piastra di misurazione (fig. 9/pos. 4 o fig. 16/pos. 4) fino a 0. Svitare completamente il tirante di bloccaggio della protezione della lama (fig. 17/pos. 17). Se la protezione della lama (fig. 17/pos. 9) è bloccata, premere la manopola dell'asta (fig. 17/fig. 17) per spostarla.
- Rimuovere il tirante e la protezione della lama utilizzando le manopole laterali speciali (fig. 17/pos. 23).
- Allentare e rimuovere le due viti con teste zigrinate (fig. 18/pos. 24); quindi rimuovere il deflettore (fig. 18/pos. 25).
- Allentare la manopola (fig. 19/pos. 20a) e rimuovere l'affilatrice (fig. 19/pos. 20). Prendere l'affilcoltelli dalla manopola (fig. 19/pos. 20b) e rimuoverlo sollevandolo.
- Pulire tutte le parti smontate e il corpo dell'apparecchiatura.
- Utilizzare un panno morbido, spugnoso e possibilmente una spazzola di nylon per le zone affilate del vassoio del prodotto e l'impugnatura del prodotto.
- Sciacquare solo con acqua calda e asciugare con un panno morbido e spugnoso.

### Pulizia della lama e dell'anello di sicurezza

- Premere un panno umido sulla lama (fig. 20/pos. 19) e strofinare lentamente dall'interno verso l'anello di sicurezza (fig. 20/pos. S).
- **Attenzione!** Pulire sempre il coltello (fig. 20/pos. 11) con l'anello di sicurezza montato (fig. 20/pos. S) e la piastra di

misurazione vicino alla lama in posizione di sicurezza (fig. 20/pos. 19).

- **Non utilizzare detersivi per pulire la lama!**
- Inumidire un panno in una soluzione di acqua e alcol. Posizionare il panno tra l'anello di sicurezza (fig. 21/pos. S) e lama (fig. 21/pos. 11).
- Prendere due estremità del panno tra le mani e farlo scorrere lungo l'anello di sicurezza.

### Affilatura della lama

- Scollegare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Pulire accuratamente la lama con alcol denaturato per sgrassarla.
- Allentare la manopola (fig. 22/pos. 20a), sollevare e ruotare l'affilatrice di 180°C (fig. 22/pos. 20) e inserire le ruote sulla lama dell'affettatrice. Serrare la manopola (fig. 22/pos. 20a).
- Attivare l'interruttore di alimentazione e premere il pulsante (fig. 23/pos. x2). Lasciare che la lama ruoti per circa 30-40 s, quindi utilizzare l'interruttore per fermarla controllando con un leggero spostamento (usando una matita) verso l'esterno della lama se si forma la fresa.
- Accertato la formazione della fresa, attivare nuovamente l'interruttore per 3-4 s premendo contemporaneamente i pulsanti (fig. 24/pos. x2, x3).
- **Non prolungare l'operazione oltre i pochi secondi, altrimenti il bordo della lama potrebbe attorcigliarsi.**
- Dopo aver completato l'affilatura, si consiglia di pulire le ruote con una piccola spazzola imbevuta di alcol.
- Riportare l'affilatore nella posizione originale.

### Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

### Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

### Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la seguente tabella per la soluzione. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/fornitore di servizi.





Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non si avvia dopo aver premuto il tasto di avvio.	Nessuna alimentazione.	Controllare che la spina sia inserita correttamente.
	Circuito di controllo elettrico difettoso.	Contattare un tecnico qualificato.
Premendo il tasto di avvio si accende l'apparecchiatura, ma non la spia.	Indicatore difettoso.	Non utilizzare l'apparecchiatura con, contattare il fornitore.
L'apparecchiatura si avvia, ma vibra, sente un odore e il motore è molto caldo.	Motore o trasmissione difettosi.	Non utilizzare l'apparecchiatura, contattare il fornitore.
L'apparecchiatura rallenta o si arresta sotto carico.	Trasmissione difettosa.	Contattare il fornitore.
Resistenza eccessiva al taglio del prodotto.	La lama è smussa.	Affilare la lama.
Le fette sono strappate e/o di forma irregolare.	La lama è smussa.	Affilare la lama.
	Lama eccessivamente usurata.	Contattare il fornitore.
L'affilatura della lama non è soddisfacente.	Le ruote sono usurate.	Sostituire le ruote, contattare il fornitore.
Il vassoio del prodotto non scorre.	Lubrificazione delle guide insufficiente.	Lubrificare.
Il pulsante di arresto non funziona.	Circuito di controllo elettrico difettoso.	Arrestare l'apparecchiatura tirando la spina dalla rete e contattare il fornitore.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Instrucțiuni de siguranță




- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- **⚠ PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemână



copiilor.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

### Instrucțiuni speciale de siguranță

-  **AVERTISMENT!** Nu puneți mâinile în orificiul de evacuare în timpul funcționării. Deconectați sursa de alimentare principală înainte de a intra.
-  **ATENȚIE!** Este necesară manipularea a două persoane!
-  **ATENȚIE!** Deconectați înainte de curățare, întreținere sau reparații!
-  **ATENȚIE!** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza, curățare sau întreținere.
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **AVERTISMENT!** Nu încercați să ocoliți niciun dispozitiv de blocare de siguranță.
- **AVERTISMENT!** LAMELE SUNT SHARP. ȚINEȚI MÂINILE DEPARTE!
- **AVERTISMENT!** Aveți grijă când manipulați discurile de tăiere. Dacă este necesar, purtați mănuși de protecție (nefurnizate).
- **ATENȚIE!** Oprii ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Acest aparat nu trebuie utilizat pentru tăierea alimentelor congelate, a cărnii sau a peștelui etc.
- Nu utilizați aparatul înainte de a fi asamblat corespunzător cu lama, protecția lamei și suportul pentru alimente.

### Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgarile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput numai pentru felierea alimentelor, de ex. carne, brânză, pâine etc. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămării corporale.

- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

### Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

### Principalele componente ale produsului

210918, 210925, 210932 (fig. 7 la pagina 12)

Partea nr.	Nume piesă	Partea nr.	Nume piesă
1	Buton de pornire	2	Buton Stop
3	Lampa de avertizare pentru mașina în funcțiune	4	Buton de comandă pentru grosimea secțiunii
5	Picior reglabil	6	Suport tavă transportor
6a	Piuliță capac nedetasabilă	6b	Buton de selectare
7	Bază	8	Tavă pentru produse
9	Placă lamă	10	Mâner produs
11	Lamă	12	Mâner pentru produs
13	Placă de identificare	14	Extensie placă împingător
15	Protecția mâinii tăvii pentru produse	16	Mâner tavă pentru produse
17	Tijă de legătură placă lamă	18	Cablul de alimentare
19	Placă de măsurare	20	Dispozitiv de ascuțit

210949 (fig. 8 de la pagina 12)

Partea nr.	Nume piesă	Partea nr.	Nume piesă
1	Buton de pornire	2	Buton Stop
3	Lampa de avertizare pentru mașina în funcțiune	3a	Panou pentru setarea automată
4	Buton pentru ajustarea grosimii secțiunii	4a	Selector manual/automat
5	Picior reglabil	6	Suport tavă
6a	Buton de scoatere a tăvii	7	Bază
7a	Bază pentru funcționare automată	8	Tavă pentru produse
9	Capac lamă	10	Suport pentru alimente
11	Lamă	12	Protecție pentru mâini tavă pentru produse
13	Mâner tavă produs	14	Dispozitiv de ascuțit
15	Placă de măsurare	16	Placă de avertizare pentru strivirea mâinilor

**Observație:** Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

### Panou de comandă

(Fig. 25 la pagina 17)

Partea nr.	Nume piesă	Partea nr.	Nume piesă
A	Tastă de ajustare pentru cursă/suport	B	Taste pentru setarea numărului de secțiuni de tăiat
B1	Cheie de reglare unitate	B2	Tastă de reglare a zecilor
B3	Cheie de ajustare sute	C	Tasta de pornire sau oprire a motorului lamei
D	Tasta de pornire și oprire a mișcării tăvii	E	Tasta de pornire/oprire a contorului de secțiuni



F	Afișaj ajustare cursă/suport	G	Afișajul setărilor pentru numărul de secțiuni
H	Afișajul „Numărarea secțiunilor”		

## Diagramă Explodată cu listă de piese

210918 (fig. 4 de la pagina 6-7)

Partea nr.	Nume piesă	Partea nr.	Nume piesă
1a	Suport pentru ascuțitor	2a	Buton pentru ascuțit
3a	Șaibă	4a	Șurub
5a	Pin cu 2 canale	6a	Mufă
7a	Piuliță	8a	Șurub
9a	Șaibă	10a	Șurub
11a	Buton pentru ascuțitor	12a	Minge
13a	Arc pentru dispozitiv de ascuțit	14a	Șaibă
15a	Șurub	16a	Șaibă
17a	Bloc pentru ascuțitor	18a	Pin pentru ascuțit
19a	Clarificator emery	20a	Șaibă
21a	Piuliță	22a	Emerie căzută
23a	Cilindru	24a	Cazul superior
25a	Primăvară	1b	Caz
2b	Mufă	3b	Buton gradat
4b	Șurub Chromed	5b	Rivete din cupru
6b	Șurub autofiletant	7b	Placă de susținere a filetului
8b	Comutator	9b	Condensator
10b	Clemă condensator	11b	Șurub TC
12b	Cablu cu ștecăr	13b	Cablu cu ștecăr
14b	Cablu cu ștecăr	15b	Cablu cu ștecăr
16b	Șurub TE	17b	Șaibă
18b	Suport placă	19b	Placă
20b	Presetupă cablu	21b	Tijă capac lamă
22b	Șurub autofiletant	23b	Deflector secțiune
24b	Mufă	25b	Inel de reținere
26b	Inel de reținere	27b	Lațăr
28b	Scriptete arbore principal	29b	Curea
30b	Știftul arborelui principal	31b	Mufă
32b	Șurub TC	33b	Lamă
34b	Șurubul TPSV	35b	Capac lamă
46b	Protecție plată	47b	Buton de fixare a produsului
48b	Șurub TPSV	49b	Presa produsului
50b	Măner	51b	Protecție dispozitiv de ascuțire
52b	Mufă	53b	Placă centrală
54b	Șaibă	55b	Buton de selectare
56b	Braț	57b	Buton pentru braț
58b	Șurub	59b	Bară pătrată
60b	Șaibă	61b	Saibe mobile
62b	Camă	63b	Șurub conic cu came
64b	Grup	65b	Pin grup mic
66b	Șurub TC	67b	Șurub TC
68b	Piuliță	69b	Conector
70b	Șurub	71b	Placă grup mic
72b	Șurub TC	73b	Arcul telescopului
74b	Bară rotundă	75b	Telescop
76b	Telescop din PVC	77b	Piuliță
78b	Pin	79b	Lațăr
80b	Șaibă	81b	Piuliță cu aripi
82b	Placă motor	83b	Tijă de legătură a motorului
84b	Arc motor	85b	Motor pentru soare
86b	Șurub	87b	Scut pentru sânge
88b	Dop motor	89b	Blocare suport busolă
90b	Picior	91b	Șurub de gardă pentru mâini plat
92b	Bloc plat	93b	Șurub cu soclu
3c	Mufă	10c	Buton pentru ascuțit
11c	Pipetă	12c	Șaibă
13c	Șurub	14c	Pin cu 2 canale
15c	Busolă	16c	Pin pentru ascuțit
17c	Clarificator emery	18c	Șaibă

19c	Piuliță	20c	Mufă
21c	Piuliță	22c	Șurub
23c	Buton	24c	Minge
25c	Disc	26c	Pin pentru ascuțit
27c	Arc pentru dispozitiv de ascuțit	28c	Cazul superior
29c	Bloc pentru ascuțitor	30c	Busolă
31c	Șaibă	32c	Șurub
33c	Buton	34c	Arc pentru dispozitiv de ascuțit
35c	Mufă	36c	Șaibă
37c	Șurub	2d	Roți distanțier
3d	Piuliță	4d	Protecție
5d	Circuit	6d	Șurub
7d	Deviator	8d	Lumină de avertizare
9d	Clemă filet	10d	Microcomutator
11d	Tijă legătură capac lamă	12d	Mufă
13d	Mufă	14d	Micro-inel
15d	Știftul arborelui principal	16d	Șurub
17d	Șaibă	19d	Piuliță
20d	Inel de etanșare radial	21d	Capac lamă
22d	Șurub	23d	Buton striat x2
24d	Disc pentru capul lamei	25d	Buton de fixare a produsului
26d	Presă pompă de extensie	27d	Măner în formă de U
28d	Protecție plată	30d	Șaibă
31z	Piuliță	32d	Șurub filetat
33d	Distanțierul apărării pentru mâini		

210925 (fig. 5 de la pagina 8-9)

Partea nr.	Nume piesă	Partea nr.	Nume piesă
1a	Caz	2a	fișă TC
3a	fișă TC	4a	Pin grup mic
5a	Șurub TC x2	6a	Placă suport filet
7a	Presetupă cablu	8a	Dop TP
9a	Tijă legătură capac lamă	10a	Bumel pentru ascuțit
11a	Pipetă	12a	Șaibă x7
13a	Șurub TE	14a	Pin cu 2 canale
15a	Busolă (fuzionată)	16a	Pin pentru ascuțit
17a	Clarificator emery	18a	Șaibă ø6 x3
19a	Piuliță x2	20a	Mufă M6
21a	Piuliță 5MA x3	22a	Șurub TGS x2
23a	Buton pentru ascuțitor	24a	Minge x2
25a	Emerie	26a	Pin pentru ascuțit
27a	Arc pentru dispozitiv de ascuțit	28a	Cazul superior
29a	Bloc pentru ascuțitor	30a	Busolă (fuzionată)
31a	Șaibă	32a	Șurub TC
33a	Buton pentru ascuțitor	34a	Arc pentru dispozitiv de ascuțit
35a	Mufă	36a	Șaibă ø4 x2
37a	Șurub TC 4x15	38a	Inel de reținere 42
39a	Inel de reținere 20	40a	Lațăr
41a	Distanțier de fier	42a	Curea
43a	Scriptete arbore principal	44a	Știftul arborelui principal
45a	Mufă x4	46a	Lamă
47a	Șurub TPSV 5x12	48a	Capac lamă
49a	Buton de fixare a produsului	50a	Șurub
51a	Presa produsului	52a	Dop din plastic
53a	Arc presă produs	54a	Tijă
55a	Placă	56a	Navetă
57a	Braț	58a	Braț pommet
59a	Șurub 8x25	60a	Șurub 8x25
61a	Suport capac	62a	Placă grup mic
63a	Șurub TC 4x10	64a	Mufă TC 5x9
65a	Grup	66a	Piuliță
67a	Șurub conic cu came	68a	Șaibă mobilă
69a	Mufă	70a	Camă
71a	Șurub TE 5x20	72a	Șurub TC 5x10
73a	Consolă	74a	Șurub TC 4x10
75a	Criptă din cupru	76a	Buton gradat



77a	Șurub	78a	Lumină de avertizare
79a	Comutator	80a	Bară pătrată
81a	Lağăr	82a	Știft de susținere
83a	Mufă	84a	Dop PVC
85a	Arcul telescopului	86a	Telescop
87a	Șurub TC 6x20	88a	Bară rotundă
89a	Placă suport filet	90a	Picior
91a	Condensator	92a	Clemă condensator
93a	Șurub TC	94a	Piuliță
95a	Placă motor	96a	Piuliță
97a	Șaibă	98a	Balamaua
99a	Dop motor	100a	Tijă de legătură
101a	Sucker	103a	Motor
104a	Cablu	108a	Inel alb
3b	Mufă	10b	Bumel pentru ascuțit
11b	Pipetă	12b	Șaibă
13b	Șurub	14b	Pin cu 2 canale
15b	Disc	16b	Pin pentru ascuțit
17b	Clarificator emery	18b	Șaibă
19b	Piuliță	20b	Mufă
21b	Piuliță	22b	Șurub
23b	Buton	24b	Minge
25b	Emernie	26b	Pin pentru ascuțit
27b	Arc pentru dispozitiv de ascuțit	28b	Cazul superior
29b	Bloc pentru ascuțitor	30b	Disc
31b	Șaibă	32b	Șurub
33b	Buton	34b	Arc pentru dispozitiv de ascuțit
35b	Pin captiv	36b	Șaibă
37b	Șurub	1c	Șurub
2c	Distanțier	3c	Piuliță
4c	Protecție electrică	5c	Lumină de avertizare
6c	Buton de comandă	8c	Clemă filet
9c	Mâner în formă de U	10c	Protecție plată
11c	Disc pentru garda de mână	12c	Șurub
13c	Extensie	14c	Buton de apăsare volant
15c	Buton striat	16c	Capac lamă
17c	Inel	18c	Șurub
19c	Piuliță	20c	Suport inelar
21c	Șaibă	22c	Șurub
23c	Știftul arborelui principal	24c	Micro-inel
25c	Mufă	26c	Mufă
27c	Tijă legătură capac lamă	28c	Capac micro lamă
29c	Extensie inel	30c	Șaibă
31c	Piuliță		

### 210932, 210949 (fig. 6 la paginile 10-11)

Partea nr.	Nume piesă	Partea nr.	Nume piesă
1a	Caz	2a	Șurub
3a	Placă suport filet	4a	Clemă filet
5a	Mufă	6a	Microdisc
7a	Mufă	10a	Buton de tragere a capacului lamei
11a	Picior	12a	Șaibă
13a	Bumel Sharpnel	14a	Șurub TC
15a	Șurub TE	16a	Șurub TC
17a	Șaibă	18a	pin pentru ascuțit cu 2 canale
19a	Pin	20a	Șurub TC
21a	Șaibă	22a	Pin pentru ascuțit
23a	Emernie	24a	Piuliță
25a	Mufă	26a	Arc pentru dispozitiv de ascuțit
27a	Minge	28a	Șurub
29a	Buton	30a	Șaibă
31a	Șurub TC	32a	Bloc pentru ascuțitor
33a	Pin pentru ascuțit	34a	Emernie
35a	Cazul superior	36a	Microcomutator
37a	Micro-inel	38a	Inel de reținere
39a	Inel de reținere	40a	Lağăr
41a	Distanțier	42a	Știftul arborelui principal

43a	Curea	44a	Scriptete arbore principal
45a	Mufă	46a	Lamă
47a	Șurub TPSV	48a	Capac lamă
49a	Capac lamă șurub cu cap molețat	50a	Presa produsului
51a	Mufă	52a	Șaibă PVC
53a	Șaibă de cauciuc	54a	Arc presă produs
55a	Conector	56a	Buton de fixare a produsului
57a	Pivotare	58a	
59a	Mufă	60a	Mufă
61a	Placă	62a	Bumel pentru ascuțit
63a	Pin	64a	Braț
65a	Braț pommel	66a	Mâner
67a	Piuliță	68a	Placă
69a	Suport placă	70a	Șurub TE
71a	Șaibă mobilă	72a	Camă
73a	Dop conic	74a	Pin grup mic
75a	Grup mic	76a	Mufă
77a	Placă grup mic	78a	Șurub
79a	Șurub TC	80a	Buton gradat
81a	Inel alb	82a	Criptă din cupru
83a	Protecție secțiune	84a	Șurub de protecție secțiune
85a	Șurub placat cu nichel	86a	Bară pătrată
87a	Șurub TC	88a	Pin
89a	Lağăr	90a	Mufă
91a	Telescop	92a	Dop PVC
93a	Arcul telescopului	94a	Bară rotundă
95a	Lumină de avertizare	96a	Comutator
97a	Șurub TC	98a	Clemă condensator
99a	Condensator	100a	Piuliță unghiulară
101a	Placă motor	102a	Șurub
103a	Motor ventilat	104a	Tijă de legătură a motorului
105a	Șaibă	106a	Balamaua
107a	Dop motor	108a	Cablu
12b	Pipetă	13b	Bumel Sharpnel
14b	Șaibă	15b	Șurub
16b	Șurub	17b	Piuliță
18b	Pin cu 2 canale	19b	Suport pin
20b	Șurub	21b	Șaibă
22b	Pin pentru ascuțit	23b	Emernie
24b	Piuliță	25b	Mufă
26b	Arc pentru dispozitiv de ascuțit	27b	Minge
28b	Șurub	29b	Buton
30b	Șaibă	31b	Șurub
32b	Bloc pentru ascuțitor	33b	Pin pentru ascuțit
34b	Emernie	35b	Cazul superior
2c	Distanțier	3c	Piuliță
4c	Protecție electrică	5c	Lumină de avertizare
6c	Buton	8c	Clemă filet
c9	Mâner în formă de U	10c	Protecție plată
11c	Disc pentru garda de mână	12c	Șurub
13c	Extensie mâner	14c	Buton de apăsare volant
15c	Bumbac zimțat	16c	Capac lamă
17c	Inel	18c	Șurub
19c	Piuliță	20c	Inel de etanșare
21c	Șaibă	22c	Șurub
30c	Buton de selectare		

### Precauții

- Aparatul trebuie manipulat numai de persoane cu înaltă calificare, care respectă măsurile de siguranță descrise în acest manual.
- În cazul rotației personalului, instruirea trebuie asigurată în prealabil.
- Aparatul este echipat cu dispozitive de siguranță în puncte periculoase. Cu toate acestea, este interzisă atingerea lamei sau a altor componente mobile.



- Înainte de a începe operațiunile de întreținere, deconectați-l de la sursa de alimentare.
- Evaluați cu atenție riscurile reziduale atunci când îndepărtați dispozitivele de protecție pentru curățare și întreținere.
- Curățarea și întreținerea necesită o concentrație mare.
- Un control regulat al cablului de alimentare este absolut necesar. Un cablu destrămat sau deteriorat poate expune utilizatorul la un risc ridicat de electrocutare.
- Dacă dispozitivul prezintă anomalii, nu îl utilizați sau încercați să îl reparați, contactați furnizorul.
- Nu utilizați aparatul pentru alimente congelate sau alte produse în afară de alimente.
- Nu purtați haine largi, cum ar fi eșarfă, iar părul lung trebuie legat și ținut la distanță de părțile mobile.
- Producătorul și/sau vânzătorul nu sunt responsabili în următoarele cazuri:
  - dacă aparatul a fost manipulat de personal neautorizat;
  - dacă unele piese au fost înlocuite cu piese de schimb neoriginale;
  - dacă instrucțiunile incluse în acest manual nu sunt respectate cu strictețe;
  - dacă dispozitivul de tăiere nu a fost curățat și uns cu produsele potrivite.

## Sistem de siguranță instalat

Sistem mecanic de siguranță

Aparatul este echipat cu următoarele dispozitive de siguranță electrice și mecanice:

- O serie de protecții din aluminiu și plastic transparent pe suportul produsului.
- Buton de pornire/oprire care necesită repornirea voluntară a aparatului în cazul unei pene de curent sau al întreruperii alimentării cu energie electrică.
- Buton de pornire/oprire realizat cu butonul conectat la o rețea auxiliară de comandă care previne pornirea accidentală a aparatului după o posibilă întrerupere a alimentării electrice.
- Nu modificați, nu îndepărtați și nu ocoliți în niciun fel dispozitivele de siguranță.

Chiar dacă aparatele în versiunea CE sunt prevăzute cu protecții electrice și mecanice (atunci când aparatul funcționează și pentru întreținere și curățare), există în continuare RISCURI REZIDUALE (tăiere) care nu pot fi eliminate complet; aceste riscuri sunt specificate în acest manual la **„AVERTISMENT! / PERICOL! / ATENȚIE!”**. Prin urmare, fiți atent și acordați cea mai mare atenție a ceea ce faceți.

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

**NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

### Preliminare (toate modelele)

- Apăsăți butonul Start (fig. 7/poz. 1) pentru a porni aparatul. Verificați dacă lampa de avertizare (fig. 7/poz. 3) este aprinsă - dacă da, aparatul funcționează corect.
- Verificați dacă lama (fig. 7/poz. 11) se rotește în direcția indicată de săgeată.
- Verificați netezimea tăvii pentru produse (fig. 7/poz. 8) și aderența la produse (fig. 7/poz. 10).
- Verificați funcționarea și reglarea butonului gradat (fig. 7/poz. 6) și a plăcii de calibrare (fig. 7/poz. 19).
- Apăsăți butonul Stop (fig. 7/ poziția 2) pentru a opri mișcarea lamei.
- Grosimea feliilor este reglabilă prin rotirea butonului (fig. 7/ poz. 4) în sens antiorar.

### Tăiere manuală (210918, 210925, 210932)

- Asigurați-vă că butonul de reglare a grosimii secțiunii (fig. 9/ poziția 4) este setat corect la 0.
- Trageți înapoi complet dispozitivul de transport (fig. 10/poz. 8) (spre operator) în poziția de încărcare.
- Ridicați mânerul produsului (fig. 10/poz. 10) trăgându-l la o distanță de 10 cm de lamă și puneți-l în poziție de repaus.
- Așezați butonul care urmează să fie feliat pe cărucior (fig. 11/poz. 8) pe peretele de pe partea operatorului.
- Fixați produsul aplicând o presiune ușoară cu mânerul produsului (fig. 11/ poziție. 10).
- Reglați grosimea secțiunii cu butonul rotativ (fig. 9/ poziție. 4).
- Porniți aparatul apăsând butonul de pornire (Fig. 7/ poziție. 1).
- Țineți mânerul (fig. 12/poz. 12) atașat pe placă și începeți mișcarea înainte și înapoi. Produsul se deplasează către placa de calibrare în funcție de greutatea sa (gravitație).
- Atunci când dimensiunile sau greutatea produselor nu asigură o tăiere satisfăcătoare cu gravitație, utilizați mânerul de prindere a produsului (fig. 12/ poziție. 12).
- Readuceți butonul de control al grosimii (fig. 9/poz. 4) înapoi în poziția 0 după ce ați terminat lucrul. Trageți căruciorul înapoi.
- Opriți lama apăsând butonul Stop (fig. 7/poz. 2)

### Tăiere manuală (210949)

- Așezați produsul pe tava pentru produse.
- Rotiți selectorul (fig. 8/poz. 4a) în sensul acelor de ceasornic în modul MANUAL.
- Porniți aparatul (fig. 8/pos. 1). Apăsăți tasta de pornire/oprire a motorului lamei (fig. 25/ poziție. C) pentru a porni rotirea lamei.
- Asigurați-vă că butonul de reglare a grosimii secțiunii (fig. 9/ poziția 4) este setat corect la 0.
- Trageți complet înapoi căruciorul (fig. 13/poz. 8) (către operator) în poziția de încărcare.
- Ridicați mânerul produsului (fig. 13/poz. 10) trăgându-l la 10 cm de lamă și puneți-l în poziție de repaus.
- Așezați produsul care urmează să fie feliat pe cărucior (fig. 14/poz. 8) pe peretele de pe partea operatorului.



- Fixați produsul aplicând o presiune ușoară cu ajutorul mânerului produsului (fig. 14/poziție. 10).
- Reglați grosimea secțiunii cu butonul rotativ.
- În cazul utilizării manuale, prindeți mânerul (fig. 15/poziția 10) fixat pe tavă și începeți mișcarea înainte și înapoi. Produsul se deplasează către placa de calibrare în funcție de greutatea sa (gravitație).
- Atunci când dimensiunile sau greutatea produselor nu asigură o tăiere satisfăcătoare cu gravitație, utilizați mânerul de prindere a produsului (fig. 15/poziție. 10).
- Reduceți butonul de control al grosimii (fig. 15/poziția 4) înapoi în poziția 0 după ce ați terminat lucrul. Trageți căruciorul înapoi.
- Oprți lama apăsând butonul Stop (fig. 15/poziție. 2)

### Feliere automată [210949]

- Așezați produsul pe tava pentru produse. Rotiți selectorul (fig. 8/poziție 4a) în sens antiorar pentru a seta AUTOMAT.
- Porniți aparatul apăsând pe butonul Start (fig. 8/poziție. 1).
- Apăsăți comutatorul contorului de secțiuni (fig. 25/poziție. E) pentru a-l activa, se aprinde indicatorul luminos corespunzător.
- Setăți numărul de secțiuni de tăiat apăsând tastele specifice (fig. 25/poziție. B). Numărul de secțiuni setat apare pe afișaj (fig. 25/poziție. G).
- **Notă!** Dacă nu este setat numărul de secțiuni sau dacă funcția de numărare a secțiunilor este dezactivată (cu indicatorul luminos stins), aparatul începe funcționarea continuă cu secțiunile numărare pe afișaj (fig. 25/poziție. H).
- Setăți cursa de susținere prin apăsarea tastelor de reglare (fig. 25/poziție. A).
- Activați rotirea lamei (fig. 25/poziție. C). Indicatorul luminos relativ se va aprinde.
- Activați mișcarea tăvii (fig. 25/poziție. D). Indicatorul luminos relativ se va aprinde.
- Când aparatul începe să taie, numărul de felii apare pe afișaj (fig. 25/poziție. H).
- Pentru a opri funcționarea, apăsați ambele taste de mișcare a tăvii (fig. 25/poziție. D) și cheia de rotire a lamei (fig. 25/poziție. C).

### Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

### Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun. Pentru corpul și lama aparatului, folosiți numai cârpe umezite în apă sau alcool și o mașină de spălat vase biodegradabilă la pH 7-8, la

- o temperatură de cel puțin +30°C.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

### Curățarea corpului

- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare electrică.
- Luați butonul de reglare al plăcii de calibrare (fig. 9/poziția 4 sau fig. 16/poziția 4) până la valoarea 0. Deșurubați complet tija de blocare a protecției lamei (fig. 17/poziție. 17). Dacă protecția lamei (fig. 17/poz. 9) este blocată, apăsați butonul tijei (fig. 17/fig. 17) pentru a o muta.
- Scoateți tija de legătură și protecția lamei folosind butoanele laterale speciale (fig. 17/poziție. 23).
- Slăbiți și scoateți două șuruburi cu capetele zimțate (fig. 18/poziție 24); apoi scoateți deflectorul (fig. 18/poziție. 25).
- Slăbiți butonul (fig. 19/poziția 20a) și scoateți dispozitivul de ascuțit (fig. 19/poziția. 20). Scoateți dispozitivul de ascuțit din buton (fig. 19/poziție 20b) și scoateți-l prin ridicare.
- Curățați toate piesele dezamblate și corpul aparatului.
- Folosiți o lavetă moale, o spongie și posibil o perie din nailon pentru zonele ascuțite ale tăvii pentru produse și a prizei pentru produse.
- Clătiți numai cu apă fierbinte și uscați cu o lavetă moale și spongioasă.

### Curățarea lamei și ainelului de siguranță

- Apăsăți o cârpă umedă pe lamă (fig. 20/poz. 19) și frecăți înțet din interior spre inelul de siguranță (fig. 20/poz. S).
- **Atenție!** Curățați întotdeauna lama (fig. 20/poz. 11) cu inelul de siguranță montat (fig. 20/poz. S) și placa de calibrare aproape de lamă în poziția de siguranță (fig. 20/poziție. 19).
- **Nu folosiți detergenți pentru a curăța lama!**
- Înmuiati o lavetă într-o soluție de apă și alcool. Puneți laveta între inelul de siguranță (fig. 21/poziție. S) și lamă (fig. 21/poziție. 11).
- Luați două capete ale lavetei între mâini și glisați-o de-a lungul inelului de siguranță.

### Ascuțirea lamei

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Curățați cu grijă lama cu alcool denaturat pentru a o degresa.
- Slăbiți butonul rotativ (fig. 22/poziția 20a), ridicați și rotiți dispozitivul de ascuțit la 180°C (fig. 22/poziția 20) și introduceți roțile pe lama mașinii de tăiat. Strângeți butonul (fig. 22/poz. 20a).
- Declanșați comutatorul de alimentare și apăsați butonul (fig. 23/poziție x2). Lăsați lama să se rotească timp de aproximativ 30-40 s, apoi utilizați comutatorul pentru a opri verificarea cu o mișcare ușoară (utilizând un creion) spre exteriorul lamei dacă se formează trepanul.
- Determinând formarea trepanului, declanșați din nou comutatorul timp de 3-4 s apăsând simultan butoanele (fig. 24/poziție x2, x3).
- **Nu prelungiți operația mai mult de câteva secunde, în caz**



### contrar marginea lamei se poate răsuca.

- După finalizarea ascuțirii, se recomandă să curățați roțile folosind o perie mică înmuiață în alcool.
- Reduceți dispozitivul de ascuțire în poziția sa inițială.

### Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

### Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

### Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu va porni după apăsarea butonului de pornire.	Fără sursă de alimentare.	Verificați dacă ștecherul este introdus corect.
	Circuit de control electric defect.	Contactați un tehnician calificat.
Apăsarea butonului de pornire pornește aparatul, dar nu și indicatorul luminos.	Indicator defect.	Nu utilizați aparatul cu, contactați furnizorul.
Aparatul pornește, dar vibrează, miroase și motorul este foarte fierbinte.	Motor sau transmisie defectă.	Nu utilizați aparatul, contactați furnizorul.
Aparatul încetinește sau se oprește sub sarcină.	Transmisie defectă.	Contactați furnizorul.
Rezistență excesivă la tăierea produsului.	Lama este boantă.	Ascuțiți lama.
Secțiunile sunt rupte și/sau au o formă neregulată.	Lama este boantă.	Ascuțiți lama.
	Lama este uzată excesiv.	Contactați furnizorul.
Ascuțirea lamei nu este satisfăcătoare.	Roțile sunt uzate.	Înlocuiți roțile, contactați furnizorul.
Tava pentru produse nu alunecă.	Lubrifiere insuficientă a ghidajelor.	Lubrificați.
Butonul de oprire nu funcționează.	Circuit de control electric defect.	Opriți aparatul trăgând ștecherul din rețea și contactați furnizorul.

### Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care de-

vine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

### Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulmentările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării și ajută la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

#### Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendri**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.


#### Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΘΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, ομοιολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παρασπάρματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.






- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργτοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδάκια νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στο ανοίγμα εκκένωσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Αποσυνδέστε την κεντρική παροχή ρεύματος πριν φτάσετε στην

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απαιτείται χειρισμός από δύο άτομα!
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την επισκευή!
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη λειτουργία, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην επικειρήσετε να παρακάνετε οποιαδήποτε ενδοσφάλιση ασφαλείας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ ΕΙΝΑΙ ΜΟΙΡΑΙΕΣ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΜΑΚΡΙΑ!
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το χειρισμό των δίσκων κοπής. Φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται) εάν είναι απαραίτητα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ανεργτοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μηχάνημα και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομα με παράνομα προσόντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή κατεψυγμένων τροφίμων, κρεάτων ή ψαριών κ.λπ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή προτού συναρμολογηθεί σωστά με τη λεπίδα, το προστατευτικό λεπίδας και τη βάση τροφίμων.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για τη κοπή τροφίμων, π.χ. κρεατικά, τυριά, ψωμάκια κ.λπ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Κύρια μέρη του προϊόντος

210918, 210925, 210932 (Εικ. 7 στη σελίδα 12)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος
1	Κουμπί έναρξης	2	Κουμπί Διακοπή
3	Προειδοποιητική λυχνία μηχανήματος σε λειτουργία	4	Κουμπί ελέγχου πάχους τομής
5	Ρυθμιζόμενο πόδι	6	Στήριγμα δίσκου φορέιου
6α	Παξιμάδι αφαιρούμενου πάματος	6β	Κουμπί
7	Βάση	8	Δίσκος προϊόντων





9	Πλάκα λεπίδας	10	Λαβή προϊόντος
11	Λεπίδα	12	Λαβή προϊόντος
13	Πινακίδα	14	Επέκταση πλάκας προωθητή
15	Προστατευτικό χεριών δίσκου προϊόντων	16	Λαβή δίσκου προϊόντων
17	Ράβδος πρόσδεσης πλάκας λεπίδας	18	Καλώδιο τροφοδοσίας
19	Πλάκα μετρητή	20	Ακονιστής

23a	Κυλινδρός	24a	Κορυφαίο περιστατικό
25a	Ανοίξη	18	Περιπτώση
28	Βύσμα	38	Διαβαθμισμένο περι-στρεφόμενο κομπί
46	Επιχρωμιωμένη βίδα	58	Χάλκινα πριτσίνια
68	Βίδα αυτοκαλιόμησης	78	Πλάκα συγκράτησης σπειρώματος
88	Διακόπτης	98	Πυκνωτής
108	Σφικτήρας συμπικνωτή	118	Βίδα TC
128	Καλώδιο με βύσμα	138	Καλώδιο με βύσμα
148	Καλώδιο με βύσμα	158	Καλώδιο με βύσμα
168	Βίδα TE	178	Ροδέλα
188	Στήριγμα πλάκας	198	Πλάκα

## 210949 (Εικ. 8 στη σελίδα 12)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος
1	Κομπί έναρξης	2	Κομπί Διακοπή
3	Προειδοποιητική λυχνία μηχανήματος σε λειτουργία	3a	Πίνακας για αυτόματη ρύθμιση
4	Κομπί για ρύθμιση του πάχους τομής	4a	Χειροκίνητος/Αυτόματος επιπλαέας
5	Ρυθμιζόμενο πόδι	6	Στήριγμα δίσκου
6a	Περιστρεφόμενο κομπί αφαίρεσης δίσκου	7	Βάση
7a	Βάση για αυτόματη λειτουργία	8	Δίσκος προϊόντων
9	Κάλυμμα λεπίδας	10	Θήκη τροφίμων
11	Λεπίδα	12	Χειροποίητο προστατευτικό δίσκου προϊόντων
13	Λαβή δίσκου προϊόντων	14	Ακονιστής
15	Πλάκα μετρητή	16	Προειδοποιητική πλάκα σύνθλιψης χεριών

**Παρατήρηση:** Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

## Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 25 στη σελίδα 17)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος
A	Πλήκτρο προσαρμογής διαδρομής/υποστηρίξης	B	Πλήκτρα για τη ρύθμιση του αριθμού των προς κοπή
B1	Κλειδί προσαρμογής μονάδας	B2	Κλειδί ρύθμισης δεκάδων
B3	Εκατοντάδες κλειδί προσαρμογής	Γ	Πλήκτρο έναρξης ή διακοπής λειτουργίας κινητήρα λεπίδας
Δ	Πλήκτρο έναρξης και διακοπής κίνησης δίσκου	E	Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μετρητή τωμών
F	Θθόνη προσαρμογής διαδρομής/υποστηρίξης	Z	Εμφάνιση αριθμού ρυθμίσεων τωμών
H	Θθόνη «μέτρηση τωμών»		

## Αναπτυγμένο διάγραμμα με λίστα εξαρτημάτων

210918 (Εικ. 4 στη σελίδα 6-7)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος
1a	Υποστήριξη αιχμηρής ουσίας	2a	Κομπί αιχμηρότητας
3a	Ροδέλα	4a	Βίδα
5a	Πείρος 2 υποδοχών	6a	Βύσμα
7a	Παξιμόδι	8a	Βίδα
9a	Ροδέλα	10a	Βίδα
11a	Κομπί αιχμηρής ύλης	12a	Μπάλα
13a	Ελατήριο αιχμηρότητας	14a	Ροδέλα
15a	Βίδα	16a	Ροδέλα
17a	Μπλοκ αιχμηρών αντικειμένων	18a	Πείρος αιχμηρού μέσου
19a	Εμβρυσική ξύστρα	20a	Ροδέλα
21a	Παξιμόδι	22a	Εμβόλιο

208	Στυπιοθλίπτης	218	Ραβδος καλύμματος λεπίδας
228	Βίδα αυτοκαλιόμησης	238	Εκτροπέας τμής
248	Βύσμα	258	Δακτύλιος συγκράτησης
268	Δακτύλιος συγκράτησης	278	Ρουλεμάν
288	Τροχαλία στράκτου	298	Ιμάντας
308	Πείρος στράκτου	318	Βύσμα
328	Βίδα TC	338	Λεπίδα
348	Βίδες TPSV	358	Κάλυμμα λεπίδας
468	Επίπεδος προφυλακτήρας χεριού	478	Κομπί συγκράτησης προϊόντος
488	Βίδα TPSV	498	Πρέσα προϊόντος
508	Λαβή	518	Προστασία από αιχμηρές ουσίες
528	Βύσμα	538	Κεντρική πλάκα
548	Ροδέλα	558	Κομπί
568	Βραχιόνιος	578	Κομπί βραχιονία
588	Βίδα	598	Τετραγωνή μπάρα
608	Ροδέλα	618	Κυματιστά πλυντήρια
628	Κάμερα	638	Κομπί βίδα εκκεντρου
648	Ομάδα	658	Πείρος μικρής ομάδας
668	Βίδα TC	678	Βίδα TC
688	Παξιμόδι	698	Σύνδεσμος
708	Βίδα	718	Πλάκα μικρής ομάδας
728	Βίδα TC	738	Ελατήριο τηλεσκοπίου
748	Στρογγυλή ραβδος	758	Τηλεσκόπιο
768	Τηλεσκόπιο PVC	778	Παξιμόδι
788	Πείρος	798	Ρουλεμάν
808	Ροδέλα	818	Παξιμόδι πτερυγίου
828	Πλάκα κινητήρα	838	Ραβδος πρόσδεσης κινητήρα
848	Ελατήριο κινητήρα	858	Αντιπλάκος κινητήρα
868	Βίδα	878	Προστατευτικό αίματος
888	Τάπα κινητήρα	898	Κλειδίωμα βάσης Πυξίδας
908	Πόδι	918	Επίπεδη βίδα προφυλακτήρα χεριού
928	Επίπεδο μπλοκ	938	Βίδα υποδοχής
3γ	Βύσμα	10γ	Κομπί αιχμηρότητας
11γ	Πιπέτα	12γ	Ροδέλα
13γ	Βίδα	14γ	Πείρος 2 υποδοχών
15γ	Πυξίδα	16γ	Πείρος αιχμηρού μέσου
17γ	Εμβρυσική ξύστρα	18γ	Ροδέλα
19γ	Παξιμόδι	20γ	Βύσμα
21γ	Παξιμόδι	22γ	Βίδα
23γ	Κομπί	24γ	Μπάλα
25γ	Δίσκος	26γ	Πείρος αιχμηρού μέσου
27γ	Ελατήριο αιχμηρότητας	28γ	Κορυφαίο περιστατικό
29γ	Μπλοκ αιχμηρών αντικειμένων	30γ	Πυξίδα
31γ	Ροδέλα	32γ	Βίδα
33γ	Κομπί	34γ	Ελατήριο αιχμηρότητας
35γ	Βύσμα	36γ	Ροδέλα
37γ	Βίδα	2δ	Κυλινδρός διαχωριστικού
3δ	Παξιμόδι	4δ	Προστασία
5δ	Κύκλωμα	6δ	Βίδα
7δ	Εκτροπέας	8δ	Προειδοποιητική λυχνία
9δ	Σφικτήρας σπειρώματος	10 ημέρες	Μικροδιακόπτης
11 ημέρες	Ραβδος σύνδεσης καλύμματος λεπίδας	12δ	Βύσμα
13δ	Βύσμα	14δ	Μικροδακτύλιος



15δ	Πείρος στράκτου	16δ	Βίδα
17δ	Ροδέλα	19δ	Παξιμάδι
20 ημέρες	Ακτινικός στεγανωτικός δακτύλιος	21 ημέρες	Κάλυμμα λεπίδας
22 ημέρες	Βίδα	23δ	Πολτός διακόπτης x2
24 ημέρες	Δίσκος καλύμματος λεπίδας	25δ	Κουμπί συγκράτησης προϊόντος
26 ημέρες	Πάτημα αντλία επέκτασης	27 ημέρες	Λαβή σχήματος U
28 ημέρες	Επίπεδος προφυλακτήρας χεριού	30 ημέρες	Ροδέλα
31 ημέρες	Παξιμάδι	32 ημέρες	Βίδα με σπειρώμα
33δ	Αποστάτης προφυλακτήρα χεριού		

## 210925 (Εικ. 5 στη σελίδα 8-9)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος
1α	Περίπτωση	2α	Βύσμα TC
3α	Βύσμα TC	4α	Πείρος μικρής ομάδας
5α	Βίδα TC x2	6α	Πλάκα στήριξης σπειρώματος
7α	Στυπιοθλιπτής	8α	Βύσμα TP
9α	Ράβδος σύνδεσης καλύμματος λεπίδας	10α	Ακονιστικό rommel
11α	Πιπέτα	12α	Ροδέλα x7
13α	Βίδα TE	14α	Πείρος 2 υποδοχών
15α	Πυξίδα [συγκυτευμένη σε]	16α	Πείρος ακμρού μέσου
17α	Εμβρυϊκή εύστρα	18α	Ροδέλα φ6 x3
19α	Παξιμάδι x2	20α	Βύσμα M6
21α	Παξιμάδι 5ΜΑ x3	22α	Βίδα TGS x2
23α	Κουμπί ακμρής ύλης	24α	Μπλάτα x2
25α	Σμολί	26α	Πείρος ακμρού μέσου
27α	Ελατήριο ακμρότητας	28α	Κορυφαίο περιστατικό
29α	Μηλοκ ακμρών αντικειμένων	30α	Πυξίδα [συγκυτευμένη σε]
31α	Ροδέλα	32α	Βίδα TC
33α	Κουμπί ακμρής ύλης	34α	Ελατήριο ακμρότητας
35α	Βύσμα	36α	Ροδέλα φ4 x2
37α	Βίδα TC 4x15	38α	Δακτύλιος συγκράτησης 42
39α	Δακτύλιος συγκράτησης 20	40α	Ρουλεμάν
41α	Αποστάτης αιδήρου	42α	Ιμάντας
43α	Τροχαλία στράκτου	44α	Πείρος στράκτου
45α	Βύσμα x4	46α	Λεπίδα
47α	Βίδα TPSV 5x12	48α	Κάλυμμα λεπίδας
49α	Κουμπί συγκράτησης προϊόντος	50α	Βίδα
51α	Πρέσα προϊόντος	52α	Πλαστικό βύσμα
53α	Πριζα προϊόντος άνοιξη	54α	Ράβδος
55α	Πλάκα	56α	Ισοφόρο
57α	Βραχιόνια	58α	Παμέλιο βραχιόνια
59α	Βίδα 8x25	60α	Βίδα 8x25
61α	Υποστήριξη κάλυψης	62α	Πλάκα μικρής ομάδας
63α	Βίδα TC 4x10	64α	Τάπα TC 5x9
65α	Ομάδα	66α	Παξιμάδι
67α	Κωνική βίδα εκκεντρου	68α	Κυματοπό πλυντήριο
69α	Βύσμα	70α	Κάμερα
71α	Βίδα TE 5x20	72α	Βίδα TC 5x10
73α	Βραχιόνια	74α	Βίδα TC 4x10
75α	Χάλκινο πριτσίνια	76α	Διαθεσίμμενο περιστεφόμενα κουμπί
77α	Βίδα	78α	Προειδοποιητική λυχνία
79α	Διακόπτης	80α	Τετραγων μπάρα
81α	Ρουλεμάν	82α	Πείρος ρουλεμάν
83α	Βύσμα	84α	Τάπα PVC
85α	Ελατήριο τηλεσκοπίου	86α	Τηλεσκόπιο
87α	Βίδα TC 6x20	88α	Στρογγυλή ράβδος
89α	Πλάκα στήριξης σπειρώματος	90α	Ποδι
91α	Πυκνωτής	92α	Σφικτήρας συμκνωτής

93α	Βίδα TC	94α	Παξιμάδι
95α	Πλάκα κινητήρα	96α	Παξιμάδι
97α	Ροδέλα	98α	Άρθρωση
99α	Τάπα κινητήρα	100α	Ράβδος προέδσης
101α	Επιβάτης	103α	Κινητήρας
104α	Καλώδιο	108α	Λευκό δακτυλίδι
38	Βύσμα	108	Ακονιστικό rommel
118	Πιπέτα	126	Ροδέλα
138	Βίδα	146	Πείρος 2 υποδοχών
158	Δίσκος	168	Πείρος ακμρού μέσου
178	Εμβρυϊκή εύστρα	188	Ροδέλα
198	Παξιμάδι	208	Βύσμα
218	Παξιμάδι	228	Βίδα
238	Κουμπί	248	Μπλάτα
258	Σμολί	268	Πείρος ακμρού μέσου
278	Ελατήριο ακμρότητας	288	Κορυφαίο περιστατικό
298	Μηλοκ ακμρών αντικειμένων	308	Δίσκος
318	Ροδέλα	328	Βίδα
338	Κουμπί	348	Ελατήριο ακμρότητας
358	Πείρα συγκράτησης	368	Ροδέλα
378	Βίδα	1γ	Βίδα
2γ	Αποστάτης	3γ	Παξιμάδι
4γ	Ηλεκτρική προστασία	5γ	Προειδοποιητική λυχνία
6γ	Κουμπί	8γ	Σφικτήρας σπειρώματος
9γ	Λαβή σχήματος U	10γ	Επίπεδος προφυλακτήρας χεριού
11γ	Δίσκος Handguard	12γ	Βίδα
13γ	Επέκταση	14γ	Πλαστικό κουμπί σρονύλιου
15γ	Πολτός περιστρεφόμενος διακόπτης	16γ	Κάλυμμα λεπίδας
17γ	Δακτύλιος	18γ	Βίδα
19γ	Παξιμάδι	20γ	Στήριγμα δακτυλίου
21γ	Ροδέλα	22γ	Βίδα
23γ	Πείρος στράκτου	24γ	Μικροδακτύλιος
25γ	Βύσμα	26γ	Βύσμα
27γ	Ράβδος σύνδεσης καλύμματος λεπίδας	28γ	Κάλυμμα μικρολάμας
29γ	Επέκταση δακτυλίου	30γ	Ροδέλα
31γ	Παξιμάδι		

## 210932, 210949 (Εικ. 6 στη σελίδα 10-11)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος
1α	Περίπτωση	2α	Βίδα
3α	Πλάκα στήριξης σπειρώματος	4α	Σφικτήρας σπειρώματος
5α	Βύσμα	6α	Μικροδακίιο
7α	Βύσμα	10α	Κουμπί έλξης καλύμματος λεπίδας
11α	Ποδι	12α	
13α	Κουμπία ακμρής ακμρής ύλης	14α	Ροδέλα
15α	Βίδα TE	16α	Βίδα TC
17α	Ροδέλα	18α	Ακίδα ευστρας 2 υποδοχών
19α	Πείρος	20α	Βίδα TC
21α	Ροδέλα	22α	Πείρος ακμρού μέσου
23α	Σμολί	24α	Παξιμάδι
25α	Βύσμα	26α	Ελατήριο ακμρότητας
27α	Μπλάτα	28α	Βίδα
29α	Κουμπί	30α	Ροδέλα
31α	Βίδα TC	32α	Μηλοκ ακμρών αντικειμένων
33α	Πείρος ακμρού μέσου	34α	Σμολί
35α	Κορυφαίο περιστατικό	36α	Μικροδιακόπτης
37α	Μικροδακτύλιος	38α	Δακτύλιος συγκράτησης
39α	Δακτύλιος συγκράτησης	40α	Ρουλεμάν
41α	Αποστάτης	42α	Πείρος στράκτου
43α	Ιμάντας	44α	Τροχαλία στράκτου
45α	Βύσμα	46α	Λεπίδα
47α	Βίδα TPSV	48α	Κάλυμμα λεπίδας



49α	Κάλυμμα λεπίδας βίδας αντίχειρα	50α	Πρέσα προϊόντος
51α	Βύσμα	52α	Ροδέλα PVC
53α	Λαστικίνα ροδέλα	54α	Πρίζα προϊόντος άνοιξη
55α	Σύνδεσμος	56α	Κουμπί συγκράτησης προϊόντος
57α	Περιστροφή	58α	
59α	Βύσμα	60α	Βύσμα
61α	Πλάκα	62α	Ακονιστικό ροηmel
63α	Πείρος	64α	Βραχιόνιας
65α	Παμέλο βραχιονια	66α	Λαβή
67α	Παξιμάδι	68α	Πλάκα
69α	Στήριγμα πλάκας	70α	Βίδα TE
71α	Κυματιστό πλυντήριο	72α	Κάμερα
73α	Κωνικό βύσμα	74α	Πείρος μικρής ομάδας
75α	Μικρή ομάδα	76α	Βύσμα
77α	Πλάκα μικρής ομάδας	78α	Βίδα
79α	Βίδα TC	80α	Διαβαθμισμένο περιστρεφόμενο κουμπί
81α	Λευκό δακτυλίδι	82α	Χάλκινο πριτσίνια
83α	Προστατευτικό τομή	84α	Βίδα προστατευτικού τομών
85α	Βίδα με επιστρωση νικελίου	86α	Τετράγωνο μπάρα
87α	Βίδα TC	88α	Πείρος
89α	Ρουλεμάν	90α	Βύσμα
91α	Τηλεκόπιο	92α	Τάπα PVC
93α	Ελατήριο τηλεκόπιου	94α	Στραγγιλή ράβδος
95α	Προειδοποιητική λυχνία	96α	Διακόπτης
97α	Βίδα TC	98α	Σφικτήρας πυκνωτή
99α	Πυκνωτής	100α	Παξιμάδι υπό γωνία
101α	Πλάκα κινητήρα	102α	Βίδα
103α	Αεριζόμενος κινητήρας	104α	Ράβδος πρόσδεσης κινητήρα
105α	Ροδέλα	106α	Άρθρωση
107α	Τάπα κινητήρα	108α	Καλώδιο
12β	Πιπέτα	13β	Κομμάτια αιχμηρής αιχμηρής ύλης
14β	Ροδέλα	15β	Βίδα
16β	Βίδα	17β	Παξιμάδι
18β	Πείρος 2 υποδοχών	19β	Βάση πείρου
20β	Βίδα	21β	Ροδέλα
22β	Πείρος αιχμηρού μέσου	23β	Σμύρι
24β	Παξιμάδι	25β	Βύσμα
26β	Ελατήριο αιχμηρότητας	27β	Μπόλα
28β	Βίδα	29β	Κουμπί
30β	Ροδέλα	31β	Βίδα
32β	Μπόλα αιχμηρών αντικειμένων	33β	Πείρος αιχμηρού μέσου
34β	Σμύρι	35β	Κορυφαίο περιστροφικό
2γ	Αποστάτης	3γ	Παξιμάδι
4γ	Ηλεκτρική προστασία	5γ	Προειδοποιητική λυχνία
6γ	Κουμπί	8γ	Σφικτήρας πιεζοβύσματος
γ9	Λαβή αχύματος U	10γ	Επίπεδος προφυλακτήρας κερσιού
11γ	Δίσκος Handguard	12γ	Βίδα
13γ	Πρόεκταση λαβής	14γ	Πιεστικό κουμπί σφονδύλου
15γ	Τραγανό πόμπε	16γ	Κάλυμμα λεπίδας
17γ	Δακτύλιος	18γ	Βίδα
19γ	Παξιμάδι	20γ	Δακτύλιος στεγανοποίησης
21γ	Ροδέλα	22γ	Βίδα
30γ	Κουμπί		

## Προφυλάξεις

- Ο χειρισμός της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα με υψηλά προσόντα που ακολουθούν τα μέτρα ασφαλείας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Σε περίπτωση περιστροφής του προσωπικού, η εκπαίδευση θα πρέπει να παρέχεται εκ των προτέρων.
- Η συσκευή διαθέτει διατάξεις ασφαλείας σε επικινδύνα οπ-

μεία. Ωστόσο, απαγορεύεται να αγγίξετε τη λεπίδα ή άλλα κινούμενα εξαρτήματα.

- Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.
- Να αξιολογείτε προσεκτικά τους υπολειπόμενους κινδύνους όταν αφαιρούνται οι προστατευτικές διατάξεις για τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση απαιτούν μεγάλη συγκέντρωση.
- Είναι απολύτως απαραίτητος ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου του τροφοδοτικού. Ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο καλώδιο μπορεί να εκθέσει τους χρήστες σε μεγάλο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει ανωμαλίες, μην τη χρησιμοποιήσετε ή προσπαθήσετε να την επισκευάσετε, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για κατεψυγμένα τρόφιμα ή άλλα προϊόντα εκτός από τρόφιμα.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα όπως κασκόλ, κ.λπ. και τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι δεμένα και να παραμένουν μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Ο κατασκευαστής ή/και ο πωλητής δεν ευθύνονται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - εάν ο χειρισμός της συσκευής έγινε από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό,
  - εάν ορισμένα εξαρτήματα έχουν αντικατασταθεί με μη γνήσια ανταλλακτικά,
  - εάν οι οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν ακολουθούνται με ακρίβεια,
  - εάν ο κόφτης δεν έχει καθαριστεί και λιπανθεί με τα σωστά προϊόντα.

GR

## Το σύστημα ασφαλείας έχει εγκατασταθεί

Μηχανικό σύστημα ασφαλείας

Η συσκευή διαθέτει τις ακόλουθες ηλεκτρικές και μηχανικές διατάξεις ασφαλείας:

- Μια σειρά από αλουμινένια και διαφανή πλαστικά προστατευτικά στο φορέα του προϊόντος.
- Κουμπί έναρξης/διακοπής λειτουργίας που απαιτεί την οικειοθελή επανεκκίνηση της συσκευής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Το κουμπί έναρξης/διακοπής λειτουργίας εκτελείται με το κουμπί συνδεδεμένο σε βοηθητικό δίκτυο ελέγχου που αποτρέπει τις ακούσιες εκκινήσεις της συσκευής μετά από πιθανή διακοπή ρεύματος.
- Μην επεμβαίνετε, μην αφαιρείτε και μην παρακάμψετε τις συσκευές ασφαλείας σε καμία περίπτωση.

Παρόλο που οι συσκευές με έκδοση CE διαθέτουν ηλεκτρικές και μηχανικές προστασίες (όταν η συσκευή λειτουργεί και για εργασίες συντήρησης και καθαρισμού), εξακολουθούν να υπάρχουν ΜΟΝΑΔΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ (κοπή) που δεν μπορούν να εξαλειφθούν εντελώς. Αυτοί οι κίνδυνοι καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο στην ενότητα «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! / ΚΙΝΔΥΝΟΣ! / ΠΡΟΣΟΧΗ! ».

**Συνεχώς, να είστε προσεκτικοί και να δίνετε τη μέγιστη προσοχή σε αυτό που κάνετε.**

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλα την προστατευτικά συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρεκκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παρά-



δοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για παιδικές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

GR

## Οδηγίες λειτουργίας

### Προκαταρκτικά (όλα τα μοντέλα)

- Πιέστε το κουμπί Έναρξη [Εικ. 7/θέση 1] για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η προειδοποιητική λυχνία [Εικ. 7/θέση 3] είναι αναμμένη - εάν ναι, η συσκευή λειτουργεί σωστά.
- Ελέγξτε εάν η λεπίδα [Εικ. 7/θέση 11] περιστρέφεται προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος.
- Ελέγξτε την ομαλότητα του δίσκου του προϊόντος [Εικ. 7/θέση 8] και τη λαβή του προϊόντος [Εικ. 7/θέση 10].
- Ελέγξτε τη λειτουργία και τη ρύθμιση του διαβαθμισμένου περιστρεφόμενου κουμπιού [Εικ. 7/θέση 6] και της πλάκας μετρητή [Εικ. 7/θέση 19].
- Πατήστε το κουμπί Διακοπή [Εικ. 7/θέση 2] για να σταματήσετε την κίνηση της λεπίδας.
- Το πάχος των τομών ρυθμίζεται περιστρέφοντας το περιστρεφόμενο κουμπί [Εικ. 7/θέση 4] αριστερόστροφα.

### Μη αυτόματη κοπή [210918, 210925, 210932]

- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης πάχους τομής [Εικ. 9/θέση 4] έχει ρυθμιστεί σωστά στο 0.
- Τραβήξτε προς τα πίσω το φορέα [Εικ. 10/θέση 8] πλήρως (προς το χειριστή) στη θέση φόρτωσης.
- Ανασπώστε τη λαβή του προϊόντος [Εικ. 10/θέση 10] τραβώντας την κατά 10 cm από τη λεπίδα και τοποθετήστε την στη θέση ηρεμίας.
- Τοποθετήστε το προϊόν που θα τεμαχιστεί στον φορέα [Εικ. 11/θέση 8] πάνω στον τοίχο, στην πλευρά του χειριστή.
- Ασφαλίστε το προϊόν ασκώντας ελαφρά πίεση με τη λαβή του προϊόντος [Εικ. 11/θέση 10].
- Ρυθμίστε το πάχος τομής με το κουμπί [Εικ. 9/θέση 4].
- Ξεκινήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί εκκίνησης [Εικ. 7/θέση 1].
- Κρατήστε τη λαβή [Εικ. 12/θέση 12] προσαρτημένη στην πλάκα και ξεκινήστε την κίνηση προς τα εμπρός και προς τα πίσω. Το προϊόν κινείται προς την πλάκα μετρητή κατά το βάρος του (βαρύτητα).
- Όταν οι διαστάσεις ή το βάρος του προϊόντος δεν παρέχουν ικανοποιητική κοπή με βαρύτητα, χρησιμοποιήστε τη λαβή του προϊόντος [Εικ. 12/θέση 12].
- Επαναφέρετε το κουμπί ελέγχου πάχους [Εικ. 9/θέση 4] στη θέση 0 μετά την ολοκλήρωση της εργασίας. Τραβήξτε το φορείο προς τα πίσω.
- Σταματήστε τη λεπίδα πατώντας το κουμπί Διακοπή [Εικ. 7/θέση 2]

### Χειροκίνητη κοπή [210949]

- Τοποθετήστε το προϊόν στον δίσκο προϊόντων.
- Περιστρέψτε τον επιλογέα [Εικ. 8/θέση 4a] δεξιόστροφα στη λειτουργία ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή [Εικ. 8/θέση 1]. Πατήστε το πλήκτρο έναρξης/διακοπής λειτουργίας του κινητήρα της λεπίδας [Εικ. 25/θέση Γ] για να ξεκινήσει η περιστροφή της λεπίδας.
- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης πάχους τομής [Εικ. 9/θέση 4] έχει ρυθμιστεί σωστά στο 0.
- Τραβήξτε προς τα πίσω το φορέα [Εικ. 13/θέση 8] πλήρως (προς το χειριστή) στη θέση φόρτωσης.
- Ανασπώστε τη λαβή του προϊόντος [Εικ. 13/θέση 10] τραβώντας την κατά 10 cm από τη λεπίδα και τοποθετήστε την στη θέση ηρεμίας.
- Τοποθετήστε το προϊόν που θα τεμαχιστεί στον φορέα [Εικ. 14/θέση 8] στον τοίχο, στην πλευρά του χειριστή.
- Ασφαλίστε το προϊόν ασκώντας ελαφρά πίεση με τη λαβή του προϊόντος [Εικ. 14/θέση 10].
- Ρυθμίστε το πάχος τομής με το κουμπί.
- Σε περίπτωση μη αυτόματης χρήσης, πιέστε τη λαβή [Εικ. 15/θέση 10] που είναι στερεωμένη στο δίσκο και ξεκινήστε την κίνηση προς τα εμπρός και προς τα πίσω. Το προϊόν κινείται προς την πλάκα μετρητή κατά το βάρος του (βαρύτητα).
- Όταν οι διαστάσεις ή το βάρος του προϊόντος δεν παρέχουν ικανοποιητική κοπή με βαρύτητα, χρησιμοποιήστε τη λαβή του προϊόντος [Εικ. 15/θέση 10].
- Επαναφέρετε το κουμπί ελέγχου πάχους [Εικ. 15/θέση 4] στη θέση 0 μετά την ολοκλήρωση της εργασίας. Τραβήξτε το φορείο προς τα πίσω.
- Σταματήστε τη λεπίδα πατώντας το κουμπί Διακοπή [Εικ. 15/θέση 2]

### Αυτόματη κοπή [210949]

- Τοποθετήστε το προϊόν στον δίσκο προϊόντων. Περιστρέψτε τον επιλογέα [Εικ. 8/θέση 4a] αριστερόστροφα για να ρυθμίσετε την ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί Έναρξη [Εικ. 8/θέση 1].
- Πατήστε το διακόπτη μετρητή τομών [Εικ. 25/θέση Ε] για να την ενεργοποιήσετε, ανάθετε η σχετική ενδεικτική λυχνία.
- Ορίστε τον αριθμό των τομών που θα κοπούν πατώντας τα συγκεκριμένα πλήκτρα [Εικ. 25/θέση Β]. Ο καθορισμένος αριθμός τομών εμφανίζεται στην οθόνη [Εικ. 25/θέση Ζ].
- **Σημείωση!** Εάν ο αριθμός των τομών δεν έχει ρυθμιστεί ή εάν η λειτουργία μέτρησης τομών είναι απενεργοποιημένη (με την ενδεικτική λυχνία απενεργοποιημένη), η συσκευή ξεκινά τη συνεχή λειτουργία με τις μετρήσιμες τομές στην οθόνη [Εικ. 25/θέση Η].
- Ρυθμίστε τη διαδρομή στήριξης πιέζοντας τα πλήκτρα ρύθμισης [Εικ. 25/θέση Α].
- Ενεργοποιήστε την περιστροφή της λεπίδας [Εικ. 25/θέση Γ]. Θα ανάψει η σχετική φωτεινή ένδειξη.
- Ενεργοποιήστε την κίνηση του δίσκου [Εικ. 25/θέση Δ]. Θα ανάψει η σχετική φωτεινή ένδειξη.
- Όταν η συσκευή αρχίσει να κόβει, ο αριθμός των τομών εμφανίζεται στην οθόνη [Εικ. 25/θέση Η].
- Για να διακόψετε τη λειτουργία, πιέστε και τα δύο πλήκτρα κίνησης δίσκου [Εικ. 25/θέση Δ] και το κλειδί περιστροφής λεπίδας [Εικ. 25/θέση Γ].



## Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή σπυροκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

## Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Για το σώμα και τη λεπίδα της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνο ένα πανί υγραμένο σε νερό ή ιονόπνευμα και ένα βιοδιασπώμενο καθαριστικό πλυντηρίου πιάτων αφρώδους υλικού σε pH 7-8, σε θερμοκρασία τουλάχιστον +30°C.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ασαλόδουρα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

## Καθαρισμός σώματος

- Αποσυνδέστε το φιν από την παροχή ρεύματος.
- Πάρτε το κουμπί ρύθμισης της πλάκας μετρητή [Εικ. 9/θέση 4 ή Εικ. 16/θέση 4] προς τα κάτω έως το 0. Ξεβιδώστε πλήρως τη ράβδο σύνδεσης του προστατευτικού λεπίδας [Εικ. 17/θέση. 17]. Εάν το προστατευτικό λεπίδας [Εικ. 17/θέση 9] είναι φραγμένο, πιέστε το περιστρεφόμενο κουμπί της ράβδου [Εικ. 17/Εικ. 17] για να το μετακινήσετε.
- Αφαιρέστε τη ράβδο σύνδεσης και το προστατευτικό λεπίδας χρησιμοποιώντας τα ειδικά πλευρικά περιστρεφόμενα κουμπιά [Εικ. 17/θέση. 23].
- Χαλαρώστε και αφαιρέστε τις δύο βίδες με τις κονδυλωτές κεφαλές [Εικ. 18/θέση 24]. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τον εκτροπέα [Εικ. 18/θέση. 25].
- Χαλαρώστε το περιστρεφόμενο κουμπί [Εικ. 19/θέση 20a] και αφαιρέστε την ξύστρα [Εικ. 19/θέση. 20]. Βγάλτε την ξύστρα από το κουμπί [Εικ. 19/θέση 20b] και αφαιρέστε την ανασπώνοντάς την.
- Καθαρίστε όλα τα αποσυρματωμένα εξαρτήματα και το σώμα της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, σπογγώδη και πιθανώς νάιλον βούρτσas για τις αιχμηρές ζώνες του δίσκου του προϊόντος και τη λαβή του προϊόντος.
- Ξεπλύνετε μόνο με ζεστό νερό και στεγνώστε με μαλακό και σπογγώδες πανί.

## Καθαρισμός λεπίδας και δακτυλίου ασφαλείας

- Πιέστε ένα νωπό πανί στη λεπίδα [Εικ. 20/θέση 19] και τρίψτε αργά από το εσωτερικό προς τον δακτύλιο ασφαλείας [Εικ. 20/θέση. S].
- **Προσοχή!** Καθαρίζετε πάντοτε το μαχαίρι [Εικ. 20/θέση 11] με τον δακτύλιο ασφαλείας τοποθετημένο [Εικ. 20/θέση. S] και την πλάκα μετρητή κοντά στη λεπίδα στη θέση ασφαλείας [Εικ. 20/θέση 19].
- **Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη λεπίδα!**
- Βρέξτε ένα πανί σε διάλυμα νερού και αλκοόλης. Τοποθετήστε το πανί μεταξύ του δακτυλίου ασφαλείας [Εικ. 21/θέση. S] και της λεπίδας [Εικ. 21/θέση 11].
- Πάρτε τα δύο άκρα του υφάσματος ανάμεσα στα χέρια σας και σύρετέ το κατά μήκος του δακτυλίου ασφαλείας.

## Ακονίζοντας τη λεπίδα

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Καθαρίστε προσεκτικά τη λεπίδα με αποδιτάξη αλκοόλης για να την απολιπάνετε.
- Χαλαρώστε το περιστρεφόμενο κουμπί [Εικ. 22/θέση 20a], ανασπώστε και περιστρέψτε την ξύστρα κατά 180°C [Εικ. 22/θέση 20] και εισαγάγετε τους τροχούς στη λεπίδα της συσκευής κοπής. Σφίξτε το περιστρεφόμενο κουμπί [Εικ. 22/θέση 20a].
- Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας και πατήστε το κουμπί [Εικ. 23/θέση x2]. Αφήστε τη λεπίδα να περιστραφεί για περίπου 30-40 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη για να σταματήσετε τον έλεγχο με μια μικρή μετάδοση (χρησιμοποιώντας μολύβι) προς το εξωτερικό της λεπίδας, εάν σχηματιστεί η φρέζα.
- Διαπίστωση του σχηματισμού της φρέζας, ενεργοποιήστε ξανά το διακόπτη για 3-4 δευτερόλεπτα πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά [Εικ. 24/θέση x2, x3].
- **Μην παρατείνετε τη λειτουργία πέρα από τα λίγα δευτερόλεπτα, διαφορετικά το άκρο της λεπίδας μπορεί να συστραφεί.**
- Μετά την ολοκλήρωση της ακονίσματος, συνιστάται να εμποτιστεί τους τροχούς χρησιμοποιώντας μια μικρή βούρτσas επιποτισμένη με ιονόπνευμα.
- Επαναφέρετε την ξύστρα στην αρχική της θέση.

## Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει κάποιο πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

## Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνεται πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχοο υπηρεσιών.

Πρόβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ξεκινά μετά το πάτημα του κουμπιού εκκίνησης.	Δεν υπάρχει τροφοδοτικό.	Ελέγξτε εάν το βύσμα έχει εισαχθεί σωστά.
	Ελαττωματικό ηλεκτρικό κύκλωμα ελέγχου.	Επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
Πατώντας το κουμπί εκκίνησης, ενεργοποιείται η συσκευή, αλλά όχι η ενδεικτική λυχνία.	Ελαττωματικός δείκτης.	Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το , επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή ξεκινά, αλλά δονείται, μυρίζει και το μοτέρ είναι πολύ ζεστό.	Ελαττωματικός κινητήρας ή κωδωπο ταχυτήτων.	Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η συσκευή επιβραδύνεται ή σταματά υπό φορτίο.	Ελαττωματική μετάδοση.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Υπερβολική αντίσταση κατά την κοπή του προϊόντος.	Η λεπίδα είναι αμβλεία.	Ακονίστε τη λεπίδα.
	Η λεπίδα είναι αμβλεία.	Ακονίστε τη λεπίδα.
Οι φέτες έχουν τραχύ ή/και ακανόνιστο σχήμα.	Η λεπίδα έχει φθαρεί υπερβολικά.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Οι τροχοί είναι φθαρμένοι.	Αντικαταστήστε τους τροchoύς, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Η ακονισμός της λεπίδας δεν είναι ικανοποιητικός.	Οι τροχοί είναι φθαρμένοι.	Αντικαταστήστε τους τροchoύς, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
Ο δίσκος προϊόντων δεν ολισθαίνει.	Ανεπαρκής λίπανση οδηγίων.	Λιπάνετε.
Το κουμπί διακοπής δεν λειτουργεί.	Ελαττωματικό ηλεκτρικό κύκλωμα ελέγχου.	Σταματήστε τη συσκευή τραβώντας το φιν από το δίκτυο και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επίσκεψη ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόμενάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να


αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

## HRVATSKI

### Poštovani korisnici,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročítajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.





### Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.



- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute

-  **UPOZORENJE!** Ne stavljajte ruke u otvor za pražnjenje tijekom rada. Odspojite glavno napajanje prije nego što uđete.
-  **OPREZ!** Potrebno je rukovanje s dvije osobe!
-  **OPREZ!** Iskopčajte prije čišćenja, održavanja ili popravka!
-  **OPREZ!** Pročitajte priručnik s uputama prije rada, čišćenja ili održavanja.
- Ne koristite uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.
- **UPOZORENJE!** Nemojte pokušavati zaobići sigurnosnu blokadu.
- **UPOZORENJE!** BLADES su SHARP. Uvijek se sruši!
- **UPOZORENJE!** Budite oprezni prilikom rukovanja diskovima za rezanje. Po potrebi nosite zaštitne rukavice (nije isporučeno).
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova za motor. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati za rezanje smrznute hrane, mesa u kostima ili ribe itd.
- Ne upotrebljavajte uređaj prije nego što se pravilno sastavi s oštricom, štitnikom noža i držačem hrane.

## Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen samo za rezanje hrane, npr. mesa, sira, kruha itd. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

## Postavljanje uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

## Glavni dijelovi proizvoda

210918, 210925, 210932 (sl. 7 na stranici 12)

Dio br.	Naziv dijela	Dio br.	Naziv dijela
1	Tipka Start	2	Tipka Stop
3	Svjetlo upozorenja za stroj u pogonu	4	Gumb za kontrolu dubljine kriške
5	Podesivo stopalo	6	Nosač ladice za prijevoz
6a	Nepokretna matrica s čepom	6b	Gumb
7	Baza	8	Plitica proizvoda
9	Pločica s oštricama	10	Drška proizvoda
11	Oštrica	12	Ručka za držanje proizvoda
13	Nazivna pločica	14	Produžetak ploče gurajuća
15	Zaštita posude proizvoda za ruke	16	Ručka plitice proizvoda
17	Privezna šipka pločice s oštricom	18	Kabel za napajanje
19	Pločica mjerča	20	Oštrenje

210949 (sl. 8 na stranici 12)

Dio br.	Naziv dijela	Dio br.	Naziv dijela
1	Tipka Start	2	Tipka Stop
3	Svjetlo upozorenja za stroj u pogonu	3a	Ploča za automatsko postavljanje
4	Gumb za podešavanje dubljine kriška	4a	Ručni/automatski odabir
5	Podesivo stopalo	6	Podrška plitice
6a	Gumb za uklanjanje plitice	7	Baza
7a	Baza za automatski rad	8	Plitica proizvoda
9	Poklopac oštrice	10	Nošitelj hrane
11	Oštrica	12	Štitnik za ruke ladice proizvoda
13	Drška ladice proizvoda	14	Oštrenje
15	Pločica mjerča	16	Pločica s upozorenjem za drobljenje ruku

**Napomena:** Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

## Upravljačka ploča

(Sl. 25 na stranici 17)

Dio br.	Naziv dijela	Dio br.	Naziv dijela
A	Tipka za podešavanje moždanog udara/podrške	B	Tipke za postavljanje broja kriška za rezanje
B1	Tipka za podešavanje jedinice	B2	Tipka za podešavanje desetaka
B3	Tipka za podešavanje stotinama	C	Tipka za pokretanje ili zaustavljanje motora oštrice
D	Tipka za pokretanje i zaustavljanje pomicanja plitice	E	Tipka za uključivanje/isključivanje brojača na granici
F	Zaston podešavanja moždanog udara/podrške	G	Broj prikaza postavki kriške
H	Zaston „Prebrojavanje slojeva“		



## Eksplozirani dijagram s popisom dijelova

210918 (sl. 4 na stranici 6-7)

Dio br.	Naziv dijela	Dio br.	Naziv dijela
1a	Podrška za oštrije	2a	Gumb za ostrilo
3a	Umetak	4a	Vijak
5a	2-utorni klin	6a	Utikač
7a	Matica	8a	Vijak
9a	Umetak	10a	Vijak
11a	Tipka za oštrenje	12a	Kugla
13a	Opruga za oštrenje	14a	Umetak
15a	Vijak	16a	Umetak
17a	Blok za oštrenje	18a	Zatik za oštrije
19a	Emery šiljilo	20a	Umetak
21a	Matica	22a	Druljasti emery
23a	Cilindar	24a	Gornji slučaj
25a	Proljeće	1b	Kutija
2b	Utikač	3b	Gradirani gumb
4b	Chromeirani vijak	5b	Copper zakovice
6b	Samourezni vijak	7b	Pločica za držanje navoja
8b	Prekidač	9b	Kapacitor
10b	Stezaljka kondenzatora	11b	TC vijak
12b	Kabel s utikačem	13b	Kabel s utikačem
14b	Kabel s utikačem	15b	Kabel s utikačem
16b	TE vijak	17b	Umetak
18b	Nosač pločice	19b	Pločica
20b	Kabelska uvodnica	21b	Šipka poklopca ošttrice
22b	Samourezni vijak	23b	Skrbnik za kriške
24b	Utikač	25b	pričvrtni prsten
26b	pričvrtni prsten	27b	Ležaj
28b	Remenica vretena	29b	Remen
30b	Zatika vretena	31b	Utikač
32b	TC vijak	33b	Ošttrica
34b	Vijci TPSV	35b	Poklopac ošttrice
46b	Ravni štitnik za ruke	47b	Gumb za držanje proizvoda
48b	TPSV vijak	49b	Pritisnite Proizvod
50b	Ručka	51b	Zaštita od oštrije
52b	Utikač	53b	Središnja ploča
54b	Umetak	55b	Gumb
56b	Ruka	57b	Gumb kraka
58b	Vijak	59b	Trgovski bar
60b	Umetak	61b	Teške podloške
62b	Cam	63b	Konični vijak bregaste osovine
64b	Grupa	65b	Zatika male skupine
66b	TC vijak	67b	TC vijak
68b	Matica	69b	Priključak
70b	Vijak	71b	Ploča za male skupine
72b	TC vijak	73b	Teleskopska opruga
74b	Okrugla šipka	75b	Teleskop
76b	PVC teleskop	77b	Matica
78b	Pin	79b	Ležaj
80b	Umetak	81b	Wing matica
82b	Ploča motora	83b	Spojna šipka motora
84b	Opruga motora	85b	Sunčev motor
86b	Vijak	87b	Zaštita od krvi
88b	Utikač motora	89b	Zaključavanje držača Compass
90b	Noge	91b	Tanki vijak za zaštitu ruku
92b	Ravni blok	93b	Usadni vijak
3c	Utikač	10c	Gumb za ostrilo
11c	Pipeta	12c	Umetak
13c	Vijak	14c	2-utorni klin
15c	Kompas	16c	Zatik za oštrije
17c	Emery šiljilo	18c	Umetak
19c	Matica	20c	Utikač
21c	Matica	22c	Vijak
23c	Gumb	24c	Kugla
25c	Disk	26c	Zatik za oštrije
27c	Opruga za oštrenje	28c	Gornji slučaj
29c	Blok za oštrenje	30c	Kompas
31c	Umetak	32c	Vijak

33c	Gumb	34c	Opruga za oštrenje
35c	Utikač	36c	Umetak
37c	Vijak	2d	Kotačić odstojnika
3d	Matica	4d	Zaštita
5d	Sustav	6d	Vijak
7d	Diverter	8d	Svjetlo upozorenja
9d	Stezaljka navoja	10d	Microswitch
11d	Krivka poklopca ošttrice	12d	Utikač
13d	Utikač	14d	Mikro prsten
15d	Zatika vretena	16d	Vijak
17d	Umetak	19d	Matica
20d	Radijalni brtveni prsten	21d	Poklopac ošttrice
22d	Vijak	23d	Priгуšeni gumb x2
24d	Disk poklopca ošttrice	25d	Gumb za držanje proizvoda
26d	Pritisnite produžnu pumpu	27d	Ručka u obliku slova U
28d	Ravni štitnik za ruke	30d	Umetak
31d	Matica	32d	Vijak s navojem
33d	Odstojniki ručnog štitnika		

210925 (sl. 5 na stranici 8-9)

Dio br.	Naziv dijela	Dio br.	Naziv dijela
1a	Kutija	2a	TC utikač
3a	TC utikač	4a	Zatika male skupine
5a	TC vijak x2	6a	Ploča držača navoja
7a	Kabelska uvodnica	8a	TP utikač
9a	Krivka poklopca ošttrice	10a	Oštreni pommel
11a	Pipeta	12a	Umetak x7
13a	TE vijak	14a	2-utorni klin
15a	Compass (probuđen)	16a	Zatik za oštrije
17a	Emery šiljilo	18a	Umetak ø6 x3
19a	Matica x2	20a	Utikač M6
21a	Matica 5MA x3	22a	TGS vijak x2
23a	Tipka za oštrenje	24a	Kugla x2
25a	Emery	26a	Zatik za oštrije
27a	Opruga za oštrenje	28a	Gornji slučaj
29a	Blok za oštrenje	30a	Compass (probuđen)
31a	Umetak	32a	TC vijak
33a	Tipka za oštrenje	34a	Opruga za oštrenje
35a	Utikač	36a	Umetak ø4 x2
37a	TC vijak 4x15	38a	Pridržni prsten 42
39a	Pridržni prsten 20	40a	Ležaj
41a	Odstojniki željeza	42a	Remen
43a	Remenica vretena	44a	Zatika vretena
45a	Utikač x4	46a	Ošttrica
47a	TPSV vijak 5x12	48a	Poklopac ošttrice
49a	Gumb za držanje proizvoda	50a	Vijak
51a	Pritisnite Proizvod	52a	Plastični čep
53a	Proizvod pritisnite oprugu	54a	Šipka
55a	Pločica	56a	jedrenje
57a	Ruka	58a	Arm pommel
59a	Vijak 8x25	60a	Vijak 8x25
61a	Podrška za pokrivanje	62a	Ploča za male skupine
63a	TC vijak 4x10	64a	TC utikač 5x9
65a	Grupa	66a	Matica
67a	Konični vijak bregaste osovine	68a	Teška podloška
69a	Utikač	70a	Cam
71a	TE vijak 5x20	72a	TC vijak 5x10
73a	Nosač	74a	TC vijak 4x10
75a	Copper zakovica	76a	Gradirani gumb
77a	Vijak	78a	Svjetlo upozorenja
79a	Prekidač	80a	Trgovski bar
81a	Ležaj	82a	Zatika ležaja
83a	Utikač	84a	PVC utikač
85a	Teleskopska opruga	86a	Teleskop
87a	TC vijak 6x20	88a	Okrugla šipka
89a	Ploča držača navoja	90a	Noge
91a	Kapacitor	92a	Stezaljka kondenzatora
93a	TC vijak	94a	Matica





95a	Ploča motora	96a	Matica
97a	Umetak	98a	Sjećanje
99a	Utikač motora	100a	Šipka za vezivanje
101a	Sucker	103a	Motor
104a	Kabel	108a	Bijeli prsten
3b	Utikač	10b	Oštreni pommel
11b	Pipeta	12b	Umetak
13b	Vijak	14b	2-utorni klin
15b	Disk	16b	Zatik za oštrije
17b	Emery šiljilo	18b	Umetak
19b	Matica	20b	Utikač
21b	Matica	22b	Vijak
23b	Gumb	24b	Kugla
25b	Emery	26b	Zatik za oštrije
27b	Opruga za oštrenje	28b	Gornji slučaj
29b	Blok za oštrenje	30b	Disk
31b	Umetak	32b	Vijak
33b	Gumb	34b	Opruga za oštrenje
35b	Zarobljeni klin	36b	Umetak
37b	Vijak	1c	Vijak
2c	Odstojnik	3c	Matica
4c	Električna zaštita	5c	Svjetlo upozorenja
6c	Tipka	8c	Stezaljka navoja
9c	Ručka u obliku slova U	10c	Ravni štitnik za ruke
11c	Disk za ruke	12c	Vijak
13c	Produžetak	14c	Gumb pritiska zamašnjaka
15c	Začepljen gumb	16c	Poklopac oštrice
17c	Prsten	18c	Vijak
19c	Matica	20c	Podrška prstena
21c	Umetak	22c	Vijak
23c	Zatika vretena	24c	Mikro prsten
25c	Utikač	26c	Utikač
27c	Krivka poklopca oštrice	28c	Mikro poklopac oštrice
29c	Produžetak prstena	30c	Umetak
31c	Matica		

63a	Pin	64a	Ruka
65a	Arm pommel	66a	Ručka
67a	Matica	68a	Pločica
69a	Nosač pločice	70a	TE vijak
71a	Teška podloška	72a	Cam
73a	Konusni čep	74a	Zatika male skupine
75a	Mala skupina	76a	Utikač
77a	Ploča za male skupine	78a	Vijak
79a	TC vijak	80a	Gradirani gumb
81a	Bijeli prsten	82a	Copper zakovica
83a	Zaštita od kriške	84a	Vijak za zaštitu od kriške
85a	Vijak s nikalom	86a	Trgovski bar
87a	TC vijak	88a	Pin
89a	Ležaj	90a	Utikač
91a	Teleskop	92a	PVC utikač
93a	Teleskopska opruga	94a	Okrugla šipka
95a	Svjetlo upozorenja	96a	Prekidač
97a	TC vijak	98a	Stezaljka kondenzatora
99a	Kapacitor	100a	Kutna matica
101a	Ploča motora	102a	Vijak
103a	Ventilirani motor	104a	Spojina šipka motora
105a	Umetak	106a	Sjećanje
107a	Utikač motora	108a	Kabel
12b	Pipeta	13b	Sharpenel pommel
14b	Umetak	15b	Vijak
16b	Vijak	17b	Matica
18b	2-utorni klin	19b	Držak klina
20b	Vijak	21b	Umetak
22b	Zatik za oštrije	23b	Emery
24b	Matica	25b	Utikač
26b	Opruga za oštrenje	27b	Kugla
28b	Vijak	29b	Gumb
30b	Umetak	31b	Vijak
32b	Blok za oštrenje	33b	Zatik za oštrije
34b	Emery	35b	Gornji slučaj
2c	Odstojnik	3c	Matica
4c	Električna zaštita	5c	Svjetlo upozorenja
6c	Gumb	8c	Stezaljka navoja
c9	Ručka u obliku slova U	10c	Ravni štitnik za ruke
11c	Disk za ruke	12c	Vijak
13c	Nastavak ručke	14c	Gumb pritiska zamašnjaka
15c	Obrezani pommel	16c	Poklopac oštrice
17c	Prsten	18c	Vijak
19c	Matica	20c	Prsten za brtvljenje
21c	Umetak	22c	Vijak
30c	Gumb		

## 210932, 210949 (sl. 6 na stranici 10-11)

Dio br.	Naziv dijela	Dio br.	Naziv dijela
1a	Kutija	2a	Vijak
3a	Ploča držača navoja	4a	Stezaljka navoja
5a	Utikač	6a	Microdisc
7a	Utikač	10a	Gumb za povlačenje poklopca oštrice
11a	Noge	12a	
13a	Sharpenel pommel	14a	Umetak
15a	TE vijak	16a	TC vijak
17a	Umetak	18a	2-utorni šiljilo
19a	Pin	20a	TC vijak
21a	Umetak	22a	Zatik za oštrije
23a	Emery	24a	Matica
25a	Utikač	26a	Opruga za oštrenje
27a	Kugla	28a	Vijak
29a	Gumb	30a	Umetak
31a	TC vijak	32a	Blok za oštrenje
33a	Zatik za oštrije	34a	Emery
35a	Gornji slučaj	36a	Microswitch
37a	Mikro prsten	38a	pričvrtni prsten
39a	pričvrtni prsten	40a	Ležaj
41a	Odstojnik	42a	Zatika vretena
43a	Remen	44a	Remenica vretena
45a	Utikač	46a	Oštrica
47a	TPSV vijak	48a	Poklopac oštrice
49a	Poklopac oštrice vijka za podešavanje	50a	Pritisnite Proizvod
51a	Utikač	52a	PVC umetak
53a	Gumena podloška	54a	Proizvod pritiskne opruge
55a	Priključak	56a	Gumb za držanje proizvoda
57a	Zakretnica	58a	
59a	Utikač	60a	Utikač
61a	Pločica	62a	Oštreni pommel

## Mjere opreza

- Uredajem smiju rukovati samo visokokvalificirane osobe koje se pridržavaju sigurnosnih mjera opisanih u ovom priručniku.
- U slučaju rotacije osoblja, potrebno je unaprijed pružiti obuku.
- Uredaj je opremljen sigurnosnim uređajima na opasnim mjestima. Međutim, zabranjeno je dodirivati oštricu ili druge pokretne komponente.
- Prije početka radova održavanja, iskopčajte ga iz napajanja.
- Pažljivo procijenite preostale rizike kada se zaštitni uređaji uklanjaju radi čišćenja i održavanja.
- Čišćenje i održavanje zahtijevaju veliku koncentraciju.
- Redovita kontrola kabela za napajanje je apsolutno nužna. Krhki ili oštećeni kabel može korisnike izložiti velikom riziku od strujnog udara.
- Ako uređaj pokazuje nepravilnosti, nemojte ga koristiti ili ga pokušavati popraviti, obratite se dobavljaču.
- Nemojte koristiti uređaj za zamrznute namirnice ili bilo koje druge proizvode osim hrane.
- Nemojte nositi široku odjeću kao što su šalovi, itd. i dugu kosu treba vezati i držati podalje od pokretnih dijelova.



- Proizvođač i/ili prodavatelj nisu odgovorni u sljedećim slučajevima:
  - ako uređajem rukuje neovlašteno osoblje;
  - ako su neki dijelovi zamijenjeni neoriginalnim rezervnim dijelovima;
  - ako se upute navedene u ovom priručniku ne slijede točno;
  - ako rezač nije očišćen i nauljen odgovarajućim proizvodima.

## Sigurnosni sustav instaliran

Mehanički sigurnosni sustav

Uređaj je opremljen sljedećim električnim i mehaničkim sigurnosnim uređajima:

- Serija aluminijskih i prozirnih plastičnih štitnika na nosaču proizvoda.
- Gumb za pokretanje/zaustavljanje koji zahtijeva dobrovoljno ponovno pokretanje uređaja u slučaju prekida napajanja ili prekida napajanja.
- Gumb za pokretanje/zaustavljanje proveden s gumbom spojenim na pomoćnu upravljačku mrežu koji sprječava slučajno uključivanje uređaja nakon mogućeg prekida napajanja.
- Nemojte dirati, uklanjati niti zaobilaziti sigurnosne uređaje ni u kojim okolnostima.

Iako su uređaji s CE verzijom opremljeni električnom i mehaničkom zaštitom (kada uređaj radi i radi održavanja i čišćenja), još uvijek postoje RESIDUALNI OPASNOSTI (rezanje) koji se ne mogu u potpunosti eliminirati; ti rizici navedeni su u ovom priručniku u poglavlju „**UPOZORENJE! / OPASNOST! / OPREZ!**“. **Stoga budite oprezni i obratite pažnju na ono što radite.**

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

**NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

## Upute za uporabu

### Preliminari (svi modeli)

- Pritisnite gumb Start (sl. 7/poz. 1) za pokretanje uređaja. Provjerite je li svjetlo upozorenja (sl. 7/poz. 3) upaljeno - ako da, uređaj ispravno radi.
- Provjerite okreće li se oštrica (sl. 7/poz. 11) u smjeru prikazanom strelicom.
- Provjerite glatkoću ladice za proizvod (sl. 7/poz. 8) i drške proizvoda (sl. 7/poz. 10).
- Provjerite rad i podešavanje graduiranog gumba (sl. 7/poz. 6) i pločice mjeraca (sl. 7/poz. 19).
- Pritisnite gumb Stop (sl. 7/poz. 2) za zaustavljanje pomicanja oštrice.

- Debljina slojeva može se podesiti okretanjem gumba (sl. 7/poz. 4) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

### Ručno rezanje (210918, 210925, 210932)

- Provjerite je li regulator debljine kriške (sl. 9/poz. 4) ispravno postavljen na 0.
- Potpuno povucite podvozje (sl. 10/poz. 8) (prema rukovatelju) u položaj za utovar.
- Podignite dršku proizvoda (sl. 10/poz. 10) povlačenjem za 10 cm od oštrice i stavite je u položaj mirovanja.
- Položite proizvod koji treba narezati na podvozje (sl. 11/poz. 8) uz zid na strani rukovatelja.
- Učvrstite proizvod laganim pritiskom na držač proizvoda (sl. 11/poz. 10).
- Podesite debljinu reza pomoću gumba (sl. 9/poz. 4).
- Pokrenite uređaj pritiskom na tipku za pokretanje (sl. 7/poz. 1).
- Držite ručku (sl. 12/poz. 12) pričvršćenu na ploču i pokrenite kretanje naprijed i natrag. Proizvod putuje prema pločici s mjeracem svojom težinom (gravitacijom).
- Kada dimenzije ili težina proizvoda ne daju zadovoljavajući rez s gravitacijom, upotrijebite dršku drške proizvoda (sl. 12/poz. 12).
- Vratite gumb za kontrolu debljine (sl. 9/poz. 4) natrag u položaj 0 nakon obavljenog posla. Povucite podvozje unatrag.
- Zaustavite oštricu pritiskom na gumb Stop (sl. 7/poz. 2)

### Ručno rezanje (210949)

- Stavite proizvod na pladanj za proizvod.
- Okrenite birač (sl. 8/poz. 4a) u smjeru kazaljke na satu u način rada RUCNO.
- Uključite uređaj (sl. 8/poz. 1). Pritisnite tipku za pokretanje/zaustavljanje motora oštrice noža kosilice (sl. 25/poz. C) za pokretanje rotacije oštrice.
- Provjerite je li regulator debljine kriške (sl. 9/poz. 4) ispravno postavljen na 0.
- Potpuno povucite podvozje (sl. 13/poz. 8) (prema rukovatelju) u položaj za utovar.
- Podignite dršku proizvoda (sl. 13/poz. 10) povlačenjem za 10 cm od oštrice i stavite je u položaj mirovanja.
- Položite proizvod koji treba narezati na podvozje (sl. 14/poz. 8) uz zid na strani rukovatelja.
- Učvrstite proizvod laganim pritiskom na držač proizvoda (sl. 14/poz. 10).
- Podesite debljinu kriške pomoću gumba.
- U slučaju ručne uporabe, pirajte dršku (sl. 15/poz. 10) pričvršćenu na pliticu i pokrenite kretanje naprijed i natrag. Proizvod putuje prema pločici s mjeracem svojom težinom (gravitacijom).
- Kada dimenzije ili težina proizvoda ne daju zadovoljavajući rez s gravitacijom, upotrijebite dršku drške proizvoda (sl. 15/poz. 10).
- Vratite gumb za kontrolu debljine (sl. 15/poz. 4) natrag u položaj 0 nakon obavljenog posla. Povucite podvozje unatrag.
- Zaustavite oštricu pritiskom na gumb Stop (sl. 15/poz. 2)

### Automatsko rezanje (210949)

- Stavite proizvod na pladanj za proizvod. Okrenite birač (sl. 8/poz. 4a) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za postavljanje AUTOMATICA.



- Uključite uređaj pritiskom na tipku Start (sl. 8/poz. 1).
- Pritisnite sklopku s kriškom brojača (sl. 25/poz. E) kako biste ga aktivirali, uključuje se odgovarajuće indikatorsko svjetlo.
- Postavite broj slojeva koje treba rezati pritiskom na određene tipke (sl. 25/poz. B). Postavljeni broj slojeva pojavljuje se na zaslonu (sl. 25/poz. G).
- **Napomena!** Ako broj slojeva nije postavljen ili je funkcija brojenja slojeva onemogućena (s isključenim svjetlosnim indikatorom), uređaj započinje kontinuirani rad s brojanim kriškama na zaslonu (sl. 25/poz. H).
- Postavite potporni potez pritiskom na tipke za podešavanje (sl. 25/poz. A).
- Aktivirajte rotaciju oštrice (sl. 25/poz. C). Uključit će se odgovarajući indikator svjetla.
- Aktivirajte pomicanje ladice (sl. 25/poz. D). Uključit će se odgovarajući indikator svjetla.
- Kada uređaj započne rezanje, broj slojeva pojavljuje se na zaslonu (sl. 25/poz. H).
- Da biste zaustavili postupak, pritisnite obje tipke za pomicanje ladice (sl. 25/poz. D) i rotirajući ključ oštrice (sl. 25/poz. C).

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne drži u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i dovesti do opasnih situacija.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

### Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna. Za tijelo uređaja i nož koristite samo krpu navlaženu vodom ili alkoholom i biorazgradivo sredstvo za čišćenje perilice posuda od pjene na pH 7 – 8, na temperaturi od najmanje +30 °C.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ni sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.

### Čišćenje tijela

- Iskopčajte utikač iz napajanja električne mreže.
- Podignite gumb za podešavanje na pločici s mjeračem (sl. 9/ poz. 4 ili sl. 16/poz. 4) do 0. Potpuno odvijte šipku za zaključavanje štitnika oštrice (sl. 17/poz. 17). Ako je štitnik oštrice (sl. 17/poz. 9) blokiran, pritisnite gumb šipke (sl. 17/sl. 17) kako biste ga pomaknuli.
- Uklonite šipku za pričvršćivanje i štitnik oštrice posebnim bočnim gumbima (sl. 17/poz. 23.)
- Otpustite i uklonite dva vijka s kvrgavim glavama (sl. 18/poz. 24); zatim uklonite odbojnik (sl. 18/poz. 25).

- Otpustite gumb (sl. 19/poz. 20a) i uklonite šiljilo (sl. 19/poz. 20). Izvadite šiljilo iz gumba (sl. 19/poz. 20b) i uklonite ga podizanjem.
- Očistite sve rastavljene dijelove i tijelo uređaja.
- Koristite meku krpu, spužvastu i možda najlonsku četku za oštre zone ladice za proizvod i držača proizvoda.
- Isperite samo toplom vodom i osušite mekom i spužvastom krpom.

### Čišćenje oštrice i sigurnosnog prstena

- Pritisnite vlažnu krpu na nožu (sl. 20/poz. 19) i polako trljajte iznutra prema sigurnosnom prstenu (sl. 20/poz. S).
- **Oprez!** Uvijek očistite nož (sl. 20/poz. 11) s postavljenim sigurnosnim prstenu (sl. 20/poz. S) i mjernu ploču blizu oštrice u sigurnosnom položaju (sl. 20/poz. 19).
- **Za čišćenje oštrice nemojte koristiti nikakve deterdžente!**
- Namočite krpu u otopinu vode i alkohola. Stavite krpu između sigurnosnog prstena (sl. 21/poz. S) i oštrica noža kosilice (sl. 21/poz. 11).
- Uzmite dva kraja tkanine između ruku i gurnite je duž sigurnosnog prstena.

### Izoštravanje oštrice

- Isključite uređaj iz električne mreže. Pažljivo očistite oštricu denaturiranim alkoholom kako biste je odmaščivali.
- Otpustite gumb (sl. 22/poz. 20a), podignite i okrenite šiljilo za 180°C (sl. 22/poz. 20) i umetnite kotač na oštricu rezača. Zategnite gumb (sl. 22/poz. 20a).
- Aktivirajte prekidač za napajanje i pritisnite gumb (sl. 23/poz. x2). Pustite da se oštrica okreće oko 30-40 s, a zatim upotrijebite prekidač da biste ga zaustavili provjeravajući laganim pomakom (pomoću olovke) prema vanjskoj strani oštrice ako se formira razvrtač.
- Utvrdite formiranje razvrtača, ponovno aktivirajte prekidač na 3-4 s pritiskom na tipke istovremeno (sl. 24/poz. x2, x3).
- **Ne produžite rad nakon nekoliko sekundi jer se u protivnom rub oštrice može okrenuti.**
- Nakon završetka oštrenja savjetuje se čišćenje kotača malom četkom natopljenom alkoholom.
- Vratite šiljilo u početni položaj.

### Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

### Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavlajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.



## Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se neće pokrenuti nakon pritiska na gumb za pokretanje.	Nema napajanja.	Provjerite je li utikač ispravno umetnut.
	Neispravan električni kontrolni sustav.	Obratite se kvalificiranom tehničaru.
Pritiskom na gumb za pokretanje uključuje se uređaj, ali ne i kontrolno svjetlo.	Neispravan indikator.	Nemojte koristiti uređaj s, obratite se dobavljaču.
Uređaj se pokreće, ali vibrira, miriše i motor je vrlo vruć.	Neispravan motor ili prijenos.	Nemojte koristiti uređaj, obratite se dobavljaču.
Uređaj usporava ili se zaustavlja pod opterećenjem.	Neispravan prijenos.	Kontaktirajte dobavljača.
Pretrjana otpornost pri rezanju proizvoda.	Oštrica je tupa.	Izoštrite oštricu.
	Oštrica je pretrjana i/ili nepravilno oblikovana.	Kontaktirajte dobavljača.
Izoštavanje oštrice nije zadovoljavajuće.	Kotači su istrošeni.	Zamijenite kotače, obratite se dobavljaču.
Plitica proizvoda ne klizi.	Nedovoljno vodilica za podmazivanje.	Podmažite.
Gumb za zaustavljanje ne radi.	Neispravan električni kontrolni sustav.	Zaustavite uređaj povlačenjem utikača iz mreže i obratite se dobavljaču.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš




Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## Vážení zákazniku,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.





## Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÉ SPOTŘEBIČI!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkýmá rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/připojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahajte za napájecí kabel, abyste jej vypoili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neuděláte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte

pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládní.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

### Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **VAROVÁNÍ!** Během provozu nevklaďte ruce do vypouštěcího otvoru. Před připojením odpojte hlavní zdroj napájení.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Je vyžadována manipulace dvěma osobami!
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo opravou vypojte ze zásuvky!
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před provozem, čištěním nebo údržbou si přečtěte návod k použití.
- Spotřebič nepoužívejte bez náplně, aby se nepřehřál.
- **VAROVÁNÍ!** Nepokoušejte se obejít žádné bezpečnostní blokování.
- **VAROVÁNÍ!** BŘÍTY JSOU OSTRÉ. UDRŽUJTE RUCI MIMO CESTU!
- **VAROVÁNÍ!** Při manipulaci s řeznými kotouči buďte velmi opatrní. V případě potřeby používejte ochranné rukavice (nejsou součástí balení).
- **UPOZORNĚNÍ!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VŽDY vypněte stroj a odpojte napájení. Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.
- Tento spotřebič se nesmí používat k krájení zmražených potravin, masa nebo ryb apod.
- Nepoužívejte spotřebič, dokud není správně sestaven s čepeleí, krytem čepele a držákem na potraviny.

### Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a komerčních podnikcích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Spotřebič je určen pouze k krájení potravin, např. masa, sýra, chleba atd. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

### Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být

připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

### Hlavní části výrobku

210918, 210925, 210932 (obr. 7 na straně 12)

Č. dílu	Název dílu	Č. dílu	Název dílu
1	Tlačítko Start	2	Tlačítko Stop
3	Výstražná kontrolka provozu stroje	4	Ovladač tloušťky řezu
5	Nastavitelná patka	6	Držák podnosu vozíku
6a	Nehybná matice	6b	Ovladač
7	Základna	8	Podnos na produkty
9	Čepelová deska	10	Uchopení produktu
11	Čepele	12	Rukojeť rukojeti výrobku
13	Typový štítek	14	Prodloužení tlačné desky
15	Ochrana rukou podnosu na produkty	16	Rukojeť podnosu na produkty
17	Uvazovací tyč desky nože	18	Napájecí kabel
19	Deska měřidla	20	Ořezávač vlasů

210949 (obr. 8 na straně 12)

Č. dílu	Název dílu	Č. dílu	Název dílu
1	Tlačítko Start	2	Tlačítko Stop
3	Výstražná kontrolka provozu stroje	3a	Panel pro automatické nastavení
4	Ovladač pro nastavení tloušťky řezu	4a	Manuální/automatický volič
5	Nastavitelná patka	6	Podpěra podnosu
6a	Knoflík pro vyjmutí zásobníku	7	Základna
7a	Základna pro automatický provoz	8	Podnos na produkty
9	Kryt čepele	10	Držák potravin
11	Čepele	12	Ochranný kryt na ruce podnosu na produkty
13	Uchopení podnosu na produkty	14	Ořezávač vlasů
15	Deska měřidla	16	Výstražný štítek pro ruční drcení

**Poznámka:** Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

### Ovládací panel

(Obr. 25 na straně 17)

Č. dílu	Název dílu	Č. dílu	Název dílu
APLIKACE	Tlačítko nastavení zdvíhu/podpory	B	Klávesy pro nastavení počtu řezů k řezání
B1	Tlačítko nastavení jednotky	B2	Tlačítko nastavení desítek
B3	Klíč pro nastavení stovek	C	Tlačítko startu nebo zastavení motoru nože
D	Tlačítko start a stop pohybu misky	E	Tlačítko zapnutí/vypnutí počítadla řezů
F	Zobrazení nastavení zdvíhu/podpory	G	Zobrazení nastavení počtu řezů
H	Zobrazení „Počítání řezů“		

### Rozložený diagram se seznamem dílů

210918 (obr. 4 na straně 6-7)

Č. dílu	Název dílu	Č. dílu	Název dílu
1a	Podpora ořezávacího stroje	2a	Knoflík ořezávacího stroje
3a	Podložka	4a	Šroub
5a	Kolík se 2 otvory	6a	Zátka



7a	Matice	8a	Šroub
9a	Podložka	10a	Šroub
11a	Tlačítko Ostředovač	12a	Kulička
13a	Pružina ořezávacího stroje	14a	Podložka
15a	Šroub	16a	Podložka
17a	Blok ořezávacího stroje	18a	Kolík ořezávacího stroje
19a	Ořezávací emeri	20a	Podložka
21a	Matice	22a	Opuštěné smírkové plátno
23a	Válec	24a	Horní pouzdro
25a	Pružina	1b	Případ
2b	Zátka	3b	Odstupňovaný ovladač
4b	Chromovaný šroub	5b	Měděné nýty
6b	Samofečný šroub	7b	Přidrůzová deska závitu
8b	Přepínač	9b	Kondenzátor
10b	Sworka kondenzátoru	11b	Šroub TC
12b	Kabel se zástrčkou	13b	Kabel se zástrčkou
14b	Kabel se zástrčkou	15b	Kabel se zástrčkou
16b	TE šroub	17b	Podložka
18b	Podpěra dlahy	19b	Dlaha
20b	Kabelová průchodka	21b	Tyč krytu čepele
22b	Samofečný šroub	23b	Deflektor řezu
24b	Zátka	25b	Pojistný kroužek
26b	Pojistný kroužek	27b	Ložisko
28b	Řemenice vřetena	29b	Řemen
30b	Kolík vřetena	31b	Zátka
32b	Šroub TC	33b	Čepel
34b	Šrouby TPSV	35b	Kryt čepele
46b	Ploché chrániče rukou	47b	Ovladač pro držení produktu
48b	Šroub TPSV	49b	Tisk na produkty
50b	Rukojeť	51b	Ochrana ořezávacího stroje
52b	Zátka	53b	Centrální deska
54b	Podložka	55b	Ovladač
56b	Rameno	57b	Knoflík ramene
58b	Šroub	59b	Čtvercový bar
60b	Podložka	61b	Vlněná podložka
62b	Vačka	63b	Kónický vačkový šroub
64b	Skupina	65b	Kolík malé skupiny
66b	Šroub TC	67b	Šroub TC
68b	Matice	69b	Konektor
70b	Šroub	71b	Malá deska skupiny
72b	Šroub TC	73b	Pružina teleskopu
74b	Kulatá tyč	75b	Teleskop
76b	PVC teleskop	77b	Matice
78b	Čep	79b	Ložisko
80b	Podložka	81b	Křídlová matice
82b	Deska motoru	83b	Spojovací tyč motoru
84b	Pružina motoru	85b	Sluneční motor
86b	Šroub	87b	Krevní štít
88b	Zástrčka motoru	89b	Zámek držáku kompasu
90b	Noha	91b	Plochý šroub chrániče rukou
92b	Plochý blok	93b	Zásuvkový šroub
3c	Zátka	10c	Knoflík ořezávacího stroje
11c	Pipeta	12c	Podložka
13c	Šroub	14c	Kolík se 2 otvory
15c	Kompas	16c	Kolík ořezávacího stroje
17c	Ořezávací emeri	18c	Podložka
19c	Matice	20c	Zátka
21c	Matice	22c	Šroub
23c	Tlačítko	24c	Kulička
25c	Disk	26c	Kolík ořezávacího stroje
27c	Pružina ořezávacího stroje	28c	Horní pouzdro
29c	Blok ořezávacího stroje	30c	Kompas
31c	Podložka	32c	Šroub
33c	Tlačítko	34c	Pružina ořezávacího stroje
35c	Zátka	36c	Podložka

37c	Šroub	2d	Váleček rozpěrky
3d	Matice	4d	Ochrana
5d	Okruh	6d	Šroub
7d	Přepínač	8d	Výstražná kontrolka
9d	Sworka závitu	10 dnů	Mikrosřepinač
11d	Spojovací tyč krytu čepele	12d	Zátka
13d	Zátka	14d	Mikrokroužek
15d	Kolík vřetena	16d	Šroub
17 dnů	Podložka	19d	Matice
20d	Radiální těsnící kroužek	21d	Kryt čepele
22d	Šroub	23d	Vroubovaný knoflík x2
24 dnů	Kotouč krytu čepele	25 dnů	Ovladač pro držení produktu
26d	Lis podružovacího čerpadla	27 dnů	Rukojeť ve tvaru U
28d	Ploché chrániče rukou	30 dnů	Podložka
31d	Matice	32d	Šroub se závitem
33d	Podložka chrániče rukou		

## 210925 (obr. 5 na straně 8-9)

Č. dílu	Název dílu	Č. dílu	Název dílu
1a	Případ	2a	Zástrčka TC
3a	Zástrčka TC	4a	Kolík malé skupiny
5a	Šroub TC x2	6a	Deska držáku nitě
7a	Kabelová průchodka	8a	Zástrčka TP
9a	Spojovací tyč krytu čepele	10a	Ostřecovací pemza
11a	Pipeta	12a	Podložka x7
13a	TE šroub	14a	Kolík se 2 otvory
15a	Kompas (zapojený)	16a	Kolík ořezávacího stroje
17a	Ořezávací emeri	18a	Podložka ø 6 x 3
19a	Matice x2	20a	Zástrčka M6
21a	Matice 5MA x 3	22a	Šroub TGS x2
23a	Tlačítko Ostředovač	24a	Kulička x2
25a	Emerie	26a	Kolík ořezávacího stroje
27a	Pružina ořezávacího stroje	28a	Horní pouzdro
29a	Blok ořezávacího stroje	30a	Kompas (zapojený)
31a	Podložka	32a	Šroub TC
33a	Tlačítko Ostředovač	34a	Pružina ořezávacího stroje
35a	Zátka	36a	Podložka ø 4 x 2
37a	Šroub TC 4x15	38a	Pojistný kroužek 42
39a	Pojistný kroužek 20	40a	Ložisko
41a	Žehlicí distanční vložka	42a	Řemen
43a	Řemenice vřetena	44a	Kolík vřetena
45a	Zástrčka x4	46a	Čepel
47a	Šroub TPSV 5x12	48a	Kryt čepele
49a	Ovladač pro držení produktu	50a	Šroub
51a	Tisk na produkty	52a	Plastová zátka
53a	Pružina lisu produktu	54a	Tyč
55a	Dlaha	56a	Plavba
57a	Rameno	58a	Bublání do paže
59a	Šroub 8x25	60a	Šroub 8x25
61a	Podpěra krytu	62a	Malá deska skupiny
63a	Šroub TC 4x10	64a	Konektor TC 5x9
65a	Skupina	66a	Matice
67a	Kónický vačkový šroub	68a	Vlněná podložka
69a	Zátka	70a	Vačka
71a	TE šroub 5x20	72a	Šroub TC 5x10
73a	Držák	74a	Šroub TC 4x10
75a	Měděný nýt	76a	Odstupňovaný ovladač
77a	Šroub	78a	Výstražná kontrolka
79a	Přepínač	80a	Čtvercový bar
81a	Ložisko	82a	Ložiskový čep
83a	Zátka	84a	PVC zátka
85a	Pružina teleskopu	86a	Teleskop
87a	Šroub TC 6x20	88a	Kulatá tyč
89a	Deska držáku nitě	90a	Noha
91a	Kondenzátor	92a	Sworka kondenzátoru
93a	Šroub TC	94a	Matice



95a	Deska motoru	96a	Matice
97a	Podložka	98a	Závěs
99a	Zástrčka motoru	100a	Spojovací tyč
101a	Urychlovač	103a	Motor
104a	Kabel	108a	Bílý prsten
3b	Zátka	10b	Ostřecovací pemza
11b	Pipeta	12b	Podložka
13b	Šroub	14b	Kolík se 2 otvory
15b	Disk	16b	Kolík ořezávacího stroje
17b	Ořezávač emeríí	18b	Podložka
19b	Matice	20b	Zátka
21b	Matice	22b	Šroub
23b	Tlačítko	24b	Kulička
25b	Emérie	26b	Kolík ořezávacího stroje
27b	Pružina ořezávacího stroje	28b	Horní pouzdro
29b	Blok ořezávacího stroje	30b	Disk
31b	Podložka	32b	Šroub
33b	Tlačítko	34b	Pružina ořezávacího stroje
35b	Kolík Captive	36b	Podložka
37b	Šroub	1c	Šroub
2c	Rozpěrka	3c	Matice
4c	Elektrická ochrana	5c	Výstražná kontrolka
6c	Tlačítko	8c	Svorka závitů
9c	Rukojeť ve tvaru U	10c	Ploché chrániče rukou
11c	Kotouč chrániče rukou	12c	Šroub
13c	Prodloužení	14c	Knoflík pro stisknutí setrvačniku
15c	Vroubkovaný knoflík	16c	Kryt čepele
17c	Kroužek	18c	Šroub
19c	Matice	20c	Podpěra kroužku
21c	Podložka	22c	Šroub
23c	Kolík vřetena	24c	Mikrokroužek
25c	Zátka	26c	Zátka
27c	Spojovací tyč krytu čepele	28c	Kryt mikronožů
29c	Prodloužení kroužku	30c	Podložka
31c	Matice		

## 210932, 210949 (obr. 6 na straně 10-11)

Č. dílu	Název dílu	Č. dílu	Název dílu
1a	Případ	2a	Šroub
3a	Deska držáku nitě	4a	Svorka závitů
5a	Zátka	6a	Mikrodisk
7a	Zátka	10a	Táhlo krytu čepele
11a	Noha	12a	
13a	Ostrý pupínek	14a	Podložka
15a	TE šroub	16a	Šroub TC
17a	Podložka	18a	Kolík ořezávacího stroje se 2 otvory
19a	Čep	20a	Šroub TC
21a	Podložka	22a	Kolík ořezávacího stroje
23a	Emérie	24a	Matice
25a	Zátka	26a	Pružina ořezávacího stroje
27a	Kulička	28a	Šroub
29a	Tlačítko	30a	Podložka
31a	Šroub TC	32a	Blok ořezávacího stroje
33a	Kolík ořezávacího stroje	34a	Emérie
35a	Horní pouzdro	36a	Mikrospínač
37a	Mikrokroužek	38a	Pojistný kroužek
39a	Pojistný kroužek	40a	Ložisko
41a	Rozpěrka	42a	Kolík vřetena
43a	Remen	44a	Remenice vřetena
45a	Zátka	46a	Čepel
47a	Šroub TPSV	48a	Kryt čepele
49a	Kryt čepele šroubu	50a	Tisk na produkty
51a	Zátka	52a	Podložka z PVC
53a	Gumová podložka	54a	Pružina lisu produktu
55a	Konektor	56a	Ovladač pro držení produktu
57a	Otočný čep	58a	

59a	Zátka	60a	Zátka
61a	Dlaha	62a	Ostřecovací pemza
63a	Čep	64a	Rameno
65a	Bublání do paže	66a	Rukojeť
67a	Matice	68a	Dlaha
69a	Podpěra dlahy	70a	TE šroub
71a	Vlněná podložka	72a	Vačka
73a	Kónická zástrčka	74a	Kolík malé skupiny
75a	Malá skupina	76a	Zátka
77a	Malá deska skupiny	78a	Šroub
79a	Šroub TC	80a	Odstupňovaný ovladač
81a	Bílý prsten	82a	Měděný nit
83a	Ochrana řezu	84a	Šroub krytu řezu
85a	Poniklovaný šroub	86a	Čtvercový bar
87a	Šroub TC	88a	Čep
89a	Ložisko	90a	Zátka
91a	Teleskop	92a	PVC zátka
93a	Pružina teleskopu	94a	Kulatá tyč
95a	Výstražná kontrolka	96a	Přepínač
97a	Šroub TC	98a	Svorka kondenzátoru
99a	Kondenzátor	100a	Zahnutá matice
101a	Deska motoru	102a	Šroub
103a	Ventilovaný motor	104a	Spojovací tyč motoru
105a	Podložka	106a	Závěs
107a	Zástrčka motoru	108a	Kabel
12b	Pipeta	13b	Ostrý pupínek
14b	Podložka	15b	Šroub
16b	Šroub	17b	Matice
18b	Kolík se 2 otvory	19b	Držák kolíků
20b	Šroub	21b	Podložka
22b	Kolík ořezávacího stroje	23b	Emérie
24b	Matice	25b	Zátka
26b	Pružina ořezávacího stroje	27b	Kulička
28b	Šroub	29b	Tlačítko
30b	Podložka	31b	Šroub
32b	Blok ořezávacího stroje	33b	Kolík ořezávacího stroje
34b	Emérie	35b	Horní pouzdro
2c	Rozpěrka	3c	Matice
4c	Elektrická ochrana	5c	Výstražná kontrolka
6c	Tlačítko	8c	Svorka závitů
c9	Rukojeť ve tvaru U	10c	Ploché chrániče rukou
11c	Kotouč chrániče rukou	12c	Šroub
13c	Prodloužení rukojeti	14c	Knoflík pro stisknutí setrvačniku
15c	Vroubkovaný pemz	16c	Kryt čepele
17c	Kroužek	18c	Šroub
19c	Matice	20c	Těsnící kroužek
21c	Podložka	22c	Šroub
30c	Ovladač		

## Bezpečnostní opatření

- S přístrojem smí manipulovat pouze osoby s vysokou kvalifikací, které dodržují bezpečnostní opatření popsaná v této příručce.
- V případě otočení personálu by mělo být školení provedeno předem.
- Spotřebič je vybaven bezpečnostními zařízeními na nebezpečných místech. Je však zakázáno dotýkat se čepele nebo jiných pohyblivých součástí.
- Před zahájením údržby ji odpojte od napájení.
- Pečlivě vyhodnoťte zbytková rizika při odstraňování ochranných prostředků z důvodu čištění a údržby.
- Čištění a údržba vyžadují velkou koncentraci.
- Pravidelné ovládání napájecího kabelu je naprosto nezbytné. Roztřepený nebo poškozený kabel může uživatele vystavit velkému riziku úrazu elektrickým proudem.
- Pokud přístroj vykazuje anomálie, nepoužívejte jej ani se jej nepokoušejte opravit, obraťte se na dodavatele.
- Spotřebič nepoužívejte pro mražené potraviny ani jiné výrobky



než potraviny.

- Nenoste volné oděvy, jako je šátek, a dlouhé vlasy by měly být svázané a udržovány mimo pohyblivé části.
- Výrobce a/nebo prodávající nejsou odpovědní v následujících případech:
  - pokud se spotřebičem zacházelo neoprávněné osoby;
  - pokud byly některé díly nahrazeny neoriginálními náhradními díly;
  - nejsou-li přesně dodržovány pokyny uvedené v této příručce;
  - pokud řezačka nebyla vyčištěna a namazána správnými produkty.

## Nainstalovaný bezpečnostní systém

Mechanický bezpečnostní systém

Spotřebič je vybaven následujícími elektrickými a mechanickými bezpečnostními zařízeními:

- Řada hliníkových a průhledných plastových krytů na vozíku výrobku.
- Tlačítko Start/Stop, které vyžaduje dobrovolný restart spotřebiče v případě výpadku nebo přerušení napájení.
- Tlačítko Start/Stop se provádí s tlačítkem připojeným k pomocné řídicí síti, které zabráňuje náhodnému spuštění spotřebiče po možném výpadku elektrického proudu.
- Bezpečnostní zařízení za žádných okolností nemanipulujte, neodstraňujte ani neobcházejte.

I když jsou spotřebiče verze CE vybaveny elektrickou a mechanickou ochranou (za provozu spotřebiče a pro údržbu a čištění), stále existují ZBYTKOVÁ RIZIKA (požezání), která nelze zcela eliminovat; tato rizika jsou uvedena v této příručce v části „**VAROVÁNÍ! / NEBEZPEČÍ! / UPOZORNĚNÍ!**“. **Proto buďte opatrní a věnujte maximální pozornost tomu, co děláte.**

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerými příslušenstvími. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz => Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

**POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

## Návod k obsluze

### Předběžné (všechny modely)

- Stisknutím tlačítka Start (obr. 7, poz. 1) spustíte spotřebič. Zkontrolujte, zda svítí výstražná kontrolka (obr. 7, poz. 3) – pokud ano, spotřebič funguje správně.
- Zkontrolujte, zda se nůž (obr. 7, poz. 11) otáčí ve směru označeném šipkou.
- Zkontrolujte hladkost podnosu na produkt (obr. 7, poz. 8) a úchopu produktu (obr. 7, poz. 10).

- Zkontrolujte funkci a nastavení odměrného knoflíku (obr. 7, poz. 6) a měřicí desky (obr. 7, poz. 19).
- Stisknutím tlačítka Stop (obr. 7, poz. 2) zastavíte pohyb nože.
- Tloušťku řezu lze nastavit otáčením knoflíku (obr. 7, poz. 4) proti směru hodinových ručiček.

### Ruční krájení [210918, 210925, 210932]

- Ujistěte se, že knoflík pro regulaci tloušťky řezu (obr. 9, poz. 4) je správně nastaven na 0.
- Zcela zasuňte vozík (obr. 10, poz. 8) [směrem k obsluze] do nakládací polohy.
- Zvedněte držadlo výrobku (obr. 10, poz. 10) jeho vytažením o 10 cm od čepele a uveďte jej do klidové polohy.
- Položte výrobek, který má být nakrájen na upínací desku (obr. 11, poz. 8), na stěnu na straně obsluhy.
- Zajistěte výrobek mírným tlakem na rukojeť výrobku (obr. 11, poz. 10).
- Nastavte tloušťku řezu pomocí knoflíku (obr. 9, poz. 4).
- Spusťte spotřebič stisknutím tlačítka spuštění (obr. 7, poz. 1).
- Držte rukojeť (obr. 12, poz. 12) připravenou na desce a spusťte pohyb dopředu a dozadu. Výrobek se pohybuje směrem k měřicí desce o svou hmotnost (gravitační).
- Pokud rozměry nebo hmotnost výrobku neposkytují uspokojivý gravitační řez, použijte rukojeť rukojeti výrobku (obr. 12, poz. 12).
- Po dokončení práce vraťte knoflík pro regulaci tloušťky (obr. 9, poz. 4) zpět do polohy 0. Zatáhněte vozík zpět.
- Zastavte nůž stisknutím tlačítka Stop (obr. 7, poz. 2)

### Ruční krájení [210949]

- Umístěte produkt na tácek na produkty.
- Otočte voličem (obr. 8, poz. 4a) po směru hodinových ručiček do RUČNÍHO režimu.
- Zapněte spotřebič (obr. 8, poz. 1). Stiskněte tlačítko start/stop motoru nože (obr. 25, poz. C) pro zahájení rotace nože.
- Ujistěte se, že knoflík pro regulaci tloušťky řezu (obr. 9, poz. 4) je správně nastaven na 0.
- Zcela zasuňte vozík (obr. 13, poz. 8) [směrem k obsluze] do nakládací polohy.
- Zvedněte držadlo výrobku (obr. 13, poz. 10) jeho vytažením o 10 cm od čepele a uveďte jej do klidové polohy.
- Položte produkt, který chcete nakrájet na upínací desku (obr. 14, poz. 8) na stěnu na straně obsluhy.
- Zajistěte výrobek mírným tlakem na rukojeť výrobku (obr. 14, poz. 10).
- Pomocí knoflíku upravte tloušťku řezu.
- V případě ručního použití uchopte rukojeť (obr. 15, poz. 10) připravenou k zásobníku a spusťte pohyb dopředu a dozadu. Výrobek se pohybuje směrem k měřicí desce o svou hmotnost (gravitační).
- Pokud rozměry nebo hmotnost výrobku neposkytují uspokojivý gravitační řez, použijte rukojeť rukojeti výrobku (obr. 15, poz. 10).
- Po dokončení práce vraťte knoflík pro regulaci tloušťky (obr. 15, poz. 4) zpět do polohy 0. Zatáhněte vozík zpět.
- Zastavte nůž stisknutím tlačítka Stop (obr. 15, poz. 2)

### Automatické krájení [210949]

- Umístěte produkt na tácek na produkty. Otočením voliče (obr. 8, poz. 4a) proti směru hodinových ručiček nastavte AUTO-





## MATICKÝ.

- Zapněte spotřebič stisknutím tlačítka Start (obr. 8, poz. 1).
- Stiskněte spínač počítadla řezů (obr. 25, poz. E) se rozsvítí příslušná kontrolka.
- Nastavte počet řezů, které mají být nařezány, stisknutím specifických tlačítek (obr. 25, poz. B). Na displeji se zobrazí nastavený počet řezů (obr. 25, poz. G).
- **Poznámka!** Pokud není nastaven počet řezů nebo je funkce počítání řezů vypnuta (s vypnutým indikátorem), spotřebič zahájí nepřetržitý provoz s počítanými řezy na displeji (obr. 25, poz. H).
- Nastavte podpůrný zdvih stisknutím nastavovacích tlačítek (obr. 25, poz. A).
- Aktivujte rotaci nože (obr. 25, poz. C). Rozsvítí se příslušná kontrolka.
- Aktivujte pohyb zásobníku (obr. 25, poz. D). Rozsvítí se příslušná kontrolka.
- Když spotřebič začne řezat, na displeji se zobrazí počet řezů (obr. 25, poz. H).
- Chcete-li provoz zastavit, stiskněte obě tlačítka pohybu zásobníku (obr. 25, poz. D) a klíč pro otáčení nože (obr. 25, poz. C).

## Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychlaďte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

## Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlženou jemným mýdlovým roztokem. Pro tělo spotřebiče a čepel používejte pouze hadřík navlžený ve vodě nebo alkoholu a biologicky rozložitelný zpeňovaný čisticí prostředek na myčky nádob při pH 7–8, při teplotě nejméně +30 °C.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádob.

## Čištění těla

- Odpojte zástrčku od síťového napájení.
- Posuňte seřizovací knoflík měřicí desky (obr. 9, poz. 4 nebo obr. 16, poz. 4) dolů na 0. Zcela odšroubujte zajišťovací tyč krytu čepele (obr. 17, poz. 17). Je-li kryt nože (obr. 17, poz. 9) zablokovaný, stiskněte knoflíček tyče (obr. 17, obr. 17) a posuňte jej.
- Odstraňte spojovací tyč a kryt čepele pomocí speciálních boč-

- ních knoflíků (obr. 17, poz. 23).
- Povolte a odstraňte dva šrouby s vrubkovanými hlavami (obr. 18, poz. 24); poté deflektor vyjměte (obr. 18, poz. 25).
- Povolte knoflík (obr. 19, poz. 20a) a vyjměte ořezávací nástroj (obr. 19, poz. 20). Vyjměte ořezávač z knoflíku (obr. 19, poz. 20b) a zvedněte jej.
- Vyčistěte všechny zobrazené části a tělo spotřebiče.
- Pro ostré zóny tátu na produkty a úchop produktu použijte měkký hadřík, houbovitý a případně nylonový kartáč.
- Oplachujte pouze horkou vodou a osušte měkkým a houbovitým hadříkem.

## Čištění čepele a bezpečnostního kroužku

- Zatlačte vlhký hadřík na nůž (obr. 20, poz. 19) a pomalu třete zevnitř směrem k pojistnému kroužku (obr. 20, poz. S).
- **Pozor!** Nůž (obr. 20, poz. 11) vždy čistěte s nasazeným pojistným kroužkem (obr. 20, poz. S) a měřicí deska v blízkosti nože v bezpečnostní poloze (obr. 20, poz. 19).
- **K čištění čepele nepoužívejte žádné čisticí prostředky!**
- Namočte hadřík do roztoku vody a alkoholu. Vložte hadřík mezi bezpečnostní kroužek (obr. 21, poz. S) a čepel (obr. 21, poz. 11).
- Uchopte dva konce hadříku mezi ruce a posuňte jej podél pojistného kroužku.

## Ostření nože

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě. Čepel opatrně očistěte denaturovaným alkoholem, abyste ji odmastili.
- Uvolněte knoflík (obr. 22, poz. 20a), zvedněte a otočte ořezávač o 180 °C (obr. 22, poz. 20) a vložte kolečka na čepel krájevače. Utáhněte knoflík (obr. 22, poz. 20a).
- Stiskněte spínač napájení a stiskněte tlačítka (obr. 23, poz. x2). Nechte čepel otáčet asi 30–40 s a poté pomocí spínače zastavte její kontrolu mírným posunem (pomocí tužky) na větší stranu čepele, pokud je ořep.
- Zjistěte-li, jak se vrtáčkem tvoří, znovu stiskněte spínač na 3–4 s a současně stiskněte tlačítka (obr. 24/poz. x2, x3).
- **Neproduzujte operaci déle než několik sekund, jinak by se okraj čepele mohl zkroutit.**
- Po dokončení doostření doporučujeme kolečka vyčistit malým kartáčkem namočeným v alkoholu.
- Vraťte ořezávač do původní polohy.

## Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

## Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od zdroje napájení a držte jej na dně.



## Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič se po stisknutí tlačítka spuštění nespustí.	Bez napájení.	Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunutá.
	Vadný elektrický řídicí obvod.	Obraťte se na kvalifikovaného technika.
Stisknutím tlačítka spuštění se spotřebič zapne, ale nerozvíjí se kontrolka.	Vadný indikátor.	Spotřebič nepoužívejte s, obraťte se na dodavatele.
Spotřebič se spustí, ale vibruje, zapáchá a motor je velmi horký.	Vadný motor nebo převodovka.	Nepoužívejte spotřebič, obraťte se na dodavatele.
Spotřebič se při zatížení zpomaluje nebo zastavuje.	Vadný přenos.	Kontaktujte dodavatele.
Nadměrný odpor při řezání výrobku.	Čepel je tupá.	Zaostřete nůž.
Řezy jsou roztržené a/nebo nepravdělně tvarované.	Čepel je tupá.	Zaostřete nůž.
	Nože jsou nadměrně opotřebené.	Kontaktujte dodavatele.
Doostření čepele není uspokojivé.	Kola jsou opotřebená.	Vyměňte kola a obraťte se na dodavatele.
Zásobník na produkty se neposouvá.	Nedostatečné mazání vodítek.	Namažte.
Tlačítko Stop nefunguje.	Vadný elektrický řídicí obvod.	Zastavte spotřebič vytážením zástrčky ze sítě a kontaktujte dodavatele.

## Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí




Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzem helyezésé és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.


## Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérletez meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKEKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugasz/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugasz/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokot okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.



- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszköztől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízszög használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

## Speciális biztonsági utasítások

-  **FIGYELMEZTETÉS!** Működés közben ne tegye a kezét a kinyomónyílásba. Benyúlás előtt válassza le a hálózati áramellátást.
-  **VIGYÁZAT!** Kétszemélyes kezelésre van szükség!
-  **VIGYÁZAT!** Tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a konnektorból!
-  **VIGYÁZAT!** Használat, tisztítás vagy karbantartás előtt olvassa el a használati útmutatót.
- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- **FIGYELEM!** Ne próbálja megkerülni a biztonsági reteszelést.
- **FIGYELEM!** A PENGÉK ÉLESEK. TARTSA TÁVOL A KEZÉT!
- **FIGYELEM!** A vágótárcsák kezelésekor legyen nagyon óvatos. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt (nincs mellékelve).
- **VIGYÁZAT!** MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt bármilyen motoralkatrészt megérintene. Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- A készülék nem használható fagyasztott élelmiszerek, húsok vagy halak stb. vágására.
- Ne használja a készüléket, mielőtt megfelelően összeszerelné a pengével, a pengévéddel és a ételtartóval.

## Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, például pékségekben, sütődékbén stb. való használatra szolgál, de nem használható folyamatos tömegtermelésre.
- A készüléket kizárólag élelmiszerek, pl. húsok, sajt, kenyér stb. szeletelésére tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó

kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosítja.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## A termék fő részei

### 210918, 210925, 210932 (7. ábra a 12. oldalon)

Cikkszám	Alkatrész neve	Cikkszám	Alkatrész neve
1	Indítás gomb	2	Leállítás gomb
3	A gép üzemben van figyelmeztető lámpa	4	Szeletvastagság-szabályozó gomb
5	Állítható láb	6	Kocsitálcá-tartó
6a	Levehető sapka anyja	6b	Gomb
7	Alap	8	Terméktálcá
9	Pengelemez	10	Termék markolata
11	Penge	12	Termékmarkolat
13	Névtábla	14	Tolólemez-hosszabbítás
15	Terméktálcá kézvédelem	16	Terméktálcá fogantyúja
17	Pengelemez kötőrúd	18	Tápkábel
19	Mérőlemez	20	Élező

### 210949 (8. ábra a 12. oldalon)

Cikkszám	Alkatrész neve	Cikkszám	Alkatrész neve
1	Indítás gomb	2	Leállítás gomb
3	A gép üzemben van figyelmeztető lámpa	3a	Panel az automatikus beállításához
4	Szeletvastagság-beállító gomb	4a	Kézi/Automatikus választókapcsoló
5	Állítható láb	6	Tálcátartó
6a	Tálcáeltávolító gomb	7	Alap
7a	Alap automatikus működéséhez	8	Terméktálcá
9	Pengefedél	10	Ételtartó
11	Penge	12	Terméktálcá kézvédeleje
13	Terméktálcá-markolat	14	Élező
15	Mérőlemez	16	Kézzúzási figyelmeztető tábla

**Megjegyzés:** A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

## Kezelőpanel

### (25. ábra a 17. oldalon)

Cikkszám	Alkatrész neve	Cikkszám	Alkatrész neve
A	Löket/támasz beállító gomb	B	A szeletek számának beállítására szolgáló gombok
B1	Berendezés beállító kulcs	B2	Térfogat beállító gomb
B3	Több száz beállító gomb	C	Pengemotor indító- vagy leállító gombja
D	Tálcacsozós indító- és leállító gombja	E	Szeletvastagság be-/kikapcsoló gomb
F	Löket/támasz beállítási kijelző	G	Szeletek száma beállítás kijelző
H	„Szeletek szám-állása” kijelző		



## Robbantott diagram alkatrészlistával

### 210918 (4. ábra a 6-7. oldalon)

Cikkszám	Alkatrész neve	Cikkszám	Alkatrész neve
1a	Élező támogatása	2a	Élező gomb
3a	Alátét	4a	Csavar
5a	2-hornycs csap	6a	Dugasz
7a	Anya	8a	Csavar
9a	Alátét	10a	Csavar
11a	Élező gomb	12a	Golyó
13a	Élező rugó	14a	Alátét
15a	Csavar	16a	Alátét
17a	Élező blokk	18a	Élező csap
19a	Emery élesítő	20a	Alátét
21a	Anya	22a	Drooled smarag
23a	Henger	24a	Felső tok
25a	Tavaszi	1b	Eset
2b	Dugasz	3b	Beosztásos gomb
4b	Krómozott csavar	5b	Réz szegecsek
6b	Önmetsző csavar	7b	Menettartó lemez
8b	Kapcsoló	9b	Kondenzátor
10b	Kondenzátor bilincs	11b	TC csavar
12b	Vezeték dugóval	13b	Vezeték dugóval
14b	Vezeték dugóval	15b	Vezeték dugóval
16b	TE csavar	17b	Alátét
18b	Lemeztartó	19b	Lemez
20b	Kábel tömszelencéje	21b	Pengefédél rúd
22b	Önmetsző csavar	23b	Szeletelő terelő
24b	Dugasz	25b	Rögzítő gyűrű
26b	Rögzítő gyűrű	27b	Csapágó
28b	Orsó tárcsa	29b	Öv
30b	Orsó csapszege	31b	Dugasz
32b	TC csavar	33b	Penge
34b	TPSV csavarok	35b	Pengefédél
46b	Lapos kézzvédő	47b	Terméktartó gomb
48b	TPSV csavar	49b	Termékprés
50b	Nyel	51b	Élezők elleni védelem
52b	Dugasz	53b	Középső lemez
54b	Alátét	55b	Gomb
56b	Kar	57b	Kar gombja
58b	Csavar	59b	Négyszögletes rúd
60b	Alátét	61b	Hullámos alátétek
62b	Bütyök	63b	Kúpos bütykös csavar
64b	Csoport	65b	Kiscsoportos tű
66b	TC csavar	67b	TC csavar
68b	Anya	69b	Csatlakozó
70b	Csavar	71b	Kiscsoportos lemez
72b	TC csavar	73b	Teleszkóp rugó
74b	Kerek rúd	75b	Teleszkóp
76b	PVC teleszkóp	77b	Anya
78b	Tű	79b	Csapágó
80b	Alátét	81b	Szárnycs anya
82b	Motor lemez	83b	Motor kötőrúd
84b	Motor rugója	85b	Napmotor
86b	Csavar	87b	Vérpalisz
88b	Motor csatlakozódugója	89b	Irányítartó zár
90b	Lábféj	91b	Lapos, kézzvédő csavar
92b	Lapos blokk	93b	Alizart csavar
3c	Dugasz	10c	Élező gomb
11c	Pipetta	12c	Alátét
13c	Csavar	14c	2-hornycs csap
15c	Iránytű	16c	Élező csap
17c	Emery élesítő	18c	Alátét
19c	Anya	20c	Dugasz
21c	Anya	22c	Csavar
23c	Gomb	24c	Golyó
25c	Tárcsa	26c	Élező csap
27c	Élező rugó	28c	Felső tok
29c	Élező blokk	30c	Iránytű
31c	Alátét	32c	Csavar
33c	Gomb	34c	Élező rugó
35c	Dugasz	36c	Alátét
37c	Csavar	2d	Távtartó görgő
3d	Anya	4d	Védelem

5d	Légzőkör	6d	Csavar
7d	Diverter	8d	Figyelmeztető lámpa
9d	Menetszorító	10 nap	Mikrokapcsoló
11d	Pengefédél kötőrúd	12d	Dugasz
13d	Dugasz	14d	Mikrogyűrű
15 nap	Orsó csapszege	16d	Csavar
17 nap	Alátét	19 nap	Anya
20 nap	Radiális tömítőgyűrű	21d	Pengefédél
22 nap	Csavar	23d	2 db recés gomb
24d	Pengefédél tárcsa	25 nap	Terméktartó gomb
26 nap	Hosszabbító szivattyú prés	27 nap	U-alakú fogantyú
28 nap	Lapos kézzvédő	30 nap	Alátét
31d	Anya	32d	Menetes csavar
33d	Kézi védő távtartó		

### 210925 (5. ábra a 8-9. oldalon)

Cikkszám	Alkatrész neve	Cikkszám	Alkatrész neve
1a	Eset	2a	TC csatlakozó
3a	TC csatlakozó	4a	Kiscsoportos tű
5a	2 db TC csavar	6a	Menettartó lemez
7a	Kábel tömszelencéje	8a	TP csatlakozó
9a	Pengefédél kötőrúd	10a	Élező pommel
11a	Pipetta	12a	7 db alátét
13a	TE csavar	14a	2-hornycs csap
15a	Iránytű [beolvastva]	16a	Élező csap
17a	Emery élesítő	18a	Alátét ø6 x3
19a	Anya x2	20a	M6 csatlakozó
21a	Anyá SMA x3	22a	TGS csavar 2 db
23a	Élező gomb	24a	2 db golyó
25a	Emírség	26a	Élező csap
27a	Élező rugó	28a	Felső tok
29a	Élező blokk	30a	Iránytű [beolvastva]
31a	Alátét	32a	TC csavar
33a	Élező gomb	34a	Élező rugó
35a	Dugasz	36a	Alátét ø4 x2
37a	TC csavar 4x15	38a	Rögzítő gyűrű 42
39a	Rögzítőgyűrű 20	40a	Csapágó
41a	Vas távtartó	42a	Öv
43a	Orsó tárcsa	44a	Orsó csapszege
45a	4 db dugó	46a	Penge
47a	TPSV csavar 5x12	48a	Pengefédél
49a	Terméktartó gomb	50a	Csavar
51a	Termékprés	52a	Műanyag dugó
53a	Termékprés rugója	54a	Rúd
55a	Lemez	56a	Vitorlás
57a	Kar	58a	Kar pommel
59a	Csavar 8x25	60a	Csavar 8x25
61a	Burkolat tartó	62a	Kiscsoportos lemez
63a	TC csavar 4x10	64a	TC dugasz 5x9
65a	Csoport	66a	Anya
67a	Kúpos bütykös csavar	68a	Hullámos alátét
69a	Dugasz	70a	Bütyök
71a	TE csavar 5x20	72a	TC csavar 5x10
73a	Konzol	74a	TC csavar 4x10
75a	Réz szegecs	76a	Beosztásos gomb
77a	Csavar	78a	Figyelmeztető lámpa
79a	Kapcsoló	80a	Négyszögletes rúd
81a	Csapágó	82a	Csapágó csapszeg
83a	Dugasz	84a	PVC dugasz
85a	Teleszkóp rugó	86a	Teleszkóp
87a	TC csavar 6x20	88a	Kerek rúd
89a	Menettartó lemez	90a	Lábféj
91a	Kondenzátor	92a	Kondenzátor bilincs
93a	TC csavar	94a	Anya
95a	Motor lemez	96a	Anya
97a	Alátét	98a	Csukló
99a	Motor csatlakozódugója	100a	Kötőrúd
101a	Cukor	103a	Motor
104a	Vezeték	108a	Fehér gyűrű
3b	Dugasz	108b	Élező pommel
11b	Pipetta	12b	Alátét
13b	Csavar	14b	2-hornycs csap
15b	Tárcsa	16b	Élező csap



17b	Emery élesítő	18b	Alátét
19b	Anya	20b	Dugasz
21b	Anya	22b	Csavar
23b	Gomb	24b	Golyó
25b	Emírség	26b	Élező csap
27b	Élező rugó	28b	Felső tok
29b	Élező blokk	30b	Tárcsa
31b	Alátét	32b	Csavar
33b	Gomb	34b	Élező rugó
35b	Rögítő tű	36b	Alátét
37b	Csavar	1c	Csavar
2c	Távtartó	3c	Anya
4c	Elektromos védelem	5c	Figyelmeztető lámpa
6c	Nyomógomb	8c	Menetszorító
9c	U-alakú fogantyú	10c	Lapos kézvédő
11c	Kézvédő tárcsa	12c	Csavar
13c	Kiterjesztés	14c	Lendkerék gomb
15c	Görbített gomb	16c	Pengefedél
17c	Gyűrű	18c	Csavar
19c	Anya	20c	Gyűrűtartó
21c	Alátét	22c	Csavar
23c	Orsó csapszege	24c	Mikrogyűrű
25c	Dugasz	26c	Dugasz
27c	Pengefedél kötőrúd	28c	Mikropengés fedél
29c	Gyűrű toldat	30c	Alátét
31c	Anya		

91a	Teleszkóp	92a	PVC dugasz
93a	Teleszkóp rugó	94a	Kerek rúd
95a	Figyelmeztető lámpa	96a	Kapcsoló
97a	TC csavar	98a	Kondenzátor bilincse
99a	Kondenzátor	100a	Szögben álló anya
101a	Motor lemez	102a	Csavar
103a	Szellőző motor	104a	Motor kötőrúd
105a	Alátét	106a	Csukló
107a	Motor csatlakozódugója	108a	Vezeték
12b	Pipetta	13b	Sharpenel pommel
14b	Alátét	15b	Csavar
16b	Csavar	17b	Anya
18b	2-hornyos csap	19b	Túrtartó
20b	Csavar	21b	Alátét
22b	Élező csap	23b	Emírség
24b	Anya	25b	Dugasz
26b	Élező rugó	27b	Golyó
28b	Csavar	29b	Gomb
30b	Alátét	31b	Csavar
32b	Élező blokk	33b	Élező csap
34b	Emírség	35b	Felső tok
2c	Távtartó	3c	Anya
4c	Elektromos védelem	5c	Figyelmeztető lámpa
6c	Gomb	8c	Menetszorító
c9	U-alakú fogantyú	10c	Lapos kézvédő
11c	Kézvédő tárcsa	12c	Csavar
13c	Fogantyú kitolása	14c	Lendkerék gomb
15c	Göndör pommel	16c	Pengefedél
17c	Gyűrű	18c	Csavar
19c	Anya	20c	Tömítő gyűrű
21c	Alátét	22c	Csavar
30c	Gomb		

## 210932, 210949 (6. ábra a 10-11. oldalon)

Cikkszám	Alkatrész neve	Cikkszám	Alkatrész neve
1a	Eset	2a	Csavar
3a	Menettartó lemez	4a	Menetszorító
5a	Dugasz	6a	Mikrodisc
7a	Dugasz	10a	Pengefedél húzógombja
11a	Lábfej	12a	
13a	Sharpenel pommel	14a	Alátét
15a	TÉ csavar	16a	TC csavar
17a	Alátét	18a	2-hornyos élesítő csap
19a	Tű	20a	TC csavar
21a	Alátét	22a	Élező csap
23a	Emírség	24a	Anya
25a	Dugasz	26a	Élező rugó
27a	Golyó	28a	Csavar
29a	Gomb	30a	Alátét
31a	TC csavar	32a	Élező blokk
33a	Élező csap	34a	Emírség
35a	Felső tok	36a	Mikrokapcsoló
37a	Mikrogyűrű	38a	Rögítő gyűrű
39a	Rögítő gyűrű	40a	Csapágy
41a	Távtartó	42a	Orsó csapszege
43a	Öv	44a	Orsó tárcsa
45a	Dugasz	46a	Penge
47a	TPSV csavar	48a	Pengefedél
49a	Hüvelykcsavar pengeburkolat	50a	Termékprés
51a	Dugasz	52a	PVC alátét
53a	Gumi alátét	54a	Termékprés rugója
55a	Csatlakozó	56a	Terméktartó gomb
57a	Forgócsap	58a	
59a	Dugasz	60a	Dugasz
61a	Lemez	62a	Élező pommel
63a	Tű	64a	Kar
65a	Kar pommel	66a	Nyél
67a	Anya	68a	Lemez
69a	Lemeztartó	70a	TÉ csavar
71a	Hullámos alátét	72a	Bütyök
73a	Kúpos dugó	74a	Kiscsoportos tű
75a	Kis csoport	76a	Dugasz
77a	Kiscsoportos lemez	78a	Csavar
79a	TC csavar	80a	Beosztásos gomb
81a	Fehér gyűrű	82a	Réz szegecs
83a	Szeletvédő	84a	Szeletvédő csavar
85a	Nikkel bevont csavar	86a	Négyszögletes rúd
87a	TC csavar	88a	Tű
89a	Csapágy	90a	Dugasz

## Óvintézkedések

- A készüléket kizárólag magasan képzett személyek kezelhetik, akik betartják a jelen kézikönyvben leírt biztonsági intézkedéseket.
- A személyzet rotációja esetén előzetesen képzést kell biztosítani.
- A készülék veszélyes pontokon biztonsági eszközökkel van felszerelve. Tilos azonban megérinteni a pengét vagy más mozgó alkatrészt.
- A karbantartási műveletek megkezdése előtt válassza le az áramforrásról.
- Gondosan mérje fel a maradék kockázatokat a védőeszközök eltávolításakor tisztítási és karbantartási céljából.
- A tisztítás és karbantartás nagy koncentrációt igényel.
- A tápkábel rendszeres ellenőrzése feltétlenül szükséges. Az elkopott vagy sérült vezeték nagy áramütésveszélynek teheti ki a felhasználókat.
- Ha a készülék rendellenességet mutat, ne használja vagy próbálja megjavítani, kérjük, forduljon a szállítóhoz.
- Ne használja a készüléket fagyasztott élelmiszerekhez vagy élelmiszerektől eltérő termékekhez.
- Ne viseljen laza ruházatot, például sálát, stb., és a hosszú haját kösse össze, és tartsa távol a mozgó alkatrészekről.
- A gyártó és/vagy az eladó nem vállal felelősséget a következő esetekben:
  - ha a készülékkel illetéktelen személy kezeli;
  - ha egyes alkatrészeket nem eredeti pótalkatrészekre cserélték;
  - ha a kézikönyvben szereplő utasításokat nem tartják be pontosan;
  - ha a vágót nem a megfelelő termékekkel tisztították meg és olajozták meg.



## Biztonsági rendszer telepítve

Mechanikai biztonsági rendszer

A készülék a következő elektromos és mechanikai biztonsági eszközökkel van felszerelve:

- Alumínium és átlátszó műanyag védőelemek sorozata a termékszállító.
- Indító/leállító gomb, amely a készülék önkéntes újraindítását igényli áramkimaradás vagy a tápegység megszakadása esetén.
- A Start/stop gomb egy kiegészítő vezérlőhálózathoz csatlakoztatott gombbal történik, amely megakadályozza a készülék véletlen indítását az esetleges áramkimaradás után.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa, ne távolítsa el és ne kerülje meg a biztonsági eszközöket.

Annak ellenére, hogy a CE változatú készülékek elektromos és mechanikai védelemmel vannak ellátva (amikor a készülék üzemel, valamint karbantartási és tisztítási műveletekhez), továbbra is vannak olyan MARADÉK KOCKÁZATOK (vágás), amelyek nem küszöbölhetők ki teljesen; ezeket a kockázatokat a jelen kézikönyv „VIGYÁZAT! / VESZÉLY! / FIGYELEM!” Ezért legyen óvatos, és fordítson maximális figyelmet arra, amit csinál.

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

**MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.

## Üzemeltetési utasítások

### Előzetesek (minden modell)

- A készülék elindításához nyomja meg az Indítás gombot (7. ábra/1. oldal). Ellenőrizze, hogy a figyelmeztető lámpa (7. ábra/3. oldal) világít-e – ha igen, a készülék megfelelően működik-e.
- Ellenőrizze, hogy a penge (7. ábra/11. oldal) a nyílalt jelzett irányba forog-e.
- Ellenőrizze a terméktálcá (7. ábra/8. oldal) és a termék markolatának (7. ábra/Poz. 10).
- Ellenőrizze a fokozatos gomb (7. ábra/6. oldal) és a mérőlemez (7. ábra/Poz. 19).
- Nyomja meg a Stop gombot (7. ábra/2. oldal) a penge mozgásának leállításához.
- A szeletek vastagsága a gomb (7. ábra/4. ábra) óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával állítható be.

### Kézi szeletelés (210918, 210925, 210932)

- Győződjön meg arról, hogy a szeletvastagság-szabályozó gomb (9. ábra/4. oldal) megfelelően van beállítva 0-ra.
- Húzza vissza teljesen a kocsit (10. ábra/8. oldal) (a kezelő felé) a betöltési pozícióba.
- Emelje fel a termék markolatát (10. ábra/10. oldal) úgy, hogy a pengétől 10 cm-re elhúzza, és nyugalmi helyzetbe állítja.
- Fektesse a felszeletelendő terméket a kocsira (11. ábra/8. pozíció) a falnak a kezelő oldalán.
- Rögzítse a terméket enyhe nyomást gyakorolva a termék markolatára (11. ábra/poz. 10).
- Állítsa be a szeletvastagságot a gombbal (9. ábra/poz. 4).
- Indítsa el a készüléket az indítógomb megnyomásával (7. ábra/ 1).
- Fogja meg a lemezre rögzített fogantyút (12. ábra/12. oldal), és indítsa el az előre- és hátrafelé irányuló mozgást. A termék tömegével (gravitációjával) a mérőlemez felé halad.
- Ha a termék méretei vagy súlya nem elegendő a gravitációval végzett vágáshoz, használja a termék markolatát (12. ábra/poz. 12).
- A munka végétével állítsa vissza a vastagságszabályozó gombot (9. ábra/4. oldal) a 0 pozícióba. Húzza vissza a kocsit.
- Állítsa le a pengét a Stop gomb megnyomásával (7. ábra/poz. 2)

### Manuális szeletelés (210949)

- Helyezze a terméket a terméktálcára.
- Forgassa el a választógombot (8. ábra/4a ábra) az óramutató járásával megegyező irányba KÉZI módba.
- Kapcsolja be a készüléket (8. ábra/ 1). Nyomja meg a penge motor indító/leállító gombját (25. ábra/poz. C) a penge forgásának elindításához.
- Győződjön meg arról, hogy a szeletvastagság-szabályozó gomb (9. ábra/4. oldal) megfelelően van beállítva 0-ra.
- Húzza vissza teljesen a kocsit (13. ábra/8. oldal) (a kezelő felé) a betöltési pozícióba.
- Emelje fel a termék markolatát (13. ábra/10. pozíció) úgy, hogy a pengétől 10 cm-re elhúzza, és nyugalmi helyzetbe állítja.
- Fektesse a felszeletelendő terméket a kocsira (14. ábra/8. pozíció) a fal mellé a kezelő oldalán.
- Rögzítse a terméket enyhe nyomást gyakorolva a termék markolatára (14. ábra/poz. 10).
- Állítsa be a szeletvastagságot a gombbal.
- Kézi használat esetén fogja meg a tálcához rögzített markolatot (15. ábra/10. pozíció), és kezdje el az előre- és hátrafelé irányuló mozgást. A termék tömegével (gravitációjával) a mérőlemez felé halad.
- Ha a termék méretei vagy súlya nem elegendő a gravitációval végzett vágáshoz, használja a termék markolatát (15. ábra/poz. 10).
- A munka végétével állítsa vissza a vastagságszabályozó gombot (15. ábra/4. oldal) a 0 pozícióba. Húzza vissza a kocsit.
- Állítsa le a pengét a Stop gomb megnyomásával (15. ábra/poz. 2)

### Automatikus szeletelés (210949)

- Helyezze a terméket a terméktálcára. Forgassa el a választógombot (8. ábra/4a ábra) az óramutató járásával ellentétes irányba az AUTOMATIKUS beállításához.



- Kapcsolja be a készüléket a Start gomb megnyomásával (8. ábra/ 1).
- Nyomja meg a szeletszámláló kapcsolót (25. ábra/poz. E) bekapcsoláshoz a megfelelő jelzőfény bekapcsol.
- Állítsa be a szeletek számát a megfelelő gombok megnyomásával (25. ábra/poz. B). A szeletek beállított száma megjelenik a kijelzőn (25. ábra/poz. G).
- **Megjegyzés!** Ha a szeletek száma nincs beállítva, vagy ha a szeletszámláló funkció le van tiltva (kikapcsolt jelzőfény mellett), a készülék megkezdí a folyamatos működést a kijelzőn a megszámolt szeletekkel (25. ábra/poz. H).
- Állítsa be a támasztási ütemet a beállító gombok megnyomásával (25. ábra/poz. A).
- Aktiválja a penge forgását (25. ábra/poz. C). A relatív jelzőfény bekapcsol.
- Aktiválja a tálca mozgását (25. ábra/ D). A relatív jelzőfény bekapcsol.
- Amikor a készülék megkezdí a vágást, a szeletek száma megjelenik a kijelzőn (25. ábra/poz. H).
- A művelet leállításához nyomja meg mindkét tálcamozgató gombot (25. ábra/poz. D) és a pengeszabályozó kulcsot (25. ábra/ C).

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkentí annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

### Tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg. A készüléktesthez és a pengéhez csak vízzel vagy alkohollal megnedvesített rongyot és legalább +30 °C-os, biológiailag lebomló, 7-8 pH-jú, habos mosogatógép-tisztítót használjon.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereseket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereseket. A tisztításhoz ne használjon acélgapotot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógéppben.

### Testtisztítás

- Húzza ki a dugaszt a hálózati áramforrásból.
- Vegye le a mérőlemez beállítógombját (9. ábra/4. ábra vagy 16. ábra/4. ábra) 0-ra. Teljesen csavarja ki a pengevédő rögzítőrúdját (17. ábra/ 17). Ha a pengevédő (17. ábra/9. ábra) el van záródva, akkor a mozgáshoz nyomja meg a rúd gombját (17. ábra/17. ábra).
- Távolítsa el a merevítőt és a pengevédőt a speciális oldalsó

gombok segítségével (17. ábra/poz. 23).

- Lazítsa meg és távolítsa el a két csavart recézett fejekkel (18. ábra/24. ábra); majd távolítsa el a terelőt (18. ábra/Poz. 25).
- Lazítsa meg a gombot (19. ábra/20. a ábra), és távolítsa el az élesítőt (19. ábra/poz. 20). Vegye ki az élesítőt a gombból (19. ábra/20. b) és emelje ki.
- Tisztítsa meg a szétszerelt alkatrészeket és a készülék házát.
- A terméktálca éles területeihez és a termék markolatához használjon puha ruhát, szivacsot és esetleg nejlonkefét.
- Csak meleg vízzel öblítse le, és puha, szivacsos ruhával törölje szárazra.

### A penge és a biztonsági gyűrű tisztítása

- Nyomjon egy nedves rongyot a pengére (20. ábra/19. ábra), és lassan dörzsölje belülről a biztonsági gyűrű felé (20. ábra/poz. S).
- **Vigyázat!** A kést (20. ábra/11. oldal) mindig felszerelt biztonsági gyűrűvel tisztítsa (20. ábra/poz. S) és a műszerlemet a penge közelében, biztonságos helyzetben (20. ábra/ 19).
- **Ne használjon semmilyen mosószert a penge tisztításához!**
- Nedvesítsen meg egy ruhát vízzel és alkohollal. Helyezze a törőruhát a biztonsági gyűrű közé (21. ábra/ S) és a pengét (21. ábra/ 11).
- Fogja meg a kendő két végét a kezei között, és csúsztassa végig a biztonsági gyűrűn.

### A penge élezése

- Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A zsírtalanításhoz óvatosan tisztítsa meg a pengét denaturált alkohollal.
- Lazítsa meg a gombot (22. ábra/20a), emelje fel és forgassa el az élesítőt 180 °C-kal (22. ábra/20. ábra), és helyezze a kerekeket a szeletelő pengéjére. Húzza meg a gombot (22. ábra/20a. oldal).
- Húzza meg a főkapcsolót, és nyomja meg a gombot (23. ábra/2. pozíció). Hagyja a pengét kb. 30-40 másodpercig forogni, majd a kapcsoló segítségével állítsa le az ellenőrzést egy kis eltólassal (ceruzával) a penge külső részéhez képest, ha a sorja képződött.
- A sorjázó képződésének megállapítása után 3-4 másodpercig egyszerre nyomja meg a gombokat (24. ábra x2, x3).
- **Ne nyújtsa meg a műveletet néhány másodpercnél tovább, mert a penge éle elcsavarodhat.**
- Az élesítés befejezése után javasoljuk, hogy tisztítsa meg a kerekeket egy alkohollal átitatott kis kefével.
- Állítsa vissza az élesítőt eredeti helyzetébe.

### Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikuskoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

### Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.





- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem indul el az indítás gomb megnyomása után.	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze, hogy a dugó megfelelően van-e behelyezve.
	Meghibásodott az elektromos vezérlő áramkör.	Forduljon szakképzett technikushoz.
Az indítás gomb megnyomásával bekapcsolja a készüléket, de a jelzőfény nem világít.	Hibás visszajelző.	Ne használja a készüléket a készülékkel, forduljon a forgalmazóhoz.
A készülék elindul, de rezeg, szagot érez, és a motor nagyon forró.	Hibás motor vagy sebességváltó.	Ne használja a készüléket a készülékkel, forduljon a forgalmazóhoz.
A készülék lelassul vagy leáll terhelés alatt.	Hibás átvitel.	Forduljon a szállítóhoz.
Túlzott ellenállás a termék vágásakor.	A penge tompa.	Étesítse a pengét.
A szeletek rongáltak és/vagy szabálytalan alakúak.	A penge tompa.	Étesítse a pengét.
	A penge túlzottan elhasználódott.	Forduljon a szállítóhoz.
A pengeélesítés nem kielégítő.	A kerekek kopottak.	Cserélje ki a kerekeket, forduljon a szállítóhoz.
A terméktálca nem csúszik.	A vezetők nem megfelelő kenése.	Kenje meg.
A leállító gomb nem működik.	Meghibásodott az elektromos vezérlő áramkör.	Állítsa le a készüléket a hálózati csatlakozó kihúzásával, és forduljon a forgalmazóhoz.

## Jóállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemben kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat

maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.


Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієnte!

Дякуємо, що придбали цей прилад Hendi. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

### Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно! Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНІЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожує життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гаря-









чими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.

- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

## Спеціальні інструкції з безпеки

-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не кладіть руки в випускний отвір під час роботи. Від'єднайте основне джерело живлення перед входом.
-  **УВАГА!** Потрібна робота з двома людьми!
-  **УВАГА!** Від'єднайте прилад від мережі перед очищенням, обслуговуванням або ремонтом!
-  **УВАГА!** Прочитайте інструкцію з експлуатації, очищення або технічного обслуговування.
- Не користуйтеся приладом без завантаження, щоб запобігти перегріванню.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не намагайтеся обійти запобіжник.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** BLADES Є ШОРЦІЄЮ. ЗАЛИШАЙТЕ РУКИ!
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте дуже обережні при роботі з ріжучими дисками. За необхідності надавайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).
- **УВАГА!** ЗАВЖДИ вимикайте машину та від'єднуйте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин. Якщо кабель

живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.

- Цей прилад не слід використовувати для розрізання заморожених продуктів, м'яса чи риби, що вкладаються в кістки, тощо.
- Не використовуйте прилад, доки він не буде належним чином зібраний з лезом, захисним огорожею та тримачем для продуктів.

## Призначення

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарняні і комерційні підприємства, таких як лікарні, мечеті тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений лише для нарізання продуктів, наприклад м'яса, сиру, хліба тощо. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I належить до класу захисту I повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Основні частини продукту

210918, 210925, 210932 (рис. 7 на стор. 12)

Номер частини	Назва частини	Номер частини	Назва частини
1	Кнопка запуску	2	Кнопка зупинки
3	Індикатор попередження про роботу машини	4	Ручка керування товщиною зрізу
5	Регульована ніжка	6	Підтримка лотка для перевезення
6a	Знімна кеп-гайка	6b	Перемикач
7	Основа	8	Лоток для продуктів
9	Лезоподібна пластина	10	Ручка пристрою
11	Лезо	12	Ручка для захоплення виробу
13	Табличка з технічними даними	14	Подовжувач пластини штовхача
15	Захист рук лотка для продуктів	16	Ручка лотка для продуктів
17	Зав'язка пластини леза	18	Шнур живлення
19	Пластина калібру	20	Ріжучий елемент

210949 (рис. 8 на стор. 12)

Номер частини	Назва частини	Номер частини	Назва частини
1	Кнопка запуску	2	Кнопка зупинки
3	Індикатор попередження про роботу машини	3a	Панель для автоматичного налаштування
4	Перемикач для регулювання товщини зрізу	4a	Ручний/автоматичний перемикач
5	Регульована ніжка	6	Підтримка лотка



6a	Ручка для вида-лення лотка	7	Основа
7a	Основа для авто-матичної роботи	8	Лоток для продуктів
9	Кришка леза	10	Тримач їжі
11	Лезо	12	Захисний щиток для рук підносу
13	Ручка лотка для продуктів	14	Ріжучий елемент
15	Пластина калібру	16	Попереджувальний знак «Подібнення рук»

**Зауваження:** Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

## Панель керування

(Рис. 25 на стор. 17)

Номер частини	Назва частини	Номер частини	Назва частини
A	Інсульт/кнопка регулювання підтримки	B	Ключі для встановлення кількості зрізів, які потрібно вирізати
B1	Клавіша налаштування пристрою	B2	Кнопка регулювання десяти
B3	Ключ регулювання сотні	C	Кнопка запуску або зупинки мотора леза
D	Кнопка запуску та зупинки руху лотка	E	Кнопка вимкнення/вимкнення лічильника зрізів
F	Удар/дисплей регулювання підтримки	G	Відображення кількості зрізів
H	Дисплей «Підрахунок зрізів»		

## Діаграма з розробленим списком деталей

210918 (рис. 4 на стор. 6-7)

Номер частини	Назва частини	Номер частини	Назва частини
1a	Підтримка головок	2a	Ручка для кріплення
3a	Пральна машина	4a	Гвинт
5a	шплінт із 2 отворами	6a	Вилка
7a	Горіх	8a	Гвинт
9a	Пральна машина	10a	Гвинт
11a	Кнопка для посилення	12a	М'яч
13a	Пружина для гофрування	14a	Пральна машина
15a	Гвинт	16a	Пральна машина
17a	Блок головокружника	18a	Штир для кріплення
19a	Загострювач емери	20a	Пральна машина
21a	Горіх	22a	Розлита візерунок
23a	Циліндр	24a	Верхній випадок
25a	Весна	1b	Випадок
2b	Вилка	3b	Градуювана ручка
4b	Хромований гвинт	5b	Мідні заклепки
6b	Гвинт з автоматичним закручуванням	7b	Пластина для утримання різьби
8b	Переключити	9b	Капітал
10b	Затискач конденсату	11b	Гвинт ТС
12b	Шнур зі штепсельною вилкою	13b	Шнур зі штепсельною вилкою
14b	Шнур зі штепсельною вилкою	15b	Шнур зі штепсельною вилкою
16b	Гвинт ТЕ	17b	Пральна машина
18b	Підтримка планшетів	19b	Тарілка
20b	Кабельна залоза	21b	Стрижень кришки леза
22b	Гвинт з автоматичним закручуванням	23b	Дефлектор зрізу
24b	Вилка	25b	Утримуюче кільце
26b	Утримуюче кільце	27b	Носіння
28b	Шків-шків	29b	Ремінь
30b	Шпилька	31b	Вилка
32b	Гвинт ТС	33b	Лезо

34b	гвинти TPSV	35b	Кришка леза
46b	Плаский диспетчер	47b	Ручка для утримання продукту
48b	Гвинт TPSV	49b	Натисніть на продукт
50b	Ручка	51b	Захист застібки
52b	Вилка	53b	Центральна пластина
54b	Пральна машина	55b	Перемикач
56b	Група лікування	57b	Ручка рукоятки
58b	Гвинт	59b	Квадратний бар
60b	Пральна машина	61b	Хвилістий шабви
62b	Килимок	63b	Конічний кулачковий гвинт
64b	Група	65b	Шпилька для малих груп
66b	Гвинт ТС	67b	Гвинт ТС
68b	Горіх	69b	Роз'єм
70b	Гвинт	71b	Планшет для малих груп
72b	Гвинт ТС	73b	Пружина телескопа
74b	Кругла смуга	75b	Телескоп
76b	Телескоп із ПВХ	77b	Горіх
78b	PIN-код	79b	Носіння
80b	Пральна машина	81b	Крилова гайка
82b	Двигуна пластина	83b	Стяжка двигуна
84b	Пружина двигуна	85b	Сонячний двигун
86b	Гвинт	87b	Захист крові
88b	Вилка двигуна	89b	Блокування три-мача Компаса
90b	Стопа	91b	Плаский гвинт для ручного поручня
92b	Плаский блок	93b	Гвинт сакету
3c	Вилка	10c	Ручка для кріплення
11c	Піпетка	12c	Пральна машина
13c	Гвинт	14c	шплінт із 2 отворами
15c	Компас	16c	Штир для кріплення
17c	Загострювач емери	18c	Пральна машина
19c	Горіх	20c	Вилка
21c	Горіх	22c	Гвинт
23c	Кнопка	24c	М'яч
25c	Диск	26c	Штир для кріплення
27c	Пружина для гофрування	28c	Верхній випадок
29c	Блок головокружника	30c	Компас
31c	Пральна машина	32c	Гвинт
33c	Кнопка	34c	Пружина для гофрування
35c	Вилка	36c	Пральна машина
37c	Гвинт	2d	Прокладка
3d	Горіх	4d	Захист
5d	Контур	6d	Гвинт
7d	Дивертор	8d	Індикатор попередження
9d	Затиск на різьбі	10 днів	Мікроперемикач
11d	Зав'язка кришки леза	12d	Вилка
13d	Вилка	14d	Мікрокільце
15d	Шпилька	16d	Гвинт
17d	Пральна машина	19d	Горіх
20 днів	Радіальне ущільнювальне кільце	21d	Кришка леза
22d	Гвинт	23d	Ручку рифленої ручки x2
24d	Диск для закриття леза	25d	Ручка для утримання продукту
26d	Натисніть на насос-подовжувач	27d	U-подібна ручка
28d	Плаский диспетчер	30 днів	Пральна машина
31d	Горіх	32d	Гвинт з різьбою
33d	Розпірка для захисту рук		

210925 (рис. 5 на стор. 8-9)

Номер частини	Назва частини	Номер частини	Назва частини
1a	Випадок	2a	Вилка ТС



3а	Вилка ТС	4а	Шпилька для малих груп
5а	Гвинт ТС х2	6а	Пластина три-мача різьби
7а	Кабельна залоза	8а	ТР-щтекер
9а	Зав'язка кришки леза	10а	Помель загострювача
11а	Піпетка	12а	Пральна машина х7
13а	Гвинт ТЕ	14а	шплнт із 2 отворами
15а	Компас (з'єднаний)	16а	Штир для кріплення
17а	Загострювач емери	18а	Пральна машина в6 х3
19а	Горіх х2	20а	Вилка М6
21а	Горіх 5МА х 3	22а	TGS гвинт х2
23а	Кнопка для посилення	24а	М'яч х 2
25а	Емперія	26а	Штир для кріплення
27а	Пружина для гофрування	28а	Верхній випадок
29а	Блок головокружника	30а	Компас (з'єднаний)
31а	Пральна машина	32а	Гвинт ТС
33а	Кнопка для посилення	34а	Пружина для гофрування
35а	Вилка	36а	Пральна машина в4 х2
37а	Гвинт ТС 4х15	38а	Утримуюче кільце 42
39а	Утримуюче кільце 20	40а	Носіння
41а	Залізна розпірка	42а	Ремінь
43а	Шків-шків	44а	Шпилька
45а	Вилка х4	46а	Лезо
47а	гвинт TPSV 5х12	48а	Кришка леза
49а	Ручка для утримання продукту	50а	Гвинт
51а	Натисніть на продукт	52а	Пластикова заглушка
53а	Пружина натискання продукту	54а	Стрижень
55а	Тарілка	56а	Морозильник
57а	Група лікування	58а	Помель руки
59а	Гвинт 8х25	60а	Гвинт 8х25
61а	Покриття для підтримки	62а	Планшет для малих груп
63а	Гвинт ТС 4х10	64а	Пробка ТС 5х9
65а	Група	66а	Горіх
67а	Конічний кулачковий гвинт	68а	Хвиляста шайба
69а	Вилка	70а	Килимок
71а	гвинт ТЕ 5х20	72а	Гвинт ТС 5х10
73а	Bracket	74а	Гвинт ТС 4х10
75а	Мідна заклепка	76а	Градуювана ручка
77а	Гвинт	78а	Індикатор попередження
79а	Переключити	80а	Квадратний бар
81а	Носіння	82а	Підшипник
83а	Вилка	84а	Пробка PVC
85а	Пружина телескопа	86а	Телескоп
87а	Гвинт ТС 6х20	88а	Кругла смуга
89а	Пластина три-мача різьби	90а	Стопа
91а	Капітал	92а	Затискач конденсату
93а	Гвинт ТС	94а	Горіх
95а	Двигуна пластина	96а	Горіх
97а	Пральна машина	98а	Підвісь
99а	Вилка двигуна	100а	Стрижень для шини
101а	Скулон	103а	Двигун
104а	Шнур	108а	Біле кільце
3б	Вилка	10б	Помель загострювача
11б	Піпетка	12б	Пральна машина
13б	Гвинт	14б	шплнт із 2 отворами
15б	Диск	16б	Штир для кріплення
17б	Загострювач емери	18б	Пральна машина
19б	Горіх	20б	Вилка
21б	Горіх	22б	Гвинт
23б	Кнопка	24б	М'яч
25б	Емперія	26б	Штир для кріплення
27б	Пружина для гофрування	28б	Верхній випадок
29б	Блок головокружника	30б	Диск
31б	Пральна машина	32б	Гвинт

33б	Кнопка	34б	Пружина для гофрування
35б	Шпилька із затискачем	36б	Пральна машина
37б	Гвинт	1с	Гвинт
2с	Прокладка	3с	Горіх
4с	Електричний захист	5с	Індикатор попередження
6с	Кнопка	8с	Затиск на різьбі
9с	U-подібна ручка	10с	Пластий диспетчер
11с	Диск Handguard	12с	Гвинт
13с	Розширення	14с	Ручка на маховику
15с	Ручку рифленої ручки	16с	Кришка леза
17с	Кільце	18с	Гвинт
19с	Горіх	20с	Підтримка кільця
21с	Пральна машина	22с	Гвинт
23с	Шпилька	24с	Мікрокільце
25с	Вилка	26с	Вилка
27с	Зав'язка кришки леза	28с	Кришка мікроножа
29с	Розширення кільця	30с	Пральна машина
31с	Горіх		

## 210932, 210949 (рис. 6 на стор. 10-11)

Номер частини	Назва частини	Номер частини	Назва частини
1а	Випадак	2а	Гвинт
3а	Пластина три-мача різьби	4а	Затиск на різьбі
5а	Вилка	6а	Мікродиск
7а	Вилка	10а	Ручка витягування кришки леза
11а	Стопа	12а	
13а	Шарпенеель-помель	14а	Пральна машина
15а	Гвинт ТЕ	16а	Гвинт ТС
17а	Пральна машина	18а	шпилька для загострення з 2 отворами
19а	PIN-код	20а	Гвинт ТС
21а	Пральна машина	22а	Штир для кріплення
23а	Емперія	24а	Горіх
25а	Вилка	26а	Пружина для гофрування
27а	М'яч	28а	Гвинт
29а	Кнопка	30а	Пральна машина
31а	Гвинт ТС	32а	Блок головокружника
33а	Штир для кріплення	34а	Емперія
35а	Верхній випадок	36а	Мікроперемикач
37а	Мікрокільце	38а	Утримуюче кільце
39а	Утримуюче кільце	40а	Носіння
41а	Прокладка	42а	Шпилька
43а	Ремінь	44а	Шків-шків
45а	Вилка	46а	Лезо
47а	Гвинт TPSV	48а	Кришка леза
49а	Кришка леза з гвинтом	50а	Натисніть на продукт
51а	Вилка	52а	Пральна машина з ПВХ
53а	Гумова шайба	54а	Пружина натискання продукту
55а	Роз'єм	56а	Ручка для утримання продукту
57а	Захисний	58а	
59а	Вилка	60а	Вилка
61а	Тарілка	62а	Помель загострювача
63а	PIN-код	64а	Група лікування
65а	Помель руки	66а	Ручка
67а	Горіх	68а	Тарілка
69а	Підтримка планшетів	70а	Гвинт ТЕ
71а	Хвиляста шайба	72а	Килимок
73а	Конічна вилка	74а	Шпилька для малих груп
75а	Невелика група	76а	Вилка
77а	Планшет для малих груп	78а	Гвинт
79а	Гвинт ТС	80а	Градуювана ручка
81а	Біле кільце	82а	Мідна заклепка
83а	Захист від зрізів	84а	Гвинт огорожі для зрізів
85а	Гвинт з нікелю	86а	Квадратний бар

UA



87a	Гвинт ТС	88a	PIN-код
89a	Носіння	90a	Вилка
91a	Телескоп	92a	Пробка PVC
93a	Пружина телескопа	94a	Кругла смуга
95a	Індикатор попередження	96a	Переключити
97a	Гвинт ТС	98a	Затискач капітора
99a	Капітал	100a	Кутова гайка
101a	Двигуна пластина	102a	Гвинт
103a	Вентиляційний двигун	104a	Стяжка двигуна
105a	Пральна машина	106a	Підвісь
107a	Вилка двигуна	108a	Шнур
12b	Піпетка	13b	Шарпель-помель
14b	Пральна машина	15b	Гвинт
16b	Гвинт	17b	Горіх
18b	шплінт із 2 отворами	19b	Тримач штифтів
20b	Гвинт	21b	Пральна машина
22b	Штир для кріплення	23b	Емперія
24b	Горіх	25b	Вилка
26b	Пружина для гофрування	27b	М'яч
28b	Гвинт	29b	Кнопка
30b	Пральна машина	31b	Гвинт
32b	Блок головокружника	33b	Штир для кріплення
34b	Емперія	35b	Верхній випадок
2c	Прокладка	3c	Горіх
4c	Електричний захист	5c	Індикатор попередження
6c	Кнопка	8c	Затиск на різьбі
c9	U-подібна ручка	10c	Плаский диспетчер
11c	Диск Handguard	12c	Гвинт
13c	Поводжувач ручки	14c	Ручка на маховику
15c	Викривлений бомбель	16c	Кришка леза
17c	Кільце	18c	Гвинт
19c	Горіх	20c	Герметичне кільце
21c	Пральна машина	22c	Гвинт
30c	Перемикач		

- якщо деякі деталі були замінені неоригінальними запасними частинами;
- якщо інструкції, що містяться в цьому посібнику, не дотримані точно;
- якщо різак не був очищений і змащений належними продуктами.

## Встановлена система безпеки

Система механічної безпеки

Прилад оснащено такими електричними та механічними запобіжними пристроями:

- Серія алюмінієвих і прозорих пластикових огорож на каретку виробу.
- Кнопка Start/Stop, яка вимагає добровільного перезавантаження пристрою в разі відключення або перебоїв у постачанні електроенергії.
- Кнопка Start/Stop, що виконується за допомогою кнопки, підключеної до допоміжної мережі керування, яка запобігає випадковому запуску пристрою після можливого відключення електроенергії.
- Не втручайтеся, не знімайте та не обходьте захисні пристрої за жодних обставин.

Незважаючи на те, що прилади SE-версії оснащені електричними та механічними засобами захисту (коли прилад працює, а також для технічного обслуговування та очищення), все ще існують ПОВТОРНІ РИЗИКИ (переривання), які неможливо повністю усунути; ці ризики наведені в цьому посібнику в розділі «**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! / НЕБЕЗПЕЧНО! / ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**». Тому будьте обережні та приділяйте максимальну увагу тому, що ви робите.

## Запобіжні заходи

- Прилад повинні експлуатувати лише висококваліфіковані фахівці, які дотримуються заходів безпеки, описаних у цьому посібнику.
- У разі ротації персоналу навчання слід провести заздалегідь.
- Прилад обладнано запобіжними пристроями в небезпечних місцях. Однак забороняється торкатися леза або інших рухомих компонентів.
- Перед початком операцій з технічного обслуговування від'єднайте його від джерела живлення.
- Ретельно оцінюйте залишкові ризики при видаленні захисних пристроїв для очищення та технічного обслуговування.
- Очищення та технічне обслуговування вимагають високої концентрації.
- Вкрай необхідно регулярно керувати кабелем живлення. Потертий або пошкоджений шнур може наражати користувачів на великий ризик ураження електричним струмом.
- Якщо пристрій показує аномалії, не використовуйте його та не намагайтеся відремонтувати його, зверніться до постачальника.
- Не використовуйте прилад для заморожених продуктів або продуктів, окрім продуктів.
- Не носіть вільний одяг, наприклад, шарф тощо, і довге волосся слід прив'язувати та тримати подалі від рухомих частин.
- Виробник і/або продавець не несуть відповідальності в таких випадках:
- якщо прилад керував неавторизований персонал;

## Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
  - Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
  - Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
  - Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
  - Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
  - Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
  - Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.
- ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації

### Попередні (усі моделі)

- Натисніть кнопку Пуск (мал. 7/напр. 1), щоб запустити прилад. Перевірте, чи світиться попереджувальний індикатор (мал. 7/положення 3) — якщо так, прилад працює правильно.
- Перевірте, чи лезо (мал. 7/положення 11) обертається в напрямку, вказаному стрілкою.
- Перевірте гладкість лотка для продуктів (рис. 7/положення



- 8) та захват пристрою (рис. 7/положення. 10).
- Переверіте роботу та регулювання градуйованої ручки (рис. 7/поз. 6) та пластини калібру (рис. 7/поз. 19).
- Натисніть кнопку Stop (мал. 7/поз. 2), щоб зупинити рух леза.
- Товщина зрізів регулюється обертанням ручки (мал. 7/положення 4) проти годинникової стрілки.

### Ручне нарізання [210918, 210925, 210932]

- Переконайтеся, що перемикач регулювання товщини зрізу (рис. 9/положення 4) правильно встановлений на 0.
- Повністю поверніть каретку (рис. 10/п. 8) (до оператора) в положення завантаження.
- Підніміть рукоятку виробу (мал. 10/поз. 10), потягнувши її на 10 см від леза та переставивши в положення спокою.
- Покладіть виріб, нарізаний на каретку (рис. 11/поз. 8) до стіни з боку оператора.
- Закріпіть виріб, злегка натиснувши на ручку пристрою (рис. 11/поз. 10).
- Відрегулюйте товщину зрізу за допомогою ручки (рис. 9/поз. 4).
- Увімкніть прилад, натиснувши кнопку запуску (Мал. 7/поз. 1).
- Тримайте ручку (рис. 12/поз. 12), прикріплену на пластині, і починайте рух вперед і назад. Виріб рухається в напрямку пластини калібру за своєю вагою ( гравітація).
- Якщо розміри або вага виробу не забезпечують задовільного обрізання з силою тяжіння, використовуйте ручку для утримання виробу (мал. 12/поз. 12).
- Поверніть ручку регулювання товщини (мал. 9/положення 4) назад у положення 0 після завершення роботи. Поверніть каретку назад.
- Зупиніть лезо, натиснувши кнопку Stop (мал. 7/поз. 2)

### Ручне нарізання [210949]

- Помістіть продукт на лоток для продуктів.
- Поверніть перемикач (мал. 8/положення 4а) за годинниковою стрілкою в режим РУЧ НАСТР.
- Увімкніть прилад (мал. 8/поз. 1). Натисніть кнопку запуску/зупинки мотора леза (мал. 25/поз. С) для початку обертання леза.
- Переконайтеся, що перемикач регулювання товщини зрізу (рис. 9/положення 4) правильно встановлений на 0.
- Повністю поверніть каретку (рис. 13/п. 8) (до оператора) в положення завантаження.
- Підніміть рукоятку виробу (рис. 13/поз. 10), потягнувши її на 10 см від леза та переставивши в положення спокою.
- Покладіть виріб, нарізаний на каретку (рис. 14/поз. 8) до стіни з боку оператора.
- Закріпіть виріб, злегка натиснувши на ручку пристрою (рис. 14/поз. 10).
- Відрегулюйте товщину зрізу за допомогою ручки.
- У разі ручного використання візьміть ручку (рис. 15/положення 10), прикріплену до лотка, і починайте рух вперед і назад. Виріб рухається в напрямку пластини калібру за своєю вагою ( гравітація).
- Якщо розміри або вага виробу не забезпечують задовільного обрізання з силою тяжіння, використовуйте ручку для утримання виробу (мал. 15/поз. 10).
- Поверніть ручку регулювання товщини (мал. 15/положення 4) назад у положення 0 після завершення роботи. Повер-

ніть каретку назад.

- Зупиніть лезо, натиснувши кнопку Stop (мал. 15/поз. 2)

### Автоматичне зрізання [210949]

- Помістіть продукт на лоток для продуктів. Поверніть перемикач (мал. 8/положення 4а) проти годинникової стрілки, щоб встановити АВТОМАТИЧНИЙ.
- Увімкніть прилад, натиснувши кнопку Пуск (мал. 8/поз. 1).
- Натисніть перемикач лічильника зрізів (рис. 25/поз. Е) для його активації! Загорасться відповідний індикатор.
- Встановіть кількість зрізів, які потрібно розрізати, натиснувши конкретні клавіші (рис. 25/пошта. В). На дисплеї з'являється задана кількість зрізів (рис. 25/положення. G).
- **Примітка!** Якщо кількість зрізів не встановлена або функція підрахунку зрізів вимкнена (при цьому світловий індикатор вимкнено), прилад починає безперервну роботу з підрахуваними зрізами на дисплеї (рис. 25/пошта. Н).
- Встановіть опорний рух, натиснувши кнопки регулювання (рис. 25/поз. А).
- Активуйте обертання леза (мал. 25/поз. С). Увімкнеться відповідний світловий індикатор.
- Активуйте переміщення лотка (рис. 25/поз. D). Увімкнеться відповідний світловий індикатор.
- Коли прилад починає різання, на дисплеї відображається кількість зрізів (мал. 25/пошта Н).
- Щоб зупинити операцію, натисніть обидві кнопки переміщення лотка (рис. 25/поз. D) та клавіша обертання леза (рис. 25/поз. С).

### Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.

### Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином. Для корпусу та леза приладу використовуйте лише тканину, змочену у воді або спирті, та біорозкладаний очищувач для посудомийних машин при рН 7-8 при температурі не менше +30°C.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.



## Очищення тіла

- Від'єднайте вилку від електромережі.
- Поверніть ручку регулювання пластини калібру (рис. 9/положення 4 або мал. 16/положення 4) вниз до 0. Повністю відкрутіть стопорний стержень захисного щита (рис. 17/поз. 17). Якщо ж захисне лезо (рис. 17/положення 9) заблоковано, натисніть ручку керування (мал. 17/мал. 17), щоб перемістити його.
- Змініть голову та захисне лезо за допомогою спеціальних бічних ручок (рис. 17/поз. 23).
- Послабте та зніміть два гвинти з рифленими головками (рис. 18/поз. 24); потім зніміть дефлектор (рис. 18/поз. 25).
- Послабте ручку (мал. 19/поз. 20a) і змініть заголовник (мал. 19/поз. 20). Візьміть заголовник з ручки (мал. 19/положення 20b) і змініть його, піднявши.
- Очистіть усі розібрані частини та корпус приладу.
- Використовуйте м'яку тканину, губку та, можливо, нейлонову щітку для гострих зон лотка для продуктів та ручки.
- Промийте їх лише гарячою водою та витріть насухо м'якою губчастою тканиною.

## Очищення леза та захисного кільця

- Натисніть на лезо вологою тканиною (рис. 20/поз. 19) і повільно протріть зсередини в напрямку захисного кільця (рис. 20/поз. S).
- **Увага!** Завжди очищуйте ніж (рис. 20/поз. 11) за допомогою захисного кільця (рис. 20/поз. S) і пластини датчика поруч із лезом у безпечному положенні (мал. 20/поз. 19).
- **Не використовуйте миючі засоби для очищення леза!**
- Замочіть тканину в розчині води та спирту. Покладіть тканину між захисним кільцем (рис. 21/поз. S) і лезом (мал. 21/поз. 11).
- Візьміть два кінці тканини між руками і просуньте їх вздовж захисного кільця.

## Різкість леза

- Від'єднайте прилад від електромережі. Ретельно очистіть лезо денатуратом спиртом, щоб знежирити його.
- Ослабте ручку (рис. 22/положення 20a), підніміть і поверніть заголовник на 180°C (рис. 22/положення 20) і вставте колеса на лезо ріжучого блока. Затягніть ручку (мал. 22/положення 20a).
- Увімкніть перемикач живлення та натисніть кнопку (рис. 23/поз. x2). Залиште лезо обертатися приблизно на 30–40 с, а потім за допомогою перемикача зупиніть його перевірку легким зсувом (за допомогою олівця) назовні леза, якщо жарт сформований.
- Затримане утворення фрезів, знову увімкніть перемикач на 3–4 с, одночасно натискаючи кнопки (рис. 24/поз. x2, x3).
- **Не продовжуйте роботу довше кількох секунд, інакше край леза може прокрутитися.**
- Після завершення загострення рекомендується почистити колеса за допомогою невеликої щітки, змоченої спиртом.
- Поверніть заголовник у початкове положення.

## Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.

- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовані виробником.

## Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

## Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все це не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не запускається після натиснення кнопки запуску.	Немає джерела живлення.	Перевірте, чи правильно вставлено вилку.
	Дефектна електрична схема керування.	Зверніться до кваліфікованого фахівця.
Натискання кнопки запуску вмикає прилад, але не індикатор.	Індикатор дефекту.	Не використовуйте прилад з , зверніться до постачальника.
Прилад запускається, але вібрує, нохає, а двигун дуже гарячий.	Дефектний двигун або трансмісія.	Не використовуйте прилад, зверніться до постачальника.
Прилад уповільнюється або зупиняється під навантаженням.	Дефектна передача.	Зверніться до постачальника.
Надмірний опір під час зрізання виробу.	Лезо тупе.	Збільште різкість леза.
Зрізи мають ригідну та/або нерегулярну форму.	Лезо тупе.	Збільште різкість леза.
	Лезо надмірно зношене.	Зверніться до постачальника.
Загострення леза не приносить задоволення.	Вдягнуті колеса.	Замініть колеса, зверніться до постачальника.
Лоток для продуктів не ковзає.	Недостатньо спрямовуючих змащування.	Змастити.
Кнопка зупинки не працює.	Дефектна електрична схема керування.	Вимкніть прилад, потягнувши вилку з мережі та зв'яжіться з постачальником.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.



## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.



### Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüendusit ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistamist.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pingi ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavasse pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade ese-

metega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.

- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusit ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklatas, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüendusid lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega liseseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutada ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

### Spetsiaalsed ohutusjuhised

-  **HOIATUS!** Ärge pange käsi töö ajal tüühendusavasse. Enne vooluvõrku jõudmist ühendage lahti põhitoeallikas.
-  **ETTEVAATUST!** Vajalik on kahe inimese käitlemine!
-  **ETTEVAATUST!** Enne puhastamist, hooldust või parandamist ühendage lahti!
-  **ETTEVAATUST!** Enne kasutamist, puhastamist või hooldamist lugege kasutusjuhendit.
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **HOIATUS!** Ärge üritage ületada ohutuspiiret.
- **HOIATUS!** TERAS on räpane. Hoidke kätt alati!
- **HOIATUS!** Olge löikeketaste käsitsemisel väga ettevaatlik. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).
- **ETTEVAATUST!** Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusosad või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- Seda seadet ei tohi kasutada külmutatud toidu, luu-liha või kala jne lõikamiseks.
- Ärge kasutage seadet enne, kui see on korralikult lõiketera, lõiketera kaitse ja toiduhoidikuga kokku pandud.



## Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud ainult toiduainete, nt liha, juustu, leiva jne viilutamiseks. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektrühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Toote peamised osad

210918, 210925, 210932 (joonis 7 lk 12)

Osa nr.	Osa nimi	Osa nr.	Osa nimi
1	Start-nupp	2	Seiskamise nupp
3	Masin töötab hoiatustulega	4	Lõigu paksuse juhtnupp
5	Reguleeritav jalg	6	Veoluse tugi
6a	Kinnisajaja korkmutter	6b	Nupp
7	Põhi	8	Toote alus
9	Tera plaat	10	Toote käepide
11	Tera	12	Toote käepide
13	Nimeplaat	14	Pukuri plaadi pikendus
15	Tootealuse kätekaits	16	Tootealuse käepide
17	Teraplaadi kinnitusvarras	18	Toitekaabel
19	Mooturi plaat	20	Teravitaja

210949 (joonis 8 lk 12)

Osa nr.	Osa nimi	Osa nr.	Osa nimi
1	Start-nupp	2	Seiskamise nupp
3	Masin töötab hoiatustulega	3a	Automaatse seadistuse paneel
4	Lõigu paksuse reguleerimise nupp	4a	Käsitli/automaatne valija
5	Reguleeritav jalg	6	Aluste tugi
6a	Aluste eemaldamise nupp	7	Põhi
7a	Automaatse kasutamise alus	8	Toote alus
9	Tera kate	10	Toiduhoidja
11	Tera	12	Tootealuse kätekaits
13	Tootealuse käepide	14	Teravitaja
15	Mooturi plaat	16	Käte purustamise hoiatusplaat

**Märkus:** Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.

## Juhtpaneel

(Joonis 25 lk 17)

Osa nr.	Osa nimi	Osa nr.	Osa nimi
A A	Löögi/toe reguleerimisnupp	B	Võtmed lõigatavate lõikude arvu määramiseks
B1	Seadme reguleerimise võti	B2	Keeruline reguleerimise võti
B3	Sajad reguleerimisvõtmed	C	Tera mootori käivitamise või seiskamise võti

D	Aluste liikumise algus- ja seiskamisvõti	E	Lõigu loenduri sisse/ välja-klahv
F	Löögi/toe reguleerimise kuva	G	Lõikude arvu sätte kuva
H	Kuva „Slice counting“		

## Paljastatud diagramm koos osa loendiga

210918 (joonis 4 lk 6–7)

Osa nr.	Osa nimi	Osa nr.	Osa nimi
1a	Teravainete tugi	2a	Teravustamisnupp
3a	Pesumasin	4a	Kruvi
5a	2-pesaline tiht	6a	Ühendage
7a	Pähkel	8a	Kruvi
9a	Pesumasin	10a	Kruvi
11a	Teravustamisnupp	12a	Pall
13a	Teravvedru	14a	Pesumasin
15a	Kruvi	16a	Pesumasin
17a	Teravitaja plokk	18a	Terav tiht
19a	Emery teritaja	20a	Pesumasin
21a	Pähkel	22a	Purjus emery
23a	Silindri	24a	Parim juhtum
25a	Kevad	1b	Juhtum
2b	Ühendage	3b	Lõpetatud nupp
4b	Chrome'i kruvi	5b	Copper neevid
6b	Isekeermestav kruvi	7b	Keermestage kinnitusplaat
8b	Lüliti	9b	Capacitor
10b	Kondenssaatori klamber	11b	TC kruvi
12b	Pistikuga juhe	13b	Pistikuga juhe
14b	Pistikuga juhe	15b	Pistikuga juhe
16b	TE kruvi	17b	Pesumasin
18b	Plaadi tugi	19b	Plaat
20b	Kaabli näre	21b	Tera kate varras
22b	Isekeermestav kruvi	23b	Lõigu deflektor
24b	Ühendage	25b	Säilitav rõngas
26b	Säilitav rõngas	27b	Kandmine
28b	Spindli rihmaratas	29b	Rihm
30b	Spindli tiht	31b	Ühendage
32b	TC kruvi	33b	Tera
34b	TPSV kruvid	35b	Tera kate
46b	Lame käsikaits	47b	Toote hoidmise nupp
48b	TPSV kruvi	49b	Toote press
50b	Käepide	51b	Teravandaja kaitse
52b	Ühendage	53b	Keskplaat
54b	Pesumasin	55b	Nupp
56b	Käsi	57b	Käe nupp
58b	Kruvi	59b	Väljakriba
60b	Pesumasin	61b	Hävitavad seibid
62b	Cam	63b	Koonilise nuki kruvi
64b	Rühm	65b	Väikese grupi tiht
66b	TC kruvi	67b	TC kruvi
68b	Pähkel	69b	Ühendus
70b	Kruvi	71b	Väikese grupi plaat
72b	TC kruvi	73b	Teleskoobi vedru
74b	Ümar riba	75b	Teleskoop
76b	PVC teleskoop	77b	Pähkel
78b	tiht	79b	Kandmine
80b	Pesumasin	81b	Wing nutt
82b	Mootori plaat	83b	Mootori kinnitusvarras
84b	Mootori vedru	85b	Päikesemootor
86b	Kruvi	87b	Verevarjestus
88b	Mootori pistik	89b	Kompassi hoidiku lukk
90b	Jalg	91b	Õhuke käsikaitskruvi
92b	Lame plokk	93b	Tasku kruvi
3c	Ühendage	10c	Teravustamisnupp
11c	Pipett	12c	Pesumasin
13c	Kruvi	14c	2-pesaline tiht
15c	Kompass	16c	Terav tiht
17c	Emery teritaja	18c	Pesumasin
19c	Pähkel	20c	Ühendage
21c	Pähkel	22c	Kruvi
23c	Nupp	24c	Pall
25c	Diskreet	26c	Terav tiht





27c	Teravedru	28c	Parim juhtum
29c	Teravitaja plokk	30c	Kompass
31c	Pesumasin	32c	Kruvi
33c	Nupp	34c	Teravedru
35c	Ühendage	36c	Pesumasin
37c	Kruvi	2d	Vahetüki rull
3d	Pähkel	4d	Kaitse
5d	Hingamissüsteem	6d	Kruvi
7d	Diverter	8d	Hoiatustuli
9d	Keerme klamber	10d	Mikrolüliti
11d	Tera katte kinnitusvarras	12d	Ühendage
13d	Ühendage	14d	Mikrorõngas
15d	Spindli tihvt	16d	Kruvi
17d	Pesumasin	19d	Pähkel
20d	Radiaalne tihendusrõngas	21d	Tera kate
22d	Kruvi	23d	Kõrbitud nupp x2
24d	Tera katte ketas	25d	Toote hoidmise nupp
26d	Pikendusumba valutamise	27d	U-kujuline käepide
28d	Lame käsikaitse	30d	Pesumasin
31d	Pähkel	32d	keermetatud kruvi
33d	Käsikaitse vahepuks		

## 210925 (joonis 5 lk 8-9)

Osa nr.	Osa nimi	Osa nr.	Osa nimi
1a	Juhtum	2a	TC-pistik
3a	TC-pistik	4a	Väikese grupi tihvt
5a	TC-kruvi x2	6a	Keermehoidiku plaat
7a	Kaabli nääre	8a	TP pistik
9a	Tera katte kinnitusvarras	10a	Terav pommel
11a	Pipett	12a	Pesumasin x7
13a	TE kruvi	14a	2-pesaline tihvt
15a	Kompass (segatud sisse)	16a	Terav tihvt
17a	Emery teritaja	18a	Pesumasin ø6 x3
19a	Pähkel x2	20a	Ühendage M6
21a	Pähkel 5MA x3	22a	TGS-i kruvi x2
23a	Teravustamisnupp	24a	Pall x2
25a	Emery	26a	Terav tihvt
27a	Teravedru	28a	Parim juhtum
29a	Teravitaja plokk	30a	Kompass (segatud sisse)
31a	Pesumasin	32a	TC kruvi
33a	Teravustamisnupp	34a	Teravedru
35a	Ühendage	36a	Pesumasin ø4 x2
37a	TC-kruvi 4x15	38a	Kinnitusrõngas 42
39a	Kinnitusrõngas 20	40a	Kandmine
41a	Raua vahepuks	42a	Rihm
43a	Spindli rihmaratas	44a	Spindli tihvt
45a	Ühendage x4	46a	Tera
47a	TPSW kruvi 5x12	48a	Tera kate
49a	Toote hoidmise nupp	50a	Kruvi
51a	Toote press	52a	Plastkork
53a	Toote pressivedru	54a	varras
55a	Plaat	56a	Purjetamine
57a	Käsi	58a	Käe pommel
59a	Kruvi 8x25	60a	Kruvi 8x25
61a	Katte tugi	62a	Väikese grupi plaat
63a	TC kruvi 4x10	64a	TC pistik 5x9
65a	Rühtm	66a	Pähkel
67a	Koonilise nuki kruvi	68a	Wavy seib
69a	Ühendage	70a	Cam
71a	TE kruvi 5x20	72a	TC kruvi 5x10
73a	Bracket	74a	TC kruvi 4x10
75a	Vask rivet	76a	Lõpetatud nupp
77a	Kruvi	78a	Hoiatustuli
79a	Lüliti	80a	Väljakriba
81a	Kandmine	82a	Laagri tihvt
83a	Ühendage	84a	PVC-pistik
85a	Teleskoobi vedru	86a	Teleskoop
87a	TC kruvi 6x20	88a	Ümar riba
89a	Keermehoidiku plaat	90a	Jalg
91a	Capacitor	92a	Kondensaatori klamber
93a	TC kruvi	94a	Pähkel

95a	Mootori plaat	96a	Pähkel
97a	Pesumasin	98a	Hinge
99a	Mootori pistik	100a	Tie varras
101a	Sucker	103a	Mootor
104a	Juhte	108a	Valge rõngas
3b	Ühendage	10b	Terav pommel
11b	Pipett	12b	Pesumasin
13b	Kruvi	14b	2-pesaline tihvt
15b	Diskreet	16b	Terav tihvt
17b	Emery teritaja	18b	Pesumasin
19b	Pähkel	20b	Ühendage
21b	Pähkel	22b	Kruvi
23b	Nupp	24b	Pall
25b	Emery	26b	Terav tihvt
27b	Teravedru	28b	Parim juhtum
29b	Teravitaja plokk	30b	Diskreet
31b	Pesumasin	32b	Kruvi
33b	Nupp	34b	Teravedru
35b	Captive pin	36b	Pesumasin
37b	Kruvi	1c	Kruvi
2c	Vahepeal	3c	Pähkel
4c	Elektriline kaitse	5c	Hoiatustuli
6c	Nupp	8c	Keerme klamber
9c	U-kujuline käepide	10c	Lame käsikaitse
11c	Käsikaitse ketas	12c	Kruvi
13c	Pikendamine	14c	Hoorata pressinupp
15c	Knurleeritud nupp	16c	Tera kate
17c	Ring	18c	Kruvi
19c	Pähkel	20c	Ringi tugi
21c	Pesumasin	22c	Kruvi
23c	Spindli tihvt	24c	Mikrorõngas
25c	Ühendage	26c	Ühendage
27c	Tera katte kinnitusvarras	28c	Mikrotera kate
29c	Rõnga pikendus	30c	Pesumasin
31c	Pähkel		

## 210932, 210949 (joonis 6 lk 10-11)

Osa nr.	Osa nimi	Osa nr.	Osa nimi
1a	Juhtum	2a	Kruvi
3a	Keermehoidiku plaat	4a	Keerme klamber
5a	Ühendage	6a	Mikrodisc
7a	Ühendage	10a	Tera katte tõmbenupp
11a	Jalg	12a	
13a	Sharpeneli pommel	14a	Pesumasin
15a	TE kruvi	16a	TC kruvi
17a	Pesumasin	18a	2-sooneline teritaja tihvt
19a	tihvt	20a	TC kruvi
21a	Pesumasin	22a	Terav tihvt
23a	Emery	24a	Pähkel
25a	Ühendage	26a	Teravedru
27a	Pall	28a	Kruvi
29a	Nupp	30a	Pesumasin
31a	TC kruvi	32a	Teravitaja plokk
33a	Terav tihvt	34a	Emery
35a	Parim juhtum	36a	Mikrolüliti
37a	Mikrorõngas	38a	Säilitat rõngas
39a	Säilitat rõngas	40a	Kandmine
41a	Vahepeal	42a	Spindli tihvt
43a	Rihm	44a	Spindli rihmaratas
45a	Ühendage	46a	Tera
47a	TPSW kruvi	48a	Tera kate
49a	umbkruvi tera kate	50a	Toote press
51a	Ühendage	52a	PVC seib
53a	Kummipesur	54a	Toote pressivedru
55a	Ühendus	56a	Toote hoidmise nupp
57a	Pivot	58a	
59a	Ühendage	60a	Ühendage
61a	Plaat	62a	Terav pommel
63a	tihvt	64a	Käsi
65a	Käe pommel	66a	Käepide
67a	Pähkel	68a	Plaat
69a	Plaadi tugi	70a	TE kruvi
71a	Wavy seib	72a	Cam
73a	Kooniline pistik	74a	Väikese grupi tihvt



75a	Väike rühm	76a	Ühendage
77a	Väikese grupi plaat	78a	Kruvi
79a	TC kruvi	80a	Lõpetatud nupp
81a	Valge rõngas	82a	Vask rivet
83a	Lõigu kaitse	84a	Lõikude kaitse kruvi
85a	Nikliga kaetud kruvi	86a	Väljakriba
87a	TC kruvi	88a	tihvt
89a	Kandmine	90a	Ühendage
91a	Teleskoop	92a	PVC-pistik
93a	Teleskoobi vedru	94a	Ümar riba
95a	Hoiatustuli	96a	Lüliti
97a	TC kruvi	98a	Kapitaatori klamber
99a	Capacitor	100a	Nurgaga mutter
101a	Mootori plaat	102a	Kruvi
103a	Ventileeritud mootor	104a	Mootori kinnitusvarras
105a	Pesumasin	106a	Hinge
107a	Mootori pistik	108a	Juhte
12b	Pipett	13b	Sharpeneli pommel
14b	Pesumasin	15b	Kruvi
16b	Kruvi	17b	Pähkel
18b	2-pesaline tihvt	19b	Tindihoidik
20b	Kruvi	21b	Pesumasin
22b	Terav tihvt	23b	Emery
24b	Pähkel	25b	Ühendage
26b	Teravvedru	27b	Pall
28b	Kruvi	29b	Nupp
30b	Pesumasin	31b	Kruvi
32b	Teravitaja plokk	33b	Terav tihvt
34b	Emery	35b	Parim juhtum
2c	Vahepeal	3c	Pähkel
4c	Elektriline kaitse	5c	Hoiatustuli
6c	Nupp	8c	Keerme klamber
c9	U-kujuline käepide	10c	Lame käsikaitse
11c	Käsikaitse ketas	12c	Kruvi
13c	Käepideme pikendus	14c	Hooratta pressinupp
15c	Knurlid pommel	16c	Tera kate
17c	Ring	18c	Kruvi
19c	Pähkel	20c	Tihendusrõngas
21c	Pesumasin	22c	Kruvi
30c	Nupp		

EE

## Ettevaatusabinõud

- Seadet tohivad käsitseda ainult kõrgelt kvalifitseeritud inimesed, kes järgivad käesolevas juhendis kirjeldatud ohutusmeetmeid.
- Personalil pöörlemise korral tuleb eelnevalt läbi viia koolitus.
- Seade on varustatud ohutusseadmetega ohtlikes kohtades. Siiski on keelatud puudutada lõiketera või muid liikuvaid komponente.
- Enne hooldustööde alustamist ühendage see vooluvõrgust lahti.
- Hinnake hoolikalt jääkriske, kui kaitsevad seadmed puhastamiseks ja hoolduseks eemaldatakse.
- Puhastamine ja hooldus nõuavad suurt kontsentratsiooni.
- Toitejuhtme regulaarne juhtimine on hädavajalik. Vigane või kahjustatud juhe võib põhjustada kasutajatele suure elektrilöögi ohtu.
- Kui seadmel esineb anomaaliaid, ärge seda kasutage ega üritage seda parandada, võtke ühendust tarnijaga.
- Ärge kasutage seadet külmutatud toiduainete ega muude toodete kui toidu valmistamiseks.
- Ärge kandke lahtisi kinnitusrõivaid nagu sall jne ning pikad juuksed tuleb siduda ja hoida liikuvatest osadest eemal.
- Tootja ja/või müüja ei vastuta järgmistel juhtudel:
  - kui seadet on käsitsenud volitamata personal;
  - kui mõned osad on asendatud mitteoriginaalsete varuosadega;
  - kui selles juhendis sisalduvaid juhiseid ei järgita täpselt;
  - kui lõikurit ei ole puhastatud ega õlitatud õigete toodetega.

## Paigaldatud ohutussüsteem

Mehaaniline ohutussüsteem

Seade on varustatud järgmistele elektrilistele ja mehaanilistele ohutusseadmetega:

- Tootevagnil on mitmeid alumiiniumi ja läbipaistvaid plastkaitsemeid.
- Start/stop-nupp, mis nõuab seadme vabatahtlikku taaskäivitamist voolukatkestuse või -katkestuse korral.
- Start/stop-nupp viiakse läbi nupuga, mis on ühendatud juhtimisabivõrguga, mis hoiab ära seadme juhusliku käivitamise pärast võimaliku elektrikatkestust.
- Ärge mingil juhul muutke, eemaldage ega mõöda ohutusseadmeid.

Kuigi CE-versiooni seadmed on varustatud elektrilistele ja mehaanilistele kaitsetega (seadme töö ning hooldus- ja puhastustoimingute ajal), on veel RESIDUAL TULEMUSED (lõikamine), mida ei saa täielikult kõrvaldada; need riskid on määratletud selles juhendis jaotises „HOIATUS! / OHT! / ETTEVAATUSTI! “. Seetõttu olge ettevaatlik ja pöörake suurt tähelepanu sellele, mida teete.

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
  - Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud kohaletõimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
  - Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
  - Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
  - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
  - Hoidke pakend alles, kui kavatsate seadet tulevikus hoiustada.
  - Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- MÄRKUS!** Toetmisjätkajate tõttu võib seade esimestel kasutel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhend

### Esialgsed (kõik mudelid)

- Seadme käivitamiseks vajutage käivitusnuppu (joonis 7/pos. 1). Kontrollige, kas hoiatustuli (joonis 7/pos. 3) on sees – kui jah, siis töötab seade õigesti.
- Kontrollige, kas lõiketera (joonis 7/pos. 11) pöörleb noolega näidatud suunas.
- Kontrollige tootealuse (joonis 7/pos. 8) ja toote haarde (joonis 7/pos. 10).
- Kontrollige gradueeritud nupu (joonis 7/pos. 6) ja mõõteplaadi (joonis 7/pos. 19).
- Vajutage seiskamisnuppu (joonis 7/pos. 2), et lõiketera liikumine peatada.
- Lõikude paksust saab reguleerida, pöörates nuppu (joonis 7/pos. 4) vastupäeva.

### Käsitsi viilutamine (210918, 210925, 210932)

- Veenduge, et lõigu paksuse reguleerimise nupp (joonis 9/pos. 4) on õigesti seatud väärtusele 0.
- Tõmmake vedu (joonis 10/pos. 8) täielikult tagasi laadimis-sendis (operaatori poole).



- Tõstke toote käepidet (joonis 10/pos. 10), tõmmates seda lõiketerast 10 cm võrra eemale ja asetades selle puhkeasendisse.
- Asetage lõigatav toode vagunile (joonis 11/pos. 8) vastu kasutajapoolset seina.
- Kinnitage toode, avaldades toote haardega kerget survet (joonis 11/pos. 10).
- Reguleerige lõigu paksust nupuga (joonis 9/pos. 4).
- Käivitage seade, vajutades käivitusnuppu (joon. 7/pos. 1).
- Hoidke plaadid olevat käepidet (joonis 12/pos. 12) ning alustage edasi- ja tagasilikumist. Toode liigub mõtteplaadi suunas selle kaalu (raskuse) järgi.
- Kui toodete mõõtmed või kaal ei taga rahuldavat gravitatsiooni, kasutage toote haardekäepidet (joonis 12/pos. 12).
- Pärast töö lõpetamist viige paksuse juhtnupp (joonis 9/pos. 4) tagasi asendisse 0. Tõmmake vedu tagasi.
- Peatage lõiketera, vajutades seiskamisnuppu (joonis 7/pos. 2)

### Käitsi viilutamine (210949)

- Asetage toode tootealusele.
- Keerake valijat (joonis 8/pos. 4a) päripäeva MANUAL-režiimi.
- Lülitage seade sisse (joonis 8/pos. 1). Vajutage lõiketera mootori käivitamise/peatamise klahvi (joonis 25/pos. C) lõiketera pöörlemise käivitamiseks.
- Veenduge, et lõigu paksuse reguleerimise nupp (joonis 9/pos. 4) on õigesti seatud väärtusele 0.
- Tõmmake vedu (joonis 13/pos. 8) täielikult tagasi laadimisasendisse (kasutaja poole).
- Tõstke toote käepide (joonis 13/pos. 10), tõmmates seda lõiketerast 10 cm võrra eemale ja asetades selle puhkeasendisse.
- Asetage lõigatav toode vagunile (joonis 14/pos. 8) vastu kasutajapoolset seina.
- Kinnitage toode, avaldades toote haardega kerget survet (joonis 14/pos. 10).
- Reguleerige lõigu paksust nupuga.
- Käitsi kasutamise korral haarake aluse külge kinnitatud pidemest (joonis 15/pos. 10) ning alustage edasi- ja tagasilikumist. Toode liigub mõtteplaadi suunas selle kaalu (raskuse) järgi.
- Kui toodete mõõtmed või kaal ei taga rahuldavat gravitatsiooni, kasutage toote haardekäepidet (joonis 15/pos. 10).
- Pärast töö lõpetamist viige paksuse juhtnupp (joonis 15/pos. 4) tagasi asendisse 0. Tõmmake vedu tagasi.
- Peatage lõiketera, vajutades seiskamisnuppu (joonis 15/pos. 2)

### Automaatne viilutamine (210949)

- Asetage toode tootealusele. Pöörake valijat (joonis 8/pos. 4a) vastupäeva AUTOMATICu valimiseks.
- Lülitage seade sisse, vajutades käivitusnuppu (joonis 8/pos. 1).
- Vajutage lõigu loenduri lüliti (joonis 25/pos. E) selle aktiveerimiseks süttib suhteline märgutuli.
- Määrake lõigatavate lõikude arv, vajutades konkreetseid võtmeid (joonis 25/pos. B). Ekraanile ilmub lõikude määratud arv (joonis 25/pos. G).
- **Märkus!** Kui lõikude arvu ei ole määratud või kui lõikude loendamise funktsioon on keelatud (indikaator tuli on välja lülitatud), alustab seade pidevat tööd loendatud lõikudega

ekraanil (joonis 25/pos. H).

- Määrake tugilõök, vajutades reguleerimisnuppe (joonis 25/pos. A).
- Aktiveerige lõiketera pöörlemine (joonis 25/pos. C). Suhtelise tule indikaator süttib.
- Aktiveerige aluse liikumine (joonis 25/pos. D). Suhtelise tule indikaator süttib.
- Kui seade alustab lõikamist, kuvatakse ekraanil lõikude arv (joonis 25/pos. H).
- Toimingu peatamiseks vajutage mõlemat aluse liikumise klahvi (joonis 25/pos. D) ja lõiketera pöörlemise võti (joonis 25/pos. C).

## Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veega ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilõök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujäake tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

### Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega. Seadme korpuse ja tera puhul kasutage ainult vees või alkoholis niisutatud lappi ja biolagunevat külmutatud nõudepesumasina puhastusvahendit pH-ga 7–8 temperatuuril vähemalt +30 °C.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiooni ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

### Keha puhastamine

- Ühendage pistik vooluvõrgust lahti.
- Võtke mõtteplaadi reguleerimisnupp (joonis 9/pos. 4 või joonis 16/pos. 4) alla kuni 0. Keerake lõiketera kaitse lukustusvarras täielikult lahti (joonis 17/pos. 17). Kui lõiketera kaitse (joonis 17/pos. 9) on blokeeritud, vajutage selle liigutamiseks varda nuppu (joonis 17/pos. 17).
- Eemaldage kinnitusvarras ja lõiketera kaitse spetsiaalsete külgnuppude abil (joonis 17/pos. 23).
- Lõdvendage ja eemaldage kaks kruvi rihveldatud peadega (joonis 18/pos. 24); seejärel eemaldage deflektor (joonis 18/pos. 25).
- Keerake nupp lahti (joonis 19/pos. 20a) ja eemaldage teritaja (joonis 19/pos. 20). Võtke teritaja nupust välja (joonis 19/pos. 20b) ja eemaldage see, tõstes seda.
- Puhastage kõik lahtiõetatud osad ja seadme korpus.
- Kasutage tootealuse teravate tsoonide ja tootepideme jaoks pehmet lappi, spiooni ja võib-olla nailonharja.

EE



- Loputage ainult kuumat vee ja kuivatage pehme ja spoornilise lapiga.

### Tera ja ohutusrõnga puhastamine

- Vajutage lõiketerale niisket lappi (joonis 20/pos. 19) ja hõõruge seade aeglaselt seestpoolt ohutusrõnga suunas (joonis 20/pos. S).
- **Ettevaatus!** Puhastage nuga (joonis 20/pos. 11) alati paigaldatud ohutusrõngaga (joonis 20/pos. S) ja mõtteplaat tera lähedal ohutusasendis (joonis 20/pos. 19).
- **Ärge kasutage lõiketera puhastamiseks mingeid pesuaineid!**
- Niisutage lappi vee ja alkoholi lahuses. Asetage lapp ohutusrõnga vahele (joonis 21/pos. S) ja lõiketera (joonis 21/pos. 11).
- Võtke käte vahele kaks otsa lappi ja libistage see ohutusrõngale.

### Tera teritamine

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti. Puhastage tera ettevaatlikult denatureeritud alkoholiga, et see eemaldada.
- Lõdvendage nuppu (joonis 22/pos. 20a), tõstke ja pöörake teritat 180 °C (joonis 22/pos. 20) ning sisestage rattad viilutaja terale. Pingutage nuppu (joonis 22/pos. 20a).
- Vajutage toitelülitit ja vajutage nuppu (joonis 23/pos. x2). Laske teral umbes 30–40 sekundit pöörelda ja seejärel kasutage lülitit, et peatada selle kontrollimine kerge nihkega (pliitsiga) tera välisküljele, kui frees on moodustunud.
- Tuvastati freesi moodustumine, käivitage lüliti uuesti 3–4 sekundit, vajutades samal ajal nuppe (joonis 24/pos. x2, x3).
- **Ärge pikendage toimingut mõne sekundi jooksul, vastasel juhul võib lõiketera serv keerduda.**
- Pärast teravdamist on soovitatav rattad puhastada alkoholiga leotatud väikese harjaga.
- Viige teritaja tagasi algseesse asendisse.

### Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

### Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade vooluvõrgust, kui liigute ja hoiate seda all.

### Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei käivitu pärast käivitusnupu vajutamist.	Toiteallikat ei ole.	Kontrollige, kas pistik on õigesti sisestatud.
	Defektne elektriline juhtimisahel.	Võtke ühendust kvalifitseeritud tehnikuga.

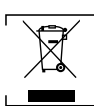
Käivitusnupu vajutamine lülitab seadme sisse, kuid mitte märgutuli.	Defektne indikaator.	Ärge kasutage seadet koos tarnijaga.
Seade käivitus, kuid vibreerib, lõhnab ja mootor on väga kuum.	Vigane mootor või ülekanne.	Ärge kasutage seadet, pöörduge tarnija poole.
Seade aeglustub või peatub koormuse all.	Defektne ülekanne.	Võtke ühendust tarnijaga.
Laigne vastupanu toote lõikamisel.	Lõiketera on nüri.	Teravastage tera.
Lõikud on märgistatud ja/või ebakorrapärase kujuga.	Lõiketera on nüri.	Teravastage tera.
	Tera on liiga kulunud.	Võtke ühendust tarnijaga.
Tera teritamine ei ole rahuldav.	Rattad on kulunud.	Vahetage rattad välja, võtke ühendust tarnijaga.
Tootealus ei libise.	Ebapiisav juhikute määrimine.	Määrige.
Seiskamisnupp ei tööta.	Defektne elektriline juhtimisahel.	Peatage seade, tõmmates pistikut võrgust, ja võtke ühendust tarnijaga.

### Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

### Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.


## LATVISKI

### Cienjamais klient,

Patecamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.







## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Niegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktglīdzā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktglīdzai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakdas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatos no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktglīdzai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un nelaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktglīdzas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakdā.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Nievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Novietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Novietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.

- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpaši drošības norādījumi

-  **BRĪDINĀJUMS!** Darbības laikā nelieciet rokas izplūdes atverē. Atvienojiet galveno barošanas avotu, pirms sasniedzat.
-  **UZMANĪBU!** Nepieciešama divu personu apstrāde!
-  **UZMANĪBU!** Pirms tīrīšanas, apkopes vai remonta atvienojiet no elektrotīkla!
-  **UZMANĪBU!** Pirms lietošanas, tīrīšanas vai apkopes izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
- Nelietojiet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.
- BRĪDINĀJUMS!** Nemēģiniet apiet drošības bloķētāju.
- BRĪDINĀJUMS!** LĀPSTIŅAS IR APZĪMĒTAS. NETURIET ROKAS!
- BRĪDINĀJUMS!** Rīkojoties ar griešanas diskiem, ievērojiet īpašu piesardzību. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus (nav iekļauti komplektācijā).
- UZMANĪBU!** VIENMĒR izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas padevi pirms pieskaršanās jebkurām motora daļām. Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot saldētas pārtikas, gaļas vai zivju u.c. griešanai.
- Nelietojiet ierīci, pirms tā nav pareizi samontēta ar asmeni, asmens aizsargu un pārtikas produktu turētāju.

LV

## Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maizes ceptuvēs, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtrauktai pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta tikai pārtikas produktu, piemēram, gaļas, siera, maizes u.c., sagriešanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

## Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Produkta galvenās daļas

210918, 210925, 210932 (7. attēls 12. lappusē)

Daļa Nr.	Daļas nosaukums	Daļa Nr.	Daļas nosaukums
1	Starta poga	2	Apturēšanas poga
3	Mašīnas darbības brīdinājuma lampa	4	Slāņa biezuma kontroles poga
5	Regulējama pēda	6	Ratīnu paplātes atbalsts



6a	Nekustamā vācīna uzgrieznis	6b	Poga
7	Pamatne	8	Produktu paplāte
9	Asmens plāksne	10	Izstrādājuma satveršana
11	Asmens	12	Izstrādājuma satveršanas rokturis
13	Datu plāksnīte	14	Stūmēja plāksnes pagarinājums
15	Izstrādājuma paplātes roku aizsardzība	16	Produkta paplātes rokturis
17	Asmens plāksnes stienis	18	Barošanas vads
19	Mērierīces plāksne	20	Asinātājs

## 210949 (8. attēls 12. lpp.)

Daļa Nr.	Daļas nosaukums	Daļa Nr.	Daļas nosaukums
1	Starta poga	2	Apturēšanas poga
3	Mašīnas darbības brīdinājuma lampa	3a	Panelis automātiskai iestatīšanai
4	Poga slāņa biežuma regulēšanai	4a	Manuālais/automātiskais atlasītājs
5	Regulējama pēda	6	Paplātes atbalsts
6a	Paplātes noņemšanas poga	7	Pamatne
7a	Pamatne automātiskai darbībai	8	Produktu paplāte
9	Asmens pārsegss	10	Pārtikas turētājs
11	Asmens	12	Izstrādājuma paplātes roku aizsargs
13	Izstrādājuma paplātes rokturis	14	Asinātājs
15	Mērierīces plāksne	16	Rokas spasiēšanas brīdinājuma plāksne

**Piezīme:** Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

## Vadības panelis

(25. attēls 17. lpp.)

Daļa Nr.	Daļas nosaukums	Daļa Nr.	Daļas nosaukums
A	Insulta/atbalsta regulēšanas atslēga	B	Taustiņi izgriežamo slāņu skaita iestatīšanai
B1	Iekārtas regulēšanas atslēga	B2	Desmitiem regulēšanas atslēga
B3	Simtiem regulēšanas atslēga	C	Asmens motora iedarbināšanas vai apturēšanas atslēga
D	Paplātes kustības sākšanas un apturēšanas taustiņš	E	Slāņu skaitītāja ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
F	Insulta/atbalsta regulēšanas displejs	G	Slāņu skaita iestatījuma parādīšana
H	Displejs "Slāņu skaitīšana"		

## Exploded diagramma ar daļu sarakstu

210918 (4. attēls 6.-7. lpp.)

Daļa Nr.	Daļas nosaukums	Daļa Nr.	Daļas nosaukums
1a	Asinātāja atbalsts	2a	Asinātāja poga
3a	Paplāksne	4a	Skrūve
5a	2 slotu tapa	6a	Spraudnis
7a	Uzgrieznis	8a	Skrūve
9a	Paplāksne	10a	Skrūve
11a	Asinātāja poga	12a	Bumba
13a	Asinātāja atspere	14a	Paplāksne
15a	Skrūve	16a	Paplāksne
17a	Asinātāja bloks	18a	Asinātāja tapa
19a	Emery asinātājs	20a	Paplāksne
21a	Uzgrieznis	22a	Drooled emery
23a	Cilindrs	24a	Auģšējais futrālis
25a	Pavasaris	1b	Kaste
2b	Spraudnis	3b	Graduēta poga

4b	Hromēta skrūve	5b	Vara kniedes
6b	Pašvītņgriezes skrūve	7b	Vitnes turēšanas plāksne
8b	Slēdzis	9b	Kondensators
10b	Kondensatora skava	11b	TC skrūve
12b	Vada ar spraudni	13b	Vada ar spraudni
14b	Vada ar spraudni	15b	Vada ar spraudni
16b	TE skrūve	17b	Paplāksne
18b	Plāksnes atbalsts	19b	Plāksne
20b	Kabeļa blīvslēgs	21b	Asmens pārsegta stienis
22b	Pašvītņgriezes skrūve	23b	Slāņu deflektors
24b	Spraudnis	25b	Fiksācijas gredzens
26b	Fiksācijas gredzens	27b	Gultnis
28b	Vārpstas skrīmelis	29b	Sikсна
30b	Vārpstas tapa	31b	Spraudnis
32b	TC skrūve	33b	Asmens
34b	TPSV skrūves	35b	Asmens pārsegss
46b	Plakans rokassargs	47b	Produkta turēšanas poga
48b	TPSV skrūve	49b	Produkta prese
50b	Rokturis	51b	Asinātāja aizsardzība
52b	Spraudnis	53b	Centrālā plāksne
54b	Paplāksne	55b	Poga
56b	Roka	57b	Rokas poga
58b	Skrūve	59b	Kvadrāteida bārs
60b	Paplāksne	61b	Viļņveida paplāksnes
62b	Cam	63b	Koniskā izcilņa skrūve
64b	Grupa	65b	Mazas grupas tapa
66b	TC skrūve	67b	TC skrūve
68b	Uzgrieznis	69b	Savienotājs
70b	Skrūve	71b	Maza grupas plāksne
72b	TC skrūve	73b	Teleskopa atspere
74b	Apala josla	75b	Teleskops
76b	PVC teleskops	77b	Uzgrieznis
78b	Tapa	79b	Gultnis
80b	Paplāksne	81b	Sānu sekcijas uzgrieznis
82b	Dzinēja plāksne	83b	Dzinēja saites stienis
84b	Dzinēja atspere	85b	Saules dzinējs
86b	Skrūve	87b	Asins aizsargs
88b	Dzinēja spraudnis	89b	Kompasa turētāja slēdzene
90b	Pēda	91b	Plakana rokas aizsarga skrūve
92b	Plakans bloks	93b	Liqzdas skrūve
3c	Spraudnis	10c	Asinātāja poga
11c	Pipete	12c	Paplāksne
13c	Skrūve	14c	2 slotu tapa
15c	Kompass	16c	Asinātāja tapa
17c	Emery asinātājs	18c	Paplāksne
19c	Uzgrieznis	20c	Spraudnis
21c	Uzgrieznis	22c	Skrūve
23c	Poga	24c	Bumba
25c	Disks	26c	Asinātāja tapa
27c	Asinātāja atspere	28c	Auģšējais futrālis
29c	Asinātāja bloks	30c	Kompass
31c	Paplāksne	32c	Skrūve
33c	Poga	34c	Asinātāja atspere
35c	Spraudnis	36c	Paplāksne
37c	Skrūve	2d	Starplikas rullis
3d	Uzgrieznis	4d	Aizsardzība
5d	Kontūra	6d	Skrūve
7d	Atteikšanās	8d	Brīdinājuma indikators
9d	Vitnes skava	10d	Mikroslēdzis
11d	Asmens vāka saites stienis	12d	Spraudnis
13d	Spraudnis	14d	Mikro gredzens
15d	Vārpstas tapa	16d	Skrūve
17d	Paplāksne	19d	Uzgrieznis
20d	Radiālais blīvīgredzens	21d	Asmens pārsegss
22d	Skrūve	23d	Izgriezta poga x2
24d	Asmens vāka disks	25d	Produkta turēšanas poga
26d	Pagarinājuma sūkņa prese	27d	U formas rokturis
28d	Plakans rokassargs	30d	Paplāksne
31d	Uzgrieznis	32d	Vitnota skrūve
33d	Rokas aizsarga starplika		



## 210925 (5. attēls 8.-9. lpp.)

Dala Nr.	Dalas nosaukums	Dala Nr.	Dalas nosaukums
1a	Kaste	2a	TC spraudnis
3a	TC spraudnis	4a	Mazas grupas tapa
5a	TC skrūve x2	6a	Vitnes turētāja plāksne
7a	Kabela blīvslēgs	8a	TP spraudnis
9a	Asmens vāka saites stienis	10a	Asinātāja pommel
11a	Pipete	12a	Paplāksne x7
13a	TE skrūve	14a	2 slotu tapa
15a	Kompass (ievilkts)	16a	Asinātāja tapa
17a	Emery asinātājs	18a	Paplāksne ø6 x3
19a	Uzgrieznis x2	20a	Spraudnis M6
21a	Uzgrieznis 5MA x3	22a	TGS skrūve x2
23a	Asinātāja poga	24a	Bumba x2
25a	Emery	26a	Asinātāja tapa
27a	Asinātāja atspere	28a	Auļšējais futrālis
29a	Asinātāja bloks	30a	Kompass (ievilkts)
31a	Paplāksne	32a	TC skrūve
33a	Asinātāja poga	34a	Asinātāja atspere
35a	Spraudnis	36a	Paplāksne ø4 x2
37a	TC skrūve 4x15	38a	Fiksācijas gredzens 42
39a	Fiksācijas gredzens 20	40a	Gultnis
41a	Dzelzs starplika	42a	Siksna
43a	Vārpstas skrīmelis	44a	Vārpstas tapa
45a	Spraudnis x4	46a	Asmens
47a	TPSV skrūve 5x12	48a	Asmens pārsegs
49a	Produkta turēšanas poga	50a	Skrūve
51a	Produkta prese	52a	Plastmasas spraudnis
53a	Produkta preses atspere	54a	Stienis
55a	Plāksne	56a	Burāt
57a	Roka	58a	Rokas pommel
59a	Skrūve 8x25	60a	Skrūve 8x25
61a	Vāka atbalsts	62a	Maza grupas plāksne
63a	TC skrūve 4x10	64a	TC spraudnis 5x9
65a	Grupa	66a	Uzgrieznis
67a	Koniskā izciļņa skrūve	68a	Viļņveida mazgātājs
69a	Spraudnis	70a	Cam
71a	TE skrūve 5x20	72a	TC skrūve 5x10
73a	Kronšteins	74a	TC skrūve 4x10
75a	Vara kniedes	76a	Graduēta poga
77a	Skrūve	78a	Bridinājuma indikators
79a	Slēdzis	80a	Kvadrātteida bārs
81a	Gultnis	82a	Gultņa tapa
83a	Spraudnis	84a	PVC spraudnis
85a	Teleskopa atspere	86a	Teleskops
87a	TC skrūve 6x20	88a	Apala josla
89a	Vitnes turētāja plāksne	90a	Pēda
91a	Kondensators	92a	Kondensatora skava
93a	TC skrūve	94a	Uzgrieznis
95a	Dzinēja plāksne	96a	Uzgrieznis
97a	Paplāksne	98a	Enģe
99a	Dzinēja spraudnis	100a	Aisaites stienis
101a	Piesūcējs	103a	Motors
104a	Vada	108a	Balts gredzens
3b	Spraudnis	10b	Asinātāja pommel
11b	Pipete	12b	Paplāksne
13b	Skrūve	14b	2 slotu tapa
15b	Disks	16b	Asinātāja tapa
17b	Emery asinātājs	18b	Paplāksne
19b	Uzgrieznis	20b	Spraudnis
21b	Uzgrieznis	22b	Skrūve
23b	Poga	24b	Bumba
25b	Emery	26b	Asinātāja tapa
27b	Asinātāja atspere	28b	Auļšējais futrālis
29b	Asinātāja bloks	30b	Disks
31b	Paplāksne	32b	Skrūve
33b	Poga	34b	Asinātāja atspere
35b	Satverošā tapa	36b	Paplāksne
37b	Skrūve	1c	Skrūve
2c	Starplika	3c	Uzgrieznis
4c	Elektriskā aizsardzība	5c	Bridinājuma indikators
6c	Taustiņš	8c	Vitnes skava

9c	U formas rokturis	10c	Plakans rokassargš
11c	Rokas aizsargdiskš	12c	Skrūve
13c	Paģarinājums	14c	Spararata spiedpoga
15c	Izgriezta poga	16c	Asmens pārsegs
17c	Gredzens	18c	Skrūve
19c	Uzgrieznis	20c	Gredzena atbalsts
21c	Paplāksne	22c	Skrūve
23c	Vārpstas tapa	24c	Mikro gredzens
25c	Spraudnis	26c	Spraudnis
27c	Asmens vāka saites stienis	28c	Mikro asmens vāks
29c	Gredzena paģarinājums	30c	Paplāksne
31c	Uzgrieznis		

## 210932, 210949 (6. attēls 10.-11. lpp.)

Dala Nr.	Dalas nosaukums	Dala Nr.	Dalas nosaukums
1a	Kaste	2a	Skrūve
3a	Vitnes turētāja plāksne	4a	Vitnes skava
5a	Spraudnis	6a	Mikrodiskš
7a	Spraudnis	10a	Nažu vāka vilkšanas poga
11a	Pēda	12a	
13a	Asu pummelis	14a	Paplāksne
15a	TE skrūve	16a	TC skrūve
17a	Paplāksne	18a	2 atveru asinātāja tapa
19a	Tapa	20a	TC skrūve
21a	Paplāksne	22a	Asinātāja tapa
23a	Emery	24a	Uzgrieznis
25a	Spraudnis	26a	Asinātāja atspere
27a	Bumba	28a	Skrūve
29a	Poga	30a	Paplāksne
31a	TC skrūve	32a	Asinātāja bloks
33a	Asinātāja tapa	34a	Emery
35a	Auļšējais futrālis	36a	Mikroslēdzis
37a	Mikro gredzens	38a	Fiksācijas gredzens
39a	Fiksācijas gredzens	40a	Gultnis
41a	Starplika	42a	Vārpstas tapa
43a	Siksna	44a	Vārpstas skrīmelis
45a	Spraudnis	46a	Asmens
47a	TPSV skrūve	48a	Asmens pārsegs
49a	Iļķa skrūves asmens vāks	50a	Produkta prese
51a	Spraudnis	52a	PVC paplāksne
53a	Gumijas paplāksne	54a	Produkta preses atspere
55a	Savienotājs	56a	Produkta turēšanas poga
57a	Sarnīrs	58a	
59a	Spraudnis	60a	Spraudnis
61a	Plāksne	62a	Asinātāja pommel
63a	Tapa	64a	Roka
65a	Rokas pommel	66a	Rokturis
67a	Uzgrieznis	68a	Plāksne
69a	Plāksnes atbalsts	70a	TE skrūve
71a	Viļņveida mazgātājs	72a	Cam
73a	Konisks spraudnis	74a	Mazas grupas tapa
75a	Maza grupa	76a	Spraudnis
77a	Maza grupas plāksne	78a	Skrūve
79a	TC skrūve	80a	Graduēta poga
81a	Balts gredzens	82a	Vara kniedes
83a	Slāņu aizsargs	84a	Slāņa aizsargskrūve
85a	Skrūve ar riķeļa pārkļājum	86a	Kvadrātteida bārs
87a	TC skrūve	88a	Tapa
89a	Gultnis	90a	Spraudnis
91a	Teleskops	92a	PVC spraudnis
93a	Teleskopa atspere	94a	Apala josla
95a	Bridinājuma indikators	96a	Slēdzis
97a	TC skrūve	98a	Kondensatora skava
99a	Kondensators	100a	Lenķveida uzgrieznis
101a	Dzinēja plāksne	102a	Skrūve
103a	Ventīlētis dzinējs	104a	Dzinēja saites stienis
105a	Paplāksne	106a	Enģe
107a	Dzinēja spraudnis	108a	Vada
12b	Pipete	13b	Asu pummelis

LV



14b	Paplāksne	15b	Skrūve
16b	Skrūve	17b	Uzgrieznis
18b	2 slotu tapa	19b	Tapu turētājs
20b	Skrūve	21b	Paplāksne
22b	Asinātāja tapa	23b	Emery
24b	Uzgrieznis	25b	Spraudnis
26b	Asinātāja atspere	27b	Bumba
28b	Skrūve	29b	Poga
30b	Paplāksne	31b	Skrūve
32b	Asinātāja bloks	33b	Asinātāja tapa
34b	Emery	35b	Augšējais futrālis
2c	Starplika	3c	Uzgrieznis
4c	Elektriskā aizsardzība	5c	Bridinājuma indikators
6c	Poga	8c	Vitnes skava
c9	U formas rokturis	10c	Plakans rokassargs
11c	Rokas aizsargdiskis	12c	Skrūve
13c	Roktura pagarinājums	14c	Spararata spiedpoga
15c	rievots pommel	16c	Asmens pārsegs
17c	Gredzens	18c	Skrūve
19c	Uzgrieznis	20c	Blīvredzens
21c	Paplāksne	22c	Skrūve
30c	Poga		

## Piesardzības pasākumi

- Ar ierīci drīkst strādāt tikai augsti kvalificēti cilvēki, kuri ievēro šajā rokasgrāmatā aprakstītos drošības pasākumus.
- Personāla rotācijās gadījumā apmācība jāveic iepriekš.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības ierīcēm bīstamās vietās. Tomēr ir aizliegts pieskarties asmenim vai citām kustīgām sastāvdaļām.
- Pirms apkopes darbu sākšanas atvienojiet to no barošanas avota.
- rūpīgi novērtējiet atlikušos riskus, kad tīrīšanas un apkopes laikā tiek noņemtas aizsargierīces.
- Tīrīšanai un apkopei ir nepieciešama liela koncentrācija.
- Regulāra strāvas padeves vada kontrole ir absolūti nepieciešama. Nodilnis vai bojāts vads var pakļaut lietotāju liela elektriskās strāvas trieciena riskam.
- Ja ierīce ir anomālījas, nelietojiet to vai nemēģiniet to salabot, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju.
- Nelietojiet ierīci saldētai pārtikai vai citiem produktiem, izņemot pārtiku.
- Nevalkājiet valīgu apģērbu, piemēram, šalli utt., un gariem matiem jābūt piesietiem un turētiem prom no kustīgajām daļām.
- Ražotājs un/vai pārdevējs nav atbildīgi šādos gadījumos:
  - ja ar ierīci strādājis nepiederošs personāls;
  - ja dažas daļas ir nomainītas ar neoriģinālām rezervēm daļām;
  - ja šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi netiek precīzi ievēroti;
  - ja griezējs nav notīrīts un ieeļļots ar piemērotiem produktiem.

## Drošības sistēma uzstādīta

Mehāniskā drošības sistēma

Ierīce ir aprīkota ar šādām elektriskās un mehāniskās drošības ierīcēm:

- Produktu pārvaldījumos ir virkne alumīnija un caurspīdīgu plastmasas aizsargu.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas poga, kurai nepieciešama ierīces brīvpārtīga restartēšana strāvas padeves pārtraukuma vai pārtraukuma gadījumā.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas poga tiek veikta ar pogu, kas pievienota vadības palīgtilklam, kas novērš nejaucu ierīces ieslēgšanu pēc iespējamas elektrības padeves pārtraukšanas.

- Nekādā gadījumā nepārveidojiet, neizņemiet un neapņēmet drošības ierīces.

Kaut arī CE versijas ierīcēm ir elektriskā un mehāniskā aizsardzība (kad ierīce darbojas, kā arī apkopes un tīrīšanas darbībām), joprojām pastāv ATLIKUŠIE RISKI [griešana], kurus nevar pilnībā novērst; šie riski ir norādīti šajā rokasgrāmatā sadaļā „BRĪDINĀJUMS! / BĪSTAMI! / UZMANĪBU! “. Tāpēc esiet uzmanīgi un pievērsiet vislielāko uzmanību tam, ko jūs darāt.

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliedzinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

**PIEZĪME!** Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādas defektus vai apraudzējumus. Pārliedzinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas norādījumi

### Priekšlaicīgi (visi modeļi)

- Nospiediet taustiņu Sākt [7. attēls/1. pozīcija], lai ieslēgtu ierīci. Pārbaudiet, vai brīdinājuma lampa [7. attēls/3. pozīcija] ir ieslēgta — ja jā, ierīce darbojas pareizi.
- Pārbaudiet, vai asmens [7. attēls/11. pozīcija] griežas bultiņas norādītajā virzienā.
- Pārbaudiet izstrādājuma paplātes gludumu [7. attēls/8. pozīcija] un izstrādājuma satvērienu [7. attēls/poz. 10].
- Pārbaudiet graduētās pogas [7. attēls/6. pozīcija] un mērierīces plāksnes darbību un regulēšanu [7. attēls/poz. 19].
- Nospiediet apturēšanas pogu [7. att./2. pozīcija], lai apturētu asmens kustību.
- Slāņu biežumu var regulēt, pagriežot pogu [7. attēls/4. pozīcija] pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.

### Manuālā griešana (210918, 210925, 210932)

- Pārliedzinieties, ka slāņa biežuma regulēšanas poga [9. attēls/4. pozīcija] ir pareizi iestatīta uz 0.
- Pilnībā atvelciet ratiņus [10. att./8. pozīcija] (uz operatora pusī) iekraušanas pozīcijā.
- Paceliet izstrādājuma rokturi [10. attēls/10. pozīcija], pavelkot to prom par 10 cm no asmens un novietojot to miera stāvoklī.
- Novietojiet izstrādājumu šķēlēs uz ratiņiem [11. attēls/8. pozīcija] pret sienu operatora pusē.
- Nostipriniet izstrādājumu ar nelielu spiedienu, izmantojot izstrādājuma rokturi [11. attēls/poz. 10].
- Pielāgojiet slāņa biežumu ar pogu [9. attēls/poz. 4].
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas pogu [7. att./poz. 1].
- Turiet rokturi [12. attēls/12. pozīcija], kas piestiprināts pie plāksnes, un sāciet kustību uz priekšu un atpakaļ. Produkts pārvietojas uz mērierīces plāksni pēc tās svāra (gravitātes).





- Ja izstrādājuma izmēri vai svars nenodrošina apmierinošu griešanu ar gravitāciju, izmantojiet izstrādājuma rokturi (12. att./poz. 12).
- Kad darbs ir pabeigts, novietojiet biežuma kontroles pogu (9. attēls/4. pozīcija) atpakaļ 0. pozīcijā. Atvelciet ratiņus atpakaļ.
- Apturiet asmeni, nospiežot pogu Apturēšana (7. att./poz. 2)

### Manuāla griešana (210949)

- Novietojiet izstrādājumu uz izstrādājuma paplātes.
- Pagrieziet selektoru (8. att./4.a pozīcija) pulksteņa rādītāja virzienā uz MANUĀLO režīmu.
- Ieslēdziet ierīci (8. att./poz. 1). Nospiediet asmens motora iedarbināšanas/apturēšanas atslēgu (25. att./poz. C), lai sāktu asmens rotāciju.
- Pārliedzieties, ka slāņa biežuma regulēšanas pogu (9. attēls/4. pozīcija) ir pareizi iestatīta uz 0.
- Pilnībā atvelciet ratiņus (13. att./8. pozīcija) (uz operatora pusī) iekraušanas pozīcijā.
- Paceliet izstrādājuma rokturi (13. attēls/10. pozīcija), pavelkot to prom par 10 cm no asmens un novietojot to miera stāvoklī.
- Novietojiet izstrādājumu šķēlēs uz ratiņiem (14. attēls/8. pozīcija) pret sienu operatora pusē.
- Nostipriniet izstrādājumu ar nelielu spiedienu, izmantojot izstrādājuma rokturi (14. attēls/poz. 10).
- Pielāgojiet slāņa biežumu, izmantojot pogu.
- Manuālas lietošanas gadījumā satveriet rokturi (15. attēls/10. pozīcija), kas piestiprināts pie paplātes, un sāciet kustību uz priekšu un atpakaļ. Produkts pārvietojas uz mērierīces plāksni pēc tās svāra (gravitātes).
- Ja izstrādājuma izmēri vai svars nenodrošina apmierinošu griešanu ar gravitāciju, izmantojiet izstrādājuma rokturi (15. attēls/poz. 10).
- Kad darbs ir pabeigts, novietojiet biežuma kontroles pogu (15. attēls/4. pozīcija) atpakaļ 0. pozīcijā. Atvelciet ratiņus atpakaļ.
- Apturiet asmeni, nospiežot pogu Apturēšana (15. att./poz. 2)

### Automātiskā griešana (210949)

- Novietojiet izstrādājumu uz izstrādājuma paplātes. Pagrieziet selektoru (8. att./4.a pozīcija) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai iestatītu AUTOMATIC.
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot pogu Sākt (8. att./poz. 1).
- Nospiediet slāņu skaitītāja slēdzi (25. attēls/poz. E) lai to aktivizētu, iedegas relatīvais indikators.
- Iestatiet izgriežamo slāņu skaitu, nospiežot konkrētos taustiņus (25. attēls/poz. B). Displejā parādās iestatītais slāņu skaits (25. attēls/poz. G).
- **Piezīme!** Ja slāņu skaits nav iestatīts vai ja slāņu skaitīšanas funkcija ir atspējota (ar izslēgtu indikatoru), ierīce sāk nepārtrauktu darbību ar saskaitītajiem slāņiem displejā (25. attēls/poz. H).
- Iestatiet atbalsta gājienu, nospiežot regulēšanas taustiņus (25. attēls/poz. A).
- Aktivizējiet asmens rotāciju (25. attēls/poz. C). Iedegsies relatīvās gaismas indikators.
- Aktivizējiet paplātes kustību (25. attēls/poz. D). Iedegsies relatīvās gaismas indikators.
- Kad ierīce sāk griezt, displejā parādās slāņu skaits (25. attēls/poz. H).
- Lai apturētu darbību, nospiediet abas paplātes kustības taustiņu (25. attēls/poz. D) un asmens rotācijas atslēga (25. att./poz. C).

## Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tā daļas var samīrkt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinaš tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

### Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu. Ierīces korpusam un asmenim izmantojiet tikai ūdeni vai spirtā samitrinātu drānu un bioloģiski noārdāmu trauku mazgājamo mašīnu tīrīšanas līdzekli ar pH 7–8, temperatūrā, kas ir vismaz +30 °C.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūklus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

### Ķermeņa tīrīšana

- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Paņemiet mērierīces plāksnes regulēšanas pogu (9. attēls/4. pozīcija vai 16. attēls/4. pozīcija) uz leju līdz 0. Pilnībā atskrūvējiet asmens aizsarga fiksācijas saites stieni (17. att./poz. 17). Ja asmens aizsargs (17. attēls/9. pozīcija) ir bloķēts, nospiediet stieņa pogu (17. attēls/17. attēls), lai to pārvietotu.
- Noņemiet asaites stieni un asmens aizsargu, izmantojot speciālās laterālās pogas (17. attēls/poz. 23).
- Atskrūvējiet un izņemiet divas skrūves ar rievotām galviņām (18. attēls/24. pozīcija); pēc tam noņemiet deflektoru (18. attēls/poz. 25).
- Atļaidiet pogu (19. attēls/20.a pozīcija) un noņemiet asinātāju (19. attēls/poz. 20). Izņemiet asinātāju no pogas (19. attēls/20.b pozīcija) un noņemiet to, paceļot to.
- Notīriet visas izjauktās detaļas un ierīces korpusu.
- Izstrādājuma paplātes asajām zonām un izstrādājuma satveršanai izmantojiet mīkstu, sūkalu un, iespējams, neilona suku.
- Noskalojiet tikai ar karstu ūdeni un nosusiniet ar mīkstu un porainu drānu.

### Asmens un drošības gredzena tīrīšana

- Uzspiediet uz asmens mitru drānu (20. attēls/19. pozīcija) un lēni berzējiet no iekšpuses pret drošības gredzenu (20. attēls/poz. S).
- **Uzmanību!** Vienmēr notīriet nazi (20. attēls/11. pozīcija) ar uzlīktu drošības gredzenu (20. attēls/poz. S) un mērierīces plāksni tuvu asmenim drošības pozīcijā (20. attēls/poz. 19).



- **Asmens tīrīšanai neizmantojiet nekādus mazgāšanas līdzekļus!**
- Iemērciet drānu ūdens un alkohola šķīdumā. Novietojiet drānu starp drošības gredzenu (21. attēls/poz. S) un asmeni (21. att./poz. 11).
- Paņemiet divus auduma galus starp rokām un pabīdīet to gar drošības gredzenu.

### Asmens asināšana

- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Rūpīgi notīriet asmeni ar denaturētu spirtu, lai to attaukotu.
- Atlaidiet pogu [22. attēls/20.a pozīcija], paceliet un pagrieziet asinātāju par 180 °C [22. attēls/20. pozīcijai] un ievietojiet riteņus uz griezēja asmens. Pievelciet pogu [22. attēls/20.a pozīcijai].
- Ieslēdziet strāvas slēdzi un nospiediet pogu [23. attēls/poz. x2]. Ļaujiet asmenim rotēt apmēram 30-40 s un pēc tam izmantojiet slēdzi, lai apturētu tā pārbaudi ar nelielu nobīdi (izmantojot zīmuli) uz asmens ārpusi, ja ir izveidots urbis.
- Noskaidrojiet urbja veidošanos, vēlreiz nospiediet slēdzi 3-4 sekundes, vienlaikus nospiežot pogas [24. attēls/poz. x2, x3].
- **Nepagariniet darbību ilgāk par dažām sekundēm, pretējā gadījumā asmens mala var griezties.**
- Pēc asināšanas pabeigšanas ieteicams tīrīt riteņus, izmantojot nelielu suku, kas samitrināta ar spirtu.
- Atgrieziet asinātāju sākotnējā pozīcijā.

### Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.

### Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

### Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdz, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce neieslēdzas pēc ieslēgšanas pogas nospiešanas.	Nav barošanas avota. Bojāts elektriskās vadības kontūrs.	Pārbaudiet, vai spraudnis ir ievietots pareizi. Sazinieties ar kvalificētu tehniķi.
Nospiežot ieslēgšanas taustiņu, ierīce ieslēdzas, bet ne indikator.	Bojāts indikators.	Nelietojiet ierīci ar, sazinieties ar piegādātāju.
Ierīce sāk darboties, bet tā vibrē, smaržo un motors ir ļoti karsts.	Bojāts motors vai transmisija.	Nelietojiet ierīci, sazinieties ar piegādātāju.

Ierīce palēnina vai apstājas pie ielādes.	Bojāta transmisija.	Sazinieties ar piegādātāju.
Pārmērīga pretestība, griežot izstrādājumu.	Asmens ir neass.	Asiniet asmeni.
Slāņi ir ragaini un/vai neregulāras formas.	Asmens ir neass.	Asiniet asmeni.
	Asmens ir pārmērīgi nodilis.	Sazinieties ar piegādātāju.
Asmeņa asināšana neapmierina.	Riteņi ir nodiluši.	Nomainiet riteņus, sazinieties ar piegādātāju.
Izstrādājuma plāpate neslīd.	Nepietiekama vadotņu eļļošana.	Ieeļļojiet.
Apturēšanas poga nedarbojas.	Bojāts elektriskās vadības kontūrs.	Apturiet ierīci, velkot kontaktdakšu no tīkla un sazinieties ar piegādātāju.

### Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

### Likvidēšana un vide




Bojāto ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## LĪTUUVIŅ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad jīsigjote šj „Hendi” prietaisj. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisj pirmj kartj, atidzīai perskai-tykite šj naudotojo vadovj, ypacj atkreipdami dēmesj j toliau pateiktas saugos taisykles.

### Saugos instrukcijas





- Prietaisj naudokite tik pagal numatytj paskirtj, kaip aprašyta šīame vadove.
- Gamintojasa neatsako už joki j žalj, atsiradusij dēl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGOS PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrini j dali j vanden j kitus skyscius. Niekada nelaikykite prie-



taiso po tekančių vandeniu.

- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gynybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiu atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos

-  **ĮSPĖJIMAS!** Operacijos metu nedėkite rankų į išleidimo angą. Prieš pasiekdami maitinimo šaltinį, atjunkite pagrindinį maitinimo šaltinį.
-  **PERSPĖJIMAS!** Reikalingas dviejų asmenų aptarnavimas!
-  **PERSPĖJIMAS!** Prieš valydami, atlikdami technines priežiūras ar remonto darbus, atjunkite elektros energijos tiekimą!
-  **PERSPĖJIMAS!** Prieš naudodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nebandykite apeiti jokių apsauginio blokavimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** AŠMENYS YRA TRUMPI. LIEKĖTĖS RANKŲ!
- **ĮSPĖJIMAS!** Būkite ypač atsargūs, kai dirbate su pjovimo diskais. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines (nepateikiamas).
- **PERSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liedsdami bet kokias motorines dalis. Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Šio prietaiso negalima naudoti šaldytam maistui, kaulams ar žuviai pjaustyti ir pan.
- Nenaudokite prietaiso, kol jis nėra tinkamai surinktas su peiliu, peilio apsauga ir maisto laikikliu.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restorane, valgykloje, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepykloje, skerdykloje ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatininei maseinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas tik maisto produktams pjaustyti, pvz., mėsai, sūriai, duonai ir kt. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudojotas yra išimtinai atskaitingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikdamas elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

## Pagrindinės produkto dalys

210918, 210925, 210932 (7 pav. 12 pst.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
1	Paleidimo mygtukas	2	Sustabdymo mygtukas
3	Mašina veikia kaip įspėjamoji lempuotė	4	Pjūvio storio valdymo rankenėlė
5	Reguliuojama kojelė	6	Vežimo dėklo atrama
6a	Nejudinama dangtelio varžtė	6b	Rankenėlė
7	Pagrindas	8	Gaminio dėklas
9	Peilio plokštelė	10	Gaminių griebtuvas
11	Peilis	12	Gaminio griebtuvo rankena



13	Pavadinimo plokštelė	14	Stūmiklio plokštelės ilgintuvas
15	Gaminiių dėklo rankų apsauga	16	Gaminio dėklo rankena
17	Peilio plokštės kaklaraištis	18	Maitinimo laidas
19	Matuoklio plokštelė	20	Sharpener

## 210949 (8 pav. 12 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
1	Paleidimo mygtukas	2	Sustabdymo mygtukas
3	Mašina veikia kaip įsėjamoji lemputė	3a	Skydelis automatiniam nustatymui
4	Pjūvio storio reguliavimo rankenėlė	4a	Rankinis / automatinis valdiklis
5	Reguliuojama kojelė	6	Padėklo atrama
6a	Padėklo išėmimo rankenėlė	7	Pagrindas
7a	Automatinio veikimo pagrindas	8	Gaminio dėklas
9	Peilio dangtelis	10	Maišto laikiklis
11	Peilis	12	Gaminio dėklo rankų apsauga
13	Gaminio dėklo rankena	14	Sharpener
15	Matuoklio plokštelė	16	Rankų suspaudimo įsėjamoji plokštelė

**Pastaba:** Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

## Valdymo skydelis

(25 pav., 17 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
A	Insulto / palaikymo reguliavimo mygtukas	B	Raktai pjūviui, kuriuos reikia iškirpti, skaičiumi nustatyti
B1	Įrenginio reguliavimo mygtukas	B2	Dešimčių reguliavimo raktas
B3	Šimtai reguliavimo raktų	C	Peilio variklio užvedimo arba išjungimo mygtukas
D	Padėklo judėjimo pradžios ir sustabdymo mygtukas	E	Pjūvio skaitiklio įjungimo / išjungimo mygtukas
F	Insulto / palaikymo reguliavimo ekranas	G	Pjūvių nustatymo ekrano pjūvių skaičius
H	Pjūvių skaičiavimo ekranas		

## Sprogusi diagrama su dalių sąrašu

210918 (4 pav. 6-7 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
1a	Aštriklio atrama	2a	Sharpenerio rankenėlė
3a	Plovimas	4a	Varžtas
5a	2 vietų kaištis	6a	Kištukas
7a	Veržlė	8a	Varžtas
9a	Plovimas	10a	Varžtas
11a	Charakterizavimo mygtukas	12a	Kamuolys
13a	Aštriklio pavasaris	14a	Plovimas
15a	Varžtas	16a	Plovimas
17a	Aštriųjų medžiagų blokas	18a	Sharpenerio kaištis
19a	Emery smailiklis	20a	Plovimas
21a	Veržlė	22a	Sudrausmintas emery
23a	Cilindras	24a	Viršutinis dėklas
25a	Pavasaris	1b	Dėklas
2b	Kištukas	3b	Palapsnė rankenėlė
4b	Chromuotas varžtas	5b	Varniai kvietai
6b	Savarankiška prisukamas varžtas	7b	Sriegio laikymo plokštelė
8b	Junjiklis	9b	Kondensatorius

10b	Kondensatoriaus spaustukas	11b	TC varžtas
12b	Laidas su kištuku	13b	Laidas su kištuku
14b	Laidas su kištuku	15b	Laidas su kištuku
16b	TE varžtas	17b	Plovimas
18b	Plokštelės atrama	19b	Plokštė
20b	Kabelio rieboškis	21b	Peilio dangčio strypas
22b	Savarankiška prisukamas varžtas	23b	Pjūvio kreiptuvas
24b	Kištukas	25b	Tvirtinimo žiedas
26b	Tvirtinimo žiedas	27b	Gulis
28b	Sukamasis skriemulys	29b	Diržas
30b	Sukamasis kaištis	31b	Kištukas
32b	TC varžtas	33b	Peilis
34b	TPSV varžtai	35b	Peilio dangtelis
46b	Plokščias rankų sargybinis	47b	Gaminio laikymo rankenėlė
48b	TPSV varžtas	49b	Gaminio paspaudimas
50b	Rankena	51b	Austriklio apsauga
52b	Kištukas	53b	Centrinė plokštelė
54b	Plovimas	55b	Rankenėlė
56b	Ranka	57b	Rankos rankenėlė
58b	Varžtas	59b	Kvadratinis strypas
60b	Plovimas	61b	Smarkios poveržlės
62b	Kampinė	63b	Kūginis kumštelinis varžtas
64b	Grupė	65b	Mažas grupinis kaištis
66b	TC varžtas	67b	TC varžtas
68b	Veržlė	69b	Jungtis
70b	Varžtas	71b	Mažos grupės plokštelė
72b	TC varžtas	73b	Teleskopų pavasaris
74b	Apvalus strypas	75b	Teleskopas
76b	PVC teleskopas	77b	Veržlė
78b	Smeigtukas	79b	Gulis
80b	Plovimas	81b	Sparnuotės veržlė
82b	Variklio plokštė	83b	Variklio kaklaraiščio strypas
84b	Variklio spyruoklė	85b	Saulės variklis
86b	Varžtas	87b	Kraujo skydas
88b	Variklio kištukas	89b	Kompašo laikiklio užraktas
90b	Pėdos	91b	Plokščias apsauginis varžtas
92b	Plokščias blokas	93b	Lizdo varžtas
3c	Kištukas	10c	Sharpenerio rankenėlė
11c	Pipetė	12c	Plovimas
13c	Varžtas	14c	2 vietų kaištis
15c	Kompasas	16c	Sharpenerio kaištis
17c	Emery smailiklis	18c	Plovimas
19c	Veržlė	20c	Kištukas
21c	Veržlė	22c	Varžtas
23c	Mygtukas	24c	Kamuolys
25c	Diskas	26c	Sharpenerio kaištis
27c	Aštriklio pavasaris	28c	Viršutinis dėklas
29c	Aštriųjų medžiagų blokas	30c	Kompasas
31c	Plovimas	32c	Varžtas
33c	Mygtukas	34c	Aštriklio pavasaris
35c	Kištukas	36c	Plovimas
37c	Varžtas	2 d	Tarpiklio voletis
3d	Veržlė	4 d	Apsauga
5d	Grandinė	6d	Varžtas
7d	Keitiklis	8d	Įsėjamoji lemputė
9d	Sriegio spaustukas	10d	Mikrojunjiklis
11d	Peilio dangčio kaklaraištis	12d	Kištukas
13d	Kištukas	14d	Mikrožiedas
15d	Sukamasis kaištis	16d	Varžtas
17d	Plovimas	19d	Veržlė
20 d	Radialinis sandarinimo žiedas	21d	Peilio dangtelis
22 d	Varžtas	23d	Sulenktas rankenėlė x2
24 d	Peilio dangčio diskas	25d	Gaminio laikymo rankenėlė



26d	Teštinio siurblio presas	27 d	U formos rankena
28 d	Plokščias rankų sargybinis	30 d	Plovimas
31d	Veržlė	32 d	Srieginis varžtas
33 d	Rankų apsaugos tarpiklis		

19b	Veržlė	20b	Kištukas
21b	Veržlė	22b	Varžtas
23b	Mygtukas	24b	Kamuolis
25b	Emery	26b	Sharpenerio kaitis
27b	Aštriklio pavasaris	28b	Viršutinis deklas
29b	Aštriųjų medžiagų blokas	30b	Diskas
31b	Plovimas	32b	Varžtas
33b	Mygtukas	34b	Aštriklio pavasaris
35b	Prispaudžiamasis kaitis	36b	Plovimas
37b	Varžtas	1c	Varžtas
2c	Tarpiklis	3c	Veržlė
4c	Elektros apsauga	5c	Išpėjamoji lemputė
6c	Mygtukas	8c	Sriegio spautukas
9c	U formos rankena	10c	Plokščias rankų sargybinis
11c	Apsauginis diskas	12c	Varžtas
13c	Teštinis	14c	Skraidyklės prispaudimo rankenėlė
15c	Sulenktą rankenėlė	16c	Peilio dangtelis
17c	Žiedas	18c	Varžtas
19c	Veržlė	20c	Žiedų atrama
21c	Plovimas	22c	Varžtas
23c	Sukamasis kaitis	24c	Mikrožiedas
25c	Kištukas	26c	Kištukas
27c	Peilio dangčio kaklaraištis	28c	Mikrogeležties dangtelis
29c	Žiedo ilgintuvas	30c	Plovimas
31c	Veržlė		

## 210925 (5 pav. 8-9 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
1a	Dėklas	2a	TC kištukas
3a	TC kištukas	4a	Mažas grupinis kaitis
5a	TC varžtas x2	6a	Sriegio laikiklio plokštelė
7a	Kabelio rieboškis	8a	TP kištukas
9a	Peilio dangčio kaklaraištis	10a	Aštriklio smilkalas
11a	Pipetė	12a	Plovimas x7
13a	TE varžtas	14a	2 vietų kaitis
15a	Kompasas (sumaišytas)	16a	Sharpenerio kaitis
17a	Emery smailiklis	18a	Skalbiklė ø6 x3
19a	Veržlė x2	20a	Kištukas M6
21a	5MA x3 veržlė	22a	TGS varžtas x2
23a	Charakterizavimo mygtukas	24a	Kamuolis x2
25a	Emery	26a	Sharpenerio kaitis
27a	Aštriklio pavasaris	28a	Viršutinis deklas
29a	Aštriųjų medžiagų blokas	30a	Kompasas (sumaišytas)
31a	Plovimas	32a	TC varžtas
33a	Charakterizavimo mygtukas	34a	Aštriklio pavasaris
35a	Kištukas	36a	Skalbiklė ø4 x2
37a	TC varžtas 4x15	38a	Twirtinimo žiedas 42
39a	Twirtinimo žiedas 20	40a	Guolis
41a	Geležinis tarpiklis	42a	Diržas
43a	Sukamasis skriemulys	44a	Sukamasis kaitis
45a	Kištukas x4	46a	Peilis
47a	TPSV varžtas 5x12	48a	Peilio dangtelis
49a	Gaminio laikymo rankenėlė	50a	Varžtas
51a	Gaminio paspaudimas	52a	Plastikinis kištukas
53a	Gaminio spaudos pavasaris	54a	Strypas
55a	Plokštė	56a	Buriavimas
57a	Ranka	58a	Rankos smilkalas
59a	Varžtas 8x25	60a	Varžtas 8x25
61a	Dangtelio atrama	62a	Mažos grupės plokštelė
63a	TC varžtas 4x10	64a	TC kištukas 5x9
65a	Grupė	66a	Veržlė
67a	Kūginis kumštelinis varžtas	68a	Smarki poveržlė
69a	Kištukas	70a	Kampinė
71a	TE varžtas 5x20	72a	TC varžtas 5x10
73a	Laikiklis	74a	TC varžtas 4x10
75a	Varinis kryželis	76a	Palaijsnė rankenėlė
77a	Varžtas	78a	Išpėjamoji lemputė
79a	Jungiklis	80a	Kvadratinis strypas
81a	Guolis	82a	Guolio kaitis
83a	Kištukas	84a	PVC kištukas
85a	Teleskopu pavasaris	86a	Teleskopas
87a	TC varžtas 6x20	88a	Apvalus strypas
89a	Sriegio laikiklio plokštelė	90a	Pedos
91a	Kondensatorius	92a	Kondensatoriaus spautukas
93a	TC varžtas	94a	Veržlė
95a	Variklio plokštė	96a	Veržlė
97a	Plovimas	98a	Sparnas
99a	Variklio kištukas	100a	Surisimo strypas
101a	Kaušukas	103a	Variklis
104a	Laidas	108a	Baltas žiedas
3b	Kištukas	10b	Aštriklio smilkalas
11b	Pipetė	12b	Plovimas
13b	Varžtas	14b	2 vietų kaitis
15b	Diskas	16b	Sharpenerio kaitis
17b	Emery smailiklis	18b	Plovimas

## 210932, 210949 (6 pav. 10-11 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Dalies Nr.	Dalies pavadinimas
1a	Dėklas	2a	Varžtas
3a	Sriegio laikiklio plokštelė	4a	Sriegio spautukas
5a	Kištukas	6a	Mikrodiskas
7a	Kištukas	10a	Peilio dangčio traukimo rankenėlė
11a	Pėdos	12a	
13a	Sargelio žiedelis	14a	Plovimas
15a	TE varžtas	16a	TC varžtas
17a	Plovimas	18a	2 vietų aštrinamojo kaitelio kaitis
19a	Smeigtukas	20a	TC varžtas
21a	Plovimas	22a	Sharpenerio kaitis
23a	Emery	24a	Veržlė
25a	Kištukas	26a	Aštriklio pavasaris
27a	Kamuolis	28a	Varžtas
29a	Mygtukas	30a	Plovimas
31a	TC varžtas	32a	Aštriųjų medžiagų blokas
33a	Sharpenerio kaitis	34a	Emery
35a	Viršutinis deklas	36a	Mikrojungiklis
37a	Mikrožiedas	38a	Twirtinimo žiedas
39a	Twirtinimo žiedas	40a	Guolis
41a	Tarpiklis	42a	Sukamasis kaitis
43a	Diržas	44a	Sukamasis skriemulys
45a	Kištukas	46a	Peilis
47a	TPSV varžtas	48a	Peilio dangtelis
49a	Sraigto geležties dangtelis	50a	Gaminio paspaudimas
51a	Kištukas	52a	PVC poveržlė
53a	Guminė poveržlė	54a	Gaminio spaudos pavasaris
55a	Jungtis	56a	Gaminio laikymo rankenėlė
57a	Sukamasis elementas	58a	Kištukas
59a	Kištukas	60a	Kištukas
61a	Plokštė	62a	Aštriklio smilkalas
63a	Smeigtukas	64a	Ranka
65a	Rankos smilkalas	66a	Rankena
67a	Veržlė	68a	Plokštė
69a	Plokšteslės atrama	70a	TE varžtas
71a	Smarki poveržlė	72a	Kampinė
73a	Kūginis kištukas	74a	Mažos grupinis kaitis
75a	Maža grupė	76a	Kištukas

LT



77a	Mažos grupės plokštelė	78a	Varžtas
79a	TC varžtas	80a	Palaispis rankenėlė
81a	Baltas žiedas	82a	Varinis kryželis
83a	Pjūvio apsauga	84a	Pjūvio apsauginis varžtas
85a	Nikelio dengtas varžtas	86a	Kvadratinis strypas
87a	TC varžtas	88a	Smeigtukas
89a	Guolis	90a	Kištukas
91a	Teleskopas	92a	PVC kištukas
93a	Teleskopu pavasaris	94a	Apvalus strypas
95a	Išpėjamoji lemputė	96a	Jungiklis
97a	TC varžtas	98a	Kondensatoriaus spaustukas
99a	Kondensatorius	100a	Lenkta veržlė
101a	Variklio plokštė	102a	Varžtas
103a	Ventiliuotas variklis	104a	Variklio kakla-raiščio strypas
105a	Plovimas	106a	Sparnas
107a	Variklio kištukas	108a	Laidas
12b	Pipetė	13b	Šarpelio žiedelis
14b	Plovimas	15b	Varžtas
16b	Varžtas	17b	Veržlė
18b	2 vietų kaištis	19b	Smeigtuko laikiklis
20b	Varžtas	21b	Plovimas
22b	Sharpenerio kaištis	23b	Emery
24b	Veržlė	25b	Kištukas
26b	Aštriklio pavasaris	27b	Kamuolys
28b	Varžtas	29b	Mygtukas
30b	Plovimas	31b	Varžtas
32b	Aštriųjų medžiagų blokas	33b	Sharpenerio kaištis
34b	Emery	35b	Viršutinis dėklas
2c	Tarpiklis	3c	Veržlė
4c	Elektros apsauga	5c	Išpėjamoji lemputė
6c	Mygtukas	8c	Sriegio spaustukas
c9	U formos rankena	10c	Plokščias rankų sargybinis
11c	Apsauginis diskas	12c	Varžtas
13c	Rankenos ilgintuvas	14c	Skraidyklės prispaudimo rankenėlė
15c	Sugriautas pommelis	16c	Peilio dangtelis
17c	Žiedas	18c	Varžtas
19c	Veržlė	20c	Sandarinimo žiedas
21c	Plovimas	22c	Varžtas
30c	Rankenėlė		

- jei pjoviklis nebuvo išvalytas ir alyvuotas tinkamais produktais.

## Įdiegta saugos sistema

Mechaninė saugos sistema

Prietaise yra šie elektros ir mechaniniai saugos įtaisai:

- Gaminių vežimėlio aliuminio ir skaidrių plastikinių apsaugų serija.
- Paleidimo / išjungimo mygtukas, kurį reikia paleisti iš naujo savanoriškai, jei nutrūko arba nutrūko elektros tiekimas.
- Paleidimo / sustabdymo mygtukas atliekamas mygtuku, prijungtu prie pagalbinio valdymo tinklo, kuris apsaugo nuo atsitiktinio prietaiso paleidimo po galimo elektros energijos tiekimo nutraukimo.
- Jokiomis aplinkybėmis negadinkite, neišimkite ir neapeinkite saugos priemonių.

Nors CE versijos prietaisuose yra elektros ir mechaninė apsauga (kai prietaisas veikia ir yra atliekamos techninės priežiūros ir valymo operacijos), vis dar yra RESIDUALIOS RIZIKOS (pjovimo), kurios negalima visiškai pašalinti; ši rizika nurodyta šiame vadove skyriuje „IŠPĖJIMAS! / PAVOJUS! / PERSPĖJIMAS!“.

**Todėl būkite atsargūs ir atkreipkite ypatingą dėmesį į tai, ką darote.**

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvynojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei prietaisas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

**PASTABA!** Dėl gamybos lietanų prietaisas per pirmuosius kelis naudojimo būdus gali išskirti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

### Preliminarūs (visi modeliai)

- Norėdami paleisti prietaisą, paspauskite paleidimo mygtuką (7 pav. / 1 pav.). Patikrinkite, ar dega išpėjamoji lemputė (7 pav. / 3 pav.) – jei taip, prietaisas veikia tinkamai.
- Patikrinkite, ar peilis (7 pav./11) sukasi rodyklės nurodyta kryptimi.
- Patikrinkite gaminių dėklo (7 pav., 8 pav.) ir suėmimo (7 pav., 7 pav. 10).
- Patikrinkite, kaip veikia ir reguliuojama graduota rankenėlė (7 pav./6 pav.) ir gabarito plokštelė (7 pav./pos. 19).
- Norėdami sustabdyti peilio judėjimą, paspauskite sustabdymo mygtuką (7 pav. / 2 pav.).
- Pjūvių storį galima reguliuoti pasukant rankenėlę (9 pav./po 4) prieš laikrodžio rodyklę.

### Rankinis pjūvis (210918, 210925, 210932)

- Įsitinkinkite, kad pjūvio storio reguliavimo rankenėlė (9 pav./po 4) yra tinkamai nustatyta į 0.

## Atsargumo priemonės

- Su prietaisu turi elgtis tik aukštos kvalifikacijos darbuotojai, kurie laikosi šiame vadove aprašytų saugos priemonių.
- Jeigu darbuotojai rotuojasi, mokymus reikia atlikti iš anksto.
- Pavojingose vietose prietaise įrengti saugos įtaisai. Tačiau draudžiama liesti peilį ar kitus judančius komponentus.
- Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Atsargiai įvertinkite likusią riziką, kai išimamos apsauginės priemonės valymui ir priežiūrai.
- Valymas ir priežiūra reikalauja didelės koncentracijos.
- Būtina reguliariai valdyti maitinimo laidą. Sugedęs arba pažeistas laidas gali sukelti didelį elektros smūgio pavojų naudotojams.
- Jei įrenginyje yra anomalijų, nenaudokite jo ir nemėginkite jo taisyti, kreipkitės į tiekėją.
- Nenaudokite prietaiso užšaldytiems maisto produktams ar kitiems produktams, išskyrus maistą.
- Nedėvėkite laisvų drabužių, tokių kaip šalikas, ir tt, o ilgi plaukai turi būti surišti ir laikyti atokiau nuo judančių dalių.
- Gamintojas ir/ar pardavėjas neatsako šiais atvejais:
  - jei prietaisą tvarkė neįgaloti darbuotojai;
  - jei kai kurios dalys buvo pakeistos neoriginaliomis atsarginėmis dalimis;
  - jei įtaisai nesilaikoma šiame vadove pateiktų nurodymų;



- Visiškai nutraukite vežimėlį (10 pav./8) [į operatoriaus pusę] į pakrovimo padėtį.
- Pakelkite gaminio rankeną (10 pav. / po 10), traukdami ją 10 cm nuo peilio ir paguldę į ramybės padėtį.
- Padėkite gaminį, kuris turi būti supjaustytas ant vežimėlio (11 pav. / 8 pav.) ant sienos operatoriaus pusėje.
- Pritvirtinkite gaminį šiek tiek spausdami suėmę gaminį (11 pav./pos. 10).
- Sureguliuokite pjūvio storį rankenėle (9 pav./pos. 4).
- Paleiskite prietaisą paspausdami paleidimo mygtuką (7 pav./pos. 1).
- Laikykite ant plokštelės pritvirtintą rankeną (12 pav.) ir pradėkite judėjimą pirmyn ir atgal. Gaminys keliauja link gabaritinės plokšties pagal svorį [gravitaciją].
- Kai produktų matmenys ar svoris nėra patenkinamai supjaustyti sunkio jėga, naudokite gaminio griebtuvo rankeną (12 pav./pos. 12).
- Po darbo grąžinkite storio reguliavimo rankenėlę (9 pav./po 4) atgal į 0 padėtį. Atgal nubrėžkite vežimėlį.
- Sustabdykite peilį paspausdami sustabdymo mygtuką (7 pav. 2)

### Rankinis pjūvis (210949)

- Padėkite gaminį ant gaminio padėklo.
- Pasukite valdiklį (8 pav. / 4a pav.) pagal laikrodžio rodyklę į RANKINĮ režimą.
- Įjunkite prietaisą (8 pav./pos. 1). Paspauskite peilio variklio užvedimo / stabdymo raktelį (25 pav. C) paleisti peilio sukimąsi.
- Įsitinkinkite, kad pjūvio storio reguliavimo rankenėlė (9 pav./po 4) yra tinkamai nustatyta į 0.
- Visiškai nutraukite vežimėlį (13 pav. / 8) [į operatoriaus pusę] į pakrovimo padėtį.
- Pakelkite gaminio rankeną (13 pav./10) traukdami ją 10 cm atstumu nuo peilio ir padėkite į ramybės padėtį.
- Padėkite gaminį, kuris turi būti supjaustytas ant vežimėlio (14 pav. / 8 pav.) prie sienos operatoriaus pusėje.
- Pritvirtinkite gaminį šiek tiek spausdami suėmę gaminį (14 pav./pos. 10).
- Rankenėle sureguliuokite pjūvio storį.
- Jei naudojate rankiniu būdu, suimkite rankeną (15 pav. / 10 pav.), pritvirtintą prie dėklo, ir pradėkite judėjimą pirmyn ir atgal. Gaminys keliauja link gabaritinės plokšties pagal svorį [gravitaciją].
- Kai produktų matmenys ar svoris neatitinka patenkinamo svorio, naudokite gaminio griebtuvo rankeną (15 pav./pos. 10).
- Po darbo grąžinkite storio reguliavimo rankenėlę (15 pav./4) atgal į 0 padėtį. Atgal nubrėžkite vežimėlį.
- Sustabdykite peilį paspausdami sustabdymo mygtuką (15 pav./pos. 2)

### Automatinis pjovimas (210949)

- Padėkite gaminį ant gaminio padėklo. Pasukite rankenėlę (8 pav./po 4a) prieš laikrodžio rodyklę, kad nustatytumėte AUTOMATINĮ.
- Įjunkite prietaisą paspausdami paleidimo mygtuką (8 pav./pos. 1).
- Paspauskite pjūvio skaitiklio jungiklį (25 pav./pos. E) norint jį suaktyvinti, užsidega santykinė indikacinė lemputė.
- Nustatykite pjūvių, kuriuos reikia pjauti, skaičių, paspaus-

dami konkrečius klavišus (25 pav./pos. B). Ekране rodomas nustatytas pjūvių skaičius (25 pav./pos. G).

- **Pastaba!** Jei pjūvių skaičius nenustatytas arba jei pjūvių skaičiavimo funkcija išjungta (kai indikacinė lemputė išjungta), prietaisas pradeda nepertraukiamai veikti su skaičiuojamais pjūviais (25 pav./pos. H).
- Nustatykite atraminį smūgį paspausdami reguliavimo mygtukus (25 pav./pos. A).
- Aktyvinkite peilio sukimąsi (25 pav./pos. C). Užsidegs santykinė lemputės indikatorius.
- Aktyvinkite dėklo judėjimą (25 pav./pos. D). Užsidegs santykinis lemputės indikatorius.
- Kai prietaisas pradeda pjauti, ekrane rodomas pjūvių skaičius (25 pav./pos. H).
- Norėdami sustabdyti operaciją, paspauskite abu dėklo judėjimo klavišą (25 pav./po. D) ir peilio sukimosi raktas (25 pav./po C).

### Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

### Valymas

- Nuvalykite atvesintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu. Prietaiso korpusui ir mentėms naudokite tik vandenį arba alkoholyje sudrėkintą šluostę ir biologiškai skaidų putotą indaplovės valiklį, kurio pH 7–8, esant bent +30 °C temperatūrai.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš naudojimą ir po jo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokia dalis nėra saugi plauti indaplovėje.

### Kūno valymas

- Atjunkite kištuką nuo maitinimo tinklo.
- Paimkite matuoklio plokštes reguliavimo rankenėlę (9 pav./pos. 4 arba pav. 16/pos. 4) žemyn iki 0. Iki galo atsukite peilio apsauginio fiksavimo strypą (17 pav./pos. 17). Jei peilio apsauga (17 pav./9 pav.) yra užblokuota, paspauskite strypo rankenėlę (17 pav./17 pav.), kad ją pajudintumėte.
- Specialiomis šoninėmis rankenėlėmis (17 pav./pos.) nuimkite tvirtinimo strypą ir peilio apsaugą, 23).
- Atlaisvinkite ir išsukite du varžtus riežtomis galvutėmis (18 pav./24 pav.), tada nuimkite kreiptuvą (18 pav./pos. 25).
- Atsukite rankenėlę (19 pav./po 20a) ir išimkite smailiklį (19 pav./pos. 20). Išimkite aštrinantį prietaisą iš rankenėlės (19



pav./po 20b) ir nuimkite jį pakeldami.

- Išvalykite visas išardytas dalis ir prietaiso korpusą.
- Naudokite minkštą šluostę, kempinėle ir galbūt nailoninį šepetį aštrioms gaminių dėklo ir suėmimo zonoms.
- Skalaukite tik karštu vandeniu ir nususinkite minkštą ir minkštą šluoste.

### Peilio ir apsauginio žiedo valymas

- Ant ašmenų paspauskite drėgną šluostę (20 pav./19) ir lėtai patrinkite iš vidaus apsauginio žiedo link (20 pav./pos. S).
- **Atsargiai!** Visada nuvalykite peilį (20 pav./11) su pritvirtintu apsauginiu žiedu (20 pav./pos. S) ir gabaritinę plokštelę, esančią arti peilio, saugos padėtyje (20 pav./pos. 19).
- **Peiliams valyti nenaudokite jokių ploviklių!**
- Išplikite šluostę į vandens ir alkoholio tirpalą. Uždekite šluostę tarp apsauginio žiedo (21 pav./pos. S) ir ašmenys (21 pav./pos. 11).
- Paimkite du audinio galus tarp rankų ir paslinkite jį išilgai apsauginio žiedo.

### Peilio aštrinimas

- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo. Atsargiai nuvalykite peilį denatūruotu alkoholiu, kad jį nudegintumėte.
- Atlaisvinkite rankenėlę (22 pav./po 20a), pakelkite ir pasukite 180 °C (22 pav./po 20) aštrumą ir įstatykite ratus ant pjaustyto ašmenų. Priveržkite rankenėlę (22 pav./po 20a).
- Paspauskite maitinimo jungiklį ir paspauskite mygtuką (23 pav. / po x2). Leiskite peiliukui sukintis maždaug 30–40 s, tada naudokite jungiklį, kad sustabdytumėte jo patikrinimą nedideliu poslinkiu (naudojant pieštuką) į peilio išorę, jei formuojasi gremžtuvas.
- Įsitikinę, kad yra gremžtuvas, dar kartą 3–4 sek. paspauskite jungiklį ir tuo pačiu metu paspauskite mygtukus (24 pav. x2, x3).
- **Nelginkite veikimo ilgiau nei kelias sekundes, nes kitaip ašmenų kraštas gali susukti.**
- Baigę aštrinti, rekomenduojama valyti ratus mažu šepetičiu, mirkytu alkoholiu.
- Gražinkite aštrintuvą į pradinę padėtį.

### Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

### Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

### Trickių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalą

lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas nebus paleistas paspaudus paleidimo mygtuką.	Nera maitinimo šaltinio.	Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įkištas.
	Sugedusi elektros valdymo grandinė.	Kreipkitės į kvalifikuotą techniką.
Paspaudus paleidimo mygtuką, prietaisas įjungiamas, bet ne indikacinė lemputė.	Sugedęs indikatorius.	Nenaudokite prietaiso, kreipkitės į tiekėją.
Prietaisas paleidžiamas, bet vibruoja, kvepia, o variklis labai karštas.	Sugedęs variklis arba transmisija.	Nenaudokite prietaiso, kreipkitės į tiekėją.
Prietaisas, esant apkrovai, sulėtėja arba sustoja.	Sugedęs perdavimas.	Susisiekitė su tiekėju.
Pernelyg didelis atsparumas pjaunant gaminį.	Peilis yra bukas.	Paryškinkite peilį.
Pjūviai yra suplėšyti ir/ arba netaisyklingos formos.	Peilis yra bukas.	Paryškinkite peilį.
	Peilis pernelyg susidėvėjęs.	Susisiekitė su tiekėju.
Peilio aštrinimas nepatenkinamas.	Ratai yra nusidėvėję.	Pakeiskite ratus, kreipkitės į tiekėją.
Gaminio dėklas neslysta.	Nepakankamas vadovų tepimas.	Sutepkite.
Stabdymo mygtukas neveikia.	Sugedusi elektros valdymo grandinė.	Išjunkite prietaisą ištraukdami kištuką iš tinklo ir kreipkitės į tiekėją.

### Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politiką, pasiliekaime teisę keisti gaminio, pakuočių ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

### Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktu. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekitė su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.





## Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do

alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

## Instruções especiais de segurança

-  **AVISO!** Não coloque as mãos na abertura de descarga durante o funcionamento. Desligue a fonte de alimentação principal antes de entrar.
-  **ATENÇÃO!** É necessário o manuseamento por duas pessoas!
-  **ATENÇÃO!** Desligue da tomada antes de limpar, fazer a manutenção ou reparar!
-  **ATENÇÃO!** Leia o manual de instruções antes da operação, limpeza ou manutenção.
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.
- **AVISO!** Não tente contornar qualquer bloqueio de segurança.
- **AVISO!** AS LÂMINAS SÃO AFIADAS. MANTENHA AS MÃOS AFASTADAS!
- **AVISO!** Tenha muito cuidado ao manusear os discos de corte. Use luvas de proteção (não fornecidas) se necessário.
- **ATENÇÃO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas. Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Este aparelho não deve ser utilizado para cortar alimentos congelados, carnes ou peixes, etc.
- Não utilize o aparelho antes de estar devidamente montado com a lâmina, o protetor da lâmina e o suporte para alimentos.

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido apenas para cortar alimentos, por exemplo, carnes, queijo, pães, etc. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será con-



siderada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **proteção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção.

A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

## Principais partes do produto

210918, 210925, 210932 (fig. 7 na página 12)

N.º de peça	Nome da peça	N.º de peça	Nome da peça
1	Botão Iniciar	2	Botão Parar
3	Luz de aviso de máquina em funcionamento	4	Botão de controlo da espessura do corte
5	Pé ajustável	6	Suporte do tabuleiro de transporte
6a	Porca de tampa amovível	6b	Botão
7	Base	8	Tabuleiro de produtos
9	Placa da lâmina	10	Pega do produto
11	Lâmina	12	Pega do produto
13	Placa de identificação	14	Extensão da placa do empurrador
15	Protecção das mãos do tabuleiro de produtos	16	Pega do tabuleiro de produtos
17	Haste de fixação da placa da lâmina	18	Cabo de alimentação
19	Placa do manómetro	20	Afiador

210949 (fig. 8 na página 12)

N.º de peça	Nome da peça	N.º de peça	Nome da peça
1	Botão Iniciar	2	Botão Parar
3	Luz de aviso de máquina em funcionamento	3a	Painel para definição automática
4	Botão para ajuste da espessura do corte	4a	Seleto manual/automático
5	Pé ajustável	6	Suporte de tabuleiro
6a	Manípulo de remoção do tabuleiro	7	Base
7a	Base para operação automática	8	Tabuleiro de produtos
9	Tampa da lâmina	10	Suporte para alimentos
11	Lâmina	12	Protecção para as mãos do tabuleiro de produtos
13	Pega da bandeja de produtos	14	Afiador
15	Placa do manómetro	16	Placa de aviso de esmagamento manual

**Observação:** O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

## Painel de controlo

(Fig. 25 na página 17)

N.º de peça	Nome da peça	N.º de peça	Nome da peça
A	Chave de ajuste do curso/suporte	B	Teclas para definir o número de cortes a cortar
B1	Chave de ajuste da unidade	B2	Tecla de ajuste de tensão

B3	Chave de ajuste de centenas	C	Chave de arranque ou paragem do motor da lâmina
D	Tecla iniciar e parar movimento do tabuleiro	E	Tecla ligar/desligar contador de cortes
F	Ecrã de ajuste do curso/suporte	G	Apresentação da definição do número de cortes
H	Ecrã "Contagem de cortes"		

## Diagrama explodido com lista de peças

210918 (fig. 4 na página 6-7)

N.º de peça	Nome da peça	N.º de peça	Nome da peça
1a	Suporte de afiador	2a	Manípulo de afiador
3a	Máquina de lavar	4a	Parafuso
5a	Pino de 2 ranhuras	6a	Tampão
7a	Porca	8a	Parafuso
9a	Máquina de lavar	10a	Parafuso
11a	Botão afiador	12a	Esfera
13a	Mola do afiador	14a	Máquina de lavar
15a	Parafuso	16a	Máquina de lavar
17a	Bloco afiador	18a	Pino afiador
19a	Afiador de esmeril	20a	Máquina de lavar
21a	Porca	22a	Esmeril batido
23a	Cilindro	24a	Estojo superior
25a	Mola	1b	Caso
2b	Tampão	3b	Manípulo graduado
4b	Parafuso cromado	5b	Rebitos de cobre
6b	Parafuso auto-roscante	7b	Placa de fixação rosçada
8b	Interruptor	9b	Condensador
10b	Grampo do condensador	11b	Parafuso TC
12b	Cabo com ficha	13b	Cabo com ficha
14b	Cabo com ficha	15b	Cabo com ficha
16b	Parafuso TE	17b	Máquina de lavar
18b	Suporte da placa	19b	Placa
20b	Prensa-cabos	21b	Haste de cobertura da lâmina
22b	Parafuso auto-roscante	23b	Defletor de corte
24b	Tampão	25b	Anel de retenção
26b	Anel de retenção	27b	Rolamento
28b	Polia do spindle	29b	Correia
30b	Pino do fuso	31b	Tampão
32b	Parafuso TC	33b	Lâmina
34b	Parafusos TPSV	35b	Tampa da lâmina
46b	Protecção de mão plana	47b	Botão de retenção do produto
48b	Parafuso TPSV	49b	Imprensa do produto
50b	Pega	51b	Protecção do afiador
52b	Tampão	53b	Placa central
54b	Máquina de lavar	55b	Botão
56b	Braço	57b	Manípulo do braço
58b	Parafuso	59b	Barra quadrada
60b	Máquina de lavar	61b	Anilhas onduladas
62b	Came	63b	Parafuso de came cónico
64b	Grupo	65b	Pino de grupo pequeno
66b	Parafuso TC	67b	Parafuso TC
68b	Porca	69b	Conector
70b	Parafuso	71b	Placa de grupo pequeno
72b	Parafuso TC	73b	Mola do telescópio
74b	Barra redonda	75b	Telescópio
76b	Telescópio em PVC	77b	Porca
78b	Pino	79b	Rolamento
80b	Máquina de lavar	81b	Porca de asa
82b	Placa do motor	83b	tirante do motor
84b	Mola do motor	85b	Motor solar
86b	Parafuso	87b	Protecção de sangue
88b	Bujão do motor	89b	Bloqueio do suporte da bússola
90b	Pé	91b	Parafuso de protecção de mão plano
92b	Bloco plano	93b	Parafuso de encaixe
3c	Tampão	10c	Manípulo de afiador



11c	Pipeta	12c	Máquina de lavar
13c	Parafuso	14c	Pino de 2 ranhuras
15c	Bússola	16c	Pino afiador
17c	Afiador de esmeril	18c	Máquina de lavar
19c	Porca	20c	Tampão
21c	Porca	22c	Parafuso
23c	Botão	24c	Esfera
25c	Disco	26c	Pino afiador
27c	Mola do afiador	28c	Estojo superior
29c	Bloco afiador	30c	Bússola
31c	Máquina de lavar	32c	Parafuso
33c	Botão	34c	Mola do afiador
35c	Tampão	36c	Máquina de lavar
37c	Parafuso	2d	Rolo espaçador
3d	Porca	4d	Proteção
5d	Circuito	6d	Parafuso
7d	Desviador	8d	Luz de aviso
9d	Grampo de rosca	10d	Microinterruptor
11d	Tirante da tampa da lâmina	12d	Tampão
13d	Tampão	14d	Micro-anel
15d	Pino do fuso	16d	Parafuso
17d	Máquina de lavar	19d	Porca
20d	Anel de vedação radial	21d	Tampa da lâmina
22d	Parafuso	23d	Botão serrilhado x2
24d	Disco de cobertura da lâmina	25d	Botão de retenção do produto
26d	Pressão da bomba de extensão	27d	Pega em forma de U
28d	Proteção de mão plana	30d	Máquina de lavar
31d	Porca	32d	Parafuso roscado
33d	Espaçador de proteção da mão		

#### 210925 (fig. 5 na página 8-9)

N.º de peça	Nome da peça	N.º de peça	Nome da peça
1a	Caso	2a	Ficha TC
3a	Ficha TC	4a	Pino de grupo pequeno
5a	Parafuso TC x2	6a	Placa de suporte de rosca
7a	Prensa-cabos	8a	Ficha TP
9a	Tirante da tampa da lâmina	10a	Poma afiador
11a	Pipeta	12a	Anilha x7
13a	Parafuso TE	14a	Pino de 2 ranhuras
15a	Bússola (fundida)	16a	Pino afiador
17a	Afiador de esmeril	18a	Anilha ø6 x3
19a	Porca x2	20a	Ficha M6
21a	Porca 5MA x3	22a	Parafuso TGS x2
23a	Botão afiador	24a	Esfera x2
25a	Esmeril	26a	Pino afiador
27a	Mola do afiador	28a	Estojo superior
29a	Bloco afiador	30a	Bússola (fundida)
31a	Máquina de lavar	32a	Parafuso TC
33a	Botão afiador	34a	Mola do afiador
35a	Tampão	36a	Anilha ø4 x2
37a	Parafuso TC 4x15	38a	Anel de retenção 42
39a	Anel de retenção 20	40a	Rolamento
41a	Espaçador de ferro	42a	Correia
43a	Polia do spindle	44a	Pino do fuso
45a	Ficha x4	46a	Lâmina
47a	Parafuso TPSV 5x12	48a	Tampa da lâmina
49a	Botão de retenção do produto	50a	Parafuso
51a	Imprensa do produto	52a	Tampão de plástico
53a	Mola de prensaagem do produto	54a	Haste
55a	Placa	56a	Vela
57a	Braco	58a	Braco pommel
59a	Parafuso 8x25	60a	Parafuso 8x25
61a	Suporte da tampa	62a	Placa de grupo pequeno
63a	Parafuso TC 4x10	64a	Ficha TC 5x9

65a	Grupo	66a	Porca
67a	Parafuso de came cónico	68a	Anilha ondulada
69a	Tampão	70a	Came
71a	Parafuso TE 5x20	72a	Parafuso TC 5x10
73a	Suporte	74a	Parafuso TC 4x10
75a	Rebite de cobre	76a	Manípulo graduado
77a	Parafuso	78a	Luz de aviso
79a	Interruptor	80a	Barra quadrada
81a	Rolamento	82a	Pino do rolamento
83a	Tampão	84a	Ficha de PVC
85a	Mola do telescópio	86a	Telescópio
87a	Parafuso TC 6x20	88a	Barra redonda
89a	Placa de suporte de rosca	90a	Pé
91a	Condensador	92a	Grampo do condensador
93a	Parafuso TC	94a	Porca
95a	Placa do motor	96a	Porca
97a	Máquina de lavar	98a	Dobradica
99a	Bujão do motor	100a	Vareta de amarração
101a	Mais supremo	103a	Motor
104a	Cabo	108a	Anel branco
3b	Tampão	10b	Poma afiador
11b	Pipeta	12b	Máquina de lavar
13b	Parafuso	14b	Pino de 2 ranhuras
15b	Disco	16b	Pino afiador
17b	Afiador de esmeril	18b	Máquina de lavar
19b	Porca	20b	Tampão
21b	Porca	22b	Parafuso
23b	Botão	24b	Esfera
25b	Esmeril	26b	Pino afiador
27b	Mola do afiador	28b	Estojo superior
29b	Bloco afiador	30b	Disco
31b	Máquina de lavar	32b	Parafuso
33b	Botão	34b	Mola do afiador
35b	Pino cativo	36b	Máquina de lavar
37b	Parafuso	1c	Parafuso
2c	Espaçador	3c	Porca
4c	Proteção elétrica	5c	Luz de aviso
6c	Botão de pressão	8c	Grampo de rosca
9c	Pega em forma de U	10c	Proteção de mão plana
11c	Disco de protecção manual	12c	Parafuso
13c	Extensão	14c	Botão de pressão do volante do motor
15c	Manípulo serrilhado	16c	Tampa da lâmina
17c	Anel	18c	Parafuso
19c	Porca	20c	Suporte de anel
21c	Máquina de lavar	22c	Parafuso
23c	Pino do fuso	24c	Micro-anel
25c	Tampão	26c	Tampão
27c	Tirante da tampa da lâmina	28c	Tampa da microlâmina
29c	Extensão do anel	30c	Máquina de lavar
31c	Porca		

#### 210932, 210949 (fig. 6 na página 10-11)

N.º de peça	Nome da peça	N.º de peça	Nome da peça
1a	Caso	2a	Parafuso
3a	Placa de suporte de rosca	4a	Grampo de rosca
5a	Tampão	6a	Microdisco
7a	Tampão	10a	Botão de puxar da tampa da lâmina
11a	Pé	12a	
13a	Pommel de Sharpenel	14a	Máquina de lavar
15a	Parafuso TE	16a	Parafuso TC
17a	Máquina de lavar	18a	Pino afiador de 2 ranhuras
19a	Pino	20a	Parafuso TC
21a	Máquina de lavar	22a	Pino afiador
23a	Esmeril	24a	Porca
25a	Tampão	26a	Mola do afiador



27a	Esfera	28a	Parafuso
29a	Botão	30a	Máquina de lavar
31a	Parafuso TC	32a	Bloco afiador
33a	Pino afiador	34a	Esmeril
35a	Estojo superior	36a	Microinterruptor
37a	Micro-anel	38a	Anel de retenção
39a	Anel de retenção	40a	Rolamento
41a	Espaçador	42a	Pino do fuso
43a	Correia	44a	Polia do spindle
45a	Tampão	46a	Lâmina
47a	Parafuso TPSV	48a	Tampa da lâmina
49a	Tampa da lâmina do parafuso de aperto manual	50a	Imprensa do produto
51a	Tampão	52a	Anilha em PVC
53a	Anilha de borracha	54a	Mola de prensagem do produto
55a	Conector	56a	Botão de retenção do produto
57a	Pivô	58a	
59a	Tampão	60a	Tampão
61a	Placa	62a	Poma afiador
63a	Pino	64a	Braço
65a	Braço pommel	66a	Pega
67a	Porca	68a	Placa
69a	Suporte da placa	70a	Parafuso TE
71a	Anilha ondulada	72a	Came
73a	Ficha cônica	74a	Pino de grupo pequeno
75a	Pequeno grupo	76a	Tampão
77a	Placa de grupo pequeno	78a	Parafuso
79a	Parafuso TC	80a	Manípulo graduado
81a	Anel branco	82a	Rebite de cobre
83a	Proteção do corte	84a	Parafuso de protecção do corte
85a	Parafuso niquelado	86a	Barra quadrada
87a	Parafuso TC	88a	Pino
89a	Rolamento	90a	Tampão
91a	Telescópio	92a	Ficha de PVC
93a	Mola do telescópio	94a	Barra redonda
95a	Luz de aviso	96a	Interruptor
97a	Parafuso TC	98a	Grampo do condensador
99a	Condensador	100a	Porca angulada
101a	Placa do motor	102a	Parafuso
103a	Motor ventilado	104a	tirante do motor
105a	Máquina de lavar	106a	Dobradica
107a	Bujão do motor	108a	Cabo
12b	Pipeta	13b	Pommel de Sharpnel
14b	Máquina de lavar	15b	Parafuso
16b	Parafuso	17b	Porca
18b	Pino de 2 ranhuras	19b	Suporte do pino
20b	Parafuso	21b	Máquina de lavar
22b	Pino afiador	23b	Esmeril
24b	Porca	25b	Tampão
26b	Mola do afiador	27b	Esfera
28b	Parafuso	29b	Botão
30b	Máquina de lavar	31b	Parafuso
32b	Bloco afiador	33b	Pino afiador
34b	Esmeril	35b	Estojo superior
2c	Espaçador	3c	Porca
4c	Proteção elétrica	5c	Luz de aviso
6c	Botão	8c	Grampo de rosca
c9	Pega em forma de U	10c	Protecção de mão plana
11c	Disco de protecção manual	12c	Parafuso
13c	Extensão da pega	14c	Botão de pressão do volante do motor
15c	pommel serrilhado	16c	Tampa da lâmina
17c	Anel	18c	Parafuso
19c	Porca	20c	Anel de vedação
21c	Máquina de lavar	22c	Parafuso
30c	Botão		

qualificadas que sigam as medidas de segurança descritas neste manual.

- Em caso de rotação do pessoal, deve ser fornecida formação prévia.
- O aparelho está equipado com dispositivos de segurança em pontos perigosos. No entanto, é proibido tocar na lâmina ou outros componentes móveis.
- Antes de iniciar as operações de manutenção, desligue-o da fonte de alimentação.
- Avalie cuidadosamente os riscos residuais quando os dispositivos de proteção forem removidos para limpeza e manutenção.
- A limpeza e a manutenção requerem uma grande concentração.
- É absolutamente necessário um controlo regular do cabo de alimentação. Um cabo desgastado ou danificado pode expor os utilizadores a um grande risco de choque elétrico.
- Se o dispositivo apresentar anomalias, não o utilize nem tente repará-lo, contacte o fornecedor.
- Não utilize o aparelho para alimentos congelados ou quaisquer outros produtos além dos alimentos.
- Não use roupas largas, como lenços, etc., e o cabelo comprido deve ser atado e afastado das peças móveis.
- O fabricante e/ou o vendedor não são responsáveis nos seguintes casos:
  - se o aparelho tiver sido manuseado por pessoal não autorizado;
  - se algumas peças tiverem sido substituídas por peças sobressalentes não originais;
  - se as instruções incluídas neste manual não forem seguidas com precisão;
  - se o cortador não tiver sido limpo e lubrificado com os produtos certos.

## Sistema de segurança instalado

Sistema de segurança mecânica

O aparelho está equipado com os seguintes dispositivos de segurança eléctrica e mecânica:

- Uma série de proteções de alumínio e plástico transparente no carrinho de produtos.
- Botão de arranque/paragem que requer o reinício voluntário do aparelho em caso de falha ou interrupção da fonte de alimentação.
- Botão de arranque/paragem executado com o botão ligado a uma rede auxiliar de controlo que evita arranques acidentais do aparelho após um possível corte de energia elétrica.
- Não adultere, remova nem ignore os dispositivos de segurança em nenhuma circunstância.

Embora os aparelhos da versão CE sejam fornecidos com proteções elétricas e mecânicas (quando o aparelho está a funcionar e para operações de manutenção e limpeza), ainda existem RISCOS RESIDUAIS (corte) que não podem ser completamente eliminados; estes riscos estão especificados neste manual em "AVISO! / PERIGO! / ATENÇÃO!". Portanto, tenha cuidado e preste a máxima atenção ao que está a fazer.

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada,

## Precauções

- O aparelho só deve ser manuseado por pessoas altamente



contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.

- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para consulta futura.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento

### Preliminares (todos os modelos)

- Prima o botão Iniciar (fig. 7/pos. 1) para ligar o aparelho. Verifique se a luz de aviso (fig. 7/pos. 3) está acesa - se sim, o aparelho funciona correctamente.
- Verifique se a lâmina (fig. 7/pos. 11) roda na direcção indicada pela seta.
- Verifique a suavidade da bandeja de produtos (fig. 7/pos. 8) e da pega do produto (fig. 7/pos. 10).
- Verifique o funcionamento e o ajuste do botão graduado (fig. 7/pos. 6) e da placa de regulação (fig. 7/pos. 19).
- Prima o botão Parar (fig. 7/pos. 2) para parar o movimento da lâmina.
- A espessura dos cortes é ajustável rodando o botão (fig. 7/pos. 4) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

### Corte manual (210918, 210925, 210932)

- Certifique-se de que o botão de regulação da espessura do corte (fig. 9/pos. 4) está correctamente definido para 0.
- Recue completamente o carrinho (fig. 10/pos. 8) [em direcção ao operador] até à posição de carregamento.
- Levante a pega do produto (fig. 10/pos. 10) puxando-a a 10 cm da lâmina e coloque-a na posição de repouso.
- Coloque o produto a ser cortado no carrinho (fig. 11/pos. 8) contra a parede do lado do operador.
- Fixe o produto exercendo uma ligeira pressão com a pega do produto (fig. 11/pos. 10).
- Ajuste a espessura do corte com o botão (fig. 9/pos. 4).
- Ligue o aparelho premindo o botão de arranque (Fig. 7/pos. 1).
- Segure na pega (fig. 12/pos. 12) fixa à placa e inicie o movimento para a frente e para trás. O produto desloca-se em direcção à placa de medição pelo seu peso (gravidade).
- Quando as dimensões ou o peso do produto não proporcionarem um corte satisfatório com gravidade, utilize a pega do produto (fig. 12/pos. 12).
- Volte a colocar o botão de controlo da espessura (fig. 9/pos. 4) na posição 0 depois de terminar o trabalho. Desenhe o carrinho de volta.
- Pare a lâmina premindo o botão Parar (fig. 7/pos. 2)

### Corte manual (210949)

- Coloque o produto na bandeja de produtos.
- Rode o selector (fig. 8/pos. 4a) no sentido dos ponteiros do relógio para o modo MANUAL.

- Ligue o aparelho (fig. 8/pos. 1). Prima a tecla de arranque/paragem do motor da lâmina (fig. 25/pos. C) para iniciar a rotação da lâmina.
- Certifique-se de que o botão de regulação da espessura do corte (fig. 9/pos. 4) está correctamente definido para 0.
- Desloque completamente o carrinho (fig. 13/pos. 8) para a posição de carregamento (em direcção ao operador).
- Levante a pega do produto (fig. 13/pos. 10) puxando-a a 10 cm da lâmina e coloque-a na posição de repouso.
- Coloque o produto a ser cortado no carrinho (fig. 14/pos. 8) contra a parede do lado do operador.
- Fixe o produto exercendo uma ligeira pressão com a pega do produto (fig. 14/pos. 10).
- Ajuste a espessura do corte com o botão.
- Em caso de utilização manual, segure a pega (fig. 15/pos. 10) fixada ao tabuleiro e inicie o movimento para a frente e para trás. O produto desloca-se em direcção à placa de medição pelo seu peso (gravidade).
- Quando as dimensões ou o peso do produto não proporcionarem um corte satisfatório com gravidade, utilize a pega do produto (fig. 15/pos. 10).
- Volte a colocar o botão de controlo da espessura (fig. 15/pos. 4) na posição 0 depois de terminar o trabalho. Desenhe o carrinho de volta.
- Pare a lâmina premindo o botão Parar (fig. 15/pos. 2)

### Corte automático (210949)

- Coloque o produto na bandeja de produtos. Rode o selector (fig. 8/pos. 4a) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para definir AUTOMÁTICO.
- Ligue o aparelho premindo o botão Iniciar (fig. 8/pos. 1).
- Prima o interruptor do contador de cortes (fig. 25/pos. E) para ativá-la, a luz indicadora correspondente acende-se.
- Defina o número de cortes premindo as teclas específicas (fig. 25/pos. B). O número definido de cortes aparece no visor (fig. 25/pos. G).
- **Nota!** Se o número de cortes não estiver definido ou se a função de contagem de cortes estiver desactivada (com a luz indicadora desligada), o aparelho inicia o funcionamento contínuo com cortes contados no visor (fig. 25/pos. H).
- Defina o curso de suporte premindo as teclas de ajuste (fig. 25/pos. A).
- Ative a rotação da lâmina (fig. 25/pos. C). O indicador luminoso relativo acende-se.
- Ative o movimento do tabuleiro (fig. 25/pos. D). O indicador luminoso relativo acende-se.
- Quando o aparelho começa a cortar, o número de fatias aparece no visor (fig. 25/pos. H).
- Para parar a operação, prima ambas as teclas de movimento do tabuleiro (fig. 25/pos. D) e a chave de rotação da lâmina (fig. 25/pos. C).

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal



pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.

- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

### Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave. Para o corpo do aparelho e a lâmina, utilize apenas pano humedecido em água ou álcool e um produto de limpeza para máquina de lavar loiça com espuma biodegradável com pH 7-8, a uma temperatura de pelo menos +30 °C.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes de depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

### Limpeza corporal

- Desligue a ficha da fonte de alimentação.
- Coloque o botão de ajuste da placa de regulação [fig. 9/pos. 4 ou fig. 16/pos. 4] em 0. Desaparafuse totalmente o tirante de bloqueio do protetor da lâmina [fig. 17/pos. 17]. Se o protetor da lâmina [fig. 17/pos. 9] estiver bloqueado, prima o botão da haste [fig. 17/fig. 17] para o mover.
- Retire o tirante e o protetor da lâmina utilizando os botões laterais especiais [fig. 17/pos. 23].
- Desaperte e retire dois parafusos com cabeças serrilhadas [fig. 18/pos. 24]; em seguida, retire o deflector [fig. 18/pos. 25].
- Desaperte o botão [fig. 19/pos. 20a] e retire o afiador [fig. 19/pos. 20]. Retire o afiador do botão [fig. 19/pos. 20b] e retire-o levantando-o.
- Limpe todas as peças desmontadas e o corpo do aparelho.
- Utilize um pano macio, esponjoso e possivelmente uma escova de nylon para as zonas afiadas da bandeja de produtos e a pega do produto.
- Enxágue apenas com água quente e seque com um pano macio e esponjoso.

### Limpeza da lâmina e do anel de segurança

- Pressione um pano húmido na lâmina [fig. 20/pos. 19] e esfregue lentamente a partir do interior em direção ao anel de segurança [fig. 20/pos. S].
- **Atenção!** Limpe sempre a faca [fig. 20/pos. 11] com o anel de segurança colocado [fig. 20/pos. S] e a placa de medição junto à lâmina na posição de segurança [fig. 20/pos. 19].
- **Não utilize detergentes para limpar a lâmina!**
- Humedeça um pano numa solução de água e álcool. Coloque o pano entre o anel de segurança [fig. 21/pos. S] e lâmina [fig. 21/pos. 11].
- Pegue nas duas extremidades do pano entre as mãos e deslize-o ao longo do anel de segurança.

- Desligue o aparelho da corrente eléctrica. Limpe cuidadosamente a lâmina com álcool desnaturado para a desengordurar.
- Desaperte o botão [fig. 22/pos. 20a], levante e rode o afiador 180°C [fig. 22/pos. 20] e insira as rodas na lâmina do cortador. Aperte o botão [fig. 22/pos. 20a].
- Accione o interruptor de alimentação e prima o botão [fig. 23/pos. x2]. Deixe a lâmina rodar durante cerca de 30-40 s e, em seguida, utilize o interruptor para parar a verificação com uma ligeira mudança [utilizando um lápis] para o exterior da lâmina se a broca for formada.
- Determinou a formação da broca, accione novamente o interruptor durante 3-4 segundos premindo os botões em simultâneo [fig. 24/pos. x2, x3].
- **Não prolongue o funcionamento durante mais de alguns segundos, caso contrário a extremidade da lâmina pode torcer.**
- Depois de concluir a afiação, aconselha-se a limpeza das rodas utilizando uma pequena escova embebida em álcool.
- Volte a colocar o afiador na sua posição original.

### Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

### Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

### Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não arranca depois de premir o botão de arranque.	Sem fonte de alimentação.	Verifique se a ficha está correctamente inserida.
	Circuito de controlo elétrico defeituoso.	Contacte um técnico qualificado.
Ao premir o botão de arranque liga o aparelho, mas não a luz indicadora.	Indicador de defeito.	Não utilize o aparelho; contacte o fornecedor.
O aparelho arranca, mas vibra, cheira e o motor está muito quente.	Motor ou transmissão defeituosos.	Não utilize o aparelho; contacte o fornecedor.
O aparelho abandona ou pára sob carga.	Transmissão defeituosa.	Contacte o fornecedor.

### Afiar a lâmina



Resistência excessiva ao corte do produto.	A lâmina está romba.	Afie a lâmina.
As fatias estão irregulares e/ou irregulares.	A lâmina está romba.	Afie a lâmina.
	Lâmina excessivamente gasta.	Contacte o fornecedor.
Afiar a lâmina não é satisfatório.	As rodas estão gastas.	Substitua as rodas, contacte o fornecedor.
A bandeja de produtos não desliza.	Lubrificação insuficiente das guias.	Lubrifique.
O botão de paragem não funciona.	Circuito de controlo eléctrico defeituoso.	Pare o aparelho puxando a ficha da rede e contacte o fornecedor.

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico **Hendi**. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

## Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.



**¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No





intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.



- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- ¡**ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

## Instrucciones especiales de seguridad

-  ¡**ADVERTENCIA!** No coloque las manos en la abertura de descarga durante el funcionamiento. Desconecte la fuente de alimentación principal antes de usarlo.
-  ¡**PRECAUCIÓN!** Se requiere el manejo de dos personas!
-  ¡**PRECAUCIÓN!** Desenchufe antes de limpiar, realizar tareas de mantenimiento o reparar.
-  ¡**PRECAUCIÓN!** Lea el manual de instrucciones antes de utilizar, limpiar o realizar el mantenimiento.
- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- ¡**ADVERTENCIA!** No intente omitir ningún enclavamiento de seguridad.
- ¡**ADVERTENCIA!** LAS HOJAS ESTÁN AFILADAS. ¡MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS!
- ¡**ADVERTENCIA!** Tenga mucho cuidado al manipular los discos de corte. Use guantes protectores (no suministrados) si es necesario.
- ¡**PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza motorizada. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- Este aparato no debe utilizarse para cortar alimentos congelados, carne o pescado con hueso, etc.
- No utilice el aparato antes de que esté correctamente montado con la cuchilla, el protector de la cuchilla y el soporte para alimentos.

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado solo para cortar alimentos, p. ej., carnes, queso, panes, etc. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

## Partes principales del producto

210918, 210925, 210932 (fig. 7 en la página 12)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	N.º de pieza	Nombre de la pieza
1	Botón de inicio	2	Botón de parada
3	Luz de advertencia de máquina en funcionamiento	4	Mando de control del grosor de corte
5	Pie ajustable	6	Soporte de bandeja de carro
6a	Tuerca extraíble	6b	Perilla
7	Base	8	Bandeja de productos
9	Placa de cuchilla	10	Agarre del producto
11	Hoja	12	Mango de agarre del producto
13	Placa de identificación	14	Extensión de la placa de empuje
15	Protección para las manos de la bandeja del producto	16	Mango de la bandeja del producto
17	Barra de acoplamiento de la placa de la hoja	18	Cable de alimentación
19	Placa de medición	20	Afilador

210949 (fig. 8 de la página 12)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	N.º de pieza	Nombre de la pieza
1	Botón de inicio	2	Botón de parada
3	Luz de advertencia de máquina en funcionamiento	3a	Panel para ajuste automático
4	Perilla para ajustar el grosor del corte	4a	Selector manual/ automático
5	Pie ajustable	6	Soporte de bandeja
6a	Botón de extracción de la bandeja	7	Base
7a	Base para funcionamiento automático	8	Bandeja de productos
9	Cubierta de la cuchilla	10	Soporte para alimentos
11	Hoja	12	Protector de manos para bandeja de productos
13	Agarre de la bandeja del producto	14	Afilador
15	Placa de medición	16	Placa de advertencia de aplastamiento manual

**Observación:** El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

## Panel de control.

(Fig. 25 en la página 17)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	N.º de pieza	Nombre de la pieza
A	Tecla de ajuste de carrera/soporte	B	Teclas para establecer el número de cortes que se deben cortar
B1	Tecla de ajuste de la unidad	B2	Tecla de ajuste de décimas
B3	Tecla de ajuste de los cientos	C	Tecla de arranque o parada del motor de la cuchilla
D	Tecla de inicio y parada del movimiento de la bandeja	E	Tecla de encendido/apagado del contador de cortes





F	Pantalla de ajuste de carrera/soporte	G	Pantalla de configuración de número de cortes
H	Pantalla "Recuento de cortes"		

## Diagrama detallado con lista de piezas

210918 (fig. 4 en la página 6-7)

N.o de pieza	Nombre de la pieza	N.o de pieza	Nombre de la pieza
1a	Soporte del afilador	2a	Mando del afilador
3a	Arandela	4a	Tornillo
5a	Pasador de 2 ranuras	6a	Enchufe
7a	Tuerca	8a	Tornillo
9a	Arandela	10a	Tornillo
11a	Botón del afilador	12a	Bola
13a	Resorte del afilador	14a	Arandela
15a	Tornillo	16a	Arandela
17a	Bloque afilador	18a	Pasador afilador
19a	Afilador de esmeril	20a	Arandela
21a	Tuerca	22a	Esmeril bañado
23a	Cilindro	24a	Estuche superior
25a	Primavera	1b	Caso
2b	Enchufe	3b	Mando graduado
4b	Tornillo cromado	5b	Remaches de cobre
6b	Tornillo autorroscante	7b	Placa de sujeción de rosca
8b	Interruptor	9b	Condensador
10b	Abrazadera del condensador	11b	Tornillo TC
12b	Cable con enchufe	13b	Cable con enchufe
14b	Cable con enchufe	15b	Cable con enchufe
16b	Tornillo TE	17b	Arandela
18b	Soporte de la placa	19b	Placa
20b	Prensaestopas	21b	Varilla de la cubierta de la cuchilla
22b	Tornillo autorroscante	23b	Deflector de corte
24b	Enchufe	25b	Anillo de retención
26b	Anillo de retención	27b	Cojinete
28b	Polea del husillo	29b	Cinturón
30b	Pasador del husillo	31b	Enchufe
32b	Tornillo TC	33b	Hoja
34b	Tornillos TPSV	35b	Cubierta de la cuchilla
46b	Protector de manos plano	47b	Mando de retención del producto
48b	Tornillo TPSV	49b	Prensa de productos
50b	Mango	51b	Protección del afilador
52b	Enchufe	53b	Placa central
54b	Arandela	55b	Perilla
56b	Brazo	57b	Mando del brazo
58b	Tornillo	59b	Barra cuadrada
60b	Arandela	61b	Lavadoras onduladas
62b	Cam	63b	Tornillo de leva cónico
64b	Grupo	65b	Pin de grupo pequeño
66b	Tornillo TC	67b	Tornillo TC
68b	Tuerca	69b	Conector
70b	Tornillo	71b	Placa de grupo pequeño
72b	Tornillo TC	73b	Muelle del telescopio
74b	Barra redonda	75b	Telescopio
76b	Telescopio de PVC	77b	Tuerca
78b	Pasador	79b	Cojinete
80b	Arandela	81b	Tuerca de mariposa
82b	Placa del motor	83b	Varilla de unión del motor
84b	Muelle del motor	85b	Motor solar
86b	Tornillo	87b	Protector de sangre
88b	Tapón del motor	89b	Bloqueo del soporte de la brújula
90b	Pie	91b	Tornillo plano del paramanos
92b	Bloque plano	93b	Tornillo de cabeza hueca
3c	Enchufe	10c	Mando del afilador
11c	Pipeta	12c	Arandela

13c	Tornillo	14c	Pasador de 2 ranuras
15c	Brújula	16c	Pasador afilador
17c	Afilador de esmeril	18c	Arandela
19c	Tuerca	20c	Enchufe
21c	Tuerca	22c	Tornillo
23c	Botón	24c	Bola
25c	Disco	26c	Pasador afilador
27c	Resorte del afilador	28c	Estuche superior
29c	Bloque afilador	30c	Brújula
31c	Arandela	32c	Tornillo
33c	Botón	34c	Resorte del afilador
35c	Enchufe	36c	Arandela
37c	Tornillo	2d	Rodillo espaciador
3d	Tuerca	4d	Protección
5d	Circuito	6d	Tornillo
7d	Desviador	8d	Luz de advertencia
9d	Abrazadera de rosca	10 días	Microinterruptor
11d	Varilla de unión de la cubierta de la hoja	12d	Enchufe
13d	Enchufe	14d	Microanillo
15d	Pasador del husillo	16d	Tornillo
17d	Arandela	19d	Tuerca
20 días	Anillo de sellado radial	21 días	Cubierta de la cuchilla
22 días	Tornillo	23 días	Mando estriado x2
24 días	Disco de cubierta de la cuchilla	25 días	Mando de retención del producto
26d	Prensa de bomba de extensión	27 días	Mango en forma de U
28 días	Protector de manos plano	30 días	Arandela
31d	Tuerca	32d	Tornillo roscado
33d	Espaciador del protector de manos		

## 210925 (fig. 5 de la página 8-9)

N.o de pieza	Nombre de la pieza	N.o de pieza	Nombre de la pieza
1a	Caso	2a	Enchufe TC
3a	Enchufe TC	4a	Pin de grupo pequeño
5a	Tornillo TC x2	6a	Placa de soporte de rosca
7a	Prensaestopas	8a	Enchufe TP
9a	Varilla de unión de la cubierta de la hoja	10a	Pombón afilador
11a	Pipeta	12a	Arandela x7
13a	Tornillo TE	14a	Pasador de 2 ranuras
15a	Brújula (fusionada)	16a	Pasador afilador
17a	Afilador de esmeril	18a	Arandela ø6 x3
19a	Tuerca x2	20a	Enchufe M6
21a	Tuerca 5MA x3	22a	Tornillo TGS x2
23a	Botón del afilador	24a	Bola x2
25a	Esmeril	26a	Pasador afilador
27a	Resorte del afilador	28a	Estuche superior
29a	Bloque afilador	30a	Brújula (fusionada)
31a	Arandela	32a	Tornillo TC
33a	Botón del afilador	34a	Resorte del afilador
35a	Enchufe	36a	Arandela ø4 x2
37a	Tornillo TC 4x15	38a	Anillo de retención 42
39a	Anillo de retención 20	40a	Cojinete
41a	Espaciador de hierro	42a	Cinturón
43a	Polea del husillo	44a	Pasador del husillo
45a	Enchufe x4	46a	Hoja
47a	Tornillo TPSV 5x12	48a	Cubierta de la cuchilla
49a	Mando de retención del producto	50a	Tornillo
51a	Prensa de productos	52a	Tapón de plástico
53a	Resorte de prensa del producto	54a	Varilla
55a	Placa	56a	Navegar
57a	Brazo	58a	Pompe en el brazo
59a	Tornillo 8x25	60a	Tornillo 8x25
61a	Soporte de la cubierta	62a	Placa de grupo pequeño
63a	Tornillo TC 4x10	64a	Enchufe TC 5x9



65a	Grupo	66a	Tuerca
67a	Tornillo de leva cónico	68a	Arandela ondulada
69a	Enchufe	70a	Cam
71a	Tornillo TE 5x20	72a	Tornillo TC 5x10
73a	Soporte	74a	Tornillo TC 4x10
75a	Remache de cobre	76a	Mando graduado
77a	Tornillo	78a	Luz de advertencia
79a	Interruptor	80a	Barra cuadrada
81a	Cojinete	82a	Pasador del cojinete
83a	Enchufe	84a	Tapón de PVC
85a	Muelle del telescopio	86a	Telescopio
87a	Tornillo TC 6x20	88a	Barra redonda
89a	Placa de soporte de rosca	90a	Pie
91a	Condensador	92a	Abrazadera del condensador
93a	Tornillo TC	94a	Tuerca
95a	Placa del motor	96a	Tuerca
97a	Arandela	98a	Bisagra
99a	Tapón del motor	100a	Barra de acoplamiento
101a	Succionador	103a	Motor
104a	Cable	108a	Anillo blanco
3b	Enchufe	10b	Pombón afilador
11b	Pipeta	12b	Arandela
13b	Tornillo	14b	Pasador de 2 ranuras
15b	Disco	16b	Pasador afilador
17b	Afilador de esmeril	18b	Arandela
19b	Tuerca	20b	Enchufe
21b	Tuerca	22b	Tornillo
23b	Botón	24b	Bola
25b	Esmeril	26b	Pasador afilador
27b	Resorte del afilador	28b	Estuche superior
29b	Bloque afilador	30b	Disco
31b	Arandela	32b	Tornillo
33b	Botón	34b	Resorte del afilador
35b	Pasador cautivo	36b	Arandela
37b	Tornillo	1c	Tornillo
2c	Espaciador	3c	Tuerca
4c	Protección eléctrica	5c	Luz de advertencia
6c	Pulsador	8c	Abrazadera de rosca
9c	Mango en forma de U	10c	Protector de manos plano
11c	Disco para el protector de manos	12c	Tornillo
13c	Extensión	14c	Botón de presión del volante
15c	Mando estriado	16c	Cubierta de la cuchilla
17c	Anillo	18c	Tornillo
19c	Tuerca	20c	Soporte del anillo
21c	Arandela	22c	Tornillo
23c	Pasador del husillo	24c	Microanillo
25c	Enchufe	26c	Enchufe
27c	Varilla de unión de la cubierta de la hoja	28c	Cubierta de microcuchillas
29c	Extensión del anillo	30c	Arandela
31c	Tuerca		

## 210932, 210949 (fig. 6 de las páginas 10-11)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	N.º de pieza	Nombre de la pieza
1a	Caso	2a	Tornillo
3a	Placa de soporte de rosca	4a	Abrazadera de rosca
5a	Enchufe	6a	Microdisco
7a	Enchufe	10a	Mando de tracción de la cubierta de la hoja
11a	Pie	12a	
13a	Pompe de Sharpnel	14a	Arandela
15a	Tornillo TE	16a	Tornillo TC
17a	Arandela	18a	Pasador afilador de 2 ranuras
19a	Pasador	20a	Tornillo TC
21a	Arandela	22a	Pasador afilador

23a	Esmeril	24a	Tuerca
25a	Enchufe	26a	Resorte del afilador
27a	Bola	28a	Tornillo
29a	Botón	30a	Arandela
31a	Tornillo TC	32a	Bloque afilador
33a	Pasador afilador	34a	Esmeril
35a	Estuche superior	36a	Microinterruptor
37a	Microanillo	38a	Anillo de retención
39a	Anillo de retención	40a	Cojinete
41a	Espaciador	42a	Pasador del husillo
43a	Cinturón	44a	Polea del husillo
45a	Enchufe	46a	Hoja
47a	Tornillo TPSV	48a	Cubierta de la cuchilla
49a	Cubierta de la hoja del tornillo de mano	50a	Prensa de productos
51a	Enchufe	52a	Arandela de PVC
53a	Arandela de goma	54a	Resorte de prensa del producto
55a	Conector	56a	Mando de retención del producto
57a	Pivote	58a	
59a	Enchufe	60a	Enchufe
61a	Placa	62a	Pombón afilador
63a	Pasador	64a	Brazo
65a	Pompe en el brazo	66a	Mango
67a	Tuerca	68a	Placa
69a	Soporte de la placa	70a	Tornillo TE
71a	Arandela ondulada	72a	Cam
73a	Tapón cónico	74a	Pin de grupo pequeño
75a	Grupo pequeño	76a	Enchufe
77a	Placa de grupo pequeño	78a	Tornillo
79a	Tornillo TC	80a	Mando graduado
81a	Anillo blanco	82a	Remache de cobre
83a	Protector de corte	84a	Tornillo de protección de corte
85a	Tornillo niquelado	86a	Barra cuadrada
87a	Tornillo TC	88a	Pasador
89a	Cojinete	90a	Enchufe
91a	Telescopio	92a	Tapón de PVC
93a	Muelle del telescopio	94a	Barra redonda
95a	Luz de advertencia	96a	Interruptor
97a	Tornillo TC	98a	Abrazadera del condensador
99a	Condensador	100a	Tuerca angulada
101a	Placa del motor	102a	Tornillo
103a	Motor ventilado	104a	Varilla de unión del motor
105a	Arandela	106a	Bisagra
107a	Tapón del motor	108a	Cable
12b	Pipeta	13b	Pompe de Sharpnel
14b	Arandela	15b	Tornillo
16b	Tornillo	17b	Tuerca
18b	Pasador de 2 ranuras	19b	Soporte de pasador
20b	Tornillo	21b	Arandela
22b	Pasador afilador	23b	Esmeril
24b	Tuerca	25b	Enchufe
26b	Resorte del afilador	27b	Bola
28b	Tornillo	29b	Botón
30b	Arandela	31b	Tornillo
32b	Bloque afilador	33b	Pasador afilador
34b	Esmeril	35b	Estuche superior
2c	Espaciador	3c	Tuerca
4c	Protección eléctrica	5c	Luz de advertencia
6c	Botón	8c	Abrazadera de rosca
c9	Mango en forma de U	10c	Protector de manos plano
11c	Disco para el protector de manos	12c	Tornillo
13c	Extensión del mango	14c	Botón de presión del volante
15c	Pompe estriado	16c	Cubierta de la cuchilla
17c	Anillo	18c	Tornillo
19c	Tuerca	20c	Anillo de sellado



21c	Arandela	22c	Tornillo
30c	Perilla		

## Precauciones

- El aparato debe ser manipulado por personal altamente cualificado que siga las medidas de seguridad descritas en este manual.
- En caso de rotación de personal, la formación debe proporcionarse con antelación.
- El aparato está equipado con dispositivos de seguridad en puntos peligrosos. Sin embargo, está prohibido tocar la hoja u otros componentes móviles.
- Antes de iniciar las operaciones de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación.
- Evalúe cuidadosamente los riesgos residuales cuando retire los dispositivos de protección para su limpieza y mantenimiento.
- La limpieza y el mantenimiento requieren una gran concentración.
- Es absolutamente necesario un control regular del cable de alimentación. Un cable deshilachado o dañado puede exponer a los usuarios a un gran riesgo de descarga eléctrica.
- Si el dispositivo muestra anomalías, no lo utilice o intente repararlo, póngase en contacto con el proveedor.
- No utilice el aparato para alimentos congelados ni para otros productos que no sean alimentos.
- No use ropa holgada, como bufandas, etc., y el cabello largo debe atarse y mantenerse alejado de las partes móviles.
- El fabricante y/o el vendedor no son responsables en los siguientes casos:
  - si el aparato ha sido manipulado por personal no autorizado;
  - si algunas piezas se han sustituido por piezas de repuesto no originales;
  - si las instrucciones incluidas en este manual no se siguen con precisión;
  - si el cortador no se ha limpiado y engrasado con los productos adecuados.

## Sistema de seguridad instalado

Sistema de seguridad mecánica

El aparato está equipado con los siguientes dispositivos de seguridad eléctricos y mecánicos:

- Una serie de protectores de aluminio y plástico transparente en el carro del producto.
- Botón de arranque/parada que requiere el reinicio voluntario del aparato en caso de corte o interrupción de la fuente de alimentación.
- Botón de arranque/parada realizado con el botón conectado a una red auxiliar de control que evita arranques accidentales del aparato después de un posible corte de energía eléctrica.
- No manipule, retire ni omita los dispositivos de seguridad bajo ninguna circunstancia.

Aunque los aparatos de la versión CE se suministran con protecciones eléctricas y mecánicas (cuando el aparato está en funcionamiento y para operaciones de mantenimiento y limpieza), todavía existen RIESGOS RESIDUALES (corte) que no se pueden eliminar por completo; estos riesgos se especifican en este manual en "ADVERTENCIA! / ¡PELIGRO! / ¡PRECAUCIÓN!". **Por lo tanto, tenga cuidado y preste la máxima atención a lo que está haciendo.**

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Conserve el manual del usuario para futuras consultas.

**¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

### Preliminares (todos los modelos)

- Pulse la tecla Inicio (fig. 7/pos. 1) para encender el aparato. Compruebe si la luz de advertencia (fig. 7/pos. 3) está encendida; en caso afirmativo, el aparato funciona correctamente.
- Compruebe si la cuchilla (fig. 7/pos. 11) gira en la dirección indicada por la flecha.
- Compruebe la suavidad de la bandeja del producto (fig. 7/pos. 8) y el agarre del producto (fig. 7/pos. 10).
- Compruebe el funcionamiento y el ajuste de la perilla graduada (fig. 7/pos. 6) y de la placa del indicador (fig. 7/pos. 19).
- Pulse el botón Stop (fig. 7/pos. 2) para detener el movimiento de la cuchilla.
- El grosor de los cortes se puede ajustar girando el mando (fig. 7/pos. 4) en sentido antihorario.

### Corte manual (210918, 210925, 210932)

- Asegúrese de que el mando de regulación del grosor del corte (fig. 9/pos. 4) esté correctamente ajustado en 0.
- Tire del carro (fig. 10/pos. 8) completamente (hacia el operador) hasta la posición de carga.
- Levante la empuñadura del producto (fig. 10/pos. 10) tirando de ella 10 cm de la hoja y colóquela en posición de descanso.
- Coloque el producto que se va a cortar en el carro (fig. 11/pos. 8) contra la pared del lado del operador.
- Asegure el producto ejerciendo una ligera presión con la empuñadura del producto (fig. 11/pos. 10).
- Ajuste el grosor del corte con el mando (fig. 9/posición 4).
- Arranque el aparato pulsando el botón de arranque (Fig. 7/ pos. 1).
- Sujete el asa (fig. 12/pos. 12) fijada en la placa e inicie el movimiento hacia delante y hacia atrás. El producto se desplaza hacia la placa de medición por su peso (gravedad).
- Cuando las dimensiones o el peso del producto no proporcionen un corte satisfactorio con gravedad, utilice el mango de agarre del producto (fig. 12/pos. 12).
- Vuelva a colocar la perilla de control de espesor (fig. 9/pos. 4) en la posición 0 después de realizar el trabajo. Tire del carro hacia atrás.
- Detenga la cuchilla pulsando el botón Detener (fig. 7/pos. 2)

ES



### Corte manual (210949)

- Coloque el producto en la bandeja de productos.
- Gire el selector (fig. 8/pos. 4a) en sentido horario hasta el modo MANUAL.
- Encienda el aparato (fig. 8/pos. 1). Pulse la tecla de arranque/parada del motor de la cuchilla (fig. 25/posición C) para iniciar la rotación de la cuchilla.
- Asegúrese de que el mando de regulación del grosor del corte (fig. 9/pos. 4) esté correctamente ajustado en 0.
- Tire del carro (fig. 13/pos. 8) completamente (hacia el operador) hasta la posición de carga.
- Levante la empuñadura del producto (fig. 13/pos. 10) tirando de ella 10 cm de la hoja y colóquela en posición de descanso.
- Coloque el producto que se va a cortar en el carro (fig. 14/pos. 8) contra la pared del lado del operador.
- Asegure el producto ejerciendo una ligera presión con la empuñadura del producto (fig. 14/pos. 10).
- Ajuste el grosor del corte con el mando.
- En caso de uso manual, agarre la empuñadura (fig. 15/posición 10) fijada a la bandeja e inicie el movimiento hacia delante y hacia atrás. El producto se desplaza hacia la placa de medición por su peso (gravedad).
- Cuando las dimensiones o el peso del producto no proporcionen un corte satisfactorio con gravedad, utilice el mango de agarre del producto (fig. 15/pos. 10).
- Vuelva a colocar la perilla de control de espesor (fig. 15/pos. 4) en la posición 0 después de realizar el trabajo. Tire del carro hacia atrás.
- Detenga la cuchilla pulsando el botón Detener (fig. 15/pos. 2)

### Corte automático (210949)

- Coloque el producto en la bandeja de productos. Gire el selector (fig. 8/pos. 4a) en sentido antihorario para ajustar AUTOMÁTICO.
- Encienda el aparato pulsando la tecla Inicio (fig. 8/pos. 1).
- Pulse el interruptor del contador de cortes (fig. 25/pos. E) para activarlo, se enciende el indicador luminoso correspondiente.
- Ajuste el número de cortes que se van a cortar pulsando las teclas específicas (fig. 25/pos. B). El número establecido de cortes aparece en la pantalla (fig. 25/pos. G).
- **¡Nota!** Si no se ha establecido el número de cortes, o si la función de recuento de cortes está desactivada (con la luz indicadora apagada), el aparato inicia el funcionamiento continuo con los cortes contados en la pantalla (fig. 25/pos. H).
- Ajuste la carrera de soporte pulsando las teclas de ajuste (fig. 25/pos. A).
- Active la rotación de la cuchilla (fig. 25/posición C). Se encenderá el indicador luminoso relativo.
- Active el movimiento de la bandeja (fig. 25/posición D). Se encenderá el indicador luminoso relativo.
- Cuando el aparato empieza a cortar, el número de cortes aparece en la pantalla (fig. 25/pos. H).
- Para detener la operación, pulse la tecla de movimiento de ambas bandejas (fig. 25/posición D) y la llave de rotación de la cuchilla (fig. 25/pos. C).

### Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.

- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

### Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave. Para el cuerpo y la cuchilla del aparato, utilice únicamente un paño humedecido en agua o alcohol y un limpiador de lavavajillas espumoso biodegradable pH 7-8, a una temperatura de al menos +30 °C.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

### Limpieza corporal

- Desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- Baje la perilla de ajuste de la placa de medición (fig. 9/pos. 4 o fig. 16/pos. 4) hasta 0. Desensrose por completo la varilla de sujeción del protector de la hoja (fig. 17/pos. 17). Si el protector de la cuchilla (fig. 17/pos. 9) está bloqueado, pulse el botón de la varilla (fig. 17/fig. 17) para moverlo.
- Retire la barra de acoplamiento y el protector de la hoja con los mandos laterales especiales (fig. 17/pos. 23).
- Afloje y retire dos tornillos con cabezas estriadas (fig. 18/pos. 24); a continuación, retire el deflector (fig. 18/pos. 25).
- Afloje la perilla (fig. 19/pos. 20a) y retire el afilador (fig. 19/pos. 20). Saque el afilador del mando (fig. 19/pos. 20b) y extráigalo levantándolo.
- Limpie todas las piezas desmontadas y el cuerpo del aparato.
- Utilice un paño suave, esponjoso y posiblemente un cepillo de nailon para las zonas afiladas de la bandeja del producto y el agarre del producto.
- Enjuague solo con agua caliente y séquelo con un paño suave y esponjoso.

### Limpieza de cuchillas y anillos de seguridad

- Presione un paño húmedo sobre la cuchilla (fig. 20/pos. 19) y frote lentamente desde el interior hacia el anillo de seguridad (fig. 20/pos. S).
- **¡Precaución!** Limpie siempre la cuchilla (fig. 20/pos. 11) con el anillo de seguridad colocado (fig. 20/pos. S) y la placa de medición cerca de la cuchilla en la posición de seguridad (fig. 20/pos. 19).
- **No utilice detergentes para limpiar la cuchilla.**
- Humedezca un paño en una solución de agua y alcohol. Co-



loque el paño entre el anillo de seguridad (fig. 21/pos. S) y cuchilla (fig. 21/pos. 11).

- Tome dos extremos del paño entre sus manos y deslícelo a lo largo del anillo de seguridad.

### Afilador de la cuchilla

- Desconecte el aparato de la red eléctrica. Limpie con cuidado la cuchilla con alcohol desnaturalizado para desengrasarla.
- Afloje la perilla (fig. 22/pos. 20a), levante y gire el afilador 180 °C (fig. 22/pos. 20) e inserte las ruedas en la cuchilla de la cortadora. Apriete el mando (fig. 22/pos. 20a).
- Dispare el interruptor de encendido y pulse el botón (fig. 23/pos. x2). Deje que la hoja gire durante unos 30-40 s y, a continuación, utilice el interruptor para detenerla comprobando con un ligero desplazamiento (con un lápiz) hacia el exterior de la hoja si se forma la fresa.
- Determinada la formación de la fresa, vuelva a activar el interruptor durante 3-4 segundos pulsando los botones al mismo tiempo (fig. 24/pos. x2, x3).
- **No prolongue la operación más allá de los pocos segundos; de lo contrario, el borde de la hoja podría retorcerse.**
- Después de terminar de afilar, se recomienda limpiar las ruedas con un cepillo pequeño empapado en alcohol.
- Vuelva a colocar el afilador en su posición original.

### Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

### Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no arranca después de pulsar el botón de arranque.	Sin fuente de alimentación.	Compruebe si el tapón está insertado correctamente.
	Circuito de control eléctrico defectuoso.	Póngase en contacto con un técnico cualificado.

Al pulsar la tecla de inicio se enciende el aparato, pero no el indicador luminoso.	Indicador defectuoso.	No utilice el aparato, póngase en contacto con el proveedor.
El aparato arranca, pero vibra, huele y el motor está muy caliente.	Motor o transmisión defectuosos.	No utilice el aparato, póngase en contacto con el proveedor.
El aparato se ralentiza o se detiene bajo carga.	Transmisión defectuosa.	Póngase en contacto con el proveedor.
Resistencia excesiva al cortar el producto.	La cuchilla está roma.	Afile la cuchilla.
Los cortes están rajados y/o tienen forma irregular.	La cuchilla está roma.	Afile la cuchilla.
	La cuchilla está excesivamente desgastada.	Póngase en contacto con el proveedor.
El afilado de la cuchilla no es satisfactorio.	Las ruedas están desgastadas.	Sustituya las ruedas, póngase en contacto con el proveedor.
La bandeja de productos no se desliza.	Lubricación insuficiente de las guías.	Lubrique.
El botón de parada no funciona.	Circuito de control eléctrico defectuoso.	Pare el aparato tirando del enchufe de la red y póngase en contacto con el proveedor.

### Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

### Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



**Vážený zákazník,**

**Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.**





**Bezpečnostné pokyny**

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravovať sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

**Špeciálne bezpečnostné pokyny**

-  **VAROVANIE!** Počas prevádzky nekladajte ruky do vypúšťacieho otvoru. Pred nastúpením odpojte hlavný zdroj napájania.
-  **UPOZORNENIE!** Vyžaduje sa manipulácia s dvomi osobami!
-  **UPOZORNENIE!** Pred čistením, údržbou alebo opravou ho odpojte!
-  **UPOZORNENIE!** Pred prevádzkou, čistením alebo údržbou si prečítajte návod na použitie.
- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
- VAROVANIE!** Nepokúšajte sa obísť žiadne bezpečnostné blokovanie.
- VAROVANIE!** ČEPELE SÚ OSTRÉ. UCHOVÁVAJTE RUKY MIMORIADNE!
- VAROVANIE!** Pri manipulácii s rezacími diskami buďte veľmi opatrní. V prípade potreby noste ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia).
- UPOZORNENIE!** Pred dotykom akýchkoľvek častí motora stroj **VŽDY** vypnite a odpojte od zdroja napájania. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Tento spotrebič sa nesmie používať na rezanie mrazených potravín, mäsa, rýb a pod.
- Spotrebič nepoužívajte, kým nie je správne zmontovaný s čepeľou, chráničom čepele a držiakom potravín.

**Určené použitie**

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekáre, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený len na krájanie potravín, napr. mäsa, syra, chleba atď. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

**Inštalácia uzemnenia**

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí



byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Hlavné časti výrobu

### 210918, 210925, 210932 (obr. 7 na strane 12)

Č. časti	Názov dielu	Č. časti	Názov dielu
1	Tlačidlo Start	2	Tlačidlo Stop
3	Výstražná kontrolka stroja v prevádzke	4	Ovládací gombík hrúbky rezu
5	Nastaviteľná nožička	6	Podpera nosiča
6a	Odnímateľná matica viečka	6b	Gombík
7	Základňa	8	Podnos na produkty
9	Doska čepele	10	Úchop produktu
11	Čepeľ	12	Rukoväť na uchopenie výrobu
13	Typový štítok	14	Predlženie doštičky tlačníka
15	Ochrana rúk podnosu na produkty	16	Rukoväť podnosu na produkty
17	Spojovacia tyč platne čepele	18	Napájací kábel
19	Meracia doska	20	Zaostrenie

### 210949 (obr. 8 na strane 12)

Č. časti	Názov dielu	Č. časti	Názov dielu
1	Tlačidlo Start	2	Tlačidlo Stop
3	Výstražná kontrolka stroja v prevádzke	3a	Panel pre automatické nastavenie
4	Otočný ovládač na nastavenie hrúbky rezu	4a	Manuálny/auto-matický volič
5	Nastaviteľná nožička	6	Podpera podnosu
6a	Gombík na vyberanie podnosu	7	Základňa
7a	Základňa pre automatickú prevádzku	8	Podnos na produkty
9	Kryt čepele	10	Držiak potravín
11	Čepeľ	12	Chránič ruky podnosu na výrobky
13	Uchopenie podnosu na produkty	14	Zaostrenie
15	Meracia doska	16	Výstražný štítok na drvenie rúk

**Poznámka:** Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

## Ovládací panel

### (obr. 25 na strane 17)

Č. časti	Názov dielu	Č. časti	Názov dielu
A	Kľúč nastavenia zdvíhu/podpory	B	Tlačidlá na nastavenie počtu rezov, ktoré sa majú rezať
B1	Kľúč nastavenia jednotky	B2	Tlačidlo nastavenia napätia
B3	Tlačidlo nastavenia stoviek	C	Kľúč spustenia alebo zastavenia motora čepele
D	Kľúč spustenia a zastavenia pohybu podnosu	E	Tlačidlo zapnutia/vypnutia počítadla rezov
F	Zobrazenie nastavenia zdvíhu/podpory	G	Zobrazenie nastavenia počtu rezov
H	Zobrazenie „Počítanie rezov“		

## Rozbuchnutá schéma so zoznamom dielov

### 210918 (obr. 4 na strane 6-7)

Č. časti	Názov dielu	Č. časti	Názov dielu
1a	Opora zaostrenia	2a	Gombík na strúhanie
3a	Práčka	4a	Skrutka
5a	2-drážkový kolík	6a	Zástrčka
7a	Matica	8a	Skrutka
9a	Práčka	10 a	Skrutka
11a	Tlačidlo zaostrenia	12a	Lopta
13a	Pružina na strúhanie	14a	Práčka
15 a	Skrutka	16a	Práčka
17a	Blok na strúhanie	18a	Zaostrovač kolík
19a	Zaostrenie erbu	20 a	Práčka
21a	Matica	22a	Zanesená smaragdová
23a	Valec	24 a	Vrchné puzdro
25 a	Jar	1b	Pripad
2b	Zástrčka	3b	Odstupňovaný gombík
4b	Chromová skrutka	5b	Medené nity
6b	Samorezná skrutka	7b	Držiaca doska závit
8b	Prepnúť	9b	Kondenzátor
10b	Svorka kondenzátora	11b	Skrutka TC
12b	Kábel so zástrčkou	13b	Kábel so zástrčkou
14b	Kábel so zástrčkou	15b	Kábel so zástrčkou
16b	Skrutka TE	17b	Práčka
18b	Podpera platne	19b	Doska
20 b	Kábová priechodka	21b	Tyč krytu čepele
22b	Samorezná skrutka	23b	Vychyľovač rezu
24b	Zástrčka	25b	Pridržiavací krúžok
26b	Pridržiavací krúžok	27b	Ložisko
28b	Remenica vretena	29b	Remeň
30b	Kolík vretena	31b	Zástrčka
32b	Skrutka TC	33b	Čepeľ
34b	Skrutky TPSV	35b	Kryt čepele
46b	Plochá ručná ochrana	47b	Gombík na držanie výrobu
48b	Skrutka TPSV	49b	Sítačenie produktu
50b	Rukoväť	51b	Ochrana zaostrenia
52b	Zástrčka	53b	Centrálna doska
54b	Práčka	55b	Gombík
56b	Rameno	57b	Ovládač ramena
58b	Skrutka	59b	Štvorcová tyč
60b	Práčka	61b	Práčky s vlnitým chodom
62b	Vačka	63b	Kónická vačková skrutka
64b	Skupina	65b	Kolík malej skupiny
66b	Skrutka TC	67b	Skrutka TC
68b	Matica	69b	Konektor
70b	Skrutka	71b	Doska malej skupiny
72b	Skrutka TC	73b	Teleskopická pružina
74b	Okrúhla tyč	75b	Vysúvanie
76b	PVC teleskop	77b	Matica
78b	Kolík	79b	Ložisko
80b	Práčka	81b	Krídlová matica
82b	Doska motora	83b	Spojovacia tyč motora
84b	Pružina motora	85b	Sleňový motor
86b	Skrutka	87b	Krvný štít
88b	Zátka motora	89b	Zámok držiaka kompasu
90b	Chodidlo	91b	Plochá skrutka na ochranu rúk
92b	Plochý blok	93b	Skrutka objímky
3c	Zástrčka	10c	Gombík na strúhanie
11c	Pipeta	12c	Práčka
13c	Skrutka	14c	2-drážkový kolík
15c	Kompas	16c	Zaostrovač kolík
17c	Zaostrenie erbu	18c	Práčka
19c	Matica	20c	Zástrčka
21c	Matica	22c	Skrutka
23c	Tlačidlo	24c	Lopta
25c	Disk	26c	Zaostrovač kolík
27c	Pružina na strúhanie	28c	Vrchné puzdro
29c	Blok na strúhanie	30c	Kompas
31c	Práčka	32c	Skrutka
33c	Tlačidlo	34c	Pružina na strúhanie
35c	Zástrčka	36c	Práčka



37c	Skrutka	2d	Valček rozpery
3d	Matica	4d	Ochrana
5d	Obvod	6d	Skrutka
7d	Oddeľovač	8d	Výstražná kontrolka
9d	Závitová svorka	10 dní	Mikrospínač
11 dní	Spojovacia tyč krytu čepele	12 dní	Zástrčka
13 dní	Zástrčka	14 dní	Mikrokruh
15 dní	Kolík vretena	16 dní	Skrutka
17 dní	Práčka	19 dní	Matica
20 dní	Radiálny tesniaci krúžok	21d	Kryt čepele
22 dní	Skrutka	23 dní	vrúbkovaný gombík x 2,
24 dní	Disk krytu čepele	25 dní	Gombík na držanie výrobku
26 dní	Stlačenie predžvacieho čerpadla	27 dní	Rukoväť v tvare U
28 dní	Plochá ručná ochrana	30 dní	Práčka
31d	Matica	32d	Závitová skrutka
33d	Rozperná vložka chrániča ruky		

## 210925 (obr. 5 na strane 8-9)

Č. časti	Názov dielu	Č. časti	Názov dielu
1a	Pripad	2a	TC zástrčka
3a	TC zástrčka	4a	Kolík malej skupiny
5a	Skrutka TC x 2	6a	Doska držiaka závitú
7a	Kábová priechodka	8a	Zástrčka TP
9a	Spojovacia tyč krytu čepele	10 a	Pommel na strúhanie
11a	Pipeta	12a	Práčka x7
13a	Skrutka TE	14a	2-drážkový kolík
15 a	Kompas (vstreknutý)	16a	Zaostrovací kolík
17a	Zaostrenie erbu	18a	Podložka ø6 x 3
19a	Matica x 2	20 a	Zástrčka M6
21a	Matica 5MA x 3	22a	Skrutka TGS x 2
23a	Tlačidlo zaostrenia	24 a	Guľočka x2
25 a	Emery	26a	Zaostrovací kolík
27a	Pružina na strúhanie	28a	Vrchné puzdro
29a	Blok na strúhanie	30 a	Kompas (vstreknutý)
31a	Práčka	32a	Skrutka TC
33a	Tlačidlo zaostrenia	34a	Pružina na strúhanie
35 a	Zástrčka	36a	Podložka ø4 x 2
37a	Skrutka TC 4 x 15	38a	Pridržiavací krúžok 42
39a	Pridržiavací krúžok 20	40 a	Ložisko
41a	Železná distančná vložka	42a	Remeň
43a	Remenica vretena	44a	Kolík vretena
45 a	Zástrčka x4	46a	Čepeľ
47a	Skrutka TPSV 5 x 12	48a	Kryt čepele
49a	Gombík na držanie výrobku	50 a	Skrutka
51a	Stlačenie produktu	52a	Plastová zátka
53a	Tlačová jar produktu	54 a	Tyč
55 a	Doska	56 a	Plachtenie
57a	Rameno	58a	Pommel na rameno
59a	Skrutka 8 x 25	60 a	Skrutka 8 x 25
61a	Podpora krytia	62a	Doska malej skupiny
63a	Skrutka TC 4 x 10	64 a	TC zástrčka 5 x 9
65 a	Skupina	66 a	Matica
67a	Kónická váčková skrutka	68a	Vlnitá práčka
69a	Zástrčka	70 a	Vačka
71a	Skrutka TE 5 x 20	72a	Skrutka TC 5 x 10
73a	Konzola	74 a	Skrutka TC 4 x 10
75 a	Medený nit	76a	Odstupňovaný gombík
77a	Skrutka	78a	Výstražná kontrolka
79a	Prepnúť	80 a	Stvorcová tyč
81a	Ložisko	82a	Kolík ložiska
83a	Zástrčka	84 a	PVC zátka
85 a	Teleskopická pružina	86a	Vysúvanie
87a	Skrutka TC 6 x 20	88a	Okrúhla tyč
89a	Doska držiaka závitú	90 a	Chodidlo
91a	Kondenzátor	92a	Svorka kondenzátora
93a	Skrutka TC	94 a	Matica
95 a	Doska motora	96a	Matica

97a	Práčka	98a	Záver
99a	Zátka motora	100 a	Spojovacia tyč
101a	Podvodník	103a	Motor
104a	Kábel	108a	Biele krúžok
3b	Zástrčka	10b	Pommel na strúhanie
11b	Pipeta	12b	Práčka
13b	Skrutka	14b	2-drážkový kolík
15b	Disk	16b	Zaostrovací kolík
17b	Zaostrenie erbu	18b	Práčka
19b	Matica	20 b	Zástrčka
21b	Matica	22b	Skrutka
23b	Tlačidlo	24b	Lopta
25b	Emery	26b	Zaostrovací kolík
27b	Pružina na strúhanie	28b	Vrchné puzdro
29b	Blok na strúhanie	30b	Disk
31b	Práčka	32b	Skrutka
33b	Tlačidlo	34b	Pružina na strúhanie
35b	Zachytávací kolík	36b	Práčka
37b	Skrutka	1c	Skrutka
2c	Rozpera	3c	Matica
4c	Elektrická ochrana	5c	Výstražná kontrolka
6c	Tlačidlo	8c	Závitová svorka
9c	Rukoväť v tvare U	10c	Plochá ručná ochrana
11c	Disk na ochranu rúk	12c	Skrutka
13c	Rozšírenie	14c	Ovládač stlačania zotrvačnika
15c	vrúbkovaný gombík,	16c	Kryt čepele
17c	Krúžok	18c	Skrutka
19c	Matica	20c	Podpera krúžka
21c	Práčka	22c	Skrutka
23c	Kolík vretena	24c	Mikrokruh
25c	Zástrčka	26c	Zástrčka
27c	Spojovacia tyč krytu čepele	28c	Kryt mikroozov
29c	Predĺženie prstenca	30c	Práčka
31c	Matica		

## 210932, 210949 (obr. 6 na strane 10-11)

Č. časti	Názov dielu	Č. časti	Názov dielu
1a	Pripad	2a	Skrutka
3a	Doska držiaka závitú	4a	Závitová svorka
5a	Zástrčka	6a	Mikrodisk
7a	Zástrčka	10 a	Stáhovací gombík krytu čepele
11a	Chodidlo	12a	
13a	Pommel Sharpenel	14a	Práčka
15 a	Skrutka TE	16a	Skrutka TC
17a	Práčka	18a	2-drážkový kolík na strúhanie
19a	Kolík	20 a	Skrutka TC
21a	Práčka	22a	Zaostrovací kolík
23a	Emery	24 a	Matica
25 a	Zástrčka	26a	Pružina na strúhanie
27a	Lopta	28a	Skrutka
29a	Tlačidlo	30 a	Práčka
31a	Skrutka TC	32a	Blok na strúhanie
33a	Zaostrovací kolík	34a	Emery
35 a	Vrchné puzdro	36a	Mikrospínač
37a	Mikrokruh	38a	Pridržiavací krúžok
39a	Pridržiavací krúžok	40 a	Ložisko
41a	Rozpera	42a	Kolík vretena
43a	Remeň	44a	Remenica vretena
45 a	Zástrčka	46a	Čepeľ
47a	Skrutka TPSV	48a	Kryt čepele
49a	Kryt čepele palcovej skrutky	50 a	Stlačenie produktu
51a	Zástrčka	52a	PVC podložka
53a	Gumová podložka	54 a	Tlačová jar produktu
55 a	Konektor	56 a	Gombík na držanie výrobku
57a	Otočný žap	58a	
59a	Zástrčka	60 a	Zástrčka
61a	Doska	62a	Pommel na strúhanie





63a	Kolík	64 a	Rameno
65 a	Pommel na rameno	66 a	Rukoväť
67a	Matica	68a	Doska
69a	Podpera platne	70 a	Skrutka TE
71a	Vinitá práčka	72a	Vačka
73a	Kužeľová zátka	74 a	Kolík malej skupiny
75 a	Malá skupina	76 a	Zástrčka
77a	Doska malej skupiny	78a	Skrutka
79a	Skrutka TC	80 a	Odstupňovací gombík
81a	Biely krúžok	82a	Medený nit
83a	Chránič rezov	84 a	Skrutka chrániča rezu
85 a	Nikelová skrutka	86a	Štvorcová tyč
87a	Skrutka TC	88a	Kolík
89a	Ložisko	90 a	Zástrčka
91a	Vysúvanie	92a	PVC zátka
93a	Teleskopická pružina	94 a	Okrúhla tyč
95 a	Výstražná kontrolka	96a	Prepnúť
97a	Skrutka TC	98a	Svorka kondenzátora
99a	Kondenzátor	100 a	Zakrivená matica
101a	Doska motora	102a	Skrutka
103a	Ventilovaný motor	104a	Spojovacia tyč motora
105a	Práčka	106a	Záves
107a	Zátka motora	108a	Kábel
12b	Pipeta	13b	Pommel Sharpenel
14b	Práčka	15b	Skrutka
16b	Skrutka	17b	Matica
18b	2-drážkový kolík	19b	Držiak kolíkov
20 b	Skrutka	21b	Práčka
22b	Zaostrovací kolík	23b	Emery
24b	Matica	25b	Zástrčka
26b	Pružina na strúhanie	27b	Lopta
28b	Skrutka	29b	Tlačidlo
30b	Práčka	31b	Skrutka
32b	Blok na strúhanie	33b	Zaostrovací kolík
34b	Emery	35b	Vrchné puzdro
2c	Rozpera	3c	Matica
4c	Elektrická ochrana	5c	Výstražná kontrolka
6c	Tlačidlo	8c	Závitová svorka
c9	Rukoväť v tvare U	10c	Plochá ručná ochrana
11c	Disk na ochranu rúk	12c	Skrutka
13c	Predĺženie rukoväte	14c	Ovládač stlačania zotrvačníka
15c	vrúbkovaný pommel	16c	Kryt čepele
17c	Kružok	18c	Skrutka
19c	Matica	20c	Tesniaci krúžok
21c	Práčka	22c	Skrutka
30c	Gombík		

## Bezpečnostné opatrenia

- So spotrebičom smú manipulovať iba vysokokvalifikované osoby, ktoré dodržiavajú bezpečnostné opatrenia opísané v tejto príručke.
- V prípade rotácie personálu je potrebné školenie poskytnúť vopred.
- Spotrebič je na nebezpečných miestach vybavený bezpečnostnými zariadeniami. Je však zakázané dotýkať sa čepele alebo iných pohyblivých komponentov.
- Pred začatím údržby ju odpojte od zdroja napájania.
- Pri odstraňovaní ochranných pomôcok z dôvodu čistenia a údržby starostlivo zhodnoťte zvyškové riziká.
- Čistenie a údržba si vyžadujú skvelú koncentráciu.
- Pravidelné ovládanie napájacieho kábla je absolútne nevyhnutné. Rozstrapkaný alebo poškodený kábel môže vystaviť používateľov veľkému riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa na zariadení prejavia anomálie, nepoužívajte ho ani sa ho nepokúšajte opraviť, obráťte sa na dodávateľa.
- Spotrebič nepoužívajte na mrazené potraviny ani iné výrobky okrem potravín.
- Nenoste voľné oblečenie, ako je šatka atď. a dlhé vlasy by

mali byť zaviazané a mali by byť v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.

- Výrobca a/alebo predajca nie sú zodpovední v nasledujúcich prípadoch:
  - ak so spotrebičom manipulovali neoprávnené osoby;
  - ak boli niektoré diely nahradené neoriginálnymi náhradnými dielmi;
  - ak sa pokyny uvedené v tejto príručke nedodržia presne,
  - ak fréza nebola vyčistená a naolejovaná správnymi produktmi.

## Nainštalovaný bezpečnostný systém

Mechanický bezpečnostný systém

Spotrebič je vybavený nasledujúcimi elektrickými a mechanickými bezpečnostnými zariadeniami:

- Sériá hliníkových a priehľadných plastových krytov na nosiči výrobku.
- Tlačidlo Štart/stop, ktoré vyžaduje dobrovoľný reštart spotrebiča v prípade výpadku alebo prerušenia napájania.
- Tlačidlo Štart/stop sa vykonáva s tlačidlom pripojeným k prípravnej ovládacej sieti, ktoré zabraňuje náhodnému spusteniu spotrebiča po možnom výpadku elektrického prúdu.
- Bezpečnostné zariadenia za žiadnych okolností nemanipulujte, neodstraňujte ani neobchádzajte.

Aj keď sú spotrebiče verzie CE vybavené elektrickou a mechanickou ochranou (keď je spotrebič v prevádzke a na údržbu a čistenie), stále existujú REZIDUÁLNE RIZIKÁ (rezenie), ktoré nie je možné úplne odstrániť. Tieto riziká sú uvedené v tejto príručke v časti „**VAROVANIE! / NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!**“. Preto buďte opatrní a venujte maximálnu pozornosť tomu, čo robíte.

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkými príslušenstvami. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

**POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Prevádzkové pokyny

### Predbežné (všetky modely)

- Spotrebič spustíte stlačením tlačidla Štart (obr. 7/poz. 1). Skontrolujte, či svieti výstražná kontrolka (obr. 7/poz. 3) – ak áno, spotrebič funguje správne.
- Skontrolujte, či sa čepeľ (obr. 7/poz. 11) otáča v smere označenom šípkou.
- Skontrolujte plynosť podnosu na výrobky (obr. 7/8) a úchopu výrobku (obr. 7/poz. 10).



- Skontrolujte funkčnosť a nastavenie odstupňovaného gombíka (obr. 7/poz. 6) a nastavovacej dosky (obr. 7/poz. 19).
- Stlačením tlačidla Stop (obr. 7/poz. 2) zastavíte pohyb čepele.
- Hrubku rezov možno nastaviť otáčaním gombíka (obr. 7/poz. 4) proti smeru hodinových ručičiek.

### Manuálne krájanie [210918, 210925, 210932]

- Uistite sa, že regulátor hrúbky rezu (obr. 9/poz. 4) je správne nastavený na 0.
- Úplne zatahnite zdvíhaciu dosku (obr. 10/poz. 8) (smerom k vodičovi) do nakladacej polohy.
- Zdvíhajte rukoväť výrobku (obr. 10/poz. 10) tak, že ju odtiahnete 10 cm od čepele a odložte ju do pokojovej polohy.
- Výrobok na krájanie položte na nosič (obr. 11/poz. 8) oproti stene na strane operátora.
- Výrobok zaistite miernym tlakom pomocou úchopu výrobku (obr. 11/poz. 10).
- Upravte hrúbku rezu pomocou gombíka (obr. 9/poz. 4).
- Spotrebič zapnite stlačením štartovacieho tlačidla (Obr. 7/poz. 1).
- Podržte rukoväť (obr. 12/poz. 12) pripevnenú na platničke a začinite pohyb dopredu a dozadu. Výrobok sa pohybuje smerom k nastavovacej platni svojou hmotnosťou (gravitáciou).
- Ak rozmery alebo hmotnosť výrobku neposkytujú uspokojivý rez gravitáciou, použite rukoväť výrobku (obr. 12/poz. 12).
- Po dokončení práce vráťte ovládací gombík hrúbky (obr. 9/poz. 4) späť do polohy 0. Zatahnite zdvíhaciu dosku späť.
- Čepeľ zastavte stlačením tlačidla Stop (obr. 7/poz. 2)

### Manuálne krájanie [210949]

- Výrobok položte na podnos na výrobky.
- Otočte volič (obr. 8/poz. 4a) v smere hodinových ručičiek do režimu MANUAL.
- Zapnite spotrebič (obr. 8/poz. 1). Stlačte tlačidlo štart/stop motora čepele (obr. 25/poz. C) na spustenie otáčania čepele.
- Uistite sa, že regulátor hrúbky rezu (obr. 9/poz. 4) je správne nastavený na 0.
- Úplne zatahnite zdvíhaciu dosku (obr. 13/poz. 8) (smerom k vodičovi) do nakladacej polohy.
- Zdvíhajte rukoväť výrobku (obr. 13/poz. 10) tak, že ju odtiahnete 10 cm od čepele a odložte ju do pokojovej polohy.
- Výrobok na krájanie položte na nosič (obr. 14/poz. 8) oproti stene na strane operátora.
- Výrobok zaistite miernym tlakom pomocou rukoväti na výrobok (obr. 14/poz. 10).
- Upravte hrúbku rezu pomocou gombíka.
- V prípade manuálneho použitia uchopte rukoväť (obr. 15/poz. 10) pripevnenú k podnosu a začinite pohyb dopredu a dozadu. Výrobok sa pohybuje smerom k nastavovacej platni svojou hmotnosťou (gravitáciou).
- Ak rozmery alebo hmotnosť výrobku neposkytujú uspokojivý rez gravitáciou, použite rukoväť výrobku (obr. 15/poz. 10).
- Po dokončení práce vráťte ovládací gombík hrúbky (obr. 15/poz. 4) späť do polohy 0. Zatahnite zdvíhaciu dosku späť.
- Čepeľ zastavte stlačením tlačidla Stop (obr. 15/poz. 2)

### Automatické krájanie [210949]

- Výrobok položte na podnos na výrobky. Otočte volič (obr. 8/poz. 4a) proti smeru hodinových ručičiek, aby ste nastavili AUTOMATICKÝ.

- Spotrebič zapnite stlačením tlačidla Štart (obr. 8/poz. 1).
- Stlačte spínač počítadla rezov (obr. 25/poz. E) na jej aktiváciu sa rozsvieti príslušná kontrolka.
- Nastavte počet rezov, ktoré sa majú rezať, stlačením konkrétnych tlačidiel (obr. 25/poz. B). Na displeji sa zobrazí nastavený počet rezov (obr. 25/poz. G).
- **Poznámka!** Ak nie je nastavený počet rezov alebo ak je vypnutá funkcia počítania rezov (s vypnutým indikátorom), spotrebič začne nepretržitú prevádzku s nameraným počtom rezov na displeji (obr. 25/poz. H).
- Nastavte oporný zdvih stlačením nastavovacích tlačidiel (obr. 25/poz. A).
- Aktivujte otáčanie čepele (obr. 25/poz. C). Rozsvieti sa indikátor relatívnej hodnoty.
- Aktivujte pohyb podnosu (obr. 25/poz. D). Rozsvieti sa indikátor relatívnej hodnoty.
- Keď spotrebič začne rezať, na displeji sa zobrazí počet rezov (obr. 25/poz. H).
- Operáciu zastavte stlačením oboch tlačidiel pohybu podnosu (obr. 25/poz. D) a kláves otáčania čepele (obr. 25/poz. C).

## Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

### Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom. Na telo a čepeľ spotrebiča používajte iba handričku navlhčenú vo vode alebo alkohole a biologicky rozložiteľný čistič na penové umývačky riadu s pH 7 – 8 pri teplote najmenej +30 °C.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

### Čistenie tela

- Odpojte zástrčku zo sieťového napájania.
- Posuňte nastavovací gombík nastavovacej dosky (obr. 9/poz. 4 alebo obr. 16/poz. 4) nadol na 0. Úplne odskrutkujte zaistovacia ojnica chrániča čepele (obr. 17/poz. 17). Ak je chránič čepele (obr. 17/poz. 9) zablokovaný, stlačením tyčového gombíka (obr. 17/obr. 17) ho posuňte.
- Odstráňte spojovaciu tyč a chránič čepele pomocou špeciálnych bočných ovládačov (obr. 17/poz. 23).
- Uvoľnite a odskrutkujte dve skrutky s vrúbkovými hlavami



(obr. 18/poz. 24), potom odstráňte vychytávač (obr. 18/poz. 25).

- Uvoľnite gombík (obr. 19/poz. 20a) a vyberte strúhadlo (obr. 19/poz. 20). Z gombíka (obr. 19/poz. 20b) vyberte strúhadlo a nadvihnite ho.
- Vyčistite všetky rozobraté časti a telo spotrebiča.
- Na ostré zóny podnosu na produkty a úchopu produktu použite mäkkú handričku, špongiovitú kefkou a prípadne aj nylonovú kefkou.
- Opláchnite iba horúcou vodou a osušte mäkkou a špongiovou handričkou.

### Čistenie čepele a bezpečnostného krúžku

- Na čepeľ zatlačte vlhkú handričku (obr. 20/poz. 19) a pomaly trite zvnútra smerom k bezpečnostnému krúžku (obr. 20/poz. 5).
- **Pozor!** Nôž (obr. 20/poz. 11) vždy čistite s nasadeným bezpečnostným krúžkom (obr. 20/poz. 5) a nastavovaciu dosku v blízkosti čepele v bezpečnostnej polohe (obr. 20/poz. 19).
- **Na čistenie čepele nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky!**
- Namočte handričku do roztoku vody a alkoholu. Utiarku umiestnite medzi bezpečnostný krúžok (obr. 21/poz. 5) a čepeľ (obr. 21/poz. 11).
- Vezmite si dva konce tkaniny medzi ruky a posuňte ju pozdĺž bezpečnostného krúžku.

### Ostrenie čepele

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete. Opatrne vyčistite čepeľ denaturovaným alkoholom, aby ste ju odmastili.
- Uvoľnite gombík (obr. 22/poz. 20a), zdvihnite a otočte zarovnávač o 180 °C (obr. 22/poz. 20) a vložte kolesá na čepeľ krájача. Utiahnite gombík (obr. 22/poz. 20a).
- Spustíte hlavný vypínač a stlačíte tlačidlo (obr. 23/poz. x2). Nechajte čepeľ otáčať sa asi 30 až 40 sekúnd a potom pomocou spínača zastavte kontrolu miernym posunom (pomocou ceruzky) k vonkajšej strane čepele, ak sa vytvorí fréza.
- Zaisťíte tvorbu frézy a spínač znovu spustíte na 3 až 4 sekundy súčasným stlačením tlačidiel (obr. 24/poz. x2, x3).
- **Nepredlžujte prevádzku na dlhšie ako niekoľko sekúnd, inak sa môže okraj čepele skrútiť.**
- Po dokončení ostrenia sa odporúča vyčistiť kolieska malou kefkou namočenou v alkohole.
- Vráťte zaostrenie do pôvodnej polohy.

### Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

### Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

## Riešenie problémov

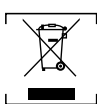
Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič sa po stlačení tlačidla spustenia nespustí.	Žiadne napájanie.	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá.
	Chybný elektrický riadiaci obvod.	Obráťte sa na kvalifikovaného technika.
Stlačením tlačidla spustenia sa spotrebič zapne, ale nie kontrolka.	Chybný indikátor.	Spotrebič nepoužívajte s, obráťte sa na dodávateľa.
Spotrebič sa spustí, ale vibruje, zapácha a motor je veľmi horúci.	Chybný motor alebo prevodovka.	Spotrebič nepoužívajte, obráťte sa na dodávateľa.
Spotrebič pri zažatí spomalí alebo sa zastaví.	Chybný prenos.	Obráťte sa na dodávateľa.
Nadmerná odolnosť pri rezaní výrobku.	Čepeľ je tupá.	Naostrite čepeľ.
Plátky sú brúsené a/alebo nepravidelne tvarované.	Čepeľ je tupá.	Naostrite čepeľ.
	Čepeľ je nadmerne opotrebovaná.	Obráťte sa na dodávateľa.
Ostrenie čepele nie je uspokojivé.	Kolesá sú opotrebované.	Vymeňte kolesá, obráťte sa na dodávateľa.
Podnos na produkt sa neposúva.	Nedostatočné mazanie vodiacich líšt.	Namažte.
Tlačidlo zastavenia nefunguje.	Chybný elektrický riadiaci obvod.	Spotrebič vypnite potiahnutím zástrčky zo siete a obráťte sa na dodávateľa.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavujú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



**Kære kunde**

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

**Sikkerhedsanvisninger**

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefluden eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bør aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sanssemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

**Særlige sikkerhedsanvisninger**

-  **ADVARSEL!** Læg ikke hænderne i udledningsåbningen under drift. Afbryd hovedstrømforsyningen, før du når ind.
-  **FORSIGTIG!** To-personers håndtering påkrævet!
-  **FORSIGTIG!** Træk stikket ud før rengøring, vedligeholdelse eller reparation!
-  **FORSIGTIG!** Læs brugsanvisningen før betjening, rengøring eller vedligeholdelse.
- Brug ikke apparatet uden fyldning for at forhindre overopledning.
- **ADVARSEL!** Forsøg ikke at omgå nogen sikkerhedsblokering.
- **ADVARSEL!** BLADE ER SHARP. Hold hænderne væk!
- **ADVARSEL!** Vær meget forsigtig ved håndtering af skæreskiverne. Brug beskyttelseshandsker (medfølgende ikke), hvis det er nødvendigt.
- **FORSIGTIG!** Sluk ALTID for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen af motordelene. Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Dette apparat må ikke bruges til skæring af frosne madvarer, kød eller fisk osv.
- Brug ikke apparatet, før det er samlet korrekt med kniven, knivskærmen og madholderen.

**Tilsigtet brug**

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, hosterier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er kun beregnet til at skære fødevarer i skiver, f.eks. kød, ost, brød osv. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Brug af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

**Installation af jordforbindelse**

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.



Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Produktets hoveddele

### 210918, 210925, 210932 (fig. 7 på side 12)

Delnr.	Delnavn	Delnr.	Delnavn
1	Knappen Start	2	Stop-knap
3	Advarselslampe for maskine i drift	4	Kontrolknap til snitrykkelse
5	Justerbar fod	6	Understøttelse af transportbakke
6a	Drejelig hætemetrik	6b	Knap
7	Base	8	Produktbakke
9	Bladplade	10	Produktgreb
11	Blade	12	Håndtag til produktgreb
13	Navneplade	14	Forlænger til skubbeplade
15	Håndbeskyttelse af produktbakke	16	Håndtag til produktbakke
17	Bindestang til bladplade	18	Forsyningsledning
19	Gauge-plade	20	Slibemiddel

### 210949 (fig. 8 på side 12)

Delnr.	Delnavn	Delnr.	Delnavn
1	Knappen Start	2	Stop-knap
3	Advarselslampe for maskine i drift	3a	Panel til automatisk indstilling
4	Knap til justering af snitrykkelse	4a	Manuel/automatisk vælger
5	Justerbar fod	6	Bakkeunderstøttelse
6a	Knap til fjernelse af bakke	7	Base
7a	Base til automatisk drift	8	Produktbakke
9	Bladets dæksel	10	Indehaver af fødevarer
11	Blade	12	Håndbeskyttelse til produktbakke
13	Håndtag til produktbakke	14	Slibemiddel
15	Gauge-plade	16	Advarselsplade til håndknusning

**Bemærk:** Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

## Kontrolpanel

### (Fig. 25 på side 17)

Delnr.	Delnavn	Delnr.	Delnavn
A	Tast til justering af slag/støtte	B	Taster til indstilling af antal af snit, der skal skæres
B1	Nøgle til justering af enhed	B2	Nøgle til justering af spændinger
B3	Hundredvis af justeringsnøgler	C	Start- eller stopnøgle til bladmotor
D	Start- og stopstast til bakkebevægelse	E	Snittæller, tænd/sluk-tast
F	Visning af vandrings-/støttejustering	G	Visning af indstilling af antal snit
H	Displayet "Slice counting"		

## Eksploderet diagram med reservedelsliste

### 210918 (fig. 4 på side 6-7)

Delnr.	Delnavn	Delnr.	Delnavn
1a	Understøttelse af skarpere	2a	Skæreknap
3a	Vasker	4a	Skruer
5a	Stift med 2 åbninger	6a	Stik
7a	Nødde	8a	Skruer

9a	Vasker	10a	Skruer
11a	Knap til skarpere	12a	Kugle
13a	Skarpere fjeder	14a	Vasker
15a	Skruer	16a	Vasker
17a	Skærejernsblok	18a	Slibebind
19a	Emery skærper	20a	Vasker
21a	Nødde	22a	Druknet elendighed
23a	Cylinder	24a	Top-case
25a	Forår	1b	Sag
2b	Stik	3b	Graderet knap
4b	Forkromet skruer	5b	Kobbermitter
6b	Selvskærende skruer	7b	Trådholdeplade
8b	Skift	9b	Kondensator
10b	Kondensatorklemme	11b	TC-skruer
12b	Ledning med stik	13b	Ledning med stik
14b	Ledning med stik	15b	Ledning med stik
16b	TE-skruer	17b	Vasker
18b	Pladestøtte	19b	Plade
20b	Kabelpakning	21b	Bladdækslets stang
22b	Selvskærende skruer	23b	Snitdeflektor
24b	Stik	25b	Fastholdelse af ring
26b	Fastholdelse af ring	27b	Leje
28b	Spindel remskive	29b	Bælte
30b	Spindel stift	31b	Stik
32b	TC-skruer	33b	Blade
34b	TPSV-skruer	35b	Bladets dæksel
46b	Flad håndbeskytter	47b	Produktets holdeknop
48b	TPSV-skruer	49b	Produktpresse
50b	Håndtag	51b	Beskyttelse mod skarpere
52b	Stik	53b	Central plade
54b	Vasker	55b	Knap
56b	Arm	57b	Armens knap
58b	Skruer	59b	Firkantet bar
60b	Vasker	61b	Wavy skiver
62b	Cam	63b	Konisk kamskrue
64b	Gruppe	65b	Stift til lille gruppe
66b	TC-skruer	67b	TC-skruer
68b	Nødde	69b	Konnektor
70b	Skruer	71b	Lille gruppeplade
72b	TC-skruer	73b	Teleskopfjeder
74b	Rund bar	75b	Teleskop
76b	PVC-teleskop	77b	Nødde
78b	Pin	79b	Leje
80b	Vasker	81b	Wing-metrik
82b	Motorplade	83b	Motorens forbindelsesstang
84b	Motorfjeder	85b	Solmotor
86b	Skruer	87b	Blodskjold
88b	Motorstik	89b	Lås til kompasholder
90b	Fod	91b	Flad håndbeskytterskrue
92b	Flad blok	93b	Stikskruer
3c	Stik	10c	Skæreknap
11c	Pipette	12c	Vasker
13c	Skruer	14c	Stift med 2 åbninger
15c	Kompas	16c	Slibebind
17c	Emery skærper	18c	Vasker
19c	Nødde	20c	Stik
21c	Nødde	22c	Skruer
23c	Knap	24c	Kugle
25c	Disk	26c	Slibebind
27c	Skarpere fjeder	28c	Top-case
29c	Skærejernsblok	30c	Kompas
31c	Vasker	32c	Skruer
33c	Knap	34c	Skarpere fjeder
35c	Stik	36c	Vasker
37c	Skruer	2d	Afstandsrule
3d	Nødde	4d	Beskyttelse
5d	Kredsløb	6d	Skruer
7d	Omdirigering	8d	Advarselslampe
9d	Trådklemme	10d	Mikrokontakt
11d	Bindestang til bladdæksel	12d	Stik
13d	Stik	14d	Mikroring

DK



15d	Spindel stift	16d	Skruer
17d	Vasker	19d	Nødde
20d	Radial tætningsring	21d	Bladets dæksel
22d	Skruer	23d	Knurret knap x2
24d	Bladdækselskive	25d	Produktets holdeknop
26d	Tryk på forlængerpumpe	27d	U-formet håndtag
28d	Flad håndbeskytter	30d	Vasker
31d	Nødde	32d	Skruer med gevind
33d	Afstandsstykke til håndbeskyttelse		

### 210925 (fig. 5 på side 8-9)

Delnr.	Delnavn	Delnr.	Delnavn
1a	Sag	2a	TC-stik
3a	TC-stik	4a	Stift til lille gruppe
5a	TC-skruer x2	6a	Trådholderplade
7a	Kabelpakning	8a	TP-stik
9a	Bindestang til bladdæksel	10a	Skarpere pommel
11a	Pipette	12a	Skive x7
13a	TE-skruer	14a	Stift med 2 åbninger
15a	Kompas (fusioneret ind)	16a	Slibepind
17a	Emery skærper	18a	Skive ø6 x3
19a	Nød x2	20a	Stik M6
21a	Nødde 5MA x3	22a	TGS-skruer x2
23a	Knap til skarpere	24a	Kugle x2
25a	Emery	26a	Slibepind
27a	Skarpere fjeder	28a	Top-case
29a	Skærejernsblok	30a	Kompas (fusioneret ind)
31a	Vasker	32a	TC-skruer
33a	Knap til skarpere	34a	Skarpere fjeder
35a	Stik	36a	Skive ø4 x2
37a	TC-skruer 4x15	38a	Fastholdelsesring 42
39a	Opbevaring af ring 20	40a	Leje
41a	Afstandsstykke til jern	42a	Bælte
43a	Spindel remskive	44a	Spindel stift
45a	Stik x4	46a	Blade
47a	TPSV skruer 5x12	48a	Bladets dæksel
49a	Produktets holdeknop	50a	Skruer
51a	Produktpresse	52a	Plastikprop
53a	Produktets pressefjeder	54a	Stang
55a	Plade	56a	Sejl
57a	Arm	58a	Arm pommel
59a	Skruer 8x25	60a	Skruer 8x25
61a	Dæk støtte	62a	Lille gruppeplade
63a	TC-skruer 4x10	64a	TC-stik 5x9
65a	Gruppe	66a	Nødde
67a	Konisk kamskrue	68a	Wavy vaskemaskine
69a	Stik	70a	Cam
71a	TE skruer 5x20	72a	TC-skruer 5x10
73a	Beslag	74a	TC-skruer 4x10
75a	Kobbermitter	76a	Gradueret knap
77a	Skruer	78a	Advarselslampe
79a	Skift	80a	Firkantet bar
81a	Leje	82a	Lejestift
83a	Stik	84a	PVC-stik
85a	Teleskopfjeder	86a	Teleskop
87a	TC-skruer 6x20	88a	Rund bar
89a	Trådholderplade	90a	Fod
91a	Kondensator	92a	Kondensator-klemme
93a	TC-skruer	94a	Nødde
95a	Motorplade	96a	Nødde
97a	Vasker	98a	Hængsel
99a	Motorstik	100a	Bindestang
101a	Sucker	103a	Motor
104a	Ledning	108a	Hvid ring
3b	Stik	10b	Skarpere pommel
11b	Pipette	12b	Vasker
13b	Skruer	14b	Stift med 2 åbninger
15b	Disk	16b	Slibepind
17b	Emery skærper	18b	Vasker
19b	Nødde	20b	Stik
21b	Nødde	22b	Skruer

23b	Knap	24b	Kugle
25b	Emery	26b	Slibepind
27b	Skarpere fjeder	28b	Top-case
29b	Skærejernsblok	30b	Disk
31b	Vasker	32b	Skruer
33b	Knap	34b	Skarpere fjeder
35b	Fanget stift	36b	Vasker
37b	Skruer	1c	Skruer
2c	Afstandsstykke	3c	Nødde
4c	Elektrisk beskyttelse	5c	Advarselslampe
6c	Trykknop	8c	Trådklemme
9c	U-formet håndtag	10c	Flad håndbeskytter
11c	Håndbeskytter skive	12c	Skruer
13c	Udvidelse	14c	Trykknop til svinghjul
15c	Knurret knap	16c	Bladets dæksel
17c	Ring	18c	Skruer
19c	Nødde	20c	Understøttelse af ringe
21c	Vasker	22c	Skruer
23c	Spindel stift	24c	Mikroring
25c	Stik	26c	Stik
27c	Bindestang til bladdæksel	28c	Mikrobladdæksel
29c	Forlængelse af ring	30c	Vasker
31c	Nødde		

### 210932, 210949 (fig. 6 på side 10-11)

Delnr.	Delnavn	Delnr.	Delnavn
1a	Sag	2a	Skruer
3a	Trådholderplade	4a	Trådklemme
5a	Stik	6a	Mikrodisk
7a	Stik	10a	Trækknop til bladdæksel
11a	Fod	12a	
13a	Shargenel pommel	14a	Vasker
15a	TE-skruer	16a	TC-skruer
17a	Vasker	18a	Slibestift med 2 riller
19a	Pin	20a	TC-skruer
21a	Vasker	22a	Slibepind
23a	Emery	24a	Nødde
25a	Stik	26a	Skarpere fjeder
27a	Kugle	28a	Skruer
29a	Knap	30a	Vasker
31a	TC-skruer	32a	Skærejernsblok
33a	Slibepind	34a	Emery
35a	Top-case	36a	Mikrokontakt
37a	Mikroring	38a	Fastholdelse af ring
39a	Fastholdelse af ring	40a	Leje
41a	Afstandsstykke	42a	Spindel stift
43a	Bælte	44a	Spindel remskive
45a	Stik	46a	Blade
47a	TPSV-skruer	48a	Bladets dæksel
49a	Dæksel til fingerskruerblad	50a	Produktpresse
51a	Stik	52a	PVC-skive
53a	Gummiskive	54a	Produktets pressefjeder
55a	Konnektor	56a	Produktets holdeknop
57a	Drejning	58a	
59a	Stik	60a	Stik
61a	Plade	62a	Skarpere pommel
63a	Pin	64a	Arm
65a	Arm pommel	66a	Håndtag
67a	Nødde	68a	Plade
69a	Pladestøtte	70a	TE-skruer
71a	Wavy vaskemaskine	72a	Cam
73a	Konisk stik	74a	Stift til lille gruppe
75a	Lille gruppe	76a	Stik
77a	Lille gruppeplade	78a	Skruer
79a	TC-skruer	80a	Gradueret knap
81a	Hvid ring	82a	Kobbermitter
83a	Snitskærm	84a	Snitskærmskrue
85a	Nikkelbelagt skruer	86a	Firkantet bar
87a	TC-skruer	88a	Pin
89a	Leje	90a	Stik
91a	Teleskop	92a	PVC-stik

DK



93a	Teleskopfjeder	94a	Rund bar
95a	Advarselslampe	96a	Skift
97a	TC-skrue	98a	Kondensatorklemme
99a	Kondensator	100a	Vinklet møtrik
101a	Motorplade	102a	Skrue
103a	Ventileret motor	104a	Motorens forbindelsesstang
105a	Vasker	106a	Hængsel
107a	Motorstik	108a	Ledning
12b	Pipette	13b	Sharpenel pommel
14b	Vasker	15b	Skrue
16b	Skrue	17b	Nødde
18b	Stift med 2 åbninger	19b	Stiftholder
20b	Skrue	21b	Vasker
22b	Slibepind	23b	Emery
24b	Nødde	25b	Stik
26b	Skarpere fjeder	27b	Kugle
28b	Skrue	29b	Knap
30b	Vasker	31b	Skrue
32b	Skærejernsblok	33b	Slibepind
34b	Emery	35b	Top-case
2c	Afstandsstykke	3c	Nødde
4c	Elektrisk beskyttelse	5c	Advarselslampe
6c	Knap	8c	Trådklemme
c9	U-formet håndtag	10c	Flad håndbeskytter
11c	Håndbeskytter skive	12c	Skrue
13c	Forlængelse af håndtag	14c	Trykknop til svinghjul
15c	Knurret pommel	16c	Bladets dæksel
17c	Ring	18c	Skrue
19c	Nødde	20c	Forseglingsring
21c	Vasker	22c	Skrue
30c	Knap		

## Sikkerhedssystem installeret

Mekanisk sikkerhedssystem

Apparatet er udstyret med følgende elektriske og mekaniske sikkerhedsanordninger:

- En række aluminiums- og transparente plastikbeskyttere på produktvognen.
- Start/stop-knap, der kræver frivillig genstart af apparatet i tilfælde af strømafbrydelse eller afbrydelse af strømforsyningen.
- Start/stop-knappen udføres med knappen tilsluttet et kontrolsystemnetværk, der forhindrer utilsigtet opstart af apparatet efter en mulig strømafbrydelse.
- Undlad at manipulere, fjerne eller omgå sikkerhedsanordningerne under nogen omstændigheder.

Selvom apparater i CE-versionen er forsynet med elektrisk og mekanisk beskyttelse (når apparatet er i drift og til vedligeholdelse og rengøring), er der stadig RESIDUELLE RISICI (skæring), der ikke kan elimineres fuldstændigt. Disse risici er angivet i denne vejledning under "**ADVARSEL! /FARE! / FORSIGTIG!**". **Vær derfor forsigtig og vær yderst opmærksom på, hvad du gør.**

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning

### Foreløb (alle modeller)

- Tryk på Start-knappen (fig. 7/pos. 1) for at starte apparatet. Kontrollér, om advarselslampen (fig. 7/pos. 3) er tændt - hvis ja, fungerer apparatet korrekt.
- Kontrollér, om bladet (fig. 7/pos. 11) roterer i den retning, pilen angiver.
- Kontrollér, at produktbakken er glat (fig. 7/pos. 8) og produktgrebet (fig. 7/pos. 10).
- Kontrollér betjeningen og justeringen af den graduerede knap (fig. 7/pos. 6) og målepladen (fig. 7/pos. 19).
- Tryk på knappen Stop (fig. 7/pos. 2) for at stoppe bladbevægelsen.
- Skærenes tykkelse kan justeres ved at dreje knappen (fig. 7/pos. 4) mod uret.

### Manuel skæring (210918, 210925, 210932)

- Sørg for, at knappen til regulering af snittykkelsen (fig. 9/pos. 4) er indstillet korrekt til 0.

## Forholdsregler

- Apparatet må kun håndteres af højt kvalificerede personer, som følger de sikkerhedsforanstaltninger, der er beskrevet i denne vejledning.
- I tilfælde af rotation af personale skal der gives træning på forhånd.
- Apparatet er udstyret med sikkerhedsanordninger på farlige steder. Det er dog forbudt at røre ved bladet eller andre bevægelige komponenter.
- Før vedligeholdelsesdriften påbegyndes, skal den afbrydes fra strømforsyningen.
- Vurder omhyggeligt tilbageværende risici, når beskyttelsesanordninger fjernes med henblik på rengøring og vedligeholdelse.
- Rengøring og vedligeholdelse kræver stor koncentration.
- Det er absolut nødvendigt med regelmæssig kontrol af el-ledningen. En flosset eller beskadiget ledning kan udsætte brugerne for stor risiko for elektrisk stød.
- Hvis enheden viser uregelmæssigheder, må den ikke bruges, og du skal ikke forsøge at reparere den. Kontakt leverandøren.
- Brug ikke apparatet til frosne madvarer eller andre produkter end madvarer.
- Bær ikke løstsiddende tøj som f.eks. tørklæde osv., og langt hår skal bindes og holdes væk fra de bevægelige dele.
- Producenten og/eller sælgeren er ikke ansvarlige i følgende tilfælde:
  - hvis apparatet er blevet håndteret af uautoriseret personale;
  - hvis nogle dele er blevet udskiftet med ikke-originale reservedele;
  - hvis instruktionerne i denne vejledning ikke følges præcist;
  - hvis skæreren ikke er blevet rengjort og oliert med de rigtige produkter.

DK



- Træk slæden (fig. 10/pos. 8) helt tilbage (mod operatøren) til læsseposition.
- Løft produktgrebet (fig. 10/pos. 10) ved at trække det 10 cm væk fra bladet og sætte det i hvileposition.
- Læg det produkt, der skal skæres på slæden (fig. 11/pos. 8), mod væggen på operatørsiden.
- Fastgør produktet ved at udøve et let tryk med produktets greb (fig. 11/pos. 10).
- Juster snittykkelsen med knappen (fig. 9/pos. 4).
- Start apparatet ved at trykke på startknappen (fig. 7/pos. 1).
- Hold i håndtaget (fig. 12/pos. 12), der er fastgjort på pladen, og start fremad- og bagudbevægelsen. Produktet bevæger sig mod målepladen efter dens vægt (tyngde).
- Når produktets mål eller vægt ikke giver et tilfredsstillende snit med tyngdekraften, skal du bruge produktets greb (fig. 12/pos. 12).
- Sæt tykkelseskontrolknappen (fig. 9/pos. 4) tilbage til position 0, når arbejdet er udført. Træk vognen tilbage.
- Stop kniven ved at trykke på Stop-knappen (fig. 7/pos. 2)

### Manuel skæring (210949)

- Anbring produktet på produktbakken.
- Drej vælgeren (fig. 8/pos. 4a) med uret til MANUAL-tilstand.
- Tænd for apparatet (fig. 8/pos. 1). Tryk på bladmotorens start/stop-tast (fig. 25/pos. C) for at starte bladets rotation.
- Sørg for, at knappen til regulering af snittykkelsen (fig. 9/pos. 4) er indstillet korrekt til 0.
- Træk slæden (fig. 13/pos. 8) helt tilbage (mod operatøren) til læsseposition.
- Løft produktgrebet (fig. 13/pos. 10) ved at trække det 10 cm væk fra bladet og sætte det i hvileposition.
- Læg det produkt, der skal skæres på slæden (fig. 14/pos. 8), mod væggen på operatørsiden.
- Fastgør produktet ved at udøve et let tryk med produktets greb (fig. 14/pos. 10).
- Juster snittykkelsen med knappen.
- I tilfælde af manuel brug skal du gribe fat i grebet (fig. 15/pos. 10), der er fastgjort til bakken, og starte fremad- og bagudbevægelsen. Produktet bevæger sig mod målepladen efter dens vægt (tyngde).
- Når produktets mål eller vægt ikke giver et tilfredsstillende snit med tyngdekraften, skal du bruge produktets greb (fig. 15/pos. 10).
- Sæt tykkelseskontrolknappen (fig. 15/pos. 4) tilbage til position 0, når arbejdet er udført. Træk vognen tilbage.
- Stop kniven ved at trykke på Stop-knappen (fig. 15/pos. 2)

### Automatisk skæring (210949)

- Anbring produktet på produktbakken. Drej programvælgeren (fig. 8/pos. 4a) mod uret for at indstille AUTOMATISK.
- Tænd for apparatet ved at trykke på Start-knappen (fig. 8/pos. 1).
- Tryk på kontakten til snittælleren (fig. 25/pos. E) for at aktivere den, tændes den relative kontrollampe.
- Indstil antallet af snit, der skal skæres, ved at trykke på de specifikke taster (fig. 25/pos. B). Det indstillede antal snit vises på displayet (fig. 25/pos. G).
- **Bemærk!** Hvis antallet af snit ikke er indstillet, eller hvis funktionen til snittælling er deaktiveret (med kontrollampe slukket), starter apparatet kontinuerlig drift med talte snit på displayet (fig. 25/pos. H).

- Indstil støtteslaget ved at trykke på justeringstasterne (fig. 25/pos. A).
- Aktiver bladrotationen (fig. 25/pos. C). Den relative kontrollampe tændes.
- Aktiver bakkebevægelsen (fig. 25/pos. D). Den relative kontrollampe tændes.
- Når apparatet begynder at skære, vises antallet af snit på displayet (fig. 25/pos. H).
- Tryk på begge bakkebevægelsestaster for at stoppe driften (fig. 25/pos. D) og bladrotationsnøgle (fig. 25/pos. C).

## Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

### Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning. Til apparatets hoveddel og blad må der kun bruges en klud, der er fugtet med vand eller alkohol, og et biologisk nedbrydeligt skummende opvaskemaskinerengøringsmiddel med en pH-værdi på 7-8 ved en temperatur på mindst +30 °C.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibesvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

### Rengøring af kroppen

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tag justeringsknappen på målepladen (fig. 9/pos. 4 eller fig. 16/pos. 4) ned til 0. Skru bladskærmens låsebindestang helt af (fig. 17/pos. 17). Hvis bladskærmen (fig. 17/pos. 9) er blokeret, skal du trykke på stangknappen (fig. 17/fig. 17) for at flytte den.
- Fjern forbindelsesstangen og bladskærmen ved hjælp af de specielle laterale knapper (fig. 17/pos. 23).
- Løsn og fjern de to skruer med riflede hoveder (fig. 18/pos. 24). Fjern derefter deflektoren (fig. 18/pos. 25).
- Løsn knappen (fig. 19/pos. 20a), og fjern slibemaskinen (fig. 19/pos. 20). Tag slibemaskinen af knappen (fig. 19/pos. 20b), og fjern den ved at løfte den.
- Rengør alle de adskilte dele og apparatets hus.
- Brug en blød klud, en svampet og muligvis en nylonbørste til de skarpe zoner på produktbakken og produktgrebet.
- Skyl kun med varmt vand, og tør med en blød og svampet klud.





## Rengøring af blad og sikkerhedsring

- Tryk en fugtig klud på kniven (fig. 20/pos. 19), og gnid langsomt indefra mod sikkerhedsringen (fig. 20/pos. S).
- **Forsigtigt!** Rengør altid kniven (fig. 20/pos. 11) med sikkerhedsringen monteret (fig. 20/pos. S) og målepladen tæt på bladet i sikkerhedsposition (fig. 20/pos. 19).
- **Brug ikke rengøringsmidler til at rengøre bladet!**
- Fugt en klud i en opløsning af vand og alkohol. Anbring kluden mellem sikkerhedsringen (fig. 21/pos. S) og blad (fig. 21/pos. 11).
- Tag to ender af kluden mellem hænderne, og skub den langs sikkerhedsringen.

## Slibning af bladet

- Tag apparatet ud af stikkontakten. Rengør forsigtigt bladet med denatureret alkohol for at affedte det.
- Løsn knappen (fig. 22/pos. 20a), løft og drej slibemaskinen 180 °C (fig. 22/pos. 20), og indsæt hjulene på skærekniven. Stram knappen (fig. 22/pos. 20a).
- Tryk på tænd/sluk-knappen, og tryk på knappen (fig. 23/pos. x2). Lad bladet rotere i ca. 30-40 sek., og brug derefter kontakten til at stoppe kontrol med et let skift (med en blyant) til ydersiden af bladet, hvis boret dannes.
- Fastslå boret dannelsen, og aktivér kontakten igen i 3-4 sekunder ved at trykke på knapperne samtidigt (fig. 24/pos. x2, x3).
- **Forlæng ikke driften ud over de få sekunder, da bladekanten ellers kan vride sig.**
- Efter endt skarphed anbefales det at rengøre hjulene med en lille børste gennemvædet med alkohol.
- Sæt slibemaskinen tilbage i dens oprindelige position.

## Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

## Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

## Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet starter ikke, når du har trykket på startknappen.	Ingen strømforsyning.	Kontrollér, om stikket er sat korrekt i.
	Defekt elektrisk styrekredsløb.	Kontakt en kvalificeret tekniker.

Tryk på startknappen for at tænde for apparatet, men ikke kontrollampen.	Defekt indikator.	Brug ikke apparatet sammen med, kontakt leverandøren.
Apparatet starter, men det vibrerer, lugter, og motoren er meget varm.	Defekt motor eller transmission.	Brug ikke apparatet, kontakt leverandøren.
Apparatet sænker eller stopper under fyldning.	Defekt transmission.	Kontakt leverandøren.
Overdreven modstand ved skæring af produktet.	Bladet er sløvt.	Slib bladet.
Skærene er ragede og/eller uregelmæssigt formede.	Bladet er sløvt.	Slib bladet.
	Bladet er meget slidt.	Kontakt leverandøren.
Skæreblandet er ikke tilfredsstillende.	Hjulene er slidte.	Udskift hjulene, kontakt leverandøren.
Produktbakken glider ikke.	Utilstrækkelig smøring af styreskiner.	Smør.
Stopknappen virker ikke.	Defekt elektrisk styrekredsløb.	Stop apparatet ved at trække stikket ud af netværket, og kontakt leverandøren.

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering). I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.


## SUOMALAINEN

### Hyvä asiakas,

Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.




## Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto turvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitännöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaramaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenkarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla,

- vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

-  **VAROITUS!** Älä laita käsiä poistoaukkoon käytön aikana. Irrota päävirtalähde ennen kuin otat yhteyttä.
-  **HUOMIO!** Tarvitaan kahden henkilön käsittely!
-  **HUOMIO!** Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta!
-  **HUOMIO!** Lue käyttöohje ennen käyttöä, puhdistusta tai huoltoa.
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumentamisen estämiseksi.
- **VAROITUS!** Älä yritä ohittaa mitään turvalukitusta.
- **VAROITUS!** TERÄT OVAT TERÄVIÄ, PIDÄ KÄDET POISSA!
- **VAROITUS!** Ole varovainen, kun käsittelet leikkuleivjyä. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä (ei toimiteta mukana).
- **HUOMIO!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottoriosien koskettamista. Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Tätä laitetta ei saa käyttää pakasteiden, lihan tai kalan jne. leikkaamiseen.
- Älä käytä laitetta, ennen kuin se on koottu asianmukaisesti terän, terän suojuksen ja ruoanpidikkeen kanssa.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcherien-tuotteiden jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden, kuten lihan, juuston, leivän jne. viipalointiin. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdinten.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Tuotteen pääosat

210918, 210925, 210932 (kuva 7 sivulla 12)

Osan nro	Osan nimi	Osan nro	Osan nimi
1	Käynnistä-painike	2	Osan nimi
3	Koneen toiminnan varoitusvalo	4	Pysäytä-painike
5	Säädettävä jalka	6	Leikkeen paksuuden säätönappi
6a	Säädettävä kantamutteri	6b	Vaunualustan tuki
7	Nuppi	8	Tuotealusta
9	Pohja	10	Tuotteen tartunta



11	Terä	12	Tuotteen kahva
13	Nimikilpi	14	Työntäjälevyn jatke
15	Tuotehylyn käsien suojaus	16	Tuotealustan kahva
17	Terälevyn raidetanko	18	Virtajohto
19	Mittarilevy	20	Teroitin

### 210949 (kuva 8 sivulla 12)

Osan nro	Osan nimi	Osan nro	Osan nimi
1	Käynnistä-painike	2	Pysäytä-painike
3	Koneen toiminnan varoitusvalo	3a	Paneeli automaattista asetusta varten
4	Nuppi leikkeen paksuuden säätöön	4a	Manuaalinen/automaattinen valitsin
5	Säädettävä jalka	6	Alustan tuki
6a	Alustan poistonuppi	7	Pohja
7a	Automaattisen toiminnan perusta	8	Tuotealusta
9	Terän suojuus	10	Elintarvikkeiden pidike
11	Terä	12	Tuotealustan käsisuojus
13	Tuotealustan kahva	14	Teroitin
15	Mittarilevy	16	Käsien murskaamisen varoituslevy

**Huomautus:** Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

### Ohjauspaneeli

(Kuva 25 sivulla 17)

Osan nro	Osan nimi	Osan nro	Osan nimi
A	Aivohalvauksen/tuen säätönäppäin	B	Näppäimet leikattavien leikkeiden määrän asettamiseen
B1	Yksikön säätöavain	B2	Jännitteen säätöavain
B3	Satojen säätönäppäin	C	Terän moottorin käynnistys- tai pysäytysavain
D	Alustan liikkeen aloitus- ja pysäytysnäppäin	E	Leikelaskurin käynnistys-/sammutusavain
F	Aivohalvauksen/tuen säädön näyttö	G	Leikkeiden lukumäärän asetusnäyttö
H	Leikkeiden laskeminen -näyttö		

### Räjähdekaavio ja osaluettelo

210918 (kuva 4 sivulla 6-7)

Osan nro	Osan nimi	Osan nro	Osan nimi
1a	Teroittimen tuki	2a	Teroittimen nuppi
3a	Aluslevy	4a	Ruuvi
5a	2-urainen tappi	6a	Tulppa
7a	Mutteri	8a	Ruuvi
9a	Aluslevy	10a	Ruuvi
11a	Teroittimen painike	12a	Pallo
13a	Teroittimen jousi	14a	Aluslevy
15a	Ruuvi	16a	Aluslevy
17a	Teroittimen lohko	18a	Teroittimen tappi
19a	Emery-teroitinta	20a	Aluslevy
21a	Mutteri	22a	Drooled emery
23a	Sylinteri	24a	Perälaukku
25a	Kevät	1b	Tapaus
2b	Tulppa	3b	Asteittainen nuppi
4b	Kromattu ruuvi	5b	Kupariniitit
6b	Itsekiertyvä ruuvi	7b	Kierteen pitolevy
8b	Kytin	9b	Kondensaattori
10b	Lauhduttimen puristin	11b	TC-ruuvi
12b	Johto ja pistoke	13b	Johto ja pistoke
14b	Johto ja pistoke	15b	Johto ja pistoke
16b	TE-ruuvi	17b	Aluslevy
18b	Levyn tuki	19b	Levy
20b	Kaapelin holkki	21b	Terän suojuksen varsi
22b	Itsekiertyvä ruuvi	23b	Leikkeen ohjain
24b	Tulppa	25b	Pidätinrengas
26b	Pidätinrengas	27b	Laakeri

28b	Karan hihnapyörä	29b	Hihna
30b	Karan tappi	31b	Tulppa
32b	TC-ruuvi	33b	Terä
34b	TPSV-ruuvit	35b	Terän suojuus
46b	Litettä käsisuojia	47b	Tuotteen pitonuppi
48b	TPSV-ruuvi	49b	Tuotteen lehdistö
50b	Kahva	51b	Teroittimen suojaus
52b	Tulppa	53b	Keskilevy
54b	Aluslevy	55b	Nuppi
56b	Varsi	57b	Varren nuppi
58b	Ruuvi	59b	Neliömäinen tanko
60b	Aluslevy	61b	Aaltoilevat aluslevyt
62b	Nokka	63b	Kartiomainen nokkaruuvi
64b	Ryhmä	65b	Piennyhmän PIN-koodi
66b	TC-ruuvi	67b	TC-ruuvi
68b	Mutteri	69b	Litiin
70b	Ruuvi	71b	Pieni ryhmälevy
72b	TC-ruuvi	73b	Teleskoopin jousi
74b	Pyöräse tanko	75b	Teleskooppi
76b	PVC-teleskooppi	77b	Mutteri
78b	Nasta	79b	Laakeri
80b	Aluslevy	81b	Sipimutteri
82b	Moottorin levy	83b	Moottorin kiinnitystanko
84b	Moottorin jousi	85b	Auringon moottori
86b	Ruuvi	87b	Verisuoja
88b	Moottorin tulppa	89b	Kompassin pidikkeen lukko
90b	Jalka	91b	Litettä käsisuojan ruuvi
92b	Litettä lohko	93b	Pistorasian ruuvi
3c	Tulppa	10c	Teroittimen nuppi
11c	Pipetti	12c	Aluslevy
13c	Ruuvi	14c	2-urainen tappi
15c	Kompassi	16c	Teroittimen tappi
17c	Emery-teroitinta	18c	Aluslevy
19c	Mutteri	20c	Tulppa
21c	Mutteri	22c	Ruuvi
23c	Painike	24c	Pallo
25c	Levy	26c	Teroittimen tappi
27c	Teroittimen jousi	28c	Perälaukku
29c	Teroittimen lohko	30c	Kompassi
31c	Aluslevy	32c	Ruuvi
33c	Painike	34c	Teroittimen jousi
35c	Tulppa	36c	Aluslevy
37c	Ruuvi	2d	Välkkeen rulla
3d	Mutteri	4d	Suojaus
5d	Letkusto	6d	Ruuvi
7d	Muuntaja	8d	Varoitusvalo
9d	Kierteen pidike	10d	Mikrokytkin
11d	Terän suojuksen kiinnitystanko	12d	Tulppa
13d	Tulppa	14d	Mikrorengas
15 vrk	Karan tappi	16d	Ruuvi
17d	Aluslevy	19d	Mutteri
20d	Radiaalinen tiivisterengas	21d	Terän suojuus
22 vrk	Ruuvi	23d	Uurrettu nuppi x2
24d	Terän suojuksen levy	25 vrk	Tuotteen pitonuppi
26d	Jatkopumpun puristin	27d	U:n muotoinen kahva
28d	Litettä käsisuojia	30 vrk	Aluslevy
31d	Mutteri	32d	Kierteinen ruuvi
33d	Käsisuojan välikkappale		

### 210925 (kuva 5 sivulla 8-9)

Osan nro	Osan nimi	Osan nro	Osan nimi
1a	Tapaus	2a	TC-pistoke
3a	TC-pistoke	4a	Piennyhmän PIN-koodi
5a	TC-ruuvi x2	6a	Kierteen pidikelevy
7a	Kaapelin holkki	8a	TP-pistoke
9a	Terän suojuksen kiinnitystanko	10a	Teroittimen pommel
11a	Pipetti	12a	Aluslevy x7
13a	TE-ruuvi	14a	2-urainen tappi
15a	Kompassi lyhidistetty	16a	Teroittimen tappi



17a	Emery-teroitaja	18a	Aluslevy ø6 x3
19a	Mutteri x2	20a	Tulppa M6
21a	Mutteri 5MA x3	22a	TGS-ruuvi x2
23a	Teroittimen painike	24a	Pallo x2
25a	Emery	26a	Teroittimen tappi
27a	Teroittimen jousi	28a	Perälaukku
29a	Teroittimen lohko	30a	Kompassi (yhdistetty)
31a	Aluslevy	32a	TC-ruuvi
33a	Teroittimen painike	34a	Teroittimen jousi
35a	Tulppa	36a	Aluslevy ø4 x2
37a	TC-ruuvi 4x15	38a	Kiinnitysrengas 42
39a	Kiinnitysrengas 20	40a	Laakeri
41a	Rautainen välikappale	42a	Hihna
43a	Karan hihnapyörä	44a	Karan tappi
45a	Tulppa x4	46a	Terä
47a	TPSV-ruuvi 5x12	48a	Terän suojus
49a	Tuotteen pitonuppi	50a	Ruuvi
51a	Tuotteen lehdistö	52a	Muovitulppa
53a	Tuotteen painojousi	54a	Tanko
55a	Levy	56a	Purje
57a	Varsi	58a	Varren pommel
59a	Ruuvi 8x25	60a	Ruuvi 8x25
61a	Kannen tuki	62a	Pieni ryhmälevy
63a	TC-ruuvi 4x10	64a	TC-pistoke 5x9
65a	Ryhmä	66a	Mutteri
67a	Kartiomainen nokkaruuvi	68a	Aaltoileva aluslevy
69a	Tulppa	70a	Nokka
71a	TE-ruuvi 5x20	72a	TC-ruuvi 5x10
73a	Kannatin	74a	TC-ruuvi 4x10
75a	Kuparin niitti	76a	Asteittainen nuppi
77a	Ruuvi	78a	Varoitusvalo
79a	Kytin	80a	Neliömäinen tanko
81a	Laakeri	82a	Laakeritappi
83a	Tulppa	84a	PVC-tulppa
85a	Teleskoopin jousi	86a	Teleskooppi
87a	TC-ruuvi 6x20	88a	Pyöreä tanko
89a	Kierteen pidikelevy	90a	Jalka
91a	Kondensaattori	92a	Lauhduttimen puristin
93a	TC-ruuvi	94a	Mutteri
95a	Moottorin levy	96a	Mutteri
97a	Aluslevy	98a	Sarana
99a	Moottorin tulppa	100a	Raidetanko
101a	Imevä	103a	Moottori
104a	Johto	108a	Valkoinen rengas
3b	Tulppa	10b	Teroittimen pommel
11b	Pipetti	12b	Aluslevy
13b	Ruuvi	14b	2-urainen tappi
15b	Levy	16b	Teroittimen tappi
17b	Emery-teroitaja	18b	Aluslevy
19b	Mutteri	20b	Tulppa
21b	Mutteri	22b	Ruuvi
23b	Painike	24b	Pallo
25b	Emery	26b	Teroittimen tappi
27b	Teroittimen jousi	28b	Perälaukku
29b	Teroittimen lohko	30b	Levy
31b	Aluslevy	32b	Ruuvi
33b	Painike	34b	Teroittimen jousi
35b	Ankkuroitu tappi	36b	Aluslevy
37b	Ruuvi	1c	Ruuvi
2c	Välike	3c	Mutteri
4c	Sähköinen suojaus	5c	Varoitusvalo
6c	Painike	8c	Kierteen pidike
9c	U:n muotoinen kahva	10c	Liteä käsisuoja
11c	Käsisuojan levy	12c	Ruuvi
13c	Laajennus	14c	Vauhityöjärän puristusnuppi
15c	Uurrettu nuppi	16c	Terän suojus
17c	Rengas	18c	Ruuvi
19c	Mutteri	20c	Renkaan tuki
21c	Aluslevy	22c	Ruuvi
23c	Karan tappi	24c	Mikrorengas
25c	Tulppa	26c	Tulppa
27c	Terän suojuksen kiinnitystanko	28c	Mikroterän suojus

29c	Renkaan jatke	30c	Aluslevy
31c	Mutteri		

## 210932, 210949 [kuva 6 sivulla 10-11]

Osan nro	Osan nimi	Osan nro	Osan nimi
1a	Tapaus	2a	Ruuvi
3a	Kierteen pidikelevy	4a	Kierteen pidike
5a	Tulppa	6a	Mikrolevy
7a	Tulppa	10a	Terän suojuksen vetonuppi
11a	Jalka	12a	
13a	Teräväpiirtoinen pommel	14a	Aluslevy
15a	TE-ruuvi	16a	TC-ruuvi
17a	Aluslevy	18a	2-urainen teroitustappi
19a	Nasta	20a	TC-ruuvi
21a	Aluslevy	22a	Teroittimen tappi
23a	Emery	24a	Mutteri
25a	Tulppa	26a	Teroittimen jousi
27a	Pallo	28a	Ruuvi
29a	Painike	30a	Aluslevy
31a	TC-ruuvi	32a	Teroittimen lohko
33a	Teroittimen tappi	34a	Emery
35a	Perälaukku	36a	Mikrokytkin
37a	Mikrorengas	38a	Pidätinrengas
39a	Pidätinrengas	40a	Laakeri
41a	Välike	42a	Karan tappi
43a	Hihna	44a	Karan hihnapyörä
45a	Tulppa	46a	Terä
47a	TPSV-ruuvi	48a	Terän suojus
49a	Peukaloruuvien terän suojus	50a	Tuotteen lehdistö
51a	Tulppa	52a	PVC-aluslevy
53a	Kuminen aluslevy	54a	Tuotteen painojousi
55a	Liitin	56a	Tuotteen pitonuppi
57a	Kääntö	58a	
59a	Tulppa	60a	Tulppa
61a	Levy	62a	Teroittimen pommel
63a	Nasta	64a	Varsi
65a	Varren pommel	66a	Kahva
67a	Mutteri	68a	Levy
69a	Levyn tuki	70a	TE-ruuvi
71a	Aaltoileva aluslevy	72a	Nokka
73a	Kartiomainen tulppa	74a	Pieniryhmän PIN-koodi
75a	Pieni ryhmä	76a	Tulppa
77a	Pieni ryhmälevy	78a	Ruuvi
79a	TC-ruuvi	80a	Asteittainen nuppi
81a	Valkoinen rengas	82a	Kuparin niitti
83a	Leikkeen suojuksen ruuvi	84a	Leikkeen suojuksen ruuvi
85a	Nikkelpinnoitettu ruuvi	86a	Neliömäinen tanko
87a	TC-ruuvi	88a	Nasta
89a	Laakeri	90a	Tulppa
91a	Teleskooppi	92a	PVC-tulppa
93a	Teleskoopin jousi	94a	Pyöreä tanko
95a	Varoitusvalo	96a	Kytin
97a	TC-ruuvi	98a	Kondensaattorin puristin
99a	Kondensaattori	100a	Kulmikas mutteri
101a	Moottorin levy	102a	Ruuvi
103a	Ilmastoituu moottori	104a	Moottorin kiinnitystanko
105a	Aluslevy	106a	Sarana
107a	Moottorin tulppa	108a	Johto
12b	Pipetti	13b	Teräväpiirtoinen pommel
14b	Aluslevy	15b	Ruuvi
16b	Ruuvi	17b	Mutteri
18b	2-urainen tappi	19b	Nastan pidike
20b	Ruuvi	21b	Aluslevy
22b	Teroittimen tappi	23b	Emery
24b	Mutteri	25b	Tulppa
26b	Teroittimen jousi	27b	Pallo
28b	Ruuvi	29b	Painike
30b	Aluslevy	31b	Ruuvi
32b	Teroittimen lohko	33b	Teroittimen tappi
34b	Emery	35b	Perälaukku



2c	Välike	3c	Mutteri
4c	Sähköinen suojaus	5c	Varoitusvalo
6c	Painike	8c	Kierteen pidike
c9	U:n muotoinen kahva	10c	Lititeä käsisuoja
11c	Käsisuojan levy	12c	Ruuvi
13c	Kahvan jatke	14c	Vauhtipyörän puristusnuppi
15c	Uurrettu ommel	16c	Terän suojaus
17c	Rengas	18c	Ruuvi
19c	Mutteri	20c	Tiivisterengas
21c	Aluslevy	22c	Ruuvi
30c	Nuppi		

## Varotoimet

- Laitetta saavat käsitellä vain pätevät henkilöt, jotka noudattavat tässä oppaassa kuvattuja turvatoimia.
- Jos henkilökuntaa pyyritetään, koulutus on annettava etukäteen.
- Laitte on varustettu turvalaitteilla vaarallisissa paikoissa. Terään tai muihin liikkuviin osiin ei kuitenkaan saa koskea.
- Irrota se virtalähteestä ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.
- Arvioi jäännösriskit huolellisesti, kun suojalaitteet poistetaan puhdistusta ja huoltoa varten.
- Puhdistus ja huolto edellyttävät erinomaista keskittymistä.
- Virtajohdon säännöllinen ohjaus on ehdottoman välttämätöntä. Kulunut tai vaurioitunut johto voi altistaa käyttäjät suu- ja sähköiskuriskille.
- Jos laitteessa näkyy poikkeavuuksia, älä käytä tai yritä korjata sitä, ota yhteyttä toimittajaan.
- Älä käytä laitetta pakasteiden tai muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden käsittelyyn.
- Älä käytä löysiä vaatteita, kuten huivia jne., ja pitkät hiukset on sidottava ja pidettävä kaukana liikkuvista osista.
- Valmistaja ja/tai myyjä eivät ole vastuussa seuraavissa tapauksissa:
  - valtuuttamattomat henkilöt ovat käsitelleet laitetta
  - jos jotkin osat on korvattu muilla kuin alkuperäisillä varaosilla
  - jos tässä oppaassa olevia ohjeita ei noudateta tarkasti
  - jos leikkuria ei ole puhdistettu ja öljytty oikeilla tuotteilla.

## Turvajärjestelmä asennettu

### Mekaaninen turvajärjestelmä

- Laitteessa on seuraavat sähköiset ja mekaaniset turvalaitteet:
- Sarja alumiinisia ja läpinäkyviä muovisuojuksia tuotevaunuunsa.
  - Käynnistys-/pysäytyspainike, joka edellyttää laitteen vapaaehtoista uudelleenkäynnistystä sähkökatkoksen tai virransyötön keskeyttämisen yhteydessä.
  - Käynnistys-/pysäytyspainike suoritetaan, kun painike on liitetty ohjauslisäverkkoon, joka estää laitteen tahattoman käynnistymisen mahdollisen sähkövirran katkeamisen jälkeen.
  - Turvalaitteita ei saa missään tapauksessa peukaloida, poistaa tai ohittaa.

Vaikka CE-versiolaitteissa on sähkö- ja mekaaniset suojaukset (kun laite on käytössä ja huolto- ja puhdistustoimenpiteitä varten), on silti olemassa VESIRISKIÄ (leikkausta), joita ei voida kokonaan poistaa; nämä riskit on määritetty tässä oppaassa kohdassa "VAROITUS! / VAARA! / HUOMIO!". Ole siis varovainen ja kiinnitä erityistä huomiota siihen, mitä olet tekemässä.

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääret.
  - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
  - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
  - Varmista, että laite on täysin kuiva.
  - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
  - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
  - Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

### Alustavat (kaikki mallit)

- Käynnistä laite painamalla käynnistyspainiketta (kuva 7/ asento 1). Tarkista, että varoitusvalo (kuva 7/pos. 3) palaa - jos kyllä, laite toimii oikein.
- Tarkista, että terä (kuva 7/kohta 11) pyörii nuolen osoittamaan suuntaan.
- Tarkista, että tuotealusta (kuva 7/kappale 8) ja tuotteen tartuntapinta (kuva 7/kappale 10).
- Tarkista asteikolla varustetun nupin (kuva 7/asento 6) ja mitalevyn (kuva 7/asento) toiminta ja säätö. 19).
- Pysäytä terän liike painamalla pysäytyspainiketta (kuva 7/ kohta 2).
- Leikkeiden paksuutta voidaan säätää kiertämällä nuppia (kuva 7/kohta 4) vastapäivään.

### Manuaalinen viipalointi (210918, 210925, 210932)

- Varmista, että leikkeen paksuuden säätönuppi (kuva 9/kohta 4) on oikein asetettu arvoon 0.
- Vedä kelkka (kuva 10/pos. 8) kokonaan takaisin (käyttäjää kohti) kuorma-asentoon.
- Nosta tuotteen kädensijaa (kuva 10/kohta 10) vetämällä sitä 10 cm:n verran pois päin terästä ja aseta se lepoasentoon.
- Aseta vaunuun viipaloitava tuote (kuva 11/kappale 8) käyttäjän puolella olevaa seinää vasten.
- Kiinnitä tuote painamalla kevyesti tuotteen kädensijaa (kuva 11/kohta 10).
- Säädä leikkeen paksuutta nupilla (kuva 9/pos. 4).
- Käynnistä laite painamalla käynnistyspainiketta (kuva 7/ asento 1).
- Pidä kiinni levyn kiinnitetystä kahvasta (kuva 12/kohta 12) ja käynnistä liike eteen- ja taaksepäin. Tuote liikkuu kohti mitalevyä painon (painon) mukaan.
- Jos tuotteen mitat tai paino eivät anna tyydyttävää painovoi- maan, käytä tuotteen kädensijaa (kuva 12/kohta 12).
- Palauta paksuuden säätönuppi (kuva 9/asento 4) takaisin asentoon 0 töiden jälkeen. Vedä kelkka takaisin.
- Pysäytä terä painamalla pysäytyspainiketta (kuva 7/asento 2)

### Manuaalinen viipalointi (210949)

- Aseta tuote tuotealustalle.
- Kierrä valitsinta (kuva 8/kohta 4a) myötäpäivään MANUA-



LISEEN tilaan.

- Kytke laite päälle (kuva 8/asento 1). Paina terän moottorin käynnistys-/pysäytyspainiketta (kuva 25/asento C) terän pyörimisen aloittamiseksi.
- Varmista, että leikkeen paksuuden säätönuppi (kuva 9/kohta 4) on oikein asetettu arvoon 0.
- Vedä kelkka (kuva 13/kohta 8) kokonaan takaisin (käyttäjää kohti) kuormausasentoon.
- Nosta tuotteen tartuntaosaa (kuva 13/kohta 10) vetämällä sitä 10 cm:n verran irti terästä ja aseta se lepoasentoon.
- Aseta vaunuun viipaloitava tuote (kuva 14/kappale 8) käyttäjän puolella olevaa seinää vasten.
- Kiinnitä tuote painamalla kevyesti tuotteen kädensijaa (kuva 14/kohta 10).
- Säädä leikkeen paksuutta nupilla.
- Manuaalista käyttöä varten tartu telineeseen kiinnitettyyn tartuntaosaan (kuva 15/kohta 10) ja aloita liike eteen- ja taaksepäin. Tuote liikkuu kohti mittalevyä painon (painon) mukaan.
- Jos tuotteen mitat tai paino eivät anna tyydyttävää painovoimaa, käytä tuotteen kädensijaa (kuva 15/kohta 10).
- Palauta paksuuden säätönuppi (kuva 15/asento 4) takaisin asentoon 0 töiden jälkeen. Vedä kelkka takaisin.
- Pysäytä terä painamalla pysäytyspainiketta (kuva 15/asento 2)

#### Automaattinen viipalointi (210949)

- Aseta tuote tuotealustalle. Käännä valitsinta (kuva 8/asento 4a) vastapäivään AUTOMAATTISEN ASETUSTEN asetukseen.
- Kytke laite päälle painamalla käynnistyspainiketta (kuva 8/asento 1).
- Paina leikelaskurin kytkintä (kuva 25/pos. E) kytkäkkeeseen sen päälle, vastaava merkkivalo syttyy.
- Aseta leikattavien leikkeiden määrä painamalla tiettyjä näppäimiä (kuva 25/pos. B). Asetettu leikkeiden määrä näkyy näytössä (kuva 25/pos. G).
- **Huomautus!** Jos leikkeiden lukumäärää ei ole asetettu tai jos leikkeiden laskentatoiminto on poistettu käytöstä (merkkivalo ei pala), laite aloittaa jatkuvan käytön ja näytössä näkyy laskettuja leikkeitä (kuva 25/pos. H).
- Aseta tuen liikerata painamalla säätöpainikkeita (kuva 25/asento A).
- Aktivoi terän pyöriminen (kuva 25/asento C). Suhteellinen merkkivalo syttyy.
- Aktivoi tarjottimen liike (kuva 25/kohta D). Suhteellinen merkkivalo syttyy.
- Kun laite aloittaa leikkaamisen, leikkeiden määrä näkyy näytössä (kuva 25/asento. H).
- Lopeta toiminto painamalla molempia tarjottimen liikenäppäimiä (kuva 25/pos. D) ja terän pyörytysavain (kuva 25/asento C).

#### Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Kytke laite aina irti virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä ly-

henee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

#### Puhdistus

- Puhdistusta jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä. Käytä laitteen rungossa ja terässä ainoastaan veteen tai alkoholiin kostutettua liinaa ja biohajoavaa astianpesukoneeseen puhdistusainetta, jonka pH on 7–8, vähintään +30 °C:n lämpötilassa.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen jälkttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia aineita tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

#### Vartalon puhdistus

- Irrota pistoke verkkovirrasta.
- Nosta mittalevyn säätönuppi (kuva 9/asento 4 tai kuva 16/asento 4) alas arvoon 0. Kierrä terän suojuksen nippuside kokonaan auki (kuva 17/asento. 17). Jos terän suojuksen (kuva 17/asento 9) on tukossa, siirrä sitä painamalla tangon nuppia (kuva 17/kuva 17).
- Irrota kiinnitystanko ja terän suojuksen erityisillä sivunupeilla (kuva 17/asento 23).
- Löysää ja irrota kaksi ruuvia, joissa on päälletty päät (kuva 18/pos. 24); irrota sitten suihkun ohjain (kuva 18/pos. 25).
- Löysää nuppia (kuva 19/kohta 20a) ja irrota teroitin (kuva 19/kohta. 20). Ota teroitin nupista (kuva 19/kohta 20b) ja irrota se nostamalla sitä.
- Puhdistusta kaikki puretut osat ja laitteen runko.
- Käytä pehmeää liinaa, sienimäistä ja mahdollisesti nailonharjaa tuotealustan teräville alueille ja tuotteen kädensijain.
- Huuhtele vain kuumalla vedellä ja kuivaa pehmeällä ja sienimäisellä liinalla.

#### Terän ja turvarenkaan puhdistus

- Paina kosteaa liinaa terään (kuva 20/kohta 19) ja hankaa hitaasti sisältä turvarengasta kohti (kuva 20/kohta S).
- **Huomio!** Puhdistusta veitsi (kuva 20/kohta 11) aina turvarengas asennettuna (kuva 20/kohta S) ja terän lähellä oleva mittalevy turva-asennossa (kuva 20/asento 19).
- **Älä käytä mitään pesuainetta terän puhdistamiseen!**
- Kostuta liina vesi- ja alkoholiiliuoksessa. Aseta liina turvarenkaan väliin (kuva 21/asento S) ja terää (kuva 21/asento 11).
- Ota liinan kaksi päätä käsiesi väliin ja liu'uta sitä turvarengasta pitkin.

#### Terän teroittaminen

- Irrota laite verkkovirrasta. Puhdistusta terä huolellisesti denaturoidulla alkoholilla rasvanpoistoa varten.
- Löysää nuppia (kuva 22/kohta 20a), nosta ja kierrä teroitinta 180 °C (kuva 22/kohta 20) ja aseta pyörät leikkurin terään. Kierristä nuppi (kuva 22/kohta 20a).
- Laukaise virtakytkin ja paina painiketta (kuva 23/asento x2). Anna terän pyöriä noin 30–40 sekuntia ja käytä sitten kytkintä pysäyttääksesi sen tarkistamisen vaihtamalla sitä hieman (kynnällä) terän ulkopuolelle, jos pora on muodostunut.



- Varmista poran muodostuminen ja käynnistä kytkin uudelleen 3–4 sekunnin ajan painamalla painikkeita samanaikaisesti (kuva 24/pos. x2, x3).
- **Älä pidennä toimintaa muutamaa sekuntia kauemmas, sillä muuten terän reuna voi kiertyä.**
- Kun teroitus on valmis, on suositeltavaa puhdistaa pyörät pienellä alkoholiliin kostutetulla harjalla.
- Palauta teroitin alkuperäiseen asentoonsa.

### Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaa, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

### Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

### Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei käynnisty käynnistyspainikkeen painamisen jälkeen.	Ei virtalähdettä.	Tarkista, että pistoke on asetettu oikein paikalleen.
	Viallinen sähköohjauspiiri.	Ota yhteyttä pätevään teknikkoon.
Käynnistä laite painamalla käynnistyspainiketta, mutta älä merkivaloa.	Viallinen merkivalo.	Älä käytä laitetta -laitteen kanssa, ota yhteys -toimittajaan.
Laitte käynnistyy, mutta se tärisee, tuoksuu ja moottori on erittäin kuuma.	Viallinen moottori tai vaihteisto.	Älä käytä laitetta, vaan ota yhteys laitteen toimittajaan.
Laitte hidastuu tai pysähtyy kuormituksen alaisena.	Viallinen lähetys.	Ota yhteyttä toimittajaan.
Liiallinen vastus tuotetta leikattaessa.	Terä on tylsä.	Teroitte terä.
Leikkeet ovat rispaantuneita ja/tai epäsaannollisen muotoisia.	Terä on tylsä.	Teroitte terä.
	Terä on liian kulunut.	Ota yhteyttä toimittajaan.
Terän teroitus ei ole tyydyttävää.	Pyörät ovat kuluneet.	Vaihda pyörät, ota yhteys toimittajaan.
Tuotealusta ei liu'u.	Ohjaimen voitelu ei riitä.	Voitele.
Pysäytyspainike ei toimi.	Viallinen sähköohjauspiiri.	Kytke laite pois päältä vetämällä pistoke irti verkosta ja ota yhteys toimittajaan.

### Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostopäivästä, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostopositie (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

### Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

### Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforholdene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

### Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kommer i kontakt med varmeflatten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpset er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpset/elektriske koblinger med våte eller fuk-



tige hender.

- Hold apparatet og elektriske plugger/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømnett slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **ADVARSEL!** Ikke legg hendene i utløpsåpningen under drift. Koble fra hovedstrømforsyningen før du når inn.
-  **FORSIKTIG!** Håndtering av to personer kreves!
-  **FORSIKTIG!** Koble fra før rengjøring, vedlikehold eller reparasjon!
-  **FORSIKTIG!** Les bruksanvisningen før bruk, rengjøring eller vedlikehold.
- Ikke bruk produktet uten last for å unngå overoppheting.
- **ADVARSEL!** Ikke forsøk å omgå noen sikkerhetssperre.
- **ADVARSEL!** BLADER ER SKARPE. HOLD HENDENE BORTE!
- **ADVARSEL!** Vær svært forsiktig når du håndterer skjæreskivene. Bruk vernehansker (følger ikke med) om nødvendig.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler. Hvis strømledningen

- er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes service-agent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Dette apparatet skal ikke brukes til å kutte frossen mat, kjøtt eller fisk osv.
- Ikke bruk produktet før det er riktig montert med knivbladet, knivbeskyttelsen og matholderen.

## Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle bedrifter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er kun beregnet for kutting av matvarer, f.eks. kjøtt, ost, brød osv. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

## Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømmingsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

## Hoveddeler av produktet

210918, 210925, 210932 (fig. 7 på side 12)

Del nr.	Delenavn	Del nr.	Delenavn
1	Start-knapp	2	Stopp-knapp
3	Varsellampe for maskin i drift	4	Kontrollknott for skyveytikkelse
5	Justerbar fot	6	Støtte for vognbrett
6a	Ubevegelig hettemutter	6b	Bryter
7	Base	8	Produktbrett
9	Bladplate	10	Produktets grep
11	Blad	12	Håndtak for produktgrep
13	Navnskilt	14	Forlengelse av skyveplate
15	Håndbeskyttelse for produktbrett	16	Håndtak for produktbrett
17	Festestang for bladplate	18	Strømledning
19	Målerplate	20	Skarpere

210949 (fig. 8 på side 12)

Del nr.	Delenavn	Del nr.	Delenavn
1	Start-knapp	2	Stopp-knapp
3	Varsellampe for maskin i drift	3a	Panel for automatisk innstilling
4	Bryter for justering av snittykkelse	4a	Manuell/automatisk velger
5	Justerbar fot	6	Brettstøtte
6a	Knapp for fjerning av brett	7	Base
7a	Base for automatisk drift	8	Produktbrett
9	Bladdeksel	10	Matholder
11	Blad	12	Håndbeskyttelse for produktbrett
13	Håndtak for produktbrett	14	Skarpere
15	Målerplate	16	Advarselsplate for knusing av hender

**Merknad:** Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.





## Kontrollpanel

(Fig. 25 på side 17)

Del nr.	Delnavn	Del nr.	Delnavn
A	Justeringsnøkkel for slag/støtte	B	Nøkler for å angi antall snitt som skal kuttes
B1	Enhetsjusteringsnøkkel	B2	Justeringsnøkkel for spenning
B3	Hundrev av justeringstaster	C	Start- eller stoppnøkkel for bladmotor
D	Start- og stopptast for brettbevegelse	E	Av/på-nøkkel for skiveteiler
F	Skjerm bilde for justering av slag/støtte	G	Visning av innstilling av antall snitt
H	Skjerm bildet "Snittelling"		

## Eksplodert diagram med deliste

210918 (fig. 4 på side 6-7)

Del nr.	Delnavn	Del nr.	Delnavn
1a	Skarpere støtte	2a	Skarpere knott
3a	Vaskemaskin	4a	Skruer
5a	2-spors pinne	6a	Plugg
7a	Nøtte	8a	Skruer
9a	Vaskemaskin	10a	Skruer
11a	Skarpere knapp	12a	Ball
13a	Skarpere fjær	14a	Vaskemaskin
15a	Skruer	16a	Vaskemaskin
17a	Skarpere blokk	18a	Skarpere pinne
19a	Emery sliper	20a	Vaskemaskin
21a	Nøtte	22a	Drooled Emery
23a	Sylinder	24a	Toppboks
25a	Vår	1b	Sak
2b	Plugg	3b	Gradert knott
4b	Kromet skruer	5b	Kobbernegler
6b	Selvgjengende skruer	7b	Trådholdeplate
8b	Bryter	9b	Kondensator
10b	Kondensatorklemme	11b	TC-skruer
12b	Ledning med plugg	13b	Ledning med plugg
14b	Ledning med plugg	15b	Ledning med plugg
16b	TE-skruer	17b	Vaskemaskin
18b	Platestøtte	19b	Plate
20b	Kabelgjennomføring	21b	Bladdekselstang
22b	Selvgjengende skruer	23b	Snittdeflektor
24b	Plugg	25b	Holder ring
26b	Holder ring	27b	Lager
28b	Spindel remskive	29b	Belte
30b	Spindelpinne	31b	Plugg
32b	TC-skruer	33b	Blad
34b	TPSV-skruer	35b	Bladdeksel
46b	Flat håndbeskyttelse	47b	Holdeknap for produkt
48b	TPSV-skruer	49b	Produktpresse
50b	Håndtak	51b	Skarpere beskyttelse
52b	Plugg	53b	Midtplate
54b	Vaskemaskin	55b	Bryter
56b	Arm	57b	Armknapp
58b	Skruer	59b	Firkantet bar
60b	Vaskemaskin	61b	Vevde skiver
62b	Kam	63b	Konisk kamskruer
64b	Gruppe	65b	Liten gruppe pin
66b	TC-skruer	67b	TC-skruer
68b	Nøtte	69b	Kobling
70b	Skruer	71b	Liten gruppeplate
72b	TC-skruer	73b	Teleskopfjær
74b	Rund bar	75b	Teleskop
76b	PVC-teleskop	77b	Nøtte
78b	Pin	79b	Lager
80b	Vaskemaskin	81b	Vingemutter
82b	Motorplate	83b	Motorens strekkstang
84b	Motorfjær	85b	Solmotor
86b	Skruer	87b	Blodskjold
88b	Motorplugg	89b	Lås for kompassholder
90b	Fot	91b	Flat håndbeskyttelse skruer

92b	Flat blokk	93b	Kontaktskruer
3c	Plugg	10c	Skarpere knott
11c	Pipette	12c	Vaskemaskin
13c	Skruer	14c	2-spors pinne
15c	Kompass	16c	Skarpere pinne
17c	Emery sliper	18c	Vaskemaskin
19c	Nøtte	20c	Plugg
21c	Nøtte	22c	Skruer
23c	Knapp	24c	Ball
25c	Skive	26c	Skarpere pinne
27c	Skarpere fjær	28c	Toppboks
29c	Skarpere blokk	30c	Kompass
31c	Vaskemaskin	32c	Skruer
33c	Knapp	34c	Skarpere fjær
35c	Plugg	36c	Vaskemaskin
37c	Skruer	2d	Avstandsrull
3d	Nøtte	4d	Beskyttelse
5d	Krets	6d	Skruer
7d	Diverter	8d	Varselstykke
9d	Trådklemme	10d	Mikrobytter
11d	Festestang for bladdeksel	12d	Plugg
13d	Plugg	14d	Mikroring
15d	Spindelpinne	16d	Skruer
17d	Vaskemaskin	19d	Nøtte
20d	Radial tetningsring	21d	Bladdeksel
22d	Skruer	23d	Knurret knott x2
24d	Bladdekselskive	25d	Holdeknap for produkt
26d	Forlengelsespumpe trykk	27d	U-formet håndtak
28d	Flat håndbeskyttelse	30d	Vaskemaskin
31d	Nøtte	32d	Gjenget skruer
33d	Avstandsstykke for håndbeskyttelse		

210925 (fig. 5 på side 8-9)

Del nr.	Delnavn	Del nr.	Delnavn
1a	Sak	2a	TC-plugg
3a	TC-plugg	4a	Liten gruppe pin
5a	TC-skruer x2	6a	Trådholderplate
7a	Kabelgjennomføring	8a	TP-plugg
9a	Festestang for bladdeksel	10a	Skarpere pommel
11a	Pipette	12a	Skive x7
13a	TE-skruer	14a	2-spors pinne
15a	Kompass (fusjonert inn)	16a	Skarpere pinne
17a	Emery sliper	18a	Skive ø6 x3
19a	Nøtte x2	20a	Plugg M6
21a	Nøtte 5MA x3	22a	TGS-skruer x2
23a	Skarpere knapp	24a	Kule x2
25a	Emery	26a	Skarpere pinne
27a	Skarpere fjær	28a	Toppboks
29a	Skarpere blokk	30a	Kompass (fusjonert inn)
31a	Vaskemaskin	32a	TC-skruer
33a	Skarpere knapp	34a	Skarpere fjær
35a	Plugg	36a	Skive ø4 x2
37a	TC-skruer 4x15	38a	Holder ring 42
39a	Holder ring 20	40a	Lager
41a	Jern-avstandsstykke	42a	Belte
43a	Spindel remskive	44a	Spindelpinne
45a	Plugg x4	46a	Blad
47a	TPSV-skruer 5x12	48a	Bladdeksel
49a	Holdeknap for produkt	50a	Skruer
51a	Produktpresse	52a	Plastplugg
53a	Trykkfjær for produkt	54a	Stang
55a	Plate	56a	Seil
57a	Arm	58a	Arm-pommel
59a	Skruer 8x25	60a	Skruer 8x25
61a	Dekk til støtte	62a	Liten gruppeplate
63a	TC-skruer 4x10	64a	TC-plugg 5x9
65a	Gruppe	66a	Nøtte
67a	Konisk kamskruer	68a	Vevde skive
69a	Plugg	70a	Kam

NO



71a	TE-skrue 5x20	72a	TC-skrue 5x10
73a	Brakett	74a	TC-skrue 4x10
75a	Kobbernagle	76a	Grådert knott
77a	Skrue	78a	Varsellys
79a	Bryter	80a	Firkantet bar
81a	Lager	82a	Lagerpinne
83a	Plugg	84a	PVC-plugg
85a	Teleskopfjær	86a	Teleskop
87a	TC-skrue 6x20	88a	Rund bar
89a	Trådholderplate	90a	Fot
91a	Kondensator	92a	Kondensatorklemme
93a	TC-skrue	94a	Nette
95a	Motorplate	96a	Nette
97a	Vaskemaskin	98a	Hengsel
99a	Motorplugg	100a	Knytestang
101a	Sucker	103a	Motor
104a	Ledning	108a	Hvit ring
3b	Plugg	10b	Skarpere pommel
11b	Pipette	12b	Vaskemaskin
13b	Skrue	14b	2-spors pinne
15b	Skive	16b	Skarpere pinne
17b	Emery sliper	18b	Vaskemaskin
19b	Nette	20b	Plugg
21b	Nette	22b	Skrue
23b	Knapp	24b	Ball
25b	Emery	26b	Skarpere pinne
27b	Skarpere fjær	28b	Toppboks
29b	Skarpere blokk	30b	Skive
31b	Vaskemaskin	32b	Skrue
33b	Knapp	34b	Skarpere fjær
35b	Fanget pinne	36b	Vaskemaskin
37b	Skrue	1c	Skrue
2c	Avstandsstykke	3c	Nette
4c	Elektrisk beskyttelse	5c	Varsellys
6c	Trykknapp	8c	Trådklemme
9c	U-formet håndtak	10c	Flat håndbeskyttelse
11c	Håndbeskyttelse plate	12c	Skrue
13c	Forlengelse	14c	Trykkeknapp for svinghjul
15c	Knurert knott	16c	Bladdeksel
17c	Ring	18c	Skrue
19c	Nette	20c	Ringstøtte
21c	Vaskemaskin	22c	Skrue
23c	Spindelpinne	24c	Mikroring
25c	Plugg	26c	Plugg
27c	Festestang for bladdeksel	28c	Mikrobladdeksel
29c	Ringforlengelse	30c	Vaskemaskin
31c	Nette		

## 210932, 210949 (fig. 6 på side 10-11)

Del nr.	Delenavn	Del nr.	Delenavn
1a	Sak	2a	Skrue
3a	Trådholderplate	4a	Trådklemme
5a	Plugg	6a	Mikrodisc
7a	Plugg	10a	Trekknapp for bladdeksel
11a	Fot	12a	
13a	Skarpemel	14a	Vaskemaskin
15a	TE-skrue	16a	TC-skrue
17a	Vaskemaskin	18a	2-spors sliperstift
19a	Pin	20a	TC-skrue
21a	Vaskemaskin	22a	Skarpere pinne
23a	Emery	24a	Nette
25a	Plugg	26a	Skarpere fjær
27a	Ball	28a	Skrue
29a	Knapp	30a	Vaskemaskin
31a	TC-skrue	32a	Skarpere blokk
33a	Skarpere pinne	34a	Emery
35a	Toppboks	36a	Mikrobyrter
37a	Mikroring	38a	Holder ring
39a	Holder ring	40a	Lager
41a	Avstandsstykke	42a	Spindelpinne

43a	Belte	44a	Spindel remskive
45a	Plugg	46a	Blad
47a	TPSV-skrue	48a	Bladdeksel
49a	Tommelskrue bladdeksel	50a	Produktpresse
51a	Plugg	52a	PVC-skive
53a	Gummiskive	54a	Trykkfjær for produkt
55a	Kobling	56a	Holdknapp for produkt
57a	Dreiepunkt	58a	
59a	Plugg	60a	Plugg
61a	Plate	62a	Skarpere pommel
63a	Pin	64a	Arm
65a	Arm-pommel	66a	Håndtak
67a	Nette	68a	Plate
69a	Platesøtte	70a	TE-skrue
71a	Vevd skive	72a	Kam
73a	Konisk plugg	74a	Liten gruppe pin
75a	Liten gruppe	76a	Plugg
77a	Liten gruppeplate	78a	Skrue
79a	TC-skrue	80a	Grådert knott
81a	Hvit ring	82a	Kobbernagle
83a	Snittvern	84a	Skrue for snitt-beskyttelse
85a	Nikkelbelagt skrue	86a	Firkantet bar
87a	TC-skrue	88a	Pin
89a	Lager	90a	Plugg
91a	Teleskop	92a	PVC-plugg
93a	Teleskopfjær	94a	Rund bar
95a	Skrue	96a	Bryter
97a	TC-skrue	98a	Kondensatorklemme
99a	Kondensator	100a	Vinklet mutter
101a	Motorplate	102a	Skrue
103a	Ventilert motor	104a	Motorens strekkstang
105a	Vaskemaskin	106a	Hengsel
107a	Motorplugg	108a	Ledning
12b	Pipette	13b	Skarpemel
14b	Vaskemaskin	15b	Skrue
16b	Skrue	17b	Nette
18b	2-spors pinne	19b	Pinneholder
20b	Skrue	21b	Vaskemaskin
22b	Skarpere pinne	23b	Emery
24b	Nette	25b	Plugg
26b	Skarpere fjær	27b	Ball
28b	Skrue	29b	Knapp
30b	Vaskemaskin	31b	Skrue
32b	Skarpere blokk	33b	Skarpere pinne
34b	Emery	35b	Toppboks
2c	Avstandsstykke	3c	Nette
4c	Elektrisk beskyttelse	5c	Varsellys
6c	Knapp	8c	Trådklemme
c9	U-formet håndtak	10c	Flat håndbeskyttelse
11c	Håndbeskyttelse plate	12c	Skrue
13c	Forlengelse av håndtak	14c	Trykkeknapp for svinghjul
15c	Knurled pommel	16c	Bladdeksel
17c	Ring	18c	Skrue
19c	Nette	20c	Forseglingsring
21c	Vaskemaskin	22c	Skrue
30c	Bryter		

## Forholdsregler

- Apparatet skal kun håndteres av høyt kvalifiserte personer som følger sikkerhetstiltakene beskrevet i denne håndboken.
- Ved rotasjon av personell skal opplæring gis på forhånd.
- Produktet er utstyrt med sikkerhetsanordninger på farlige steder. Det er imidlertid forbudt å berøre bladet eller andre bevegelige komponenter.
- Koble den fra strømforsyningen før du starter vedlikeholdsoperasjoner.
- Vurder restrisiko nøye når beskyttelsesanordninger fjernes for rengjøring og vedlikehold.



- Rengjøring og vedlikehold krever god konsentrasjon.
- Regelmessig kontroll av strømledningen er absolutt nødvendig. En frynset eller skadet ledning kan utsette brukerne for stor risiko for elektrisk støt.
- Hvis enheten viser uregelmessigheter, ikke bruk den eller prøv å reparere den, kontakt leverandøren.
- Ikke bruk apparatet til frossen mat eller andre produkter enn mat.
- Ikke bruk løstsittende klær som skjerv osv., og langt hår skal festes og holdes unna de bevegelige delene.
- Produsenten og/eller selgeren er ikke ansvarlig i følgende tilfeller:
  - hvis apparatet har blitt håndtert av uautorisert personell;
  - hvis noen deler har blitt erstattet med ikke-originale reservedeler;
  - hvis instruksjonene i denne håndboken ikke følges nøyaktig;
  - hvis kutteren ikke har blitt rengjort og oljet med de riktige produktene.

## Sikkerhetssystem installert

Mekanisk sikkerhetssystem

Apparatet er utstyrt med følgende elektriske og mekaniske sikkerhetsanordninger:

- En serie med aluminium og gjennomsiktige plastbeskyttelser på produktvognen.
- Start/stopp-knapp som krever at produktet startes på nytt frivillig ved strøbrudd eller avbrudd i strømforsyningen.
- Start/stopp-knappen utføres med knappen koblet til et kontrollhjelpenettverk som forhindrer utilsiktet oppstart av produktet etter et mulig elektrisk strøbrudd.
- Ikke tukle, fjern eller omgå sikkerhetsanordningene under noen omstendigheter.

Selv om CE-versjonsapparater er utstyrt med elektrisk og mekanisk beskyttelse (når apparatet er i drift og for vedlikehold og rengjøring), er det fortsatt RESIDUAL RISKS (kutting) som ikke kan elimineres fullstendig. Disse risikoene er spesifisert i denne håndboken under "ADVARSEL! / FARE! / FORSIKTIG!". Vær derfor forsiktig og vær oppmerksom på hva du gjør.

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

**MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

## Bruksanvisning

Foreløpige (alle modeller)

- Trykk på Start-knappen [fig. 7/pos. 1] for å starte produktet.

- Kontroller om varsellampen [fig. 7/pos. 3] er på – hvis ja, fungerer produktet som det skal.
- Kontroller om bladet [fig. 7/pos. 11] roterer i retningen som er angitt av pilen.
- Kontroller at produktbrettet er glatt [fig. 7/pos. 8] og at produktet er godt festet [fig. 7/pos. 10].
- Kontroller funksjonen og justeringen av den graderte knotten [fig. 7/pos. 6] og måleplaten [fig. 7/pos. 19].
- Trykk på Stopp-knappen [fig. 7/pos. 2] for å stoppe bladbevegelsen.
- Tykkelsen på snittene kan justeres ved å rotere knappen [fig. 7/pos. 4] mot klokken.

## Manuell kutting (210918, 210925, 210932)

- Kontroller at reguleringsknappen for snitttykkelse [fig. 9/pos. 4] er riktig satt til 0.
- Trekk vognen [fig. 10/pos. 8] helt tilbake (mot operatøren) til lasteposisjon.
- Løft produktgrepet [fig. 10/pos. 10] ved å trekke det bort 10 cm fra bladet og sette det i hvileposisjon.
- Legg produktet som skal kuttes på vognen [fig. 11/pos. 8] mot veggen på operatørsiden.
- Sikre produktet ved å utøve et lett trykk med produktgrepet [fig. 11/pos. 10].
- Juster snitttykkelsen med knappen [fig. 9/pos. 4].
- Start produktet ved å trykke på oppstartsknappen [fig. 7/pos. 1].
- Hold håndtaket [fig. 12/pos. 12] festet på platen og start fremover- og bakoverbevegelsen. Produktet beveger seg mot måleplaten etter vekt (tyngdekraft).
- Når produktenes dimensjoner eller vekt ikke gir et tilfredsstillende kutt med tyngdekraft, bruk håndtaket på produktgrepet [fig. 12/pos. 12].
- Sett tykkelseskontrollknappen [fig. 9/pos. 4] tilbake i posisjon 0 etter at arbeidet er gjort. Trekk vognen tilbake.
- Stopp bladet ved å trykke på Stopp-knappen [fig. 7/pos. 2]

## Manuell kutting (210949)

- Plasser produktet på produktbrettet.
- Drei velgeren [fig. 8/pos. 4a] med urviseren til MANUELL modus.
- Slå på produktet [fig. 8/pos. 1]. Trykk på start/stopp-tasten for bladmotoren [fig. 25/pos. C] for å starte bladets rotasjon.
- Kontroller at reguleringsknappen for snitttykkelse [fig. 9/pos. 4] er riktig satt til 0.
- Trekk vognen [fig. 13/pos. 8] helt tilbake (mot operatøren) til lasteposisjon.
- Løft produktgrepet [fig. 13/pos. 10] ved å trekke det bort 10 cm fra bladet og sette det i hvileposisjon.
- Legg produktet som skal kuttes på vognen [fig. 14/pos. 8] mot veggen på operatørsiden.
- Sikre produktet ved å utøve et lett trykk med produktgrepet [fig. 14/pos. 10].
- Juster snitttykkelsen med knotten.
- Ved manuell bruk, dra i grepet [fig. 15/pos. 10] festet til brettet og start fremover- og bakoverbevegelsen. Produktet beveger seg mot måleplaten etter vekt (tyngdekraft).
- Når produktenes dimensjoner eller vekt ikke gir et tilfredsstillende kutt med tyngdekraft, bruk håndtaket på produktgrepet [fig. 15/pos. 10].
- Sett tykkelseskontrollknappen [fig. 15/pos. 4] tilbake i posisjon

NO



sjon 0 etter at arbeidet er gjort. Trekk vognen tilbake.

- Stopp bladet ved å trykke på Stopp-knappen (fig. 15/pos. 2)

### Automatisk kutting [210949]

- Plasser produktet på produktbrettet. Drei velgeren (fig. 8/ pos. 4a) mot klokken for å stille inn AUTOMATISK.
- Slå på produktet ved å trykke på Start-knappen (fig. 8/pos. 1).
- Trykk på snitttellerbryteren (fig. 25/pos. E) for å aktivere den, tennes den relative indikatorlampe.
- Angi antall snitt som skal kuttes ved å trykke på de spesifikke tastene (fig. 25/pos. B). Angitt antall snitt vises på skjermen (fig. 25/pos. G).
- **Merk!** Hvis antall snitt ikke er angitt, eller hvis snitttellingsfunksjonen er deaktivert (med indikatorlyset slått av), starter produktet kontinuerlig drift med tatte snitt på displayet (fig. 25/pos. H).
- Still inn støtteslaget ved å trykke på justeringstastene (fig. 25/pos. A).
- Aktiver bladrotasjonen (fig. 25/pos. C). Den relative lysindikatoren tennes.
- Aktiver brettbevegelsen (fig. 25/pos. D). Den relative lysindikatoren tennes.
- Når produktet begynner å kutte, vises antall snitt på displayet (fig. 25/pos. H).
- Trykk på begge brettbevegelsestastene (fig. 25/pos. for å stoppe operasjonen. D) og bladrotasjonsnøkkel (fig. 25/pos. C).

### Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprens til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

### Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning. Bruk kun klut fuktet i vann eller alkohol og et biologisk nedbrytbart skummende rengjøringsmiddel til oppvaskmaskin ved pH 7-8, ved en temperatur på minst +30 °C.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

### Rengjøring av kroppen

- Koble støpset fra nettstrømforsyningen.
- Ta justeringsknappen på måleplaten (fig. 9/pos. 4 eller fig. 16/pos. 4) ned til 0. Skru bladvernets låsesnor helt av (fig. 17/ pos. 17). Hvis bladvernet (fig. 17/pos. 9) er blokkert, trykker

du på stangknappen (fig. 17/fig. 17) for å flytte det.

- Fjern strekkstangen og bladvernet ved hjelp av de spesielle laterale knottene (fig. 17/pos. 23).
- Løsne og fjern to skruer med riflede hoder (fig. 18/pos. 24); fjern deretter deflektoren (fig. 18/pos. 25).
- Løsne knotten (fig. 19/pos. 20a) og fjern sliperen (fig. 19/pos. 20). Ta sliperen fra knotten (fig. 19/pos. 20b) og fjern den ved å løfte den.
- Rengjør alle de demonterte delene og apparatets hoveddel.
- Bruk en myk klut, svampaktig og muligens en nylonbørste for de skarpe sonene på produktbrettet og produktgripen.
- Skyll kun med varmt vann og tørk med en myk og myk klut.

### Rengjøring av blad og sikkerhetsring

- Trykk en fuktig klut på bladet (fig. 20/pos. 19) og gni sakte fra innsiden mot sikkerhetsringen (fig. 20/pos. S).
- **Forsiktig!** Rengjør alltid kniven (fig. 20/pos. 11) med sikkerhetsringen montert (fig. 20/pos. S) og måleplaten nær bladet i sikkerhetsposisjon (fig. 20/pos. 19).
- **Ikke bruk rengjøringsmidler til å rengjøre bladet!**
- Fukt en klut i en løsning av vann og alkohol. Plasser kluten mellom sikkerhetsringen (fig. 21/pos. S) og blad (fig. 21/pos. 11).
- Ta to ender av kluten mellom hendene og skyv den langs sikkerhetsringen.

### Skarpe bladet

- Koble produktet fra strømmettet. Rengjør knivbladet forsiktig med denaturert alkohol for å avfette det.
- Løsne knotten (fig. 22/pos. 20a), løft og roter sliperen 180 °C (fig. 22/pos. 20) og sett inn hjulene på kutterens blad. Trekk til knotten (fig. 22/pos. 20a).
- Utløs strømbryteren og trykk på knappen (fig. 23/pos. x2). La bladet rotere i ca. 30–40 s, og bruk deretter bryteren til å stoppe kontrollen med et lite skift (ved hjelp av en bylant) til utsiden av bladet hvis boret er dannet.
- Fastslø dannelsen av fresen, utløser du bryteren igjen i 3–4 sekunder ved å trykke på knappene samtidig (fig. 24/pos. x2, x3).
- **Ikke forleng operasjonen utover de få sekundene, ellers kan bladkanten vri seg.**
- Etter å ha fullført gjennomsiktig anbefales det å rengjøre hjulene med en liten børste gjenomfuktet med alkohol.
- Sett sliperen tilbake i sin opprinnelige posisjon.

### Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

### Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.



- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger deg, og hold det nederst.

## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet starter ikke etter at du har trykket på oppstartsknappen.	Ingen strømforsyning.	Kontroller at pluggen er riktig satt inn.
	Defekt elektrisk kontrollkrets.	Kontakt en kvalifisert tekniker.
Når du trykker på oppstartsknappen, slås produktet på, men ikke indikatorlampen.	Defekt indikator.	Ikke bruk produktet med, kontakt leverandøren.
Produktet starter, men det vibrerer, lukter og motoren er veldig varm.	Defekt motor eller girkasse.	Ikke bruk produktet, kontakt leverandøren.
Produktet bremses eller stopper under belastning.	Defekt overføring.	Kontakt leverandøren.
Overdreven motstand ved kutting av produktet.	Bladet er stumpet.	Skarp blad.
Snittene er ujevne og/eller uregelmessig formet.	Bladet er stumpet.	Skarp blad.
	Bladet er for slitt.	Kontakt leverandøren.
Bladskarpen er ikke tilfredsstillende.	Hjulene er slitt.	Skift ut hjulene, kontakt leverandøren.
Produktbrettet glir ikke.	Utilstrekkelig smøring av guider.	Smør.
Stoppknappen fungerer ikke.	Defekt elektrisk kontrollkrets.	Stopp apparatet ved å trekke støpselet ut av nettverket og ta kontakt med leverandøren.

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

## SLOVENŠČINA

**Spoštovana stranka,**

**Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.**





### Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- **⚠ NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**  
Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsaka popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlecenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzaj ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.



- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitve na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

## Posebna varnostna navodila

-  **OPOZORILO!** Med delovanjem ne vstavljajte rok v odprtino za izpust. Pred vstopom odklopite glavni napajalnik.
-  **POZOR!** Zahtevano je ravnanje dveh oseb!
-  **POZOR!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravlilom odklopite napajanje!
-  **POZOR!** Pred uporabo, čiščenjem ali vzdrževanjem preberite navodila za uporabo.
- Naprave ne uporabljajte brez obremenitve, da preprečite pregrevanje.
- **OPOZORILO!** Ne poskušajte obiti nobene varnostne zapore.
- **OPOZORILO!** REZILA SO OSTRA. Roke imejte proč!
- **OPOZORILO!** Pri ravnanju z rezalnimi diski bodite zelo previdni. Po potrebi nosite zaščitne rokavice (niso priložene).
- **POZOR!** VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Tese naprave ne smete uporabljati za rezanje zamrznjenih živil, mesa ali rib itd.
- Naprave ne uporabljajte, dokler ni pravilno sestavljena z rezilom, varovalom rezila in držalom za živila.

SI

## Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Naprava je zasnovana samo za rezanje živil, npr. mesa, sira, kruha itd. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

## Namestitvev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Glavni deli izdelka

210918, 210925, 210932 (slika 7 na strani 12)

Št. dela.	Ime dela	Št. dela.	Ime dela
1	Gumb za zagon	2	Gumb za zaustavitev
3	Opozorilna lučka stroja med delovanjem	4	Gumb za nadzor debeline rezin
5	Prilagodljiva noga	6	Nosilec pladnja nosilca
6a	Nepremična matica pokroščka	6b	Gumb
7	Podnožje	8	Pladenj za izdelke
9	Ploščica rezila	10	Prijem izdelka
11	Rezilo	12	Ročaj ročaja izdelka
13	Tipka ploščica	14	Podaljšek potisne plošče
15	Zaščita rok na pladnju za izdelke	16	Ročaj pladnja za izdelke
17	Privezna palica ploščice rezila	18	Napajalni kabel
19	Merilna plošča	20	Ostrina

210949 (slika 8 na strani 12)

Št. dela.	Ime dela	Št. dela.	Ime dela
1	Gumb za zagon	2	Gumb za zaustavitev
3	Opozorilna lučka stroja med delovanjem	3a	Ploščica za samodejno nastavitev
4	Gumb za nastavitev debeline rezine	4a	Ročni/samodejni izbirnik
5	Prilagodljiva noga	6	Podpora pladnja
6a	Gumb za odstranitev pladnja	7	Podnožje
7a	Osnova za samodejno delovanje	8	Pladenj za izdelke
9	Pokrov rezila	10	Držalo za hrano
11	Rezilo	12	Ročni ščitnik pladnja za izdelke
13	Prijem pladnja za izdelke	14	Ostrina
15	Merilna ploščica	16	Opozorilna ploščica za drbljenje rok

**Opombe:** Vsebinska tega priročnika velja za vse naštetih elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

## Nadzorna ploščica

(Slika 25 na strani 17)

Št. dela.	Ime dela	Št. dela.	Ime dela
A	Ključ za prilagoditev udarca/podpore	B	Ključ za nastavitev števila rezin za rezanje
B1	Ključ za nastavitev enote	B2	Tipka za prilagoditev desetini
B3	Stotisočni ključ za prilagoditev	C	Ključ za zagon ali zaustavitev motorja rezila
D	Tipka za zagon in zaustavitev pladnja	E	Tipka za vklop/izklop števca rezin
F	Zaslon za nastavitev udarca/podpore	G	Prikaz števila nastavitvev rezin
H	Prikazovalnik »Štetje rezin«		

## Exploded diagram s seznamom delov

210918 (slika 4 na strani 6-7)

Št. dela.	Ime dela	Št. dela.	Ime dela
-----------	----------	-----------	----------



1a	Podpora za ostrenje	2a	Gumb za ostrenje
3a	Podložka	4a	Vijak
5a	2-rezni zatič	6a	Vtič
7a	Oreški	8a	Vijak
9a	Podložka	10a	Vijak
11a	Gumb za ostrenje	12a	Žogica
13a	Izvir Sharperja	14a	Podložka
15a	Vijak	16a	Podložka
17a	Blok ostrenja	18a	Zatič za ostrenje
19a	Emery ostrenje	20a	Podložka
21a	Oreški	22a	Izsušeni emery
23a	Valj	24a	Zgornji primer
25a	Pomlad	1b	Kovček
2b	Vtič	3b	Postopni gumb
4b	Kromirani vijak	5b	Bakrene zakovice
6b	Samorezni vijak	7b	Nosilna plošča sukanca
8b	Stikalo	9b	kondenzator
10b	Kondenzatorna sponka	11b	Vijak TC
12b	Kabel z vtičem	13b	Kabel z vtičem
14b	Kabel z vtičem	15b	Kabel z vtičem
16b	TE-vijak	17b	Podložka
18b	Podpora za ploščo	19b	Plošča
20b	Kabelska žleza	21b	Palica pokrova rezila
22b	Samorezni vijak	23b	deflektor rezin
24b	Vtič	25b	Zadrževalni obroč
26b	Zadrževalni obroč	27b	Ležaj
28b	Škripec vretena	29b	Jermen
30b	Zatič vretena	31b	Vtič
32b	Vijak TC	33b	Rezilo
34b	Vijaki TPSV	35b	Pokrov rezila
46b	Ploski ročni štيتnik	47b	Gumb za shranjevanje izdelka
48b	Vijak TPSV	49b	Pritisk izdelka
50b	Ročaj	51b	Zaščita Sharperja
52b	Vtič	53b	Osrednja plošča
54b	Podložka	55b	Gumb
56b	Roka	57b	Gumb za roko
58b	Vijak	59b	Kvadratna palica
60b	Podložka	61b	Wavy podložke
62b	Cam	63b	Vijak stožčaste odmične kamere
64b	Skupina	65b	Majhen skupinski zatič
66b	Vijak TC	67b	Vijak TC
68b	Oreški	69b	Priključek
70b	Vijak	71b	Majhna skupinska plošča
72b	Vijak TC	73b	Spomladi teleskopa
74b	Okrogla vrstica	75b	Teleskop
76b	Teleskop PVC	77b	Oreški
78b	Zatič	79b	Ležaj
80b	Podložka	81b	Krilna matica
82b	Plošča motorja	83b	Palica za kravato motorja
84b	Vzmet motorja	85b	Sončni motor
86b	Vijak	87b	Krvni štيت
88b	Vtič motorja	89b	Zaklepanje držala kompasa
90b	Noga	91b	Ploski vijak za ročno zaščito
92b	Ploščati blok	93b	Vijak vtičnice
3c	Vtič	10c	Gumb za ostrenje
11c	Pipeta	12c	Podložka
13c	Vijak	14c	2-rezni zatič
15c	Kompas	16c	Zatič za ostrenje
17c	Emery ostrenje	18c	Podložka
19c	Oreški	20c	Vtič
21c	Oreški	22c	Vijak
23c	Gumb	24c	Žogica
25c	Disk	26c	Zatič za ostrenje
27c	Izvir Sharperja	28c	Zgornji primer
29c	Blok ostrenja	30c	Kompas
31c	Podložka	32c	Vijak
33c	Gumb	34c	Izvir Sharperja
35c	Vtič	36c	Podložka
37c	Vijak	2D	Valj za distančnik

3D	Oreški	4D	Zaščita
5d	Krog	6d	Vijak
7d	Preusmerjevalnik	8d	Opozorilna lučka
9D	Sponka sukanca	10d	Mikrostikalo
11d	Palica za kravato pokrova rezila	12d	Vtič
13d	Vtič	14d	Mikro obroč
15d	Zatič vretena	16d	Vijak
17d	Podložka	19d	Oreški
20d	Radialni tesnilni obroč	21d	Pokrov rezila
22d	Vijak	23d	Gumb za napenjanje x2
24d	Disk pokrova rezila	25d	Gumb za shranjevanje izdelka
26d	Pritisk podaljška črpalke	27d	Ročaj v obliki črke U
28d	Ploski ročni štيتnik	30d	Podložka
31d	Oreški	32d	Vijak z navojem
33d	Distančnik varovalna za roke		

## 210925 (slika 5 na strani 8-9)

Št. dela	Ime dela	Št. dela	Ime dela
1a	Kovček	2a	Vtič TC
3a	Vtič TC	4a	Majhen skupinski zatič
5a	Vijak TC x2	6a	Plošča držala sukanca
7a	Kabelska žleza	8a	Vtič TP
9a	Palica za kravato pokrova rezila	10a	Ostrina pommel
11a	Pipeta	12a	Podložka x7
13a	TE-vijak	14a	2-rezni zatič
15a	Kompas (združen)	16a	Zatič za ostrenje
17a	Emery ostrenje	18a	Podložka ø6 x3
19a	Nut x2	20a	Vtič M6
21a	Matica 5MA x3	22a	Vijak TGS x2
23a	Gumb za ostrenje	24a	Žogica x2
25a	Emery	26a	Zatič za ostrenje
27a	Izvir Sharperja	28a	Zgornji primer
29a	Blok ostrenja	30a	Kompas (združen)
31a	Podložka	32a	Vijak TC
33a	Gumb za ostrenje	34a	Izvir Sharperja
35a	Vtič	36a	Podložka ø4 x2
37a	Vijak TC 4x15	38a	Zadrževalni obroč 42
39a	Zadrževalni obroč 20	40a	Ležaj
41a	Železni distančnik	42a	Jermen
43a	Škripec vretena	44a	Zatič vretena
45a	Vtič x4	46a	Rezilo
47a	Vijak TPSV 5x12	48a	Pokrov rezila
49a	Gumb za shranjevanje izdelka	50 A	Vijak
51a	Pritisk izdelka	52a	Plastični čep
53a	Spomladi stiskalnice izdelka	54a	Palica
55a	Plošča	56a	Jadro
57a	Roka	58a	Pommel za roko
59a	Vijak 8x25	60 A	Vijak 8x25
61a	Podpora pokrova	62a	Majhna skupinska plošča
63a	Vijak TC 4x10	64a	Vtič TC 5x9
65a	Skupina	66a	Oreški
67a	Vijak stožčaste odmične kamere	68a	Wavy pralni stroj
69a	Vtič	70 A	Cam
71a	TE vijak 5x20	72a	Vijak TC 5x10
73a	Nosilec	74a	Vijak TC 4x10
75a	Bakrova zakovica	76a	Postopni gumb
77a	Vijak	78a	Opozorilna lučka
79a	Stikalo	80 A	Kvadratna palica
81a	Ležaj	82a	Ležajni zatič
83a	Vtič	84a	PVC vtič
85a	Spomladi teleskopa	86a	Teleskop
87a	Vijak TC 6x20	88a	Okrogla vrstica
89a	Plošča držala sukanca	90 A	Noga
91a	kondenzator	92a	Kondenzatorna sponka
93a	Vijak TC	94a	Oreški
95a	Plošča motorja	96a	Oreški



97a	Podložka	98a	Hinge
99a	Vtič motorja	100a	Priviezna palica
101a	Sušilec	103a	Motor
104a	Kabel	108a	Beli obroč
3b	Vtič	10b	Ostrina pommel
11b	Pipeta	12b	Podložka
13b	Vijak	14b	2-rezni zatič
15b	Disk	16b	Zatič za ostrenje
17b	Emery ostrenje	18b	Podložka
19b	Oreški	20b	Vtič
21b	Oreški	22b	Vijak
23b	Gumb	24b	Žogica
25b	Emery	26b	Zatič za ostrenje
27b	Izvir Sharperja	28b	Zgornji primer
29b	Blok ostrenja	30b	Disk
31b	Podložka	32b	Vijak
33b	Gumb	34b	Izvir Sharperja
35b	Ujemalni zatič	36b	Podložka
37b	Vijak	1c	Vijak
2c	Razmikalnik	3c	Oreški
4c	Električna zaščita	5c	Opozorilna lučka
6c	Potisni gumb	8c	Sponka sukanca
9c	Ročaj v obliki črke U	10c	Ploski ročni ščitnik
11c	Disk za ročno zaščito	12c	Vijak
13c	Podaljšanje	14c	Gumb za pritisk na vztrajnik
15c	Gumb za napenjanje	16c	Pokrov rezila
17c	Obroč	18c	Vijak
19c	Oreški	20c	Obročna podpora
21c	Podložka	22c	Vijak
23c	Zatič vretena	24c	Mikro obroč
25c	Vtič	26c	Vtič
27c	Palica za kravato pokrova rezila	28c	Pokrov mikro rezila
29c	Podaljšek obroča	30c	Podložka
31c	Oreški		

65a	Pommel za roko	66a	Ročaj
67a	Oreški	68a	Plošča
69a	Podpora za ploščo	70 A	TE-vijak
71a	Wavy pralni stroj	72a	Cam
73a	Stožčast vtič	74a	Majhen skupinski zatič
75a	Majhna skupina	76a	Vtič
77a	Majhna skupinska plošča	78a	Vijak
79a	Vijak TC	80 A	Postopni gumb
81a	Beli obroč	82a	Bakrova zakovica
83a	Zaščitnik rezin	84a	Vijak ščitnika rezine
85a	Vijak s prevleko iz niklja	86a	Kvadratna palica
87a	Vijak TC	88a	Zatič
89a	Ležaj	90 A	Vtič
91a	Teleskop	92a	PVC vtič
93a	Spomladi teleskopa	94a	Okrogla vrstica
95a	Opozorilna lučka	96a	Stikalo
97a	Vijak TC	98a	Sponka kondenzatorja
99a	kondenzator	100a	Kotna matica
101a	Plošča motorja	102a	Vijak
103a	Prezračeni motor	104a	Palica za kravato motorja
105a	Podložka	106a	Hinge
107a	Vtič motorja	108a	Kabel
12b	Pipeta	13b	Sharpenel pommel
14b	Podložka	15b	Vijak
16b	Vijak	17b	Oreški
18b	2-rezni zatič	19b	Držalo zatiča
20b	Vijak	21b	Podložka
22b	Zatič za ostrenje	23b	Emery
24b	Oreški	25b	Vtič
26b	Izvir Sharperja	27b	Žogica
28b	Vijak	29b	Gumb
30b	Podložka	31b	Vijak
32b	Blok ostrenja	33b	Zatič za ostrenje
34b	Emery	35b	Zgornji primer
2c	Razmikalnik	3c	Oreški
4c	Električna zaščita	5c	Opozorilna lučka
6c	Gumb	8c	Sponka sukanca
c9	Ročaj v obliki črke U	10c	Ploski ročni ščitnik
11c	Disk za ročno zaščito	12c	Vijak
13c	Podaljšek ročaja	14c	Gumb za pritisk na vztrajnik
15c	žvečilni pommel	16c	Pokrov rezila
17c	Obroč	18c	Vijak
19c	Oreški	20c	Tesnični obroč
21c	Podložka	22c	Vijak
30c	Gumb		

## 210932, 210949 (slika 6 na strani 10-11)

Št. dela	Ime dela	Št. dela	Ime dela
1a	Kovček	2a	Vijak
3a	Plošča držala sukanca	4a	Sponka sukanca
5a	Vtič	6a	Mikrodisc
7a	Vtič	10a	Gumb za vlečenje pokrova rezila
11a	Noga	12a	
13a	Sharpenel pommel	14a	Podložka
15a	TE-vijak	16a	Vijak TC
17a	Podložka	18a	2-utorni zatič za ostrenje
19a	Zatič	20a	Vijak TC
21a	Podložka	22a	Zatič za ostrenje
23a	Emery	24a	Oreški
25a	Vtič	26a	Izvir Sharperja
27a	Žogica	28a	Vijak
29a	Gumb	30a	Podložka
31a	Vijak TC	32a	Blok ostrenja
33a	Zatič za ostrenje	34a	Emery
35a	Zgornji primer	36a	Mikrostikalo
37a	Mikro obroč	38a	Zadrževalni obroč
39a	Zadrževalni obroč	40a	Ležaj
41a	Razmikalnik	42a	Zatič vretena
43a	Jermen	44a	Škripec vretena
45a	Vtič	46a	Rezilo
47a	Vijak TPSV	48a	Pokrov rezila
49a	Pokrov rezila vijaka	50 A	Pritisk izdelka
51a	Vtič	52a	PVC podložka
53a	Gumijasta podložka	54a	Spomladi stiskalnice izdelka
55a	Priključek	56a	Gumb za shranjevanje izdelka
57a	Pivot	58a	
59a	Vtič	60 A	Vtič
61a	Plošča	62a	Ostrina pommel
63a	Zatič	64a	Roka

## Previdnostni ukrepi

- Napravo smejo uporabljati samo visokokvalificirane osebe, ki upoštevajo varnostne ukrepe, opisane v tem priložniku.
- V primeru rotacije osebja je treba usposabljanje opraviti vnaprej.
- Naprava je opremljena z varnostnimi napravami na nevarnih mestih. Vendar pa je prepovedano dotikati rezila ali drugih gibljivih komponent.
- Pred začetkom vzdrževanja ga odklopite iz napajanja.
- Previdno ocenite preostala tveganja, ko odstranite zaščitne pripomočke za čiščenje in vzdrževanje.
- Čiščenje in vzdrževanje zahtevata veliko koncentracijo.
- Redni nadzor napajalnega kabla je nujno potreben. Poškodovan ali poškodovan kabel lahko uporabnike izpostavi velikemu tveganju električnega udara.
- Če pripomoček kaže nepravilnosti, ga ne uporabljajte ali poskusite popraviti, zato se obrnite na dobavitelja.
- Naprave ne uporabljajte za zamrznjena živila ali druge izdelke, razen za živila.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, kot je šal, itd. Dolgi lasje morajo biti privezani in se morajo izogibati gibljivim delom.





- Proizvajalec in/ali prodajalec nista odgovorna v naslednjih primerih:
  - če je naprava obdelovalo nepooblaščen osebje;
  - če so bili nekateri deli zamenjani z neoriginalnimi rezervnimi deli;
  - če se navodila v tem priročniku ne upoštevajo natančno;
  - če rezalnik ni bil očiščen in naoljen s pravimi izdelki.

## Nameščen varnostni sistem

Mehanski varnostni sistem

Naprava je opremljena z naslednjimi električnimi in mehanskimi varnostnimi napravami:

- Serija aluminijastih in prozornih plastičnih varoval na nosilcu izdelka.
- Tipka za zagon/zaustavitev, ki zahteva prostovoljni ponovni zagon naprave v primeru izpada ali prekinitve napajanja.
- Tipka za zagon/zaustavitev se izvede z gumbom, priključenim na pomožno krmilno omrežje, ki preprečuje nenamerni zagon naprave po morebitnem izpadu električne energije.
- Varnostnih naprav ne spreminjajte, odstranite ali obidete v nobenih okoliščinah.

Čeprav so naprave različice CE opremljene z električno in mehansko zaščito (ko naprava deluje ter za vzdrževanje in čiščenje), še vedno obstajajo RESIDUALNA TVEGANJA (rezanje), ki jih ni mogoče popolnoma odpraviti; ta tveganja so navedena v tem priročniku v poglavju »**OPOZORILO! / NEVARNOST! / POZOR!**« **Bodite previdni in bodite pozorni na to, kar počnete.**

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojo.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

### Predhodni podatki (vsi modeli)

- Pritisnite tipko za vklop (slika 7/pol. 1), da zaženete napravo. Preverite, ali je opozorilna lučka (slika 7/pol. 3) vklopljena - če je da, naprava deluje pravilno.
- Preverite, ali se rezilo (slika 7/pol. 11) vrti v smeri, ki jo označuje puščica.
- Preverite gladkost pladnja za izdelke (slika 7/pol. 8) in oprijem izdelka (slika 7/pol. 10).
- Preverite delovanje in nastavitve proženega gumba (slika 7/pol. 6) in merilne ploščice (slika 7/pol. 19).
- Pritisnite gumb Stop (slika 7/pol. 2), da ustavite premikanje rezila.

- Debelina rezin je nastavljiva z vrtenjem gumba (slika 7/pol. 4) v nasprotni smeri urinega kazalca.

### Ročno rezanje (210918, 210925, 210932)

- Prepričajte se, da je gumb za uravnavanje debeline rezine (slika 9/pol. 4) pravilno nastavljen na 0.
- Premakni nosilec (slika 10/pol. 8) v celoti (proti upravljavcu) v položaj za nalaganje.
- Dvignite ročaj izdelka (slika 10/pol. 10), tako da ga povlečete za 10 cm stran od rezila in ga postavite v položaj za počitek.
- Izdelek, ki ga želite razrezati, položite na nosilec (slika 11/pol. 8) ob steno na strani upravljavca.
- Izdelek pritrdite tako, da rahlo pritiskate z držalom izdelka (slika 11/pol. 10).
- Debelino rezine prilagodite z gumbom (slika 9/pol. 4).
- Napravo zaženite s pritiskom na gumb za zagon (slika 7/pol. 1).
- Držite ročaj (slika 12/pol. 12), pritrjen na ploščo, in začnite premikanje naprej in nazaj. Izdelek potuje proti merilni plošči po teži (težnost).
- Če dimenzije ali teža izdelkov ne zagotavljajo zadovoljivega reza z gravitacijo, uporabite ročaj držala izdelka (slika 12/pol. 12).
- Po končanem delu vrnite gumb za nadzor debeline (slika 9/pol. 4) nazaj v položaj 0. Premakni voziček nazaj.
- Rezilo zaustavite s pritiskom na gumb Stop (slika 7/pol. 2)

### Ročno rezanje (210949)

- Izdelek položite na pladenj izdelka.
- Zavrtite izbirnik (slika 8/pol. 4a) v smeri urinega kazalca na način MANUAL.
- Vklopite napravo (slika 8/pol. 1). Pritisnite tipko za zagon/zaustavitev motorja rezila (slika 25/pol. C) za začetek vrtenja rezila.
- Prepričajte se, da je gumb za uravnavanje debeline rezine (slika 9/pol. 4) pravilno nastavljen na 0.
- Premakni nosilec (slika 13/pol. 8) v celoti (proti upravljavcu) v položaj za nalaganje.
- Dvignite ročaj izdelka (slika 13/pol. 10), tako da ga povlečete za 10 cm stran od rezila in ga postavite v položaj za počitek.
- Izdelek, ki ga želite razrezati, položite na nosilec (slika 14/pol. 8) ob steno na strani upravljavca.
- Izdelek pritrdite tako, da rahlo pritiskate z držalom izdelka (slika 14/pol. 10).
- Z gumbom prilagodite debelino rezine.
- V primeru ročne uporabe zgrabite ročaj (slika 15/pol. 10), pritrjen na pladenj, in začnite premikanje naprej in nazaj. Izdelek potuje proti merilni plošči po teži (težnost).
- Če dimenzije ali teža izdelkov ne zagotavljajo zadovoljivega reza z gravitacijo, uporabite ročaj držala izdelka (slika 15/pol. 10).
- Po končanem delu vrnite gumb za nadzor debeline (slika 15/pol. 4) nazaj v položaj 0. Premakni voziček nazaj.
- Rezilo zaustavite s pritiskom na gumb Stop (slika 15/pol. 2)

### Samodejno rezanje (210949)

- Izdelek položite na pladenj izdelka. Zavrtite izbirnik (slika 8/pol. 4a) v nasprotni smeri urinega kazalca, da nastavite SAMODEJNO.
- Napravo vklopite s pritiskom tipke za vklop (slika 8/pol. 1).



- Pritisnite stikalo za števec rezin (slika 25/pol. E) za vklop se vklopi relativna kontrolna lučka.
- Nastavite število rezin, ki jih želite rezati, tako da pritisnete določene tipke (slika 25/pol. B). Na prikazovalniku se prikaže nastavljeno število rezin (slika 25/pol. G).
- **Opomba!** Če število rezin ni nastavljeno ali če je funkcija štetja rezin onemogočena (z izklopjeno kontrolno lučko), naprava začne neprekinjeno delovati s štetjem rezin na prikazovalniku (slika 25/pol. H).
- Nastavite podporni gib s pritiskom tipk za nastavitev (slika 25/pol. A).
- Aktivirajte vrtenje rezila (slika 25/pol. C). Zsvetila se bo relativna lučka.
- Aktivirajte premikanje pladnja (slika 25/pol. D). Zsvetila se bo relativna lučka.
- Ko naprava začne rezati, se na prikazovalniku prikaže število rezin (slika 25/pol. H).
- Za zaustavitev delovanja pritisnite obe tipki za premikanje pladnja (slika 25/pol. D) in ključ za rotacijo rezila (slika 25/pol. C).

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmogijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

### Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico. Za ohišje in rezilo naprave uporabljajte samo krpo, navlaženo z vodo ali alkoholom, in biorazgradljivo čistilo za pomivalne stroje pri pH 7-8 pri temperaturi najmanj +30 °C.
- Zaradi higijene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koriščastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

### Čiščenje telesa

- Odklopite vtič iz električnega omrežja.
- Gumb za nastavitev merilne plošče (slika 9/pol. 4 ali slika 16/pol. 4) spustite na 0. Do konca odvijte zaklepno palico varovala rezila (slika 17/pol. 17) Če je varovalo rezila (slika 17/pol. 9) blokirano, pritisnite gumb palice (slika 17/slika 17), da ga premaknete.
- Odstranite kravato in varovalo rezila s posebnimi bočnimi gumbi (slika 17/pol. 23).
- Odvijte in odstranite dva vijaka z nazobčanimi glavami (slika 18/pol. 24); nato odstranite deflektor (slika 18/poz. 25).
- Odvijte gumb (slika 19/pol. 20a) in odstranite ostrenje (slika 19/poz. 20). Z gumba vzemite ostrenje (slika 19/pol. 20b) in ga

- odstranite tako, da ga dvignete.
- Očistite vse razstavljene dele in telo naprave.
- Za ostra območja pladnja za izdelke in oprijem izdelka uporabite mehko krpo, gobasto in po možnosti najlonsko krtačo.
- Sperite samo z vročo vodo in osušite z mehko in gobasto krpo.

### Čiščenje rezila in varnostnega obroča

- Pritisnite vlažno krpo na rezilu (slika 20/pol. 19) in počasi drgnite od znotraj proti varnostnemu obroču (slika 20/pol. S).
- **Pozor!** Vedno očistite nož (slika 20/pol. 11) z nameščenim varnostnim obročem (slika 20/poz. S) in merilno ploščo blizu rezila v varnostnem položaju (slika 20/pol. 19).
- **Za čiščenje rezila ne uporabljajte detergentov!**
- V raztopino vode in alkohola nanesite krpo. Krpo namestite med varnostni obroč (slika 21/pol. S) in rezilo (slika 21/pol. 11).
- Med rokami vzemite dva konca krpe in ga potisnite vzdolž varnostnega obroča.

### Ostrenje rezila

- Napravo odklopite iz električnega omrežja. Rezilo previdno očistite z denaturiranim alkoholom, da ga razmastite.
- Odvijte gumb (slika 22/pol. 20a), dvignite in zavrtite ostrenje za 180 °C (slika 22/pol. 20) in vstavite kolesa na rezilo rezalnika. Privijte gumb (slika 22/pol. 20a).
- Sprožite stikalo za vklop/izklop in pritisnite gumb (slika 23/pol. x2). Pustite, da se rezilo vrti približno 30-40 s, nato pa s stikalom ustavite preverjanje z rahlim premikom (z uporabo svinčnika) na zunanjo stran rezila, če se oblikuje povrtalni sveder.
- Preveril je nastanek povrtalnega svedra in ponovno sprožil stikalo za 3-4 s sočasno pritiskanje tipk (slika 24/pol. x2, x3).
- **Operacije ne podaljšajte čez nekaj sekund, sicer se lahko rob rezila zasuka.**
- Po končanem ostrenju je priporočljivo očistiti kolesa z majhno krtačo, namočeno z alkoholom.
- Ostrino vrnite v prvotni položaj.

### Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

### Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

### Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.



Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne zažene, ko pritisnete tipko za zagon.	Brez napajanja.	Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen.
	Okvarjen električni krmilni tokokrog.	Obrnite se na usposobljenega tehnika.
S pritiskom tipke za zagon vklopite napravo, ne pa tudi kontrolne lučke.	Pomanjkljiv indikator.	Naprave ne uporabljajte, obrnite se na dobavitelja.
Naprava se zažene, vendar vibrira, diši in motor je zelo vroč.	Okvarjen motor ali menjalnik.	Naprave ne uporabljajte, obrnite se na dobavitelja.
Naprava se upočasnji ali ustavi pod obremenitvijo.	Okvarjen prenos.	Obrnite se na dobavitelja.
Prekomerna odpornost pri rezanju izdelka.	Rezilo je topo.	Ostrite rezilo.
Rezine so raztrgane in/ali nepravilno oblikovane.	Rezilo je topo.	Ostrite rezilo.
	Rezilo je preveč obrabljeno.	Obrnite se na dobavitelja.
Ostrina rezila ni zadovoljljiva.	Kolesa so obrabljena.	Zamenjajte kolesa in se obrnite na dobavitelja.
Pladenj izdelka ne drsi.	Nezadostno mazanje vodil.	Namazite.
Gumb za zaustavitev ne deluje.	Okvarjen električni krmilni tokokrog.	Napravo zaustavite tako, da povlečete vtič iz omrežja in se obrnite na dobavitelja.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje




Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

## Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur väggtuttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsal eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast origi-



naldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **VARNING!** Placera inte händerna i utloppsöppningen under drift. Koppla bort huvudströmförsörjningen innan du når in.
-  **FÖRSIKTIGHET!** Hantering av två personer krävs!
-  **FÖRSIKTIGHET!** Koppla ur före rengöring, underhåll eller reparation!
-  **FÖRSIKTIGHET!** Läs bruksanvisningen före användning, rengöring eller underhåll.
- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **VARNING!** Försök inte kringgå någon säkerhetsspärr.
- **VARNING!** BLADEN ÄR FORMADE. HÅLL HÄNDERNA BORTA!
- **VARNING!** Var mycket försiktig när du hanterar skärskivorna. Använd skyddshandskar [medföljer ej] vid behov.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- Denna produkt ska inte användas för att skära fryst mat, kött eller fisk, etc.
- Använd inte produkten innan den är korrekt monterad med bladet, bladskyddet och mathållaren.

## Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, slakterier etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Produkten är endast avsedd för skivning av livsmedel, t.ex. kött, ost, bröd osv. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Produktens huvuddelar

210918, 210925, 210932 (fig. 7 på sidan 12)

Artikelnr.	Delens namn	Artikelnr.	Delens namn
1	Startknapp	2	Stoppknapp
3	Varningslampa för maskinen i drift	4	Kontrollvred för snittjocklek
5	Justerbar fot	6	Stöd för transportbricka
6a	Löstagbar lockmutter	6b	Vred
7	Bas	8	Produktbricka
9	Bladplatta	10	Produktens grepp
11	Blad	12	Handtag för produktgrepp
13	Namnskylt	14	Förtångning av påskjutarplatta
15	Handskydd för produktbricka	16	Handtag för produktbricka
17	Bladplattans dragstång	18	Nätsladd
19	Mätarplatta	20	Vässare

210949 (bild 8 på sidan 12)

Artikelnr.	Delens namn	Artikelnr.	Delens namn
1	Startknapp	2	Stoppknapp
3	Varningslampa för maskinen i drift	3a	Panel för automatisk inställning
4	Vred för justering av snittjocklek	4a	Manuell/automatisk väljare
5	Justerbar fot	6	Stöd för bricka
6a	Knapp för borttagning av bricka	7	Bas
7a	Bas för automatisk drift	8	Produktbricka
9	Knivskydd	10	Innehavare av livsmedel
11	Blad	12	Handskydd för produktbricka
13	Handtag för produktbricka	14	Vässare
15	Mätarplatta	16	Varningskylt för handkrossning

**Anmärkning:** Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

## Kontrollpanel

(Fig. 25 på sidan 17)

Artikelnr.	Delens namn	Artikelnr.	Delens namn
A	Knapp för justering av slag/stöd	B	Knappar för inställning av antalet snitt som ska skäras
B1	Knapp för enhetsjustering	B2	Knapp för tio justering
B3	Hundratals justeringsknappar	C	Bladmotorns start- eller stoppknapp
D	Brickrörelse start- eller stoppknapp	E	På/av-knapp för snittråknare
F	Display för justering av slag/stöd	G	Visning av inställning av antal snitt
H	Displayen "Snitträkning"		

## Sprängskiss med delista

210918 (bild 4 på sidan 6-7)

Artikelnr.	Delens namn	Artikelnr.	Delens namn
1a	Stöd för slipmaskin	2a	Skarpningsratt
3a	Bricka	4a	Skruv
5a	Stift med 2 stift	6a	Plugg
7a	Nöt	8a	Skruv
9a	Bricka	10a	Skruv
11a	Knapp för slipmaskin	12a	Boll



13a	Vässare fjäder	14a	Bricka
15a	Skruv	16a	Bricka
17a	Skarpa block	18a	Slipstift
19a	Emery skärpare	20a	Bricka
21a	Nöt	22a	Ömsesidigt smärre
23a	Cylinder	24a	Toppväska
25a	Vären	1b	Ärende
2b	Plugg	3b	Graderat vred
4b	Förkromad skruv	5b	Kopparnitar
6b	Självgångande skruv	7b	Gångad fastplatta
8b	Brytare	9b	Kondensator
10b	Kondensatorklämma	11b	TC-skruv
12b	Sladd med kontakt	13b	Sladd med kontakt
14b	Sladd med kontakt	15b	Sladd med kontakt
16b	TE-skruv	17b	Bricka
18b	Stöd för platta	19b	Platta
20b	Kabelgenomföring	21b	Kåpstång för blad
22b	Självgångande skruv	23b	Skiva deflektor
24b	Plugg	25b	Fästring
26b	Fästring	27b	Lager
28b	Spindel remskiva	29b	Bälte
30b	Spindelstift	31b	Plugg
32b	TC-skruv	33b	Blad
34b	TPSV-skrivar	35b	Knivskydd
46b	Platt handskydd	47b	Hållvred för produkt
48b	TPSV-skruv	49b	Tryck på produkt
50b	Handtag	51b	Skydd mot skärpeskador
52b	Plugg	53b	Central platta
54b	Bricka	55b	Vred
56b	Arm	57b	Armvred
58b	Skruv	59b	Fyrkantig bar
60b	Bricka	61b	Vågiga brickor
62b	Kam	63b	Konisk kamskruv
64b	Grupp	65b	PIN-kod för liten grupp
66b	TC-skruv	67b	TC-skruv
68b	Nöt	69b	Anslutning
70b	Skruv	71b	Liten gruppplatta
72b	TC-skruv	73b	Teleskopets fjäder
74b	Rund stapel	75b	Teleskop
76b	PVC-teleskop	77b	Nöt
78b	Stift	79b	Lager
80b	Bricka	81b	Vingmutter
82b	Motorplåt	83b	Motorns dragstång
84b	Motorns fjäder	85b	Solmotor
86b	Skruv	87b	Blodsköld
88b	Motorkontakt	89b	Lås för kompasshållare
90b	Fot	91b	Platt skruv för handskydd
92b	Platt block	93b	Uttagsskruv
93b	Plugg	10c	Skarpningsratt
11c	Pipett	12c	Bricka
13c	Skruv	14c	Stift med 2 stift
15c	Kompass	16c	Slipstift
17c	Emery skärpare	18c	Bricka
19c	Nöt	20c	Plugg
21c	Nöt	22c	Skruv
23c	Knapp	24c	Boll
25c	Skiva	26c	Slipstift
27c	Vässare fjäder	28c	Toppväska
29c	Skarpa block	30c	Kompass
31c	Bricka	32c	Skruv
33c	Knapp	34c	Vässare fjäder
35c	Plugg	36c	Bricka
37c	Skruv	2d	Distansrulle
3d	Nöt	4d	Skydd
5d	Krets	6d	Skruv
7d	Omvandlare	8d	Varningslampa
9d	Gängklämma	10d	Mikrobrytare
11d	Bladskyddets dragstång	12d	Plugg
13d	Plugg	14d	Mikroring
15d	Spindelstift	16d	Skruv
17d	Bricka	19d	Nöt
20d	Radial tätningring	21d	Knivskydd
22d	Skruv	23d	Knoarat vred x2

24d	Skiva för bladsydd	25d	Hållvred för produkt
26d	Tryck på förlängningspump	27d	U-format handtag
28d	Platt handskydd	30d	Bricka
31d	Nöt	32d	Gångad skruv
33d	Handskyddsdistans		

## 210925 (fig. 5 på sidan 8-9)

ArtikeInr.	Delens namn	ArtikeInr.	Delens namn
1a	Ärende	2a	TC-kontakt
3a	TC-kontakt	4a	PIN-kod för liten grupp
5a	TC-skruv x2	6a	Platta för gänghållare
7a	Kabelgenomföring	8a	TP-kontakt
9a	Bladskyddets dragstång	10a	Vässare pommel
11a	Pipett	12a	Bricka x7
13a	TE-skruv	14a	Stift med 2 stift
15a	Kompass (smält in)	16a	Slipstift
17a	Emery skärpare	18a	Bricka #6 x3
19a	Mött x2	20a	Kontakt M6
21a	Mutter 5MA x3	22a	TGS-skruv x2
23a	Knapp för sljpmaskin	24a	Kula x2
25a	Emery	26a	Slipstift
27a	Vässare fjäder	28a	Toppväska
29a	Skarpa block	30a	Kompass (smält in)
31a	Bricka	32a	TC-skruv
33a	Knapp för sljpmaskin	34a	Vässare fjäder
35a	Plugg	36a	Bricka #4 x2
37a	TC-skruv 4x15	38a	Fästring 42
39a	Fästring 20	40a	Lager
41a	Järndistans	42a	Bälte
43a	Spindel remskiva	44a	Spindelstift
45a	Kontakt x4	46a	Blad
47a	TPSV-skruv 5x12	48a	Knivskydd
49a	Hållvred för produkt	50a	Skruv
51a	Tryck på produkt	52a	Plastplugg
53a	Produkterns pressfjäder	54a	Stav
55a	Platta	56a	Segla
57a	Arm	58a	Arm pommel
59a	Skruv 8x25	60a	Skruv 8x25
61a	Täck stöd	62a	Liten gruppplatta
63a	TC-skruv 4x10	64a	TC-kontakt 5x9
65a	Grupp	66a	Nöt
67a	Konisk kamskruv	68a	Vågig bricka
69a	Plugg	70a	Kam
71a	TE-skruv 5x20	72a	TC-skruv 5x10
73a	Fäste	74a	TC-skruv 4x10
75a	Kopparnit	76a	Graderat vred
77a	Skruv	78a	Varningslampa
79a	Brytare	80a	Fyrkantig bar
81a	Lager	82a	Lagerstift
83a	Plugg	84a	PVC-kontakt
85a	Teleskopets fjäder	86a	Teleskop
87a	TC-skruv 6x20	88a	Rund stapel
89a	Platta för gänghållare	90a	Fot
91a	Kondensator	92a	Kondensatorklämma
93a	TC-skruv	94a	Nöt
95a	Motorplåt	96a	Nöt
97a	Bricka	98a	Gängjärn
99a	Motorkontakt	100a	Knyststång
101a	Sucker	103a	Motor
104a	Sladd	108a	Vit ring
3b	Plugg	10b	Vässare pommel
11b	Pipett	12b	Bricka
13b	Skruv	14b	Stift med 2 stift
15b	Skiva	16b	Slipstift
17b	Emery skärpare	18b	Bricka
19b	Nöt	20b	Plugg
21b	Nöt	22b	Skruv
23b	Knapp	24b	Boll
25b	Emery	26b	Slipstift
27b	Vässare fjäder	28b	Toppväska
29b	Skarpa block	30b	Skiva
31b	Bricka	32b	Skruv
33b	Knapp	34b	Vässare fjäder



35b	Fångarstift	36b	Bricka
37b	Skruv	1c	Skruv
2c	Distanshållare	3c	Nöt
4c	Elektriskt skydd	5c	Varningslampa
6c	Tryckknapp	8c	Gångklämma
9c	U-format handtag	10c	Platt handskydd
11c	Skiva för handskydd	12c	Skruv
13c	Förlängning	14c	Tryckknapp för svänghjul
15c	Knograt vred	16c	Knivskydd
17c	Ring	18c	Skruv
19c	Nöt	20c	Stöd för ring
21c	Bricka	22c	Skruv
23c	Spindelstift	24c	Mikroring
25c	Plugg	26c	Plugg
27c	Bladskyddets dragstång	28c	Lock till mikroblad
29c	Ringförlängning	30c	Bricka
31c	Nöt		

14b	Bricka	15b	Skruv
16b	Skruv	17b	Nöt
18b	Stift med 2 stift	19b	Hållare för stift
20b	Skruv	21b	Bricka
22b	Slipstift	23b	Emery
24b	Nöt	25b	Plugg
26b	Vässare fjäder	27b	Boll
28b	Skruv	29b	Knapp
30b	Bricka	31b	Skruv
32b	Skarpa block	33b	Slipstift
34b	Emery	35b	Toppväska
2c	Distanshållare	3c	Nöt
4c	Elektriskt skydd	5c	Varningslampa
6c	Knapp	8c	Gångklämma
c9	U-format handtag	10c	Platt handskydd
11c	Skiva för handskydd	12c	Skruv
13c	Handtagsförlängning	14c	Tryckknapp för svänghjul
15c	Knogad pommel	16c	Knivskydd
17c	Ring	18c	Skruv
19c	Nöt	20c	Tätningring
21c	Bricka	22c	Skruv
30c	Vred		

## 210932, 210949 (fig. 6 på sidan 10-11)

Artikelnr.	Delens namn	Artikelnr.	Delens namn
1a	Ärende	2a	Skruv
3a	Platta för gånghållare	4a	Gångklämma
5a	Plugg	6a	Microdisc
7a	Plugg	10a	Dragratt för bladkåpa
11a	Fot	12a	
13a	Skarpa pommel	14a	Bricka
15a	TE-skruv	16a	TC-skruv
17a	Bricka	18a	Skärpstift med 2 skåror
19a	Stift	20a	TC-skruv
21a	Bricka	22a	Slipstift
23a	Emery	24a	Nöt
25a	Plugg	26a	Vässare fjäder
27a	Boll	28a	Skruv
29a	Knapp	30a	Bricka
31a	TC-skruv	32a	Skarpa block
33a	Slipstift	34a	Emery
35a	Toppväska	36a	Mikrobytare
37a	Mikroring	38a	Fästring
39a	Fästring	40a	Lager
41a	Distanshållare	42a	Spindelstift
43a	Bälte	44a	Spindel remskiva
45a	Plugg	46a	Blad
47a	TPSV-skruv	48a	Knivskydd
49a	Hölje till tumskruvsblad	50a	Tryck på produkt
51a	Plugg	52a	PVC-bricka
53a	Gummibricka	54a	Produktens pressfjäder
55a	Anslutning	56a	Hållvred för produkt
57a	Pivot	58a	
59a	Plugg	60a	Plugg
61a	Platta	62a	Vässare pommel
63a	Stift	64a	Arm
65a	Arm pommel	66a	Handtag
67a	Nöt	68a	Platta
69a	Stöd för platta	70a	TE-skruv
71a	Vågig bricka	72a	Kam
73a	Konisk kontakt	74a	PIN-kod för liten grupp
75a	Liten grupp	76a	Plugg
77a	Liten gruppplatta	78a	Skruv
79a	TC-skruv	80a	Graderat vred
81a	Vit ring	82a	Kopparnit
83a	Skärskydd	84a	Skivskyddsskruv
85a	Nickelpläterad skruv	86a	Fyrkantig bar
87a	TC-skruv	88a	Stift
89a	Lager	90a	Plugg
91a	Teleskop	92a	PVC-kontakt
93a	Teleskopets fjäder	94a	Rund stapel
95a	Varningslampa	96a	Brytare
97a	TC-skruv	98a	Klämma för kondensator
99a	Kondensator	100a	Vinklad mutter
101a	Motorplåt	102a	Skruv
103a	Ventilerad motor	104a	Motorns dragstång
105a	Bricka	106a	Gångjärn
107a	Motorkontakt	108a	Stadd
12b	Pipett	13b	Skarpa pommel

## Försiktighetsåtgärder

- Produkten får endast hanteras av högkvalificerade personer som följer de säkerhetsåtgärder som beskrivs i denna handbok.
- Vid personalrotation ska utbildning tillhandahållas i förväg.
- Produkten är utrustad med säkerhetsanordningar vid farliga punkter. Det är dock förbjudet att vidröra bladet eller andra rörliga komponenter.
- Innan underhåll påbörjas ska den kopplas bort från strömförsörjningen.
- Bedöm noggrant kvarvarande risker när skyddsanordningar tas bort för rengöring och underhåll.
- Rengöring och underhåll kräver stor koncentration.
- Regelbunden kontroll av nätsladden är absolut nödvändig. En sliten eller skadad sladd kan utsätta användarna för stor risk för elektriska stötar.
- Om enheten visar avvikelser, använd den inte och försök inte reparera den, kontakta leverantören.
- Använd inte apparaten för frysta livsmedel eller andra produkter än livsmedel.
- Bär inte löst sittande kläder som halsduk, etc. och långt hår ska knytas och hållas borta från de rörliga delarna.
- Tillverkaren och/eller säljaren är inte ansvariga i följande fall:
  - om produkten har hanterats av obehörig personal,
  - om vissa delar har bytts ut mot icke-originalreservdelar,
  - om instruktionerna i denna handbok inte följs exakt;
  - om kniven inte har rengjorts och oljats med rätt produkter.

## Säkerhetssystem installerat

Mekaniskt säkerhetssystem

Produkten är utrustad med följande elektriska och mekaniska säkerhetsanordningar:

- En serie av aluminium och genomskinliga plastskydd på produktvagnen.
- Start-/stopppknapp som kräver att produkten startas om frivilligt i händelse av ett strömavbrott eller avbrott i strömförsörjningen.
- Start/stoppp-knappen utförs med knappen ansluten till ett kontrollhjälpnätverk som förhindrar oavsiktlig start av produkten efter ett eventuellt strömavbrott.
- Du får inte manipulera, ta bort eller kringgå säkerhetsanordningarna under några omständigheter.



Även om CE-versionsapparater är försedda med elektriska och mekaniska skydd (när apparaten är i drift och för underhåll och rengöring) finns det fortfarande RESIDUELLA RISKER (skärning) som inte kan elimineras helt. Dessa risker specificeras i denna handbok under **VARNING! / FARA! / FÖRSIKTIGHET!**. **Var därför försiktig och var ytterst uppmärksam på vad du gör.**

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

**OBS!** På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Bruksanvisning

### Preliminär (alla modeller)

- Tryck på Start-knappen (fig. 7/pos. 1) för att starta produkten. Kontrollera om varningslampan (fig. 7/pos. 3) är tänd – om ja, fungerar produkten korrekt.
- Kontrollera om bladet (fig. 7/pos. 11) roterar i den riktning som anges av pilen.
- Kontrollera att produktbrickan (fig. 7/pos. 8) och produktgreppet är släta (fig. 7/pos. 10).
- Kontrollera funktionen och justeringen av den graderade ratten (fig. 7/pos. 6) och mätarplattan (fig. 7/pos. 19).
- Tryck på stoppknappen (fig. 7/pos. 2) för att stoppa bladrotationen.
- Skivtjockleken kan justeras genom att vrida vredet (fig. 7/pos. 4) moturs.

### Manuell skivning [210918, 210925, 210932]

- Kontrollera att ratten för reglering av snittjocklek (fig. 9/pos. 4) är korrekt inställd på 0.
- Dra tillbaka vagnen (fig. 10/pos. 8) helt (mot operatören) till laddningsläget.
- Lyft produktgreppet (fig. 10/pos. 10) genom att dra bort det 10 cm från bladet och placera det i viloläge.
- Lägg produkten som ska skäras på vagnen (fig. 11/pos. 8) mot väggen på operatörsidan.
- Säkra produkten genom att utöva ett lätt tryck med produktgreppet (fig. 11/pos. 10).
- Justera snittjockleken med vredet (fig. 9/pos. 4).
- Starta produkten genom att trycka på startknappen (fig. 7/pos. 1).
- Håll i handtaget (fig. 12/pos. 12) som sitter på plattan och starta framåt- och bakåtrörelsen. Produkten rör sig mot mätarplattan med sin vikt (gravitation).
- När produktens mått eller vikt inte ger ett tillfredsställande snitt med tyngdkraft, använd produktens grepphandtag (fig.

12/pos. 12).

- Sätt tillbaka tjocklekskontrollratten (fig. 9/pos. 4) i läge 0 när arbetet är klart. Dra tillbaka vagnen.
- Stoppa bladet genom att trycka på stoppknappen (fig. 7/pos. 2)

### Manuell skivning [210949]

- Placera produkten på produktbrickan.
- Vrid väljaren (fig. 8/pos. 4a) medurs till MANUELLT läge.
- Slå på produkten (bild 8/pos. 1). Tryck på bladmotorns start-/stoppknapp (fig. 25/pos. C) för att starta bladrotationen.
- Kontrollera att ratten för reglering av snittjocklek (fig. 9/pos. 4) är korrekt inställd på 0.
- Dra tillbaka vagnen (fig. 13/pos. 8) helt (mot operatören) till laddningsläget.
- Lyft produktgreppet (fig. 13/pos. 10) genom att dra bort det 10 cm från bladet och placera det i viloläge.
- Lägg produkten som ska skäras på vagnen (fig. 14/pos. 8) mot väggen på operatörsidan.
- Säkra produkten genom att utöva ett lätt tryck med produktgreppet (fig. 14/pos. 10).
- Justera snittjockleken med vredet.
- Vid manuell användning ska du ta tag i greppet (fig. 15/pos. 10) som är fäst vid brickan och starta framåt- och bakåtrörelsen. Produkten rör sig mot mätarplattan med sin vikt (gravitation).
- När produktens mått eller vikt inte ger ett tillfredsställande snitt med tyngdkraft, använd produktens grepphandtag (fig. 15/pos. 10).
- Sätt tillbaka tjocklekskontrollratten (fig. 15/pos. 4) i läge 0 när arbetet är klart. Dra tillbaka vagnen.
- Stoppa bladet genom att trycka på stoppknappen (fig. 15/pos. 2)

### Automatisk skivning [210949]

- Placera produkten på produktbrickan. Vrid väljaren (fig. 8/pos. 4a) moturs för att ställa in AUTOMATISKT.
- Slå på produkten genom att trycka på Start-knappen (bild 8/pos. 1).
- Tryck på snitträknarens omkopplare (fig. 25/pos. E) för att aktivera den tänds den relativa indikatorlampan.
- Ställ in antalet snitt som ska skäras genom att trycka på de specifika knapparna (fig. 25/pos. B). Det inställda antalet snitt visas på displayen (fig. 25/pos. G).
- **Observera!** Om antalet snitt inte är inställt eller om snitträkningsfunktionen är inaktiverad (med kontrollampan släckt) startar produkten kontinuerlig drift med räknade snitt på displayen (fig. 25/pos. H).
- Ställ in stödslaget genom att trycka på justeringsknapparna (fig. 25/pos. A).
- Aktivera bladrotationen (fig. 25/pos. C). Den relativa ljusindikatorn tänds.
- Aktivera brickrörelsen (fig. 25/pos. D). Den relativa ljusindikatorn tänds.
- När produkten börjar skära visas antalet snitt på displayen (fig. 25/pos. H).
- Tryck på båda brickornas rörelseknapp (fig. 25/pos. D) och bladrotationsnyckel (fig. 25/pos. C).

## Rengöring och underhåll

- **OBS!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.



- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

## Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning. Använd endast en trasa fuktad i vatten eller alkohol och ett biologiskt nedbrytbart skummande diskmaskinsrengöringsmedel vid pH 7-8 vid en temperatur på minst +30 °C.
- Av hygieniskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

## Rengöring av kroppen

- Koppla bort kontakten från elnätet.
- Ta ner justeringsratten på mätarplattan (fig. 9/pos. 4 eller fig. 16/pos. 4) till 0. Skruva loss bladskyddets låsande dragstång helt (fig. 17/pos. 17). Om bladskyddet (fig. 17/pos. 9) är blockerat trycker du på stånggratten (fig. 17/fig. 17) för att flytta det.
- Ta bort dragstången och bladskyddet med hjälp av de speciella laterala rattarna (fig. 17/pos. 23).
- Lossa och ta bort två skruvar med räfflade huvuden (fig. 18/pos. 24); ta sedan bort deflektorn (fig. 18/pos. 25).
- Lossa vredet (fig. 19/pos. 20a) och ta bort slipmaskinen (fig. 19/pos. 20). Ta bort slipmaskinen från vredet (fig. 19/pos. 20b) och ta bort den genom att lyfta den.
- Rengör alla isärtagna delar och produktens hölje.
- Använd en mjuk trasa, svampig och eventuellt en nylonborste för de vassa zonerna på produktbrickan och produktgreppet.
- Skölj endast med varmt vatten och torka med en mjuk och svampig trasa.

## Rengöring av blad och säkerhetsring

- Tryck på en fuktig trasa på bladet (fig. 20/pos. 19) och gnugga långsamt inifrån mot säkerhetsringen (fig. 20/pos. S).
- **Försiktighet!** Rengör alltid kniven (fig. 20/pos. 11) med säkerhetsringen monterad (fig. 20/pos. S) och mätarplattan nära bladet i säkerhetsläge (fig. 20/pos. 19).
- **Använd inga rengöringsmedel för att rengöra bladet!**
- Fukta en trasa i en lösning av vatten och alkohol. Placera duken mellan säkerhetsringen (fig. 21/pos. S) och blad (fig. 21/pos. 11).
- Ta två ändar av duken mellan händerna och skjut den längs säkerhetsringen.

## Skärpa bladet

- Koppla bort produkten från elnätet. Rengör försiktigt bladet

med denaturerad alkohol för att avfetta det.

- Lossa vredet (fig. 22/pos. 20a), lyft och vrid slipmaskinen 180 °C (fig. 22/pos. 20) och sätt i hjulen på skärarens blad. Dra åt vredet (fig. 22/pos. 20a).
- Aktivera strömbrytaren och tryck på knappen (fig. 23/pos. x2). Låt bladet rotera i ca 30-40 s och använd sedan omkopplaren för att stoppa kontrollen med en liten förskjutning (med en penna) till utsidan av bladet om fräsen bildas.
- Kontrollera fräsens bildning och triggade brytaren igen i 3-4 s samtidigt som knapparna trycks in (fig. 24/pos. x2, x3).
- **Förläng inte driften längre än några sekunder, annars kan bladkanten vridas.**
- När slipningen är klar rekommenderas det att rengöra hjulen med en liten borste som blötlagts med alkohol.
- Sätt tillbaka slipmaskinen i sitt ursprungliga läge.

## Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

## Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.

## Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten startar inte när du har tryckt på startknappen.	Ingen strömförsörjning.	Kontrollera om kontakten är korrekt isatt.
	Defekt elektrisk styrkrets.	Kontakta en kvalificerad tekniker.
Om du trycker på startknappen slås produkten på, men inte på kontrollampen.	Defekt indikator.	Använd inte produkten med, kontakta leverantören.
Produkten startar, men vibrerar, luktar och motorn är mycket varm.	Defekt motor eller transmission.	Använd inte produkten, kontakta leverantören.
Produkten saktar ner eller stannar under belastning.	Defekt överföring.	Kontakta leverantören.
Överdrivet motstånd vid skärning av produkten.	Bladet är trubbigt.	Skärpa bladet.
Skivorna är raggade och/eller oregelbundet formade.	Bladet är trubbigt.	Skärpa bladet.
	Bladet är för slitet.	Kontakta leverantören.





Bladslipningen är inte tillfredsställande.	Hjulen är slitna.	Byt ut hjulen, kontakta leverantören.
Produktbrickan glider inte.	Otillräcklig smörjning av styrningarna.	Smörj.
Stoppknappen fungerar inte.	Defekt elektrisk styrkrets.	Stoppa produkten genom att dra ut kontakten från nätverket och kontakta leverantören.

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили този уред **Hendi**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

## Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахран-


ването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарвайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.



- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

## Специални инструкции за безопасност

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте ръцете си в отвора за изпразване по време на работа. Изключете основното захранване, преди да влезете.
-  **ВНИМАНИЕ!** Изисква се работа с двама души!
-  **ВНИМАНИЕ!** Изключете от контакта преди почистване, поддръжка или ремонт!
-  **ВНИМАНИЕ!** Прочетете ръководството с инструкции преди работа, почистване или поддръжка.
- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се опитвайте да прескочите която да е защитна блокировка.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ОСТРИЯТА СА ЯСНИ. Дръж РЪЦЕТЕ НАВЪН!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте много при работа с рещещите дискове. Носете предпазни ръкавици (не са достатъчни), ако е необходимо.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Този уред не трябва да се използва за рязане на замразена храна, месо или риба и др.
- Не използвайте уреда, преди да е правилно сглобен с острието, предпазителя на острието и държача за храна.

## Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.
- Уредът е предназначен само за нарязване на хранителни продукти, напр. месо, сирене, хляб и др. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Основни части на продукта

210918, 210925, 210932 (фиг. 7 на страница 12)

Част No	Име на част	Част No	Име на част
1	Бутон за стартиране	2	Бутон за спиране

3	Предупредителен индикатор за машината в действие	4	Ключ за управление на дебелината на среза
5	Регулируем крак	6	Опора за носача
6a	Неподвижна гайка с капачка	6b	Копче
7	Основа	8	Табла за продукти
9	Пластина с острие	10	Хващане на продукта
11	Острие	12	Дръжка за захващане на продукта
13	Наименование на табелката	14	Удължаване на пластината на избулвача
15	Защита на ръцете на таблата за продукти	16	Дръжка на таблата за продукти
17	Прът за свързване на пластината с острие	18	Захранващ кабел
19	Табелка с измерител	20	Острие

## 210949 (фиг. 8 на страница 12)

Част No	Име на част	Част No	Име на част
1	Бутон за стартиране	2	Бутон за спиране
3	Предупредителен индикатор за машината в действие	3a	Панел за автоматична настройка
4	Копче за регулиране на дебелината на среза	4a	Ръчен/автоматичен селектор
5	Регулируем крак	6	Опора на табла
6a	Копче за отстраняване на табла	7	Основа
7a	Основа за автоматична работа	8	Табла за продукти
9	Капак на острието	10	Притежател на храна
11	Острие	12	Ръчен предпазителят на таблата за продукти
13	Ръкохватка на таблата за продукти	14	Острие
15	Табелка с измерител	16	Предупредителна плака за смачкване на ръцете

**Забележка:** Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

## Контролен панел

(Фиг. 25 на страница 17)

Част No	Име на част	Част No	Име на част
A	Ключ за корекция на инсулт/подкрепа	B	Ключове за задаване на броя срезове за рязане
B1	Ключ за регулиране на устройството	B2	Ключ за регулиране на десетки
B3	Ключ за стотици настройки	B	Старт или стоп ключ на мотора на острието
Г	Бутон за стартиране и спиране на движението на таблата	Д	Ключ за включване/изключване на брояча на срезове
Е	Дисплей за корекция на инсулт/подкрепа	Ж	Показване на броя на настройките на срезове
3	Дисплей „Брое на срезове“		

## Експлозивна диаграма със списък с части

210918 (фиг. 4 на страница 6-7)

Част No	Име на част	Част No	Име на част
1a	Опора за острилка	2a	Копче за острилка
3a	Пералня	4a	Винт
5a	2-канален шифт	6a	Пробка
7a	Ястие	8a	Винт
9a	Пералня	10a	Винт
11a	Бутон за заточване	12a	Топка
13a	Източваща пружина	14a	Пералня



15a	Винт	16a	Пералня
17a	Блок за острилка	18a	Пин за острилка
19a	Оточител за сладко	20a	Пералня
21a	Ястие	22a	Плодове на шушулка
23a	Цилиндър	24a	Най-горен случай
25a	Пролет	16	Случай
26	Пробка	36	Завършено копче
46	Хромиран винт	56	Медни нитове
66	Винт за самонарязване	76	Задържаща пластина за резба
86	Превключвател	96	Кондензатор
106	Клампа на кондензатора	116	ТС винт
126	Кабел с щепсел	136	Кабел с щепсел
146	Кабел с щепсел	156	Кабел с щепсел
166	ТЕ винт	176	Пералня
186	Опора за плаки	196	Пластина
206	Кабелна салница	216	Прът на капака на острието
226	Винт за самонарязване	236	Отклонител на среза
246	Пробка	256	Задържащ пръстен
266	Задържащ пръстен	276	Лагер
286	Реле на шпиндела	296	Ремък
306	Щифт на шпиндела	316	Пробка
326	ТС винт	336	Острие
346	TPSV винтове	356	Капак на острието
466	Плоска охрана	476	Копче за задържане на продукта
486	TPSV винт	496	Преса за продукт
50b	Дръжка	516	Защита от острилка
526	Пробка	536	Централна плоча
546	Пералня	55b	Копче
566	Ръка	576	Копче за ръка
586	Винт	596	Квадратен бар
60b	Пералня	616	Вълнообразни шайби
626	Кампус	636	Коничен гърбичен винт
646	Група	656	Щифт за малка група
666	ТС винт	676	ТС винт
686	Ястие	696	Конектор
70b	Винт	716	Малка групова плака
726	ТС винт	736	Пролет на телескопа
746	Кръгла лента	756	Телескоп
766	RVC телескоп	776	Ястие
786	Щифт	796	Лагер
80b	Пералня	816	Гайка за крила
826	Пластина на двигателя	836	Прът за връзване на двигателя
846	Пролет на двигателя	85b	Слънчев двигател
866	Винт	876	Щит за кръв
886	Пробка на двигателя	896	Заклучване на държача на компаса
90b	Крака	916	Плосък винт за защита на ръцете
926	Плоски блок	936	Гнезден винт
3v	Пробка	10v	Копче за острилка
11v	Пипет	12v	Пералня
13v	Винт	14v	2-канален щифт
15v	Компас	16v	Пин за острилка
17v	Оточител за сладко	18v	Пералня
19v	Ястие	20v	Пробка
21v	Ястие	22v	Винт
23v	Бутон	24v	Топка
25v	Диск	26v	Пин за острилка
27v	Източваща пружина	28v	Най-горен случай
29v	Блок за острилка	30v	Компас
31v	Пералня	32v	Винт
33v	Бутон	34v	Източваща пружина
35v	Пробка	36v	Пералня
37v	Винт	2г	Ролка на разделителя
3d	Ястие	4г	Защита
5г	Верига	6г	Винт
7г	Дивертор	8г	Предупредителна светлина

9г	Клампа на резбата	10г	Микропревключвател
11г	Прът за връзване на капака на ножа	12г	Пробка
13г	Пробка	14г	Микро пръстен
15г	Щифт на шпиндела	16г	Винт
17г	Пералня	19г	Ястие
20г	Радиален уплътнителен пръстен	21г	Капак на острието
22г	Винт	23г	Назъбено копче x2
24г	Диск с капак на острието	25г	Копче за задържане на продукта
26г	Натиснете удължаващата помпа	27г	U-образна дръжка
28г	Плоска охрана	30г	Пералня
31г	Ястие	32г	Винт с резба
33г	Дистанционер на ръчния предпазител		

## 210925 (фиг. 5 на страница 8-9)

Част No	Име на част	Част No	Име на част
1a	Случай	2a	ТС щепсел
3a	ТС щепсел	4a	Щифт за малка група
5a	ТС винт x2	6a	Пластина на държача на резбата
7a	Кабелна салница	8a	Пробка за TP
9a	Прът за връзване на капака на ножа	10a	Помела за острилка
11a	Пипет	12a	Пералня x7
13a	ТЕ винт	14a	2-канален щифт
15a	Компас (влят)	16a	Пин за острилка
17a	Оточител за сладко	18a	Пералня v6 x3
19a	Ядки x2	20a	Пробка M6
21a	Гайка 5MA x3	22a	TGS винт x2
23a	Бутон за заточване	24a	Топка x2
25a	Емери	26a	Пин за острилка
27a	Източваща пружина	28a	Най-горен случай
29a	Блок за острилка	30a	Компас (влят)
31a	Пералня	32a	ТС винт
33a	Бутон за заточване	34a	Източваща пружина
35a	Пробка	36a	Пералня v4 x2
37a	ТС винт 4x15	38a	Задържащ пръстен 42
39a	Задържащ пръстен 20	40a	Лагер
41a	Железен разделител	42a	Ремък
43a	Реле на шпиндела	44a	Щифт на шпиндела
45a	Пробка x4	46a	Острие
47a	TPSV винт 5x12	48a	Капак на острието
49a	Копче за задържане на продукта	50a	Винт
51a	Преса за продукт	52a	Пластмасова запушалка
53a	Прес пролетта на продукта	54a	Прът
55a	Пластина	56a	Плаване
57a	Ръка	58a	Помел на ръката
59a	Винт 8x25	60a	Винт 8x25
61a	Опора за покритие	62a	Малка групова плака
63a	ТС винт 4x10	64a	ТС щепсел 5x9
65a	Група	66a	Ястие
67a	Коничен гърбичен винт	68a	Вълнообразна шайба
69a	Пробка	70a	Кампус
71a	ТЕ винт 5x20	72a	ТС винт 5x10
73a	Скоба	74a	ТС винт 4x10
75a	Меден нитове	76a	Завършено копче
77a	Винт	78a	Предупредителна светлина
79a	Превключвател	80a	Квадратен бар
81a	Лагер	82a	Лагерен щифт
83a	Пробка	84a	RVC щепсел
85a	Пролет на телескопа	86a	Телескоп
87a	ТС винт 6x20	88a	Кръгла лента
89a	Пластина на държача на резбата	90a	Крака
91a	Кондензатор	92a	Клампа на кондензатора



93а	ТС винт	94а	Ястие
95а	Пластина на двигателя	96а	Ястие
97а	Пералня	98а	Пръст
99а	Пробка на двигателя	100а	Прът за връзване
101а	Тъкач	103а	Мотор
104а	Кабел	108а	Бял пръстен
36	Пробка	106	Помела за острилка
116	Пипет	126	Пералня
136	Винт	146	2-канален щифт
156	Диск	166	Пин за острилка
176	Оточител за сладко	186	Пералня
196	Ястие	206	Пробка
216	Ястие	226	Винт
236	Бутон	246	Топка
256	Емери	266	Пин за острилка
276	Източваща пружина	286	Най-горен случай
296	Блок за острилка	306	Диск
316	Пералня	326	Винт
336	Бутон	346	Източваща пружина
356	Затворнически щифт	366	Пералня
376	Винт	1в	Винт
2в	Разделител	3в	Ястие
4в	Електрическа защита	5в	Предупредител-на светлина
6в	Бутон	8в	Клампа на резбата
9в	U-образна дръжка	10в	Плоска охрана
11в	Диск за ръчен охрана	12в	Винт
13в	Удължаване	14в	Ключ за натискане на маховика
15в	Назъбено копче	16в	Капак на острието
17в	Пръстен	18в	Винт
19в	Ястие	20в	Опора на пръстена
21в	Пералня	22в	Винт
23в	Щифт на шпиндела	24в	Микро пръстен
25в	Пробка	26в	Пробка
27в	Прът за връзване на капака на ножа	28в	Капак на микро-лопатката
29в	Удължаване на пръстена	30в	Пералня
31в	Ястие		

## 210932, 210949 (фиг. 6 на страница 10-11)

Част No	Име на част	Част No	Име на част
1а	Случай	2а	Винт
3а	Пластина на държача на резбата	4а	Клампа на резбата
5а	Пробка	6а	Микродиск
7а	Пробка	10а	Ключ за издърпване на капака на острието
11а	Крака	12а	
13а	Помела на Sharpnel	14а	Пералня
15а	ТЕ винт	16а	ТС винт
17а	Пералня	18а	2-канален щифт за острилка
19а	Щифт	20а	ТС винт
21а	Пералня	22а	Пин за острилка
23а	Емери	24а	Ястие
25а	Пробка	26а	Източваща пружина
27а	Топка	28а	Винт
29а	Бутон	30а	Пералня
31а	ТС винт	32а	Блок за острилка
33а	Пин за острилка	34а	Емери
35а	Най-горен случай	36а	Микропревключвател
37а	Микро пръстен	38а	Задържащ пръстен
39а	Задържащ пръстен	40а	Лагер
41а	Разделител	42а	Щифт на шпиндела
43а	Ремък	44а	Реле на шпиндела
45а	Пробка	46а	Острие
47а	TPSV винт	48а	Капак на острието
49а	Капак на острието на палеца	50а	Преса за продукт
51а	Пробка	52а	ПВЦ шайба

53а	Гумена шайба	54а	Прес пролетта на продукта
55а	Конектор	56а	Копче за задържа-не на продукта
57а	Пивот	58а	
59а	Пробка	60а	Пробка
61а	Пластина	62а	Помела за острилка
63а	Щифт	64а	Ръка
65а	Помел на ръката	66а	Дръжка
67а	Ястие	68а	Пластина
69а	Опора за плаки	70а	ТЕ винт
71а	Вълнообразна шайба	72а	Кампус
73а	Коничен щепсел	74а	Щифт за малка група
75а	Малка група	76а	Пробка
77а	Малка групова плака	78а	Винт
79а	ТС винт	80а	Завършено копче
81а	Бял пръстен	82а	Меден нитове
83а	Предпазител на среза	84а	Винт за защита от среза
85а	Винт с никело-во покритие	86а	Квадратен бар
87а	ТС винт	88а	Щифт
89а	Лагер	90а	Пробка
91а	Телескоп	92а	PVC щепсел
93а	Пролет на телескопа	94а	Кръгла лента
95а	Предупредител-на светлина	96а	Превключвател
97а	ТС винт	98а	Кондензаторна клампа
99а	Кондензатор	100а	Ъглова гайка
101а	Пластина на двигателя	102а	Винт
103а	Вентилиран двигател	104а	Прът за връзване на двигателя
105а	Пералня	106а	Пръст
107а	Пробка на двигателя	108а	Кабел
126	Пипет	136	Помела на Sharpnel
146	Пералня	156	Винт
166	Винт	176	Ястие
186	2-канален щифт	196	Държач за щифтове
206	Винт	216	Пералня
226	Пин за острилка	236	Емери
246	Ястие	256	Пробка
266	Източваща пружина	276	Топка
286	Винт	296	Бутон
306	Пералня	316	Винт
326	Блок за острилка	336	Пин за острилка
346	Емери	356	Най-горен случай
2в	Разделител	3в	Ястие
4в	Електрическа защита	5в	Предупредител-на светлина
6в	Бутон	8в	Клампа на резбата
в9	U-образна дръжка	10в	Плоска охрана
11в	Диск за ръчен охрана	12в	Винт
13в	Удължаване на дръжката	14в	Ключ за натискане на маховика
15в	Помела с назъбено кълбо	16в	Капак на острието
17в	Пръстен	18в	Винт
19в	Ястие	20в	Запечатващ пръстен
21в	Пералня	22в	Винт
30в	Копче		

## Предпазни мерки

- С уреда трябва да се брави само от висококвалифицирани хора, които следват мерките за безопасност, описани в това ръководство.
- В случай на ротация на персонала, трябва да се осигури предварително обучение.
- Уредът е оборудван с устройства за безопасност в опасни точки. Забранено е обаче да се докосва острието или други подвижни компоненти.
- Преди да започнете операции по поддръжка, изключете я от електрозахранването.



- Внимателно оценете остатъчните рискове, когато защитните устройства се свалят за почистване и поддръжка.
- Почистването и поддръжката изискват голяма концентрация.
- Абсолютно необходим е редовен контрол на захранващия кабел. Разкъсан или повреден кабел може да изложи потребителите на голям риск от токов удар.
- Ако устройството показва аномалии, не го използвайте и не се опитвайте да го поправите, моля, свържете се с доставчика.
- Не използвайте уреда за замразени храни или други продукти, различни от храна.
- Не носете хлабави дрехи като шал и т.н., а дългата коса трябва да бъде вързана и да се пази от движещите се части.
- Производителят и/или продавачът не носят отговорност в следните случаи:
  - ако уредът е бил манипулиран от неупълномощен персонал;
  - ако някои части са заменени с неоригинални резервни части;
  - ако инструкциите, включени в това ръководство, не се спазват точно;
  - ако режещият инструмент не е почистен и намазан с правилните продукти.

## Инсталирана система за безопасност

Механична система за безопасност

Уредът е оборудван със следните електрически и механични устройства за безопасност:

- Серия от алуминиеви и прозрачни пластмасови предпазители на носача на продукта.
- Бутон за стартиране/спиране, който изисква уредът да се рестартира доброволно в случай на прекъсване или прекъсване на електрозахранването.
- Бутон за стартиране/спиране, изпълнен с бутон, свързан към спомагателна мрежа за управление, който предотвратява случайно стартиране на уреда след възможно прекъсване на електрозахранването.
- Не подправяйте, не премахвайте и не заобикаляйте устройствата за безопасност при никакви обстоятелства.

Въпреки че на уредите с SE версия са предоставени електрически и механични защити (когато уредът работи и за поддръжка и почистване), все още има **ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ** (отрязване), които не могат да бъдат елиминирани напълно; тези рискове са посочени в това ръководство в **„ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! / ОПАСНО! / ВНИМАНИЕ!“**. **Затова бъдете внимателни и обръщайте най-голямо внимание на това, което правите.**

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топло-

устойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.

- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Инструкции за работа

### Предварителни условия (всички модели)

- Натиснете бутона Старт (фиг. 7/поз. 1), за да стартирате уреда. Проверете дали предупредителният индикатор (фиг. 7/поз. 3) е включен - ако да, уредът работи правилно.
- Проверете дали острието (фиг. 7/поз. 11) се върти в посоката, указана със стрелката.
- Проверете гладкостта на таблата за продукти (фиг. 7/поз. 8) и захвата за продукти (фиг. 7/поз. 10).
- Проверете работата и регулирането на градуирания ключ (фиг. 7/поз. 6) и индикаторната плоча (фиг. 7/поз. 19).
- Натиснете бутона Stop (фиг. 7/поз. 2), за да спрете движението на острието.
- Дебелината на срезове се регулира чрез завъртане на копчето (фиг. 7/поз. 4) обратно на часовниковата стрелка.

### Ръчно нарязване (210918, 210925, 210932)

- Уверете се, че копчето за регулиране на дебелината на среза (фиг. 9/поз. 4) е правилно настроено на 0.
- Изгледете обратно каретата (фиг. 10/поз. 8) изцяло (към оператора) до позиция за зареждане.
- Повдигнете захвата на продукта (фиг. 10/поз. 10), като го издърпате на 10 см от острието и го поставите в покой.
- Поставете продукта, който трябва да бъде нарязан на носача (фиг. 11/поз. 8) срещу стената от страната на оператора.
- Закрепете продукта, като упражнявате лек натиск с захвата на продукта (фиг. 11/поз. 10).
- Регулирайте дебелината на среза с копчето (фиг. 9/поз. 4).
- Стартирайте уреда, като натиснете бутона за стартиране (фиг. 7/поз. 1).
- Задръжте дръжката (фиг. 12/поз. 12), закрепена върху плочката, и стартирайте движението напред и назад. Продуктът се придвижва към габаритната плоча според теглото си (гравитация).
- Когато размерите или теглото на продуктите не осигуряват задоволително рязане с гравитация, използвайте дръжката за захващане на продукта (фиг. 12/поз. 12).
- Върнете копчето за управление на дебелината (фиг. 9/поз. 4) обратно в позиция 0 след приключване на работата. Изгледете каретата обратно.
- Спрете острието, като натиснете бутона Stop (фиг. 7/поз. 2)

### Ръчно нарязване (210949)

- Поставете продукта върху таблата за продукти.
- Завъртете селектора (фиг. 8/поз. 4a) по посока на часовниковата стрелка до РЪЧЕН режим.
- Включете уреда (фиг. 8/поз. 1). Натиснете ключа за стартиране/стоп на мотора на острието (фиг. 25/поз. B) за старти-



- ране на въртенето на острието.
- Уверете се, че копчето за регулиране на дебелината на среза (фиг. 9/поз. 4) е правилно настроено на 0.
- Изгледете обратно каретата (фиг. 13/поз. 8) изцяло (към оператора) до позиция за зареждане.
- Повдигнете захвата на продукта (фиг. 13/поз. 10), като го издърпате на 10 см от острието и го поставите в покой.
- Поставете продукта, който трябва да бъде нарязан върху носача (фиг. 14/поз. 8) срещу стената от страната на оператора.
- Закрепете продукта, като упражнявате лек натиск с захвата на продукта (фиг. 14/поз. 10).
- Регулирайте дебелината на среза с копчето.
- В случай на ръчна употреба хванете ръкохватката (фиг. 15/поз. 10), фиксирана към таблата, и стартирайте движението напред и назад. Продуктът се придвижва към габаритната плоча според теглото си (гравитация).
- Когато размерите или теглото на продуктите не осигуряват задоволително рязане с гравитация, използвайте дръжката за захващане на продукта (фиг. 15/поз. 10).
- Върнете копчето за управление на дебелината (фиг. 15/поз. 4) обратно в позиция 0 след приключване на работата. Изгледете каретата обратно.
- Спрете острието, като натиснете бутона Стоп (фиг. 15/поз. 2)

#### Автоматично нарязване (210949)

- Поставете продукта върху таблата за продукти. Завъртете селектора (фиг. 8/поз. 4а) обратно на часовниковата стрелка, за да зададете АВТОМАТИЧНО.
- Включете уреда, като натиснете бутона Старт (фиг. 8/поз. 1).
- Натиснете превключвателя за брояч на срезове (фиг. 25/поз. Е) за да го активирате, светва съответната индикаторна лампичка.
- Задайте броя на срезовете, които трябва да бъдат отрязани, като натиснете конкретните клавиши (фиг. 25/поз. Б). На дисплея се появява зададеният брой срезове (фиг. 25/поз. Г).
- **Бележка!** Ако броят на срезовете не е зададен или ако функцията за броене на срезове е деактивирана (при изключена индикаторна лампичка), уредът започва непрекъсната работа с преброени срезове на дисплея (фиг. 25/поз. Н).
- Задайте опорния ход, като натиснете бутоните за регулиране (фиг. 25/поз. А).
- Активирайте въртенето на острието (фиг. 25/поз. В). Относителният светлинен индикатор ще се включи.
- Активирайте движението на таблата (фиг. 25/поз. Г). Относителният светлинен индикатор ще се включи.
- Когато уредът започне да реже, на дисплея се показва броят на срезовете (фиг. 25/поз. Н).
- За да спрете операцията, натиснете и двата бутона за движение на таблата (фиг. 25/поз. D) и ключ за завъртане на острието (фиг. 25/поз. В).

#### Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване

не и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.

- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали живота му и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

#### Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор. За корпуса и острието на уреда използвайте само кърпа, навлажнена с вода или алкохол, и биоразградима препарат за миене на съдове с рН 7-8 при температура най-малко +30°C.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални съдове или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

#### Почистване на тялото

- Изключете щепсела от мрежовото захранване.
- Извадете копчето за регулиране на индикаторната плоча (фиг. 9/поз. 4 или фиг. 16/поз. 4) надолу до 0. Развинтете напълно заключващия прът на предпазителя на ножа (фиг. 17/поз. 17). Ако предпазителят на острието (фиг. 17/поз. 9) е блокиран, натиснете бутона за пръта (фиг. 17/фиг. 17), за да го преместите.
- Свалете пръта за връзване и предпазителя на острието, като използвате специалните странични копчета (фиг. 17/поз. 23).
- Разхлабете и свалете два винта с назъбени глави (фиг. 18/поз. 24); след това свалете дефлектора (фиг. 18/поз. 25).
- Разхлабете копчето (фиг. 19/поз. 20а) и свалете острилката (фиг. 19/поз. 20). Извадете острието от копчето (фиг. 19/поз. 20б) и го извадете, като го повдигнете.
- Почистете всички разглобени части и тялото на уреда.
- Използвайте мека кърпа, гъста и вероятно найлонова четка за острите зони на таблата за продукти и захвата на продукта.
- Изплакнете само с гореща вода и подсушете с мека и гъста кърпа.

#### Почистване на ножа и предпазния пръстен

- Натиснете влажна кърпа върху острието (фиг. 20/поз. 19) и бавно разтрийте отвътре към предпазния пръстен (фиг. 20/поз. S).
- **Внимание!** Винаги почиствайте ножа (фиг. 20/поз. 11) с поставен предпазен пръстен (фиг. 20/поз. S) и измървателната плоча близо до острието в безопасно положение (фиг. 20/поз. 19).
- **Не използвайте препарати за почистване на острието!**
- Потопете кърпа в разтвор на вода и алкохол. Поставете кърпата между предпазния пръстен (фиг. 21/поз. S) и ос-



трие (фиг. 21/поз. 11).

- Вземете два края на къпата между ръцете си и я плъзнете по предпазния пръстен.

### Заточване на острието

- Изключете уреда от електрическата мрежа. Внимателно почистете острието с денатуриран алкохол, за да го обезмаслите.
- Разхлабете копчето (фиг. 22/поз. 20а), повдигнете и завъртете остриетеля на 180°C (фиг. 22/поз. 20) и поставете колелата на острието на среза. Затегнете копчето (фиг. 22/поз. 20а).
- Задействайте превключвателя на захранването и натиснете бутона (фиг. 23/поз. х2). Оставете острието да се върти за около 30-40 сек. и след това използвайте превключвателя, за да спрете проверката му с леко изместване (с помощта на молив) към външната страна на острието, ако се образува борерът.
- Установено е образуването на борера, задействайте превключвателя отново за 3-4 секунди, като едновременно натискате бутоните (фиг. 24/поз. х2, х3).
- **Не удължавайте работата след няколко секунди, в противен случай ръбът на острието може да се извие.**
- След завършване на заточването се препоръчва да почистите колелата с помощта на малка четка, напоена с алкохол.
- Върнете острилката в първоначалното ѝ положение.

### Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

### Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

### Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Уредът няма да се стартира след натискане на бутона за стартиране.	Няма захранване.	Проверете дали щепселът е поставен правилно.
	Дефектна електрическа контролна верига.	Свържете се с квалифициран техник.

Натискането на бутона за стартиране включва уреда, но не и индикаторната лампичка.	Дефектен индикатор.	Не използвайте уреда, свържете се с доставчика.
Уредът стартира, но вибрира, мирише и моторът е много горещ.	Дефектен двигател или трансмисия.	Не използвайте уреда, свържете се с доставчика.
Уредът забавя или спира при натоварване.	Дефектно предаване.	Свържете се с доставчика.
Прекомерно съпротивление при рязане на продукта.	Острието е тъпо.	Острете острието.
Срезовите са нарязбени и/или с неправилна форма.	Острието е тъпо.	Острете острието.
	Острието е прекалено износено.	Свържете се с доставчика.
Заточването на острието не е задоволително.	Колелата са износени.	Сменете колелата, свържете се с доставчика.
Тавата за продукти не се плъзга.	Недостатъчно смазване на водачите.	Смазвайте.
Бутонът за спиране не работи.	Дефектна електрическа контролна верига.	Спрете уреда, като издърпате щепсела от мрежата и се свържете с доставчика.

### Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

### Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.



**Уважаемый клиент!**

Благодарим вас за покупку этого прибора Hendi. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.



**Инструкции по технике безопасности**

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным

персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

**Специальные инструкции по технике безопасности**

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не кладите руки в выпускное отверстие во время работы. Перед подключением отсоедините главный источник питания.
-  **ОСТОРОЖНО!** Требуется обращение с двумя людьми!
-  **ОСТОРОЖНО!** Перед очисткой, техническим обслуживанием или ремонтом отсоедините устройство от сети!
-  **ОСТОРОЖНО!** Перед эксплуатацией, очисткой или техническим обслуживанием прочтите руководство по эксплуатации.
- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не пытайтесь обойти предохранительную блокировку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ЛЕЗВИЯ ОСТРЫЕ. ДЕРЖИТЕ РУКИ ВДАЛИ!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте особенно осторожны при обращении с режущими дисками. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект).
- **ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.





- Данный прибор не следует использовать для резки замороженных продуктов, мяса или рыбы и т. д.
- Не используйте прибор, пока он не будет надлежащим образом собран с лезвием, щитком лезвия и держателем.

## Назначение

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булочки и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен только для нарезки пищевых продуктов, например, мяса, сыра, хлеба и т. д. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Основные части продукта

210918, 210925, 210932 (рис. 7 на стр. 12)

Номер детали	Название детали	Номер детали	Название детали
1	Кнопка «Пуск»	2	Кнопка остановки
3	Предупреждающий индикатор работы машины	4	Ручка регулировки толщины среза
5	Регулируемая ножка	6	Опора лотка каретки
6a	Несъемная колпачковая гайка	6b	Ручка
7	Основание	8	Лоток для продуктов
9	Лезвие	10	Захват продукта
11	Лезвие	12	Ручка для захвата продукта
13	Табличка с паспортными данными	14	Удлинительная пластина толкателя
15	Защита рук поддона для продукции	16	Ручка лотка для продуктов
17	Штанга пластины лезвия	18	Шнур питания
19	Измерительная пластина	20	Заточка

210949 (рис. 8 на стр. 12)

Номер детали	Название детали	Номер детали	Название детали
1	Кнопка «Пуск»	2	Кнопка остановки
3	Предупреждающий индикатор работы машины	3a	Панель для автоматической настройки
4	Ручка регулировки толщины среза	4a	Ручной/автоматический селектор
5	Регулируемая ножка	6	Опора лотка
6a	Ручка извлечения лотка	7	Основание
7a	Основание для автоматической работы	8	Лоток для продуктов
9	Крышка лезвия	10	Пищевой держатель

11	Лезвие	12	Ручной защитный кожух лотка для продукта
13	Захват лотка для продукта	14	Заточка
15	Измерительная пластина	16	Предупреждающая пластина о раздавливании рук

**Примечание:** Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

## Панель управления

(Рис. 25 на стр. 17)

Номер детали	Название детали	Номер детали	Название детали
A	Клавиша регулировки хода/поддержки	B	Клавиша для задания количества среза
B1	Ключ регулировки блока	B2	Клавиша регулировки натяжения
B3	Клавиша регулировки сотен	C	Клавиша запуска или остановки двигателя лезвия
D	Клавиша запуска и остановки перемещения лотка	E	Кнопка включения/выключения счетчика срезов
F	Дисплей регулировки хода/поддержки	G	Отображение настроек количества срезов
H	Дисплей «Счет срезов»		

## Поклопенная диаграмма с перечнем деталей

210918 (рис. 4 на стр. 6-7)

Номер детали	Название детали	Номер детали	Название детали
1a	Опора для заточки	2a	Ручка заточки
3a	Шайба	4a	Винт
5a	Штифт с 2 пазами	6a	Заглушка
7a	Гайка	8a	Винт
9a	Шайба	10a	Винт
11a	Кнопка повышенной резкости	12a	Шар
13a	Пружина заточки	14a	Шайба
15a	Винт	16a	Шайба
17a	Блок оттачивания	18a	Штифт для заточки
19a	Отточитель для эмали	20a	Шайба
21a	Гайка	22a	Вялая вялость
23a	Цилиндр	24a	Верхняя часть корпуса
25a	Весна	1b	Кейс
2b	Заглушка	3b	Градуированная ручка
4b	Хромированный винт	5b	Медные заклепки
6b	Самонарезающий винт	7b	Пластина крепления резьбы
8b	Переключатель	9b	Конденсатор
10b	Зажим конденсатора	11b	Винт ТС
12b	Шнур с вилкой	13b	Шнур с вилкой
14b	Шнур с вилкой	15b	Шнур с вилкой
16b	Винт TE	17b	Шайба
18b	Опора пластины	19b	Пластина
20b	Кабельный сальник	21b	Шток крышки лезвия
22b	Самонарезающий винт	23b	Отражатель срезов
24b	Заглушка	25b	Стопорное кольцо
26b	Стопорное кольцо	27b	Подшипник
28b	Шпиндельный шкив	29b	Ремень
30b	Штифт шпинделя	31b	Заглушка
32b	Винт ТС	33b	Лезвие
34b	Винты TPSV	35b	Крышка лезвия
46b	Плоская защита рук	47b	Ручка удержания продукта
48b	Винт TPSV	49b	Пресс для продукции
50b	Ручка	51b	Защита от заточки



52b	Заглушка	53b	Центральная плата
54b	Шайба	55b	Ручка
56b	Рука	57b	Рукотка
58b	Винт	59b	Квадратный бар
60b	Шайба	61b	Волнистые шайбы
62b	камень	63b	Конический винт с кулачком
64b	Группа	65b	Штифт для небольшой группы
66b	Винт ТС	67b	Винт ТС
68b	Гайка	69b	Разъем
70b	Винт	71b	Пластина для небольших групп
72b	Винт ТС	73b	Пружина телескопа
74b	Круглый бар	75b	Телескоп
76b	Телескоп из ПВХ	77b	Гайка
78b	Штифт	79b	Подшипник
80b	Шайба	81b	Крыльчатая гайка
82b	Пластина двигателя	83b	Тяговая тяга двигателя
84b	Пружина двигателя	85b	Солнечный двигатель
86b	Винт	87b	Кровяной экран
88b	Заглушка двигателя	89b	Замок держателя компаса
90b	Нога	91b	Плоский винт защиты рук
92b	Плоский блок	93b	Винт с углублением под ключ
3c	Заглушка	10b	Ручка заточки
11c	Пипетка	12c	Шайба
13c	Винт	14c	Штифт с 2 пазами
15c	Компас	16c	Штифт для заточки
17c	Отточитель для эмали	18c	Шайба
19c	Гайка	20c	Заглушка
21c	Гайка	22c	Винт
23c	Кнопка	24c	Шар
25c	Диск	26c	Штифт для заточки
27c	Пружина заточки	28c	Верхняя часть корпуса
29c	Блок оттачивания	30c	Компас
31c	Шайба	32c	Винт
33c	Кнопка	34c	Пружина заточки
35c	Заглушка	36c	Шайба
37c	Винт	2г	Роликовый распорный ролик
3d	Гайка	4г	Защита
5г	Цель	6г	Винт
7г	Отклонитель	8 дней	Предупреждающий индикатор
9г	Резьбовой зажим	10 дней	Микропереключатель
11 дней	Тяговая тяга крышки лезвия	12 д	Заглушка
13d	Заглушка	14 дней	Микрокольцо
15 дней	Штифт шпинделя	16 д	Винт
17 дней	Шайба	19 дней	Гайка
20 дней	Радиальное уплотнительное кольцо	21 д	Крышка лезвия
22 дня	Винт	23 дня	Ручка с рифлением x2
24 дня	Диск крышки лезвия	25 дней	Ручка удержания продукта
26 дней	Удлинительный насос, пресс	27 дней	U-образная ручка
28 дней	Плоская защита рук	30 дней	Шайба
31д	Гайка	32 дня	Резьбовой винт
33 дня	Прокладка ручного ограждения		

## 210925 (рис. 5 на стр. 8-9)

Номер детали	Название детали	Номер детали	Название детали
1a	Кейс	2a	Вилка ТС
3a	Вилка ТС	4a	Штифт для небольшой группы
5a	Винт ТС x2	6a	Пластина держателя резьбы

7a	Кабельный сальник	8a	Вилка TP
9a	Тяговая тяга крышки лезвия	10a	Помель для заточки
11a	Пипетка	12a	Шайба x7
13a	Винт TE	14a	Штифт с 2 пазами
15a	Компас (слитый)	16a	Штифт для заточки
17a	Отточитель для эмали	18a	Шайба ø6 x3
19a	Гайка x2	20a	Заглушка M6
21a	Гайка SMA x3	22a	Винт TGS x2
23a	Кнопка повышения резкости	24a	Шар x2
25a	Эмери	26a	Штифт для заточки
27a	Пружина заточки	28a	Верхняя часть корпуса
29a	Блок оттачивания	30a	Компас (слитый)
31a	Шайба	32a	Винт ТС
33a	Кнопка повышения резкости	34a	Пружина заточки
35a	Заглушка	36a	Шайба ø4 x2
37a	Винт ТС 4x15	38a	Сторопное кольцо 42
39a	Сторопное кольцо 20	40a	Подшипник
41a	Железная прокладка	42a	Ремень
43a	Шпиндельный шкив	44a	Штифт шпинделя
45a	Вилка x4	46a	Лезвие
47a	Винт TPSV 5x12	48a	Крышка лезвия
49a	Ручка удержания продукта	50a	Винт
51a	Пресс для продукции	52a	Пластиковая заглушка
53a	Пружина прессования продукта	54a	Стержень
55a	Пластина	56a	Парус
57a	Рука	58a	Помель для рук
59a	Винт 8x25	60a	Винт 8x25
61a	Опора крышки	62a	Пластина для небольших групп
63a	Винт ТС 4x10	64a	Вилка ТС 5x9
65a	Группа	66a	Гайка
67a	Конический винт с кулачком	68a	Волнистая шайба
69a	Заглушка	70a	камень
71a	Винт TE 5x20	72a	Винт ТС 5x10
73a	Кронштейн	74a	Винт ТС 4x10
75a	Медные заклепки	76a	Градированная ручка
77a	Винт	78a	Предупреждающий индикатор
79a	Переключатель	80a	Квадратный бар
81a	Подшипник	82a	Подшипниковый штифт
83a	Заглушка	84a	Заглушка из ПВХ
85a	Пружина телескопа	86a	Телескоп
87a	Винт ТС 6x20	88a	Круглый бар
89a	Пластина держателя резьбы	90a	Нога
91a	Конденсатор	92a	Зажим конденсатора
93a	Винт ТС	94a	Гайка
95a	Пластина двигателя	96a	Гайка
97a	Шайба	98a	Шарнир
99a	Заглушка двигателя	100a	Тяга
101a	Сухер	103a	Двигатель
104a	Шнур	108a	Белое кольцо
3b	Заглушка	10b	Помель для заточки
11b	Пипетка	12b	Шайба
13b	Винт	14b	Штифт с 2 пазами
15b	Диск	16b	Штифт для заточки
17b	Отточитель для эмали	18b	Шайба
19b	Гайка	20b	Заглушка
21b	Гайка	22b	Винт
23b	Кнопка	24b	Шар
25b	Эмери	26b	Штифт для заточки
27b	Пружина заточки	28b	Верхняя часть корпуса
29b	Блок оттачивания	30b	Диск
31b	Шайба	32b	Винт
33b	Кнопка	34b	Пружина заточки
35b	Несъемный штифт	36b	Шайба
37b	Винт	1c	Винт



2с	Прокладка	3с	Гайка
4с	Электрическая защита	5с	Предупреждающий индикатор
6в	Кнопка	8с	Резьбовой зажим
9с	U-образная ручка	10в	Плоская защита рук
11с	Диск щитка для рук	12с	Винт
13с	Внутренний номер	14с	Нажимная ручка маховика
15с	Рифленая ручка	16с	Крышка лезвия
17с	Кольцо	18с	Винт
19с	Гайка	20с	Опора кольца
21с	Шайба	22с	Винт
23с	Штифт шпинделя	24с	Микрокольцо
25с	Заглушка	26с	Заглушка
27с	Тяговая тяга крышки лезвия	28с	Крышка микроножа
29с	Внутренний номер звонка	30с	Шайба
31с	Гайка		

## 210932, 210949 (рис. 6 на стр. 10-11)

Номер детали	Название детали	Номер детали	Название детали
1а	Кейс	2а	Винт
3а	Пластина держателя резьбы	4а	Резьбовой зажим
5а	Заглушка	6а	Микродиск
7а	Заглушка	10а	Ручка вытягивания крышки лезвия
11а	Нога	12а	
13а	Помель с заточенным покрытием	14а	Шайба
15а	Винт ТЕ	16а	Винт ТС
17а	Шайба	18а	Штифт для заточки с 2 пазами
19а	Штифт	20а	Винт ТС
21а	Шайба	22а	Штифт для заточки
23а	Эмери	24а	Гайка
25а	Заглушка	26а	Пружина заточки
27а	Шар	28а	Винт
29а	Кнопка	30а	Шайба
31а	Винт ТС	32а	Блок оттачивания
33а	Штифт для заточки	34а	Эмери
35а	Верхняя часть корпуса	36а	Микропереключатель
37а	Микрокольцо	38а	Стопорное кольцо
39а	Стопорное кольцо	40а	Подшипник
41а	Прокладка	42а	Штифт шпинделя
43а	Ремень	44а	Шпindelный шкив
45а	Заглушка	46а	Лезвие
47а	Винт TPSV	48а	Крышка лезвия
49а	Крышка лезвия винта с накатанной головкой	50а	Пресс для продукции
51а	Заглушка	52а	Шайба из ПВХ
53а	Резиновая шайба	54а	Пружина прессования продукта
55а	Разъем	56а	Ручка удержания продукта
57а	Сводка	58а	
59а	Заглушка	60а	Заглушка
61а	Пластина	62а	Помель для заточки
63а	Штифт	64а	Ручка
65а	Помель для рук	66а	Ручка
67а	Гайка	68а	Пластина
69а	Опора пластины	70а	Винт ТЕ
71а	Волнистая шайба	72а	камень
73а	Коническая заглушка	74а	Штифт для небольшой группы
75а	Небольшая группа	76а	Заглушка
77а	Пластина для небольших групп	78а	Винт
79а	Винт ТС	80а	Градуированная ручка
81а	Белое кольцо	82а	Медные заклепки

83а	Защитное ограждение для срезов	84а	Винт защиты от срезов
85а	Никелевый винт	86а	Квадратный бар
87а	Винт ТС	88а	Штифт
89а	Подшипник	90а	Заглушка
91а	Телескоп	92а	Заглушка из ПВХ
93а	Пружина телескопа	94а	Круглый бар
95а	Предупреждающий индикатор	96а	Переключитель
97а	Винт ТС	98а	Зажим конденсатора
99а	Конденсатор	100а	Угловая гайка
101а	Пластина двигателя	102а	Винт
103а	Вентилируемый двигатель	104а	Тяговая тяга двигателя
105а	Шайба	106а	Шарнир
107а	Заглушка двигателя	108а	Шнур
12b	Пипетка	13b	Помель с заточенным покрытием
14b	Шайба	15b	Винт
16b	Винт	17b	Гайка
18b	Штифт с 2 пазами	19b	Дежатель штифта
20b	Винт	21b	Шайба
22b	Штифт для заточки	23b	Эмери
24b	Гайка	25b	Заглушка
26b	Пружина заточки	27b	Шар
28b	Винт	29b	Кнопка
30b	Шайба	31b	Винт
32b	Блок оттачивания	33b	Штифт для заточки
34b	Эмери	35b	Верхняя часть корпуса
2с	Прокладка	3с	Гайка
4с	Электрическая защита	5с	Предупреждающий индикатор
6в	Кнопка	8с	Резьбовой зажим
с9	U-образная ручка	10в	Плоская защита рук
11с	Диск щитка для рук	12с	Винт
13с	Удлинитель ручки	14с	Нажимная ручка маховика
15с	Рельефный помель	16с	Крышка лезвия
17с	Кольцо	18с	Винт
19с	Гайка	20с	Уплотнительное кольцо
21с	Шайба	22с	Винт
30с	Ручка		

## Меры предосторожности

- Обращение с прибором должно осуществляться только квалифицированными специалистами, которые соблюдают меры безопасности, описанные в данном руководстве.
- В случае ротации персонала необходимо заранее провести обучение.
- Прибор оснащен защитными устройствами в опасных местах. Однако запрещается касаться лезвия или других движущихся компонентов.
- Перед началом работ по техническому обслуживанию отключите его от источника питания.
- Тщательно оцените остаточные риски при снятии защитных устройств для очистки и технического обслуживания.
- Очистка и техническое обслуживание требуют высокой концентрации.
- Регулярное управление шнуром питания абсолютно необходимо. Изношенный или поврежденный шнур может подвергнуть пользователя большому риску поражения электрическим током.
- Если устройство показывает аномалии, не используйте его и не пытайтесь отремонтировать, обратитесь к поставщику.
- Не используйте прибор для замороженных продуктов или любых других продуктов, кроме продуктов питания.
- Не надевайте свободную одежду, например шарф, и т. д. Длинные волосы следует завязывать и держать вдали от



движущихся частей.

- Производитель и/или продавец не несут ответственности в следующих случаях:
  - если с прибором работал неуполномоченный персонал;
  - если некоторые детали были заменены на неоригинальные запасные части;
  - если инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не соблюдаются точно;
  - если режущий инструмент не был очищен и смазан подходящими продуктами.

## Система безопасности установлена

Механическая система безопасности

Прибор оснащен следующими электрическими и механическими устройствами безопасности:

- Серия алюминиевых и прозрачных пластиковых защитных ограждений на каретке изделия.
- Кнопка пуска/останова, требующая добровольного перезапуска прибора в случае отключения или прерывания электропитания.
- Кнопка пуска/останова выполняется с кнопкой, подключенной к вспомогательной сети управления, которая предотвращает случайный запуск прибора после возможного отключения электропитания.
- Ни при каких обстоятельствах не вмешивайтесь, не снимайте и не обходите защитные устройства.

Несмотря на то, что приборы версии SE снабжены электрическими и механическими средствами защиты (при эксплуатации прибора, а также при проведении технического обслуживания и очистки), все еще существуют **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ** (порезы), которые невозможно полностью устранить; эти риски указаны в данном руководстве в разделе **«ОСТОРОЖНО! / ОПАСНО! / ОСТОРОЖНО!»**. Поэтому будьте осторожны и обращайтесь особое внимание на то, что вы делаете.

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплоустойчивую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

RU

## Инструкции по эксплуатации

### Предварительные (все модели)

- Нажмите кнопку «Пуск» (рис. 7/поз. 1), чтобы запустить прибор. Убедитесь, что горит предупредительный инди-

катор (рис. 7/поз. 3). Если да, прибор работает правильно.

- Проверьте, возвращается ли лезвие (рис. 7/поз. 11) в направлении, указанном стрелкой.
- Проверьте гладкость лотка для продукта (рис. 7/поз. 8) и захват продукта (рис. 7/поз. 10).
- Проверьте работу и регулировку градуированной ручки (рис. 7/поз. 6) и измерительной пластины (рис. 7/поз. 19).
- Нажмите кнопку «Стоп» (рис. 7/поз. 2), чтобы остановить движение лезвия.
- Толщина срезов регулируется поворотом ручки (рис. 7/поз. 4) против часовой стрелки.

### Ручная нарезка (210918, 210925, 210932)

- Убедитесь, что ручка регулировки толщины среза (рис. 9/поз. 4) правильно установлена на 0.
- Полностью отведите каретку (рис. 10/поз. 8) в положение загрузки (в направлении оператора).
- Поднимите захват продукта (рис. 10/поз. 10), потянув его на 10 см от лезвия и поставив в положение покоя.
- Положите нарезанное изделие на каретку (рис. 11/поз. 8) на стену со стороны оператора.
- Закрепите изделие, слегка надавив на него захватом (рис. 11/поз. 10).
- Отрегулируйте толщину среза с помощью ручки (рис. 9/поз. 4).
- Запустите прибор, нажав кнопку запуска (рис. 7/поз. 1).
- Удерживая ручку (рис. 12/поз. 12), прикрепленную к пластине, начните движение вперед и назад. Изделие перемещается к измерительной пластине по весу (гравитационному).
- Если размеры или вес изделия не обеспечивают удовлетворительный срез под действием силы тяжести, используйте рукоятку для захвата изделия (рис. 12/поз. 12).
- Верните ручку регулировки толщины (рис. 9/поз. 4) в положение 0 после завершения работы. Отведите каретку назад.
- Остановите лезвие, нажав кнопку остановки (рис. 7/поз. 2)

### Ручной срез (210949)

- Поместите продукт на лоток.
- Поверните селектор (рис. 8/поз. 4а) по часовой стрелке в РУЧНОЙ режим.
- Включите прибор (рис. 8/поз. 1). Нажмите кнопку запуска/останова двигателя лезвия (рис. 25/поз. С) для запуска вращения лезвия.
- Убедитесь, что ручка регулировки толщины среза (рис. 9/поз. 4) правильно установлена на 0.
- Полностью отведите каретку (рис. 13/поз. 8) в положение загрузки (в направлении оператора).
- Поднимите захват продукта (рис. 13/поз. 10), потянув его на 10 см от лезвия и поставив в положение покоя.
- Положите нарезанное изделие на каретку (рис. 14/поз. 8) на стену со стороны оператора.
- Закрепите изделие, слегка надавив на него захватом (рис. 14/поз. 10).
- Отрегулируйте толщину среза с помощью ручки.
- В случае ручного использования захватите захват (рис. 15/поз. 10), закрепленный на лотке, и начните движение вперед и назад. Изделие перемещается к измерительной пластине по весу (гравитационному).
- Если размеры или вес изделия не обеспечивают удовлет-



ворительный срез под действием силы тяжести, используйте рукоятку для захвата изделия (рис. 15/поз. 10).

- Верните ручку регулировки толщины (рис. 15/поз. 4) в положение 0 после завершения работы. Отведите каретку назад.
- Остановите лезвие, нажав кнопку остановки (рис. 15/поз. 2)

### Автоматическое нарезание (210949)

- Поместите продукт на лоток. Поверните селектор (рис. 8/поз. 4a) против часовой стрелки, чтобы установить АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим.
- Включите прибор, нажав кнопку «Пуск» (рис. 8/поз. 1).
- Нажмите переключатель счетчика срезов (рис. 25/поз. E) для его активации загорится соответствующий индикатор.
- Задайте количество срезов, которые необходимо разрезать, нажав определенные клавиши (рис. 25/поз. B). На дисплее появится заданное количество срезов (рис. 25/поз. G).
- **Примечание!** Если количество срезов не установлено или функция подсчета срезов отключена (при выключенном индикаторе), прибор начинает непрерывную работу с подсчитанными срезами на дисплее (рис. 25/поз. H).
- Задайте ход опоры, нажав кнопки регулировки (рис. 25/поз. A).
- Активируйте вращение лезвия (рис. 25/поз. C). Загорится индикатор относительной освещенности.
- Активируйте перемещение лотка (рис. 25/поз. D). Загорится индикатор относительной освещенности.
- Когда прибор начнет резать, на дисплее появится количество срезов (рис. 25/поз. H).
- Чтобы остановить операцию, нажмите обе клавиши перемещения лотка (рис. 25/поз. D) и ключом вращения лезвия (рис. 25/поз. C).

### Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии чистоты, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

#### Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе. Для корпуса и лезвия прибора используйте только ткань, смоченную в воде или спирте, и биоразлагаемый пенный очиститель посудомоечной машины при pH 7–8 при температуре не менее +30 °C.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.

- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

#### Очистка тела

- Отсоедините вилку от сетевого источника питания.
- Уменьшите регулировочную ручку измерительной пластины (рис. 9/поз. 4 или рис. 16/поз. 4) до 0. Полностью отвинтите стопорную соединительную тягу ограждения лезвия (рис. 17/поз. 17). Если защитный кожух лезвия (рис. 17/поз. 9) заблокирован, нажмите на ручку штока (рис. 17/рис. 17) для его перемещения.
- Снимите тягу и защиту лезвия с помощью специальных боковых ручек (рис. 17/поз. 23).
- Ослабьте и снимите два винта с рифлеными головками (рис. 18/поз. 24); затем снимите дефлектор (рис. 18/поз. 25).
- Ослабьте ручку (рис. 19/поз. 20a) и снимите заточку (рис. 19/поз. 20). Возьмите затяжку с ручки (рис. 19/поз. 20b) и снимите ее, подняв.
- Очистите все разобранные детали и корпус прибора.
- Используйте мягкую ткань, губку и, возможно, нейлоновую щетку для острых зон лотка для продукта и захвата продукта.
- Промойте только горячей водой и высушите мягкой губчатой тканью.

#### Очистка лезвия и предохранительного кольца

- Прижмите влажную тряпку к лезвию (рис. 20/поз. 19) и медленно протрите изнутри в направлении предохранительного кольца (рис. 20/поз. S).
- **Внимание!** Всегда очищайте нож (рис. 20/поз. 11) с установленным предохранительным кольцом (рис. 20/поз. S) и измерительную пластину рядом с лезвием в безопасном положении (рис. 20/поз. 19).
- **Не используйте моющие средства для очистки лезвия!**
- Смочите ткань в растворе воды и спирта. Поместите ткань между предохранительным кольцом (рис. 21/поз. S) и лезвием (рис. 21/поз. 11).
- Возьмите два конца тряпки между руками и сдвиньте ее вдоль предохранительного кольца.

#### Заточка лезвия

- Отключите прибор от сети электропитания. Тщательно очистите лезвие денатурированным спиртом, чтобы обезжирить его.
- Ослабьте ручку (рис. 22/поз. 20a), поднимите и поверните заточку на 180°C (рис. 22/поз. 20) и вставьте колеса на лезвие слайсера. Затяните ручку (рис. 22/поз. 20a).
- Нажмите на кнопку (рис. 23/поз. x2). Оставьте лезвие вращаться в течение примерно 30–40 с, а затем с помощью переключателя остановите его, слегка сдвинув (с помощью карандаша) лезвие наружу, если образуется заусенец.
- Убедившись в образовании заусенцев, снова нажмите и удерживайте переключатель в течение 3–4 секунд, одновременно нажимая кнопки (рис. 24/поз. x2, x3).



- Не продлевайте операцию более чем на несколько секунд, иначе край лезвия может покрутиться.
- После завершения повышения резкости рекомендуется очистить колеса с помощью небольшой щетки, смоченной спиртом.
- Верните заточку в исходное положение.

#### Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

#### Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

#### Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте расвор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не запустится после нажатия кнопки запуска.	Отсутствует источник питания.	Проверьте, правильно ли вставлена вилка.
	Неисправна электрическая схема управления.	Обратитесь к квалифицированному специалисту.
Нажатие кнопки запуска включает прибор, но не индикатор.	Неисправен индикатор.	Не используйте прибор с, обратитесь к поставщику.
Прибор запускается, но вибрирует, пахнет, а двигатель очень горячий.	Неисправен двигатель или трансмиссия.	Не используйте прибор, обратитесь к поставщику.
Прибор замедляется или останавливается под нагрузкой.	Неисправная передача.	Обратитесь к поставщику.
Чрезмерное сопротивление при резке изделия.	Лезвие тупое.	Заточить лезвие.
	Чрезмерный износ лезвия.	Обратитесь к поставщику.
Срезы ровные и/или неправильной формы.	Лезвие тупое.	Заточить лезвие.
Заточка лезвия не удовлетворяет требованиям.	Колеса изношены.	Замените колеса, обратитесь к поставщику.
	Недостаточное смазывание направляющих.	Смажьте.
Лоток для продукта не скользит.	Недостаточное смазывание направляющих.	Смажьте.

Кнопка остановки не работает.	Неисправна электрическая схема управления.	Остановите прибор, вытянув вилку из сети и обратившись к поставщику.
-------------------------------	--	--

#### Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

#### Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands

**Tel:** +31 317 681 040

**Email:** info@hendi.eu

**HENDI Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland

**Tel:** +48 61 658 7000

**Email:** info@hendi.pl

**HENDI GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria

**Tel:** +43 6274 200 10

**Email:** office.austria@hendi.eu

**HENDI Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania

**Tel:** +40 268 320330

**Email:** office@hendi.ro

**PKS HENDI South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece

**Tel:** +30 210 4839700

**Email:** info@pks-hendi.com

**HENDI Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy

**Tel:** +39 800 727 438

**Email:** office.italy@hendi.eu

**HENDI HK Ltd.**

1201, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

**Tel:** +852 2154 2618

**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find HENDI on internet:**

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)

[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

[www.youtube.com/HendiEquipment](http://www.youtube.com/HendiEquipment)

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.